Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tới khánh thành Tòa Lãnh Sự mới thiết lập ở Đà Nẵng ngay sau khi Pháp dẹp Lãnh Sự của họ ở đó

ĐS Mỹ cải chính: TT Thiệu không đòi ngân khoản lớn để xúc tiến Việt hóa

Năm Thứ 7 — Số 1.779 — Thứ Tư 18-2-1970 (Ngày 13 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ

★ Lịch sử ly kỳ ngôi nhà hiện đặt Lãnh sự quán Mỹ :

Nhà của ông Tây mê cô vợ hai vợ cả uất chết hiện hồn quấy phá

★ MỸ-VIỆT SẼ CỘNG TÁC LÂU DÀI SAU KHI HÒA BÌNH TRỞ LẠI
★ Mỹ đưa đề nghị mới giải quyết xung đột Cộng Sản — Tự Do.

ĐÀ NẴNG, 16-2 (AP).— Hôm nay, đại sứ Hoakỳ tại VNCH Ellworth Bunker bác bỏ các tin đồn rằng TT Nguyễn văn Thiệu đòi Mỹ viện trợ thêm cho một ngân khoản lớn để xúc tiến chương trình Việt hóa chiến tranh.

Theo ĐS Bunker, khi gặp Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird tuần trước, TT Thiệu không hề đòi một ngân khoản viện trợ lớn hơn ngân khoản đã đề nghị từ trước. Nhưng ông không chịu tiết lộ tổng số ngân khoản được thỏa thuận để đài thọ kế hoạch Việt hóa, «vì dự án ngân sách viện trợ cho VNCH hiện còn đang được soạn thảo».

ĐS Bunker đã tuyên bố như trên với ký giả trước khi khai mạc lễ khánh thành văn phòng lãnh sự Hoa kỳ tại Đà Nẵng, thành phố và thương cảng lớn thứ nhì tại VNCH sau Saigon.

Trong bài diễn văn khai mạc, ĐS Bunker cho rằng tình hữu nghị và sự cộng tác Mỹ — VNCH sẽ còn tồn tại lâu dài sau khi hòa bình được phục hồi. Việc mở lãnh sự quán Mỹ tại Đà Nẵng chứng tỏ niềm tin chung Việt-Mỹ nơi tương lai của thành phố này và của toàn thể vùng I CT » ông rất vui mừng khi thấy nền kinh tế và thương mại địa phương đang phát triển mạnh mẽ mặc dầu chiến tranh còn đang tiếp diễn.

Sau lễ khánh thành, ông đã dự tiệc trà do lãnh sự Mỹ ở Đà Nẵng Terry Mc Namara khoản đãi và mạn đàm với viên chức quân sự và dân chính Việt — Mỹ cao cấp tại vùng I.

Tòa lãnh sự Đà Nẵng quét vôi trắng trông thật đồ sộ và nằm giữa những mảnh vườn và thảm cỏ rộng ngút hai mẫu, trong một vùng dân cư đông đúc tại thị xã Đà Nẵng. Tuy nhiên, biệt thự này mang một lịch sử khá ly kỳ. Ngay mé trong cổng chính, người ta đã dựng một ngôi am nhỏ. Hàng tháng, cứ đến đêm 14 và 29 một người làm công trong tòa lãnh sự đều đặn dâng chuối, hoa và trà. Tục truyền, người chủ đầu tiên đứng ra xây cất ngôi nhà này là một công chức Pháp thời Tây bảo hộ có một đời vợ Việt. Vì không hài lòng lắm với người này, ông ta đã lấy [illegible] lẽ, và người vợ cả buồn bực tự tử chết.

Một chức viên lãnh sự quán cho biết một số quan khách qua đêm tại đây kể lại rằng ban đêm họ nghe thấy những tiếng động kỳ dị. Vì vậy «chúng tôi nghĩ rằng thỉnh thoảng tốn chút tiền vàng hương để quỷ thần được vừa lòng cũng là phải vậy».

Trong lúc đội quân nhạc TQLC Mỹ diễn tấu những bản nhạc thời trang và quan khách nhấp rượu sâm banh, lãnh sự Mc Namara tiết lộ ông đã nhờ một nhà xem Tử vi khét tiếng Đà Nẵng chọn bộ ngày giờ khánh thành trụ sở, và đã trả 600$ VN tiền thù lao.

Nhà tướng số «lịch lãm» Ngô quốc Hùng là người Tàu mang bộ râu dê thoạt trông cứ tưởng là Hồ chí Minh phục sinh xúng xính trong bộ bà ba nâu. Qua trung gian một thông dịch, cụ cho biết đã phải xem kỹ các sách tử vi đầu số chọn cho được ngày lành cho tòa Lãnh sự khai trương. Thoạt đầu cụ đã chọn ngày 8-1 để cử hành lễ khánh thành vì ngày đó gặp nhiều sao tốt, nhưng tòa ĐS Saigon và bộ

6 XEM TIẾP TRANG 12

BỘ TƯ LỊNH LỰC LƯỢNG HOA KỲ Ở VN TRÌNH BÀY VỚI PHÁI VIÊN BBC NHỮNG KHÓ KHĂN TRONG CUỘC VIỆT HÓA

Cộng quân án binh tại Miên, Lào và Bắc Việt là khó khăn lớn nhất trong cuộc Việt hóa

★ Mỹ khó thỏa mãn tất cả quân dụng mà VN cần trong khi VN quen xài những quân dụng tối tân
★ VN thiếu chuyên viên, thiếu cán bộ chỉ huy đơn vị, hệ thống tiếp vận kềnh càng theo kiểu Pháp.

LUÂN ĐÔN, 17-2 (BBC).— Trong cuộc viếng thăm Saigon cuối tuần của Bộ trưởng Quốc phòng Hoakỳ ông Melvin Laird tuyên bố là việc VN hóa cuộc chiến sẽ gặp phải những vấn đề khó khăn, nhưng cũng có thể giải quyết được. Sau đây là bản tin riêng của phái viên BBC ở Saigon tới thăm Tổng Tư lệnh Hoakỳ, để tìm xem những vấn đề gì mà họ cho là sẽ khó khăn nhất.

Người ta nói với tôi là kế hoạch VN hóa vấp phải hàng chục vấn đề khó. Quan trọng nhất lại là vấn đề cũ kỹ nhất, ấy là sự hiện diện của nhiều lực lượng Bắc Việt như thể trừ bị sẵn [illegible] ở Lào, ở Miên và lẽ tự nhiên ở [illegible] trên giới tuyến.

Thế sau khi quân Hoa kỳ rút đi rồi, nói đúng lý ra thì số quân đó của BV có thể tràn qua các biên giới. Saigòn làm thế nào để đối phó với mối đe dọa luôn luôn đã ở cạnh nước ấy ?

Về vấn đề thứ đầu nữa là vấn đề lãnh đạo. Người Hoa kỳ cho rằng rõ khó mà tìm cho đủ người để huấn luyện, để chỉ huy quân đội đương gia tăng ở miền Nam, nhất là ở các cấp dưới. Trong một vài trường hợp vì thiếu người chỉ huy nên sức gia tăng đã không được mau lẹ.

Một sỹ quan Hoa kỳ nói rằng một việc khó nữa và như lời ông ta nói là «làm sao mà cai sữa được cho miền Nam», nghĩa là làm sao cho miền Nam bớt dần sự dựa viện trợ vào Hoa kỳ, sự trợ giúp của Hoa kỳ. Viên sỹ quan này nói «họ đã quen với sự chuyển vận bằng trực thăng chẳng hạn, đó là một thứ xa xỉ. Sau khi chúng tôi đi rồi thì họ sẽ phải trông cậy nhiều hơn vào những xe vận tải».

Một việc khó nữa là làm sao đào luyện cho đủ người VN một cách mau lẹ trong các công tác chuyên môn như làm phi công, làm các công việc liên lạc bằng điện thoại hay bằng vô tuyến điện, và các công việc duy trì sửa chữa. Hiện không có mấy người VN chuyên môn các công việc này.

Lại một sự cần kíp khác nữa là thu gọn cái hệ thống tiếp liệu của quân đội VNCH hiện nó còn giống nhiều cái lối của Pháp. Làm sao thu gọn và tăng hiệu năng kịp với những đòi hỏi của thời mới cũng như đem dùng máy điện tử để thay thế vào lối ngồi làm sổ sách. Một vấn đề lớn nữa là phần lớn là để mua khí cụ. Vì những áp lực trong ngân sách quân đội Hoa kỳ cho nên Hoa kỳ phải giữ lấy những khí cụ sẵn có chứ không được để lại cả ở VN. Các quân nhân VN đương lo ngại về vấn đề có được Hoa kỳ giúp cho đầy đủ khí cụ hay không. Hiện đương có nhiều cuộc bàn cãi về điều này. Tuy nhiên người Hoakỳ thì nói rằng không bao giờ tính đến chuyện trang bị quân lính VN hoàn toàn như là quân lính Hoa kỳ. Và tướng Đỗ cao Trí, tư lệnh Đệ Tam Quân khu mà trung tâm là Sài gòn hôm nọ đã nói lên sự quan ngại ấy, khi ông ta mỉm cười mà nói với tôi rằng «chúng tôi hy vọng là người Hoakỳ không quá hà tiện».

Dựa theo những lời tuyên bố của ông Laird thì dường như chính phủ của ông Nixon đã quyết định rằng không có một đường lối hoàn bị nào để gỡ Hoakỳ ra khỏi VN mà không gặp mối nguy hiểm. Hoakỳ đã thi hành một vài điều liều lĩnh và ông Nixon luôn luôn nói rằng những hành động liều lĩnh để giành lấy hòa bình đáng nên được thi hành. Nhưng quan điểm này thì khác với lập trường thận trọng hơn của chính phủ của TT Thiệu muốn có sự an ninh tối đa trong thời kỳ chuyển giao trách nhiệm và

4 XEM TIẾP TRANG 12

UHQT cho Lào MƯỚN 2 TRỰC THĂNG VÌ... HẾT TIỀN XÀI

VẠN TƯỢNG 16-2 (AFP) : Nguồn tin ngoại giao cho biết, Ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến vừa cho chánh phủ Ai Lao thuê hai phi cơ trực thăng vì không đủ tiền để bảo trì 2 phi cơ này.

Một quy ước về vấn đề này vừa được ký kết hôm thứ Hai ở Vạn Tượng giữa ô. Khamphan Panya đại diện thủ tướng kiêm ngoại trưởng Ai Lao và Dharam Deva, chủ tịch ủy hội kiểm soát đình chiến về Ai Lao

8 XEM TIẾP TRANG 12

TướngMỹ chỉ huy oanh tạc Bắc Việt trở lại chiến trường

SAIGON 16-2 (AP) : Hôm nay Hải quân Hoakỳ loan tin bổ nhiệm phó đô đốc Frederich Bardshar người từng chỉ huy đợt oanh tạc BV đầu tiên sau biến cố vịnh BV năm 1964, thay thế phó đô đốc Maurice Weisner ở chức vị Tư lệnh lực lượng xung kích 77 Hải quân Mỹ.

Người ta tin rằng một ngày gần đây PĐĐ Weisner sẽ được giao phó chức Tư lệnh đệ thất hạm đội.

Bardshar, 54, tuổi, là phó giám đốc hành quân thuộc bộ Tham mưu hỗn hợp tại Hoa thịnh Đốn. Ông sẽ chính thức đảm nhiệm chức vụ mới ngày 18-2.

12 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN thành lập nhà lưu niệm Hồ tại tỉnh Cao Bằng

SAIGON 17-2,— Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo hôm 9-2-70, thi hành nghị quyết của bộ Chính trị trung ương đảng CS, với sự giúp đỡ của bộ văn hóa chính quyền CS Hànội, Tỉnh ủy CS và ủy ban Hành chánh

10 XEM TIẾP TRANG 12

HOA KỲ THÂM THỦNG trong năm 1969 những 7 tỷ đô-la

HOA THỊNH ĐỐN 17-2 (VOA): Sự thâm thủng trong cán cân chi phó của Hoakỳ hồi năm ngoái là sự thâm thủng nghiêm trọng nhất trong lịch sử của Hoakỳ.

Bộ Thương mại Hoakỳ nói rằng mặc dầu trong tam cá nguyệt cuối cùng từ năm ngoái có một thặng dư khoảng hơn một ngàn triệu Mỹ kim, sự thâm thủng cho cả năm gần tới 7 ngàn triệu mỹ kim thế có nghĩa là Hoakỳ đã tiêu bết ngân ấy tiền ở hải ngoại nhiều hơn là các nước khác đã đem lại cho nền kinh tế Mỹ ; người ta qui sự thâm thủng này cho một số yếu tố bất thường trong số này có một cuộc đình công rất lâu của công nhân bến tàu ở vùng duyên hải Đại Tây Dương.

KỶ NIỆM 9 NĂM NGÀY LẬP CỘNG QUÂN TẠI NAM VN

TC mời VC đến khuyên bảo phải tự lực kéo dài chiến tranh

SAIGON 17-2 : Bộ Quốc phòng TC hôm 15-2 đã tổ chức tại Bắc kinh một cuộc nói chuyện để kỷ niệm lần thứ 9 ngày thành lập Cộng quân tại Nam VN. Tin này do đài Bắc kinh loan báo vào đêm hôm qua.

Theo đài Bắc kinh, đến dự buổi nói chuyện về phía TC có Phó Tổng Tham mưu trưởng Âu ngọc Thành, Phó Tổng cục trưởng Tổng cục Chính trị Hoàng Trí Dũng, Phó Tổng Cục trưởng Tổng cục Hậu Cần Tư Ngân Bân cùng các viên chức phụ trách các quân, binh chủng, quân khu thủ đô Bắc Kinh và hơn 1000 đại biểu các ngành Hải, Lục, Không quân TC.

Về phía CS VN, có Đại sứ BV Ngô Thiềng, tùy viên quân sự Thượng tá Nguyễn Đồng, Đại sứ chính phủ ma VC Nguyễn văn Quảng và đệ nhất tham vụ Huỳnh Anh.

Trong bài diễn văn, Nguyễn văn Quảng tuyên bố rằng do kế hoạch

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ái tình Cộng Sản phát triển mạnh

SAIGON, 17-2 (VTX) .— Trong một cuốn sổ tay của cán binh Cộngsản thuộc Trung Đoàn 36/BK bắt được tại mặt trận 44 Quảng Đà còn tố cáo tệ trạng «hủ hóa» của giới cán bộ chỉ huy CSBV đã làm cho quân sĩ hạ cấp bất mãn và chán nản nhưng không dám phê bình.

Những trường hợp điển hình như vụ «Đại úy Phước, Phó ban Thông Tin Mặt trận 44 đã «hủ hóa» với thị Bình, vợ cán bộ kinh tài huyện Điện Bàn nên bị giáng một cấp và «hủ hóa» với thị Hai nhân viên quận hai Cảnh Nam, hoặc toan cưỡng hiếp thị Thanh nhân viên đã được bỏ qua.

Trong khi đó, một viên trợ lý chánh trị, tên Quế đã «hủ hóa» với nữ nhân viên, nhưng chỉ bị phê bình qua loa để giữ uy [illegible]

Cuộc di tản khỏi Đồng [illegible]n nằm trong 1 kế hoạch đầy ẩn ý

Hơn 400 phi cơ oanh tạc Đông Lào dữ dội nhất xưa nay ở Đông Nam Á

◐ CS chưa dám tiến vào phi trường Đ.Chum và thị xã Xieng Khouang
◐ Thủ tướng Lào không phản kháng vụ CS tấn công cánh Đồng Chum

VẠN TƯỢNG, 16-2 (AP).— Các lực lượng BV và Pathet Lào đang tiến vào Cánh Đồng Chum, nhưng phi công Mỹ quả quyết rằng Cộng quân phải trả giá cho những thắng lợi của họ. Hơn 400 oanh tạc khu trục cơ đã nhắm vào phía đông Lào hôm chủ nhật để mở những cuộc oanh kích dữ dội nhất từ trước đến giờ ở Đông Nam Á. Có những cuộc oanh kích để yểm trợ binh sĩ Lào chặn đường tiến quân của địch, các cuộc oanh kích khác nhắm vào đường mòn Hồ chí Minh.

Các nguồn tin từ Saigon nói rằng những phi cơ trên xuất phát từ hai hàng không mẫu hạm của đệ thất hạm đội ở vịnh BV và từ 5 căn cứ ở Thái Lan và VNCH.

Phần lớn các phi cơ này thuộc loại F4 Phantom và F.105 Thunderchief, mỗi phi cơ mang được 5 đến 7 tấn bom.

Các pháo đài bay B-52 mang được 30 tấn bom mỗi chiếc, cũng đã oanh kích các kho tiếp liệu của BV ở đông Lào.

Các nguồn tin từ Vạn tượng nói rằng 1 phi cơ A1E Skyraider có cánh quạt đã bị bắn rớt ở Lào và viên phi công Mỹ có lẽ thiệt mạng.

Các nguồn tin đáng tin cậy hôm nay nói rằng quân đội hoàng gia Ai lao vẫn còn giữ phi trường Cánh Đồng Chum và thành phố Xieng Khouang mặc dù CS tiến quân ở quanh Cánh Đồng Chum.

Các nguồn tin đáng tin cậy ở Vạn Tượng cho hay Cộng quân đã chiếm mất đồi quan trọng Phou Teung ở cách Xieng Khouang 10cs về phía Đông nam hôm thứ Sáu. Đồi này trông xuống thành phố Xieng Khouang và tới nay quân chính phủ vẫn chưa chiếm lại được.

Cũng có cuộc đụng độ ở Bang Thang cách Xieng Khouang 8cs về phía tây nam.

Một lực lượng Cộng quân cũng được nhận thấy ở PhouSeu thuộc vùng biên tây nam cánh Đồng Chum, nhưng chưa biết lực lượng này đông bao nhiêu. Cộng quân hiện ở đằng sau chiến tuyến của quân chính

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi phái đoàn Nga mặc cả việc viện trợ cho BV tại Hà Nội

Nhật-Mỹ sắp bùng nổ bất đồng ý kiến Kosygin tiếp lãnh tụ kinh doanh Nhật

◐ Sato quyết không sửa Hiến Pháp và vào liên minh quân sự
◐ Nhật tăng cường Hải quân chỉ là để bảo vệ thương mại.

HOA THỊNH ĐỐN, 16-2 (AP). — Mối xung đột giữa 2 nước Mỹ Nhật là một vấn đề ngày càng thêm quan tâm tại Hoa thịnh Đốn. Trên đây là nhận định của tuần báo USNAWR số đề ngày 23-2 tường thuật những tin tức từ Đông Kinh. Báo này cho rằng 2 nước có thể chờ đợi những ngày «giông tố mạnh nhất kể từ sau thế chiến 2».

Theo báo này thì có 2 vấn đề chính trong mối tranh chấp chưa được giải quyết.

Đó là Nhật bản từ chối không chịu đóng góp 1 phần lớn trong gánh nặng phòng thủ vùng Á châu tự do mà hiện nay hầu như là 1 trách nhiệm riêng của Hoa kỳ. Tiếp đó là Nhật bản dọ dự không chịu thay đổi chính sách mậu dịch và đầu tư, điều mà các nhà kinh doanh và viên chức Mỹ gọi là kỳ thị và không thích hợp đối với 1 quốc gia hiện nay trở thành 1 cường quốc kỹ nghệ mạnh thứ ba trên thế giới.

Tạp chí trên nói không phải chỉ có Hoakỳ là nước duy nhất «bực bội» vì thái độ của Nhật bản. Bài báo viết «trong 2 cuộc chiến tranh Triều Tiên và VN, Nhật Bản đã thâu lợi lớn. Nhưng Đông Kinh bác bỏ mọi yêu cầu của các lân bang Á châu mời tham dự các minh ước phòng thủ địa phương».

Bài báo viết tiếp «Số thâm thủng mậu dịch của Hoakỳ trong 2 năm qua lên tới 3 tỷ 8 mỹ kim. 1 cán cân có thể tiếp tục có lợi cho Nhật bản trong những năm tới.

«Tuy vậy mà Nhật bản vẫn cứ bám chặt lấy những điều kiện đặc biệt mà Hoakỳ chấp nhận cho Nhật khi nền kinh tế Nhật lúc đó còn yếu. Việc mở rộng mậu dịch ít được bàn cãi tới và nền thịnh vượng chỉ thay đổi chút ít chính sách bảo vệ mậu dịch của Nhật.

Tạp chí USNAWR là tuần báo phát hành lên tới 1.750 ngàn số.

Thủ tướng Nhật tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN 17-2 (UPI) Hôm thứ Hai, Thủ tướng Nhật bản Sato tuyên bố trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho tờ USNWR rằng hiện nay Nhật bản không có kẻ thù nào mạnh và có thể là Nhật không cần lo lắng về vấn đề phòng thủ.

Tuy nhiên, ông nói tiếp là «trừ khi

9 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Kỳ sắp bán thực phẩm cho T. C.

HƯƠNG CẢNG 17-2 (UPI)— Theo nguồn tin đáng tin cậy, để nối lại giao thương với TC, tuần này Hoakỳ sẽ đề nghị cung cấp lúa mì và các loại ngũ cốc khác cho TC trong khuôn khổ chương trình «Thực phẩm phục vụ hòa bình», nhân dịp hai phái đoàn Mỹ — TC họp phiên 136 ngày 20-2 tại sứ quán Mỹ tại Varsovie.

Tổng Tham mưu trưởng Phi dựa tài liệu chứng minh

C.S. theo Mao tại Phi luật Tân đã ấn định chương trình giải phóng

▼ CS Huk ám sát hụt một viên Thị Trưởng Phi

MANI, 16-2 (UPI).— Tướng Manuel T. Yan, Tổng tư lệnh quân lực Phi luật Tân, nói rằng một nhóm phiến loạn tán thành chủ trương cách mạng bạo động của Mao trạch Đông đã phác họa kế hoạch phát động chiến tranh giải phóng để cướp chính quyền.

Trong bài tựa 1 phúc trình liên quan đến những tài liệu CS bị tịch thu trong cuộc lùng vụ lục soát tại một tỉnh có nhiều loạn quân HUK, tướng Yan viết rằng vào giai đoạn này, không có gì đáng lo ngại.

Theo ông, quân đội kiểm soát được tình hình và sẽ tiếp tục tận lực duy trì trật tự, an ninh của xứ sở và những dân quyền qui định trong hiến pháp.

Phúc trình của quân đội được công bố 15 ngày sau khi xảy ra vụ xô xát giữa binh sĩ và những người biểu tình hôm 30 tháng Giêng trước Tổng Thống phủ làm thiệt mạng 6 người. TT Marcos nói rằng vụ bạo động do những phần tử phá hoại theo phe Mao chủ mưu muốn đốt hoặc chiếm dinh Tổng Thống.

Theo tướng Yan, vụ bạo động hôm 26 tháng Giêng tại dinh Tổng thống và Quốc hội do những phần tử phá hoại và khiêu khích chủ mưu, những phần tử này theo chủ trương của Mao là võ trang nổi loạn.

Phúc trình có in lại những tài liệu CS mà quân đội nói đã tịch thu trong những cuộc lục soát tại Capas, Tarlac cách Mani hơn 7 cây số.

Một tài liệu CS đề cập đến việc tái lập một Cộng đảng theo khuynh hướng Bắc Kinh và một quân đội Nhân Dân mới.

CS ám sát Thị trưởng Phi

MANILA, 16-2 (Reuter) .— Thị trưởng một thành phố nhỏ ở Phi luật tân đã bị bắn lén trong lúc ông đang xem đá gà ngày hôm qua và cảnh sát sau đó đã nói là quân du kích Huks đã hạ sát ông.

Hung thủ đã bị hai cận vệ của ông thị trưởng hạ sát ngay tại chỗ và 8 người khác đã bị thương trong cuộc bạo loạn.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tướng Tư lịnh quân lực Đại Hàn ở VN quả quyết

Không có hòa bình công chính ở VN Á châu không thể có hòa bình

NHA TRANG, 17-2, — « Hai quốc gia của chúng ta có nhiều mục tiêu giống nhau». Trung tướng Lee Sae Ho, chỉ huy gần 50.000 binh sĩ Đại Hàn trú đóng tại Nam VN tuyên bố.

«Cả 2 quốc gia của chúng ta đều hướng về một chiều hướng và cùng có kẻ địch chung, CS». Tướng Lee nói tiếp : «Tôi tin rằng nếu không thực hiện được một nền hòa bình công chính tại VN, chúng ta không bao giờ có thể hy vọng có hòa bình và an ninh tại khắp Á Châu».

Cả hai quốc gia, vị tướng Đại Hàn nêu lên, đều bị chia hai, miền bắc CS và miền Nam không CS. Cả hai miền Nam đều luôn luôn bị áp lực của các láng giềng CS miền Bắc của họ được các quốc gia CS khác hậu thuẫn ; và cả hai chính phủ chống Cộng đều nhận và tiếp tục nhận viện trợ của nhiều quốc gia đồng minh trong cuộc chiến đấu chống xâm lăng CS.

Các binh sĩ Đại Hàn đầu tiên tới VNCH để hàn gắn và xây dựng — không phải để chiến đấu. Ngày 13 tháng Hai, 1964, bệnh viện giải phẫu lưu động đầu tiên của Đại Hàn đã được thiết lập tại Vũng Tàu. Số lực lượng Đại Hàn tiếp theo, được gọi là đơn vị «Bồ Câu», tới VN vào tháng Hai năm sau để trợ giúp xây cất, chuyên về chính binh và các hoạt động dân sự.

3 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ KHUYÊN BẮC HÀN nên tha hết HÀNH KHÁCH NAM HÀN

HOA THỊNH ĐỐN 17-2 (TM): Chính phủ Hoa kỳ hy vọng rằng tất cả hành khách và phi hành đoàn của chiếc phi cơ Đại Hàn bị cưỡng bức phải bay qua Bắc Hàn sẽ được phóng thích.

Phát ngôn viên Carl Bartch cho hay hôm 16-2 rằng Hoakỳ «hân hoan thấy một số hành khách đã được trả tự do.»

Ông nói «chúng tôi hy vọng số hành khách và phi hành đoàn còn lại sẽ sớm được phóng thích.»

Bắc Hàn đã trả lại 39 hành khách của chiếc phi cơ bị cưỡng đoạt hôm 14-2 nhưng vẫn còn giữ lại 8 hành khách và cả phi hành đoàn gồm bốn người.

B-52 DỘI 540 TẤN BOM QUANH BEN HET

5 tấn gạo, 49 khẩu súng và nhiều đạn dược bị tịch thu

SAIGON, 17-2 — Các pháo đài bay B-52 của Mỹ đã mở sáu đợt oanh tạc vào các vị trí Cộng quân đang đe dọa trại lực lượng ĐB Ben Het thuộc tỉnh Kontum ngày hôm qua.

Có ít là 540 tấn bom được trút xuống ở cách trại từ 9 tới 14cs. Những vị trí của Cộng quân chỉ cách biên giới Miên chừng 2 cs rưỡi.

Tại Kiến Tường, vào hồi 16g15 hôm qua, thành phần của 1 Đại Đội Biệt Kích quân đã khám phá 1 hầm vũ khí của địch tại vùng 21cs ĐN quận lỵ Tuyên Bình, tịch thu tại đây 49 súng cá nhân.

Tại Long An, vào hồi 13g40 ngày hôm qua, thành phần BB thuộc sư đoàn 25 cũng khám phá được 1 hầm đạn dược của địch tại vùng 8cs Bắc quận lỵ Thủ Thừa trong tỉnh Long An, tịch thu 30 đạn súng cối 60ly và 10 thùng đạn đại liên 50.

Tại Bình định hồi 16g hôm qua quân Mỹ khám phá được 1 hầm 5 tấn gạo của CS 50km bắc An khê.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Thêm 1 nạn nhân bị CS bắn gục cạnh tường Bá Linh

BÁ LINH, 16-2 (UPI) : Hôm nay, cảnh sát Tây Đức cho biết tối chủ nhật qua, lính biên phòng Đông Đức đã dùng súng máy bắn hạ 1 dân tỵ nạn trong lúc ông này đang tìm cách trèo bức tường qua Tây bá linh còn người bạn đồng hành của ông phải ra đầu thú.

Phát ngôn nhân Tây Đức nói 2 người này đã bò qua hàng dây kẽm gai, trong lúc chạy tới bức tường Bá linh thì lính biên phòng Đông Đức nhận thấy và đã dùng súng máy bắn và 1 nạn nhân « nằm xuống hình như đã chết » còn người bạn ông phải nộp mình cho lính gác. Cả 2 người này được đưa lên 1 chiếc xe sau đó đưa đi một nơi khác.

Vì không giải quyết nổi các cuộc xung đột biên giới

Nga Xô và TC cùng không nhắc đến ngày kỷ niệm hiệp ước bất tương xâm

▼ 2 TNS Mỹ chống đối nhau về việc rút quân khỏi Tây Âu

MẠC TƯ KHOA, 16-2 (AFP): Tại Mạc Tư Khoa người ta nhận xét rằng Staline và Mao Trạch Đông đã cảm hứng mạnh hồi năm 1950 khi ấn định thời hạn 30 năm cho hiệp ước thân hữu, liên minh và tương trợ giữa Nga Hoa.

Nếu hai nhà lãnh đạo này áp dụng những điều khoản ấn định thời hạn 20 năm của những hiệp ước thân hữu khác ký kết giữa Nga và các nước CS, thì một tình trạng pháp lý mới có lẽ đã xảy ra ngày hôm kia vào lúc mà các điều khoản chính của hiệp ước bị công kích kịch liệt.

Do sự thỏa thuận chung, hai thủ đô Nga Hoa hôm thứ bảy đã làm ngơ ngày kỷ niệm hiệp ước mà trong những trường hợp khác chắc đã được cử hành linh đình.

Hiệp ước này được ký kết hôm 14-2-1950 có điều khoản là hai nước không xâm lăng nhau, điều khoản này đã bị vi phạm nhiều lần trong năm qua trong những cuộc chạm súng ở biên giới giữa hai nước.

Dù mối liên lạc Nga Hoa suy đồi, hiệp ước này không bị Nga Hoa bãi bỏ.

Ở hay rút ?

HOA THỊNH ĐỐN 16-2 (AP): Hôm nay, Thượng nghị sĩ Tower tuyên bố trong 1 bữa ăn trưa rằng giảm quân số Mỹ tại Tây Âu sẽ làm cho Nga Xô mưu tính thực hiện những «cuộc phiêu lưu mới».

TNS Tower thuộc đảng Cộng hòa là một nhân viên trong ủy ban quân lực Thượng Viện.

Ông vừa sang Tây Đức về và ông nói thật là điều không thực tế khi nghĩ tới việc triệt thoái 4 sư đoàn Mỹ khỏi Tây Âu hay hành động quá vai trò của người tìm kiếm hòa bình đối với Nga Xô. Ông chỉ nhạo những kẻ quan niệm là Hoakỳ và NgaXô «có những tham vọng giống nhau ». Ông nói Nga xô luôn tìm những đường lối mới để chinh phục và các tổ chức bí mật tại các nước khác là phương pháp mới nhất.

Mặt khác, hôm thứ Hai, TNS Harris, mới đây vừa từ chức Chủ tịch Ủy ban toàn quốc đảng Dân chủ lên tiếng kêu gọi Hoakỳ hãy hành động để giảm quân

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN CŨNG VIỆT-HÓA

Một trận đánh vừa xảy ra gần Hội An, tuy không được coi là lớn so với các trận đánh xảy ra trong những năm trước đây với số quân dự chiến cả chục ngàn và số thương vong cả ngàn, nhưng được coi là có ý nghĩa quan trọng đối với cả Ta lẫn Địch. Trận đánh này có thể coi như trận đánh loại mới, đánh dấu sự chuyển hướng sang giai đoạn mới : cuộc chiến được Việt hóa, đối với cả hai bên.

Công cuộc Việt hóa do Mỹ khởi xướng. Quân Lực Quốc Gia đang dần lãnh trọn trách nhiệm chiến đấu bảo vệ Miền Nam. Và trong trận đánh gần Hội An — dù rất gần và có khuynh hướng nhắm vào khu vực căn cứ quân sự quan trọng bực nhất là Đà Nẵng hiện được cả sư đoàn Mỹ bảo vệ—quân lực Mỹ chỉ đóng góp sự yểm trợ, phần chiến đấu quân lực Quốc Gia phải lo lấy và đã toàn thắng.

Đáp ứng kế hoạch Việt hóa của Mỹ, CS cũng có kế hoạch Việt hóa của họ. Nga xô và TC đã giảm bớt số viện trợ cho CS Việt Nam và khuyến cáo tự lực chiến đấu. Cộng sản VN, mà bộ phận đầu não đặt tại Hà Nội, đã công khai hóa chủ trương tái thiết để củng cố lấy Miền Bắc còn tại Miền Nam thì chủ trương kéo dài chiến tranh.

Vấn đề Việt hóa, về phía CS coi như đã thành nhất định. Bài diễn văn của Lê Duẩn, bí thư thứ nhất của đảng Cộng sản VN, đọc nhân dịp kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập đảng này, đã xác định chủ trương « kéo dài chiến tranh tại Miền Nam ». Điều này có nghĩa là Cộng quân tại Miền Nam sẽ phải trở lại giai đoạn 1 của chiến lược «chiến tranh nhân dân », thường gọi là chiến thuật du kích. Phải gọi là sự quay trở lại vì với trận đánh hồi Tết Mậu Thân, CS cũng đã coi đó là trận tổng tấn công, mức tuyệt đỉnh của hình thức chiến tranh dấy loạn để một ăn hai thua. Nay đã không ăn mà vẫn còn muốn ăn thì lẽ dĩ nhiên phải làm lại.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Đầu-tư ngoại-quốc

NGUYỄN-VĂN

Các chương trình kinh tế hậu chiến sẽ đòi hỏi những phương tiện tài chánh và kỹ thuật lớn lao, nhất là một số ngoại tệ mà VN sẽ không thể nào tự cung.

Nên cũng như mọi xứ chưa kịp mở mang, chúng ta sẽ cần đến sự hợp tác của chuyên viên và của tư bản ngoại quốc. Nhu cầu của ta về phương diện này còn nhiều gấp mấy của các nước hậu tiến vẫn được thái bình, vì khi họ chỉ cần phát triển, ta còn phải tái thiết và phục hưng sau mấy chục năm tàn phá,

Cực hơn nữa, là nếu chiến tranh đã gây cho ta bao nhiêu thống khổ, thì hòa bình cũng sẽ đặt ta trước nhiều vấn đề khẩn bách. An ninh mà ta mong đợi sẽ có thể bị phá hoại, nếu không do chiến sự, thì do những vụ bạo động phát nguyên từ nạn thất nghiệp, cảnh khốn cùng và hậu quả là bất mãn và thù hận. Nên phải tìm gấp sinh kế cho hàng chục vạn người không còn mắc bận về các hoạt động thời chiến. Và trong một thời gian ngắn phải có những công tác lớn, những xí nghiệp lớn thu dụng một số nhân công rất lớn.

Những sự khó khăn kể trên sẽ vượt quá khả năng của ta. Muốn giải quyết, ta phải tìm mọi cách thu hút tư bản và năng lực ngoại quốc, và còn phải thu hút nhiều hơn các nước khác cũng đang cần được giúp đỡ. Nên về mặt này, ta phải cạnh tranh với cả các xứ lân bang. Nếu các xứ này dành cho ngoại quốc những sự khuyến khích có hiệu lực hấp dẫn hơn của ta, tất nhiên vốn ngoại quốc thay vì nhập cảnh VN, sẽ chạy vào Thái Lan, Tân Gia Ba, Mã Lai, Nam Dương, Phi Luật Tân, Đại Hàn, Ấn Độ hay Hồi Quốc.

Nên ta phải xét lại tất cả chế độ đầu tư của ta cùng các luật lệ liên quan trực tiếp hay gián tiếp đến những quyền lợi và nghĩa vụ của các doanh nghiệp ngoại quốc tại VN, từ các điều kiện hùn vốn, nộp thuế, lập công ty, mua đất đai, xây dựng cơ sở, thuê mướn nhân công, sắm dụng cụ trang bị, chuyển tiền lời về nước, bán lại xí nghiệp v.v.

Về mỗi vấn đề trên, ta cần so sánh luật lệ của ta với luật lệ các xứ khác. Trong trường hợp những quyền lợi dành cho ngoại quốc ở VN không bằng ở các nước láng giềng, ta sẽ dành sửa đổi cho rộng rãi hơn, thì mới mong lôi cuốn được về ta tài nguyên và kinh nghiệm của các nước tiền tiến. Theo các giới chuyên viên, thì ta cần cởi mở nhiều hơn : tỉ dụ, ta chỉ miễn thuế 2 hoặc 3 năm đầu trong khi nhiều quốc gia khác miễn 5 năm hay 8 năm ; ta hứa không quốc hữu hóa xí nghiệp ngoại quốc trong 15 năm, còn nước ngoài đảm bảo như vậy trong 30 năm...

Song nếu ngoại nhân được biệt đãi thì đồng bào sẽ được bảo vệ ra sao ? Tất giới kinh doanh VN khó lòng cạnh tranh, nếu người ngoài được hưởng mọi sự dễ dàng y như người trong nước trên lãnh vực kinh tế. Nên đã có kỹ nghệ gia đòi luật lệ dành riêng cho người VN những ngành hoạt động nào có lợi nhất, và chỉ cho phép ngoại kiều hay công ty ngoại quốc làm những gì người Việt chưa thể làm nổi.

Ý kiến này thoạt nghe thì hình như hợp lý và chính đáng lắm, nhưng nếu được xét kỹ, thì rất khó tán đồng.

Trước hết người ngoại quốc e ngại nhất sự kỳ thị và bao giờ cũng muốn được đối xử như người trong nước trên địa hạt đầu tư : về điểm này, luật lệ nước nào cũng cho họ thỏa mãn. Thảng hoặc phải thiết định một số độc quyền như về kỹ nghệ quốc phòng, thì độc quyền đó chỉ dành cho quốc gia, và sự cấm hành nghề phải áp dụng cho hết thảy tư nhân, cho công dân cũng như cho người ngoại tịch. Sau hết, thế nào là nghề lợi nhất ? Biết bao nghề cho phép làm giàu miễn là người trong nghề có tài hoặc gặp may. Những nghề nào người Việt chưa làm nổi ?

Chưa làm nổi bây giờ, thì có thể làm nổi trong một vài năm, vậy chỉ cho phép người ngoại quốc tạm làm trong một vài năm? Họ không dại gì mà khuân hàng triệu ngoại tệ vào đây, rồi khi xí nghiệp bắt đầu sinh lợi thì phải cuốn gói ra đi vì lý do chúng ta đã kiếm được đủ phương tiện làm rồi ? Ít nhất họ phải được đảm bảo là có quyền doanh nghiệp trong một thời gian đủ dài cho bõ công, nghĩa là 20 năm, 30 năm hay 50 năm tùy ngành sản xuất, và điểm này cũng được luật lệ nhiều nước chấp nhận.

Công cuộc đầu tư phải đáp ứng nhu cầu chung cho xứ sở, chớ không nhằm thoả mãn quyền lợi riêng của một giới nào ; nên còn phải theo đúng kế hoạch kinh tế của quốc gia, với những chương trình phải thực hiện theo một thứ tự ưu tiên, trong một thời hạn tiên định, bằng những phương tiện thích ứng. Miễn là những điều kiện này được hội đủ, thì mục tiêu sẽ đạt cho toàn dân cùng hưởng lợi.

Quyền lợi của giới kinh doanh VN vẫn có thể bảo vệ, nhưng không phải bằng những thể lệ hẹp hòi hay những độc quyền lý thuyết.

Từ 1955, nghề chạp phô chẳng hạn, chỉ được hành do người có quốc tịch VN, theo Dụ số 11 : trong chúng ta, đã ai nhờ văn kiện này mà địch lại nổi giới chuyên nghiệp Chợ Lớn ?

Thực ra, thay vì cấm đoán vô ích hay hạn chế vô hiệu, ta phải theo lối gián tiếp để bênh vực cho nhau :

Trước hết, nên thực hiện sự hợp tác quốc tế bằng cách thành lập những công ty hỗn hợp (joint venture) với một phần vốn VN và một phần vốn ngoại quốc. Muốn được hưởng những ân huệ tối đa do luật lệ dự trù, thì phải thâu dụng ưu tiên công nhân VN và chuyên viên VN, phải tổ chức sự huấn luyện người làm, và trong một thời hạn, sẽ phải thay dần người ngoại quốc bằng người Việt, ở cấp điều khiển. Nếu công ty có lời, thì sau một thời gian tối đa, phải nhượng bớt cổ phần hay hội phần cho người Việt, để người Việt có đa số vốn và giữ đa số ghế trong hội đồng quản trị. Như thế, trong thời kỳ chuyển tiếp, chúng ta có dịp học hỏi về mọi mặt kỹ thuật và quản trị để rút kinh nghiệm mà ta phải thành thực nhận là còn thiếu rất nhiều. Ngoài ra, với thể thức kinh doanh này, mà nhiều xứ quanh ta đã từng áp dụng không cần gì cấm ngoại quốc bước vào một số khu vực, vì hễ có họ, là có ta.

oOo

Dù sao, mề đay nào cũng có mặt trái. Nếu biết lợi dụng tư bản ngoại quốc, thì mới sớm giải quyết nổi vấn đề kinh tế xã hội của ta. Nhưng nếu để cho tư bản ngoại quốc lợi dụng ta, một sự rất dễ xảy ra, thì thay vì tự túc tự cường, chúng ta sẽ đi sâu vào vòng lệ thuộc kinh tế, và từ đó tới lệ thuộc chánh trị, quảng đường không xa. Không ai chối cãi sự thật này, nếu đã theo dõi tình hình nhiều nước hậu tiến.

Nhưng thoát ách hay không, còn tùy ở những sự kiện vượt khỏi phạm vi kinh tế : đó là tinh thần tranh đấu sáng suốt của giới kinh doanh VN, và nhất là phẩm cách của giới lãnh đạo VN. Ngoại tệ của tài phiệt quốc tế thường có sức thuyết phục mạnh hơn cả sắc đẹp, phải cứng bóng vía lắm mới cưỡng được những sự quyến rũ vào trận mê hồn, và không bán rẻ quyền lợi lâu dài của xứ sở.

Lại đến lúc gióng tiếng chuông báo-động về tài-chánh

Thuế kiệm ước có giải quyết được sự thiếu hụt ngân sách và ngăn chận nạn lạm phát không. ◐ Lại đến một lúc chính quyền đứng trước hai ngả đường : Tăng thuế nữa hoặc là phá giá đồng bạc. ◐ Coi chừng những biện pháp tài chính mới sẽ có thể lại làm giàu cho bọn con buôn và gây hại cho quần chúng vốn nghèo khổ. ◐ Một nguyên tắc cần thiết : Mọi biện pháp tài chính, nếu có, cần phải kèm thêm những biện pháp thật tế để mãi lực quân nhân công chức đừng bị hao hụt. ◐ Những biện pháp về thuế trong 10 dự luật chỉ mới là biện pháp vá víu. ◐ Cần mổ hẳn ung nhọt và có những biện pháp tài chính thật cách mạng. ◐ Liệu dự luật tài chánh của 28 Dân biểu và Giáo sư Phan-Huy-Đức sẽ đóng được vai trò nào. ◐ Còn những dự án cách mạng nào khác ?

Bài của **TRẦN-VIỆT-SƠN**

Người ta còn nhớ đến những sôi động trong quần chúng sau khi việc tăng thuế kiệm ước được ban bố. Hồi đó, chúng tôi có tiếc rằng biện pháp trên đã không được đi kèm với những biện pháp khác để làm dịu sự sôi nổi, để dân chúng bớt thiệt thòi trong khi các kẻ bất chính càng được dịp làm giàu, nhất là để bớt thiệt thòi cho hàng ngũ những người có lương cố định, trong số đó phải kể đến những anh em binh sĩ trước hết.

Bây giờ, khi kiểm điểm lại tình hình tài chính, vào lúc chính quyền lại đứng trước một tình thế mới khiến có thể có những biện pháp tài chính đặc biệt khác, chúng tôi lại một lần nữa muốn nêu lên 1 cách khẩn thiết rằng các nhà hữu trách hãy lo đến anh em binh sĩ trước hơn hết, đồng thời đến những dân nghèo, đừng có những biện pháp thiệt hại đến người nghèo; hoặc cần phải có những biện pháp không thể đừng được, để quốc gia có tiền trang trải mọi dịch vụ, thì phải có ngay những biện pháp để dập tắt những thiệt hại mà dân nghèo phải chịu, hoặc để tái lập ngay mãi lực cho anh em binh sĩ.

Vấn đề «một giải pháp dứt khoát cho nền tài chính VN» vẫn cần thiết hơn bao giờ hết. Trong nhiều năm nay, vì không có một biện pháp dứt khoát, cho nên nước nhà cứ phải chịu những cú điện giật, một lần phá giá đồng bạc, một lần tăng thuế phân xuất quân bình, một lần tăng thuế kiệm ước, và không biết bây giờ hoặc sắp tới đây là biện pháp nào, tăng thuế nữa hay là phá giá đồng bạc nữa ?

Chúng tôi nghĩ đến tình trạng của nhiều nước đã từng gặp những cảnh ngộ như VN, như nước Đức, nước Pháp,..

Nhưng người ta đã có những biện pháp cách mạng về tài chính và người ta đã giữ vững được thế đứng và phục hồi lại. VN cần phải có một biện pháp cách mạng về tài chính. Nhiều người đã có đưa ra những đề nghị cách mạng (một số nghị sĩ, một số dân biểu), trong đó có dự án luật của ông Phan huy Đức và một nhóm 28 dân biểu. Nhưng cho đến nay, mọi dự án cách mạng còn cứ bị dìm và phải nằm xó, không biết vì những nguyên nhân nào. Để rồi người ta vẫn cứ phải liên tục soay quanh những giải pháp vá víu, và những câu «phá giá đồng bạc», «tăng thuế» vẫn cứ phải lởn quởn mãi trong đầu óc những nhà tài chính và làm hồi hộp con tim của những người dân.

Một chút kiểm điểm

Tình trạng sau những ngày Tết coi bộ lạc quan về phương diện quân sự, nhưng căng thẳng về lãnh vực tài chánh, kinh tế.

Có những giá cả về thực phẩm tăng vọt hẳn lên, gấp rưỡi, có khi gần gấp đôi.

Nhưng người ta đưa ra lý do nhiều giới công nhân còn nghỉ: vì dân chài nghỉ để ăn Tết và chưa đi làm việc lại, nên các chợ khan tôm cá, tôm cá phải đắt lên. Cũng vậy, mọi thứ rau cỏ, gà vịt, thực phẩm, sản xuất được bao nhiêu, đem ra bán tống tháo hết trước khi hết năm cũ, cho nên bây giờ hàng phải khan hơn, mắc hơn. Nói chung người ta nhận thấy có những thứ thực phẩm đắt lên vào dịp Tết mà rồi nay không sụt xuống...

Những lý do đó có phải chăng đưa ra để tự an ủi ? Trong một phương diện khác, có những triệu chứng khác thường: đồng đô la tăng giá vọt lên, giá vàng cũng tăng vọt. Đồng đô la tăng lên trên 300 đồng bạc ở thị trường đen ; giá vàng dăm ngày trước lên trên 17.000 đồng, và còn tăng nữa, có chỗ bán đến 19.000 đồng. Người ta bảo rằng có thể vì bị kiểm soát chặt chẽ mà các tiệm vàng phải dấu vàng đi, và vàng thành khan hiếm; nhưng cũng có thể là vì có những người đổ xô đi mua vàng, sự kiện đó đã khiến các nhà cầm quyền tuyên bố sẽ nhập cảng vàng để tung ra thị trường và để giữ giá vàng. Nhưng tại sao người ta đổ xô đi mua vàng ? Phải chăng vì lại đương lo ngại ?

Thuế kiệm ước không giải quyết vấn đề.

Vào lúc quyết định tăng thuế kiệm ước, nhà cầm quyền đã giải thích rất kỹ rằng phải tăng thuế kiệm ước để khỏi phải phá giá đồng bạc. Bởi vì phá giá đồng bạc thì nguy hại hơn ; sự phá giá đồng bạc sẽ vừa khiến cho giá cả toàn thể thứ hàng phải tăng lên, vừa khiến phải lạm phát.

Khi đó, chính quyền hi vọng thuế kiệm ước sẽ đem lại một số bạc để bù đắp vào chỗ trống của ngân sách khiến khỏi phải in thêm giấy bạc.

Và các nhà hữu trách tỏ vẻ rất lạc quan, nhất là lạc quan ở chỗ hàng nhập cảng sẽ vẫn bán được nhiều, và chính phủ sẽ vẫn còn thâu được nhiều thuế. Các nhà quan sát và báo chí đã không lạc quan như vậy, vì hàng cao giá thì dân chúng không còn với tới nữa, làm sao mà hàng bán được nhiều? Có một đôi lúc người ta tưởng chừng như nhà hữu trách nói đúng, bởi vì thuế tăng lên mà có những người vẫn đổ xô đi mua hàng. Nhưng đó chỉ là 1 tâm lý quái gở, xuất hiện trong nhất thời để thúc dục những con người còn có chút tiền. Rồi tiếp đó; đến giai đoạn hàng hóa ối đọng, người ta mua ít hẳn đi.

Trong những giới thương gia, người ta nói rất nhiều đến chuyện hàng hóa ối đọng và thương gia không dám buôn nhiều nữa. Thứ hàng nào cũng bán rất ít, các cửa hàng bán xe gắn máy vắng vẻ, các cửa hàng bán máy móc, các đồ điện tử đều như vậy. Có lẽ chỉ còn một thứ Tivi là còn khách hàng, bởi lẽ đồng quê an ninh hơn nhiều, và dân quê là những khách tiêu thụ mới.

Giữa khi đó thì những hàng lậu thuế lại thịnh hành không để đâu cho hết : hàng lậu thuế thì bao nhiêu cũng có, thứ gì cũng có, buôn sỉ rẻ tiền, bán liền tay đắt tiền, ở các chợ trời phồn thịnh bầy ra trước mắt các chủ tiệm ế hàng. Có những thương gia than rằng «giải nghệ xuất nhập cảng, đi buôn hàng lậu thuế làm giàu mau hơn,..» Còn Chính Phủ thì than trời rằng mình không thâu được thuế về các thứ hàng đó.

Một lý do khác nữa về chỗ mãi lực dân chúng sút kém, là đồng lương không theo kịp với thời giá, kể cả đối với những người làm sở Mỹ. Phần lớn số lương đã phải dùng cho giá thuê nhà và giá gạo, giá thực phẩm, không còn dư để mua sắm các đồ ngoại quốc.

Mặt khác những người làm ăn với Mỹ cũng không còn hưởng sự phồn thịnh nữa, một số đã hết việc. Lính Mỹ giảm đi, họ cũng không còn tiêu xài phung phí như những năm đầu.

Những người quan sát khéo lo xa đã tự hỏi : liệu chính phủ có thâu nổi phân nửa số tiền thâu dự trù về quan thuế sau khi tăng thuế kiệm ước không ? Hiện nay nhịp hàng nhập cảng đã giảm đến một độ nào đó và người ta đã có thể tiêu liệu được số thâu thực thu sẽ thua xa số thâu thuế dự trù rồi.

Thuế kiệm ước không thể giải quyết vấn đề, nhưng chính phủ vẫn phải có tiền đều đều để trả lương công chức, quân nhân, để trang trải cho các dịch vụ, thì làm sao có đủ tiền đây ?

Lại đứng trước một ngã ba đường ...

Những dự án tăng các thứ thuế vừa được Hành pháp gửi sang Quốc hội. Trong quan niệm chung, những dự án đó được lập quá chậm, việc bàn cãi tại Quốc hội sẽ lại càng chậm hơn, và không biết bao giờ những luật mới đó mới có thể đem lại thêm tiền cho ngân sách. Hơn thế, dù chúng có đem lại thêm tiền cho ngân sách, cũng chẳng được bao nhiêu.

Thuế càng tăng, thì con người sẽ càng cố đóng ít, càng cố tình trốn thuế. Vấn đề chính không phải ở chỗ tăng thuế mà ở chỗ làm cách nào để thâu được đủ các thứ thuế cũ. Dầu sao thì những biện pháp tăng thuế theo 10 dự luật vừa có, chỉ là những biện pháp nhỏ, để vá víu phần nào mà thôi, — cũng như biện pháp thuế kiệm ước và kể luôn cả biện pháp phá giá đồng bạc từng được thi hành và có thể sẽ thi hành nữa.

Chứng cớ cho sự khẳng định đó là người ta từng phá giá đồng bạc năm 1966, nhưng rồi người ta lại phải tăng thuế phân xuất quân bình, và rồi lại phải tăng thuế kiệm ước. Và đến bây giờ, người ta lại phải đứng trước ngã ba đường, để suy ngẫm xem tăng thuế nữa hay là phá giá đồng bạc nữa.

Vẫn một tình trạng kinh tế.

Từ lâu, vẫn có một cái đà dốc của kinh tế và tài chánh : nhu cầu quốc gia cứ tăng thêm, ngân sách cứ phải tăng, và vì ngân sách cứ thiếu hụt nên quốc gia cứ phải tăng thuế hoặc phá giá đồng bạc. Trong khi đó, thì mức sản xuất cứ thụt lùi.

Cái hi vọng mức sản xuất gia tăng chỉ mới bắt đầu từ năm nay, nhờ tình hình an ninh khả quan hơn, — nhưng chờ đến lúc được ăn quả thì cũng còn lâu. Mà tình trạng khó thì phải giải quyết ngay tức khắc. Với số chi và thâu trong ngân sách,

(Xem tiếp trang 11)

CÓ THỂ GIẢM TỐC-ĐỘ RÚT QUÂN ?

Bài của CHRISTIAN SCIENCE MONITOR 4-2-70

P. K. V. dịch

Vì áp lực của dư luận quần chúng không còn nặng nữa nên Mỹ có thể giảm tốc độ rút quân ? Áp lực nhẹ bớt có thể khiến Nixon áp dụng một chính sách ung dung hơn nữa về VN ?

oOo

Vì áp lực dân chúng Mỹ nhẹ bớt cho nên chính quyền Nixon đang khai thác lợi thế đó để mà tiến hành rất chậm chạp sự tháo gỡ việc tham chiến của Mỹ tại VN.

Tại Hoa thịnh Đốn, người ta không còn thấy tình trạng khẩn cấp của mùa hè vừa qua nữa. Với 2 đợt rút quân hoàn tất và đợt 3 đang tiếp diễn, các giới chức Mỹ tin rằng bây giờ, họ có thời giờ duyệt xét lại toàn thể vấn đề rút quân trước khi khởi sự rút thêm đợt kế tiếp.

Cho đến nay vẫn chưa giải quyết được 3 vấn đề quan trọng liên hệ đến việc rút quân :

1) Nên rút với tốc độ nào.

2) Cứ tiếp tục rút cho đến khi đạt tới con số quân thấp nhất ở lại hoặc sẽ có một mức quân số mà Mỹ cần duy trì một thời gian vô hạn định trong khi chờ sự phát triển của VNCH. Sau đó, tùy theo sự tiến bộ mong muốn, người ta sẽ lại rút quân cho đến mức độ thấp mà người ta muốn có.

3) Thế quân bình giữa các lực lượng của Mỹ trong các giai đoạn rút quân, nghĩa là cần có bao nhiêu quân chiến đấu, bao nhiêu quân yểm trợ, bao nhiêu quân tiếp vận và bao nhiêu cố vấn.

Bây giờ, người ta thấy rằng đến cuối năm 1970 này, chắc là quân số Mỹ sẽ còn lại không quá 350.000 người và có thể xuống dưới 300.000 nếu phải rút 4 đợt trong năm nay.

Có thể cho rằng việc rút quân sẽ tiếp tục trong năm 1971 cho đến khi còn 200.000 người hoặc nhiều hơn số đó một chút. Sau đó thì chưa biết việc rút sẽ ra sao.

Bộ Tư Lệnh Mỹ tại Saigon (được Bộ Tham mưu Liên quân ủng hộ) thì muốn cuộc rút quân diễn ra chậm hơn nữa và họ rất mong có quân số ở lại vào khoảng 200.000 người.

Một số nhân vật quân sự và dân sự của Bộ QP, những nhân vật có ảnh hưởng thuộc bộ Ngoại giao và của Bạch Cung không tán thành con số ấy.

Nhiều nhân vật trong chính quyền Mỹ tin rằng có thể rút nhiều hơn nữa trong một thời gian ngắn hơn. Họ nói rằng nếu phải có một quân số ở lại thì sẽ vào khoảng 100.000 hoặc nhiều lắm là 150.000 người.

Một giới chức bây giờ đang ở VN cho rằng sau nhiều năm tham dự chiến cuộc thì chỉ cần để lại 75.000 quân Mỹ cũng đủ. Một quân số như thế sẽ đưa tới sự giảm bớt số quân chiến đấu, bớt nhu cầu yểm trợ và bớt số cố vấn. Những người mạnh mẽ chủ trương phải rút quân mau thì nói rằng bây giờ, có nhiều việc có thể thực hiện tốt đẹp hơn nếu dùng ít người hơn. Những viên chức khác tuy đồng ý rằng có quá nhiều người Mỹ ở VN nhưng lại sợ rằng một cuộc rút quân hấp tấp có thể khiến cho quân số xuống thấp hơn mức quân số ở lại mà người ta chấp nhận được. Còn những người khác trong chính quyền thì chủ trương phải giảm thật nhiều sự tham chiến của Mỹ tuy những người ấy đồng ý có nguy cơ trong việc rút quân vì sự rút quân ấy có thể đi quá thấp dưới mức quân số cần thiết phải để lại.

Hiện giờ thì Nixon chẳng thấy có gì để mà phải vội vàng quyết định rút quân những đợt sắp tới. Phấn khởi vì thấy những cuộc thăm dò chứng tỏ được đa số dân Mỹ ủng hộ, Nixon tin rằng ông ta nay có thời gian để nghiên cứu kỹ hơn nữa sự phát triển tại Saigon và chiều hướng của chiến trường trước khi quyết định rút thêm.

Thật vậy, một nguồn tin nói rằng bây giờ quan điểm của chính quyền Mỹ là «vì dư luận quần chúng đã lắng dịu rồi thì tại sao ta lại phải rút hăng hơn mức độ đang rút ?»

Giai đoạn tới của kế hoạch rút quân sẽ tùy thuộc Hội đồng An ninh Quốc gia và Hội đồng này có 5 đường lối để lựa chọn.

Nếu được sự tán thành của ông Nixon thì quyết định mới sẽ ấn định một phần lớn chiều hướng rút quân trong cả năm nay nhưng có lẽ sẽ không giải quyết được nhiều vấn đề liên hệ đến sự hiện diện về sau này của Mỹ tại VN.

Tướng tư lệnh Mỹ tại VN là Abrams cho đến nay vẫn có quyền hành rộng rãi để ấn định số quân hồi hương. Saigon rất nể ông ta và Hoa thịnh Đốn không mong muốn biết nhiều hơn ông ta về số những người Mỹ nào ra đi, người nào ở lại. Tình trạng ấy có thể thay đổi. Nếu kế hoạch hiện tại của Hoa thịnh Đốn được duy trì thì chắc là tướng Abrams sẽ rời khỏi chức vụ vào mùa hè năm nay và người thay thế ông ta hẳn là nhận được những chỉ thị rõ rệt hơn trước.

Dĩ nhiên là khi Mỹ tiếp tục rút quân thì những chi tiết càng ngày càng thêm quan trọng. Cho đến nay, phần lớn quân hồi hương là quân chiến đấu vì số quân này có dư. Nhân viên tham mưu vẫn còn nhiều quá. Chắc là những đợt về sau này phải rút nhân viên tham mưu, nhân viên cố vấn và rút bớt cái đuôi tiếp vận khổng lồ.

Nhưng cho đến một lúc nào đó trong năm nay, người ta sẽ cảm thấy khó khăn hơn khi ấn định ai ở lại, ai đi. Đến lúc đó thì Hoa thịnh đốn muốn kiểm soát chặt chẽ hơn nữa. Phần lớn sự việc sẽ tùy thuộc những gì diễn ra trong mùa xuân và mùa hạ này ở chiến trường.

Càng đi sâu vào năm nay thì quân lực VNCH sẽ càng phải chịu thêm nhiều thử thách.

Lại một cái nhìn khác về VN.

Ủy ban ngoại giao Thượng viện Mỹ đã làm được một việc tốt khi nhắc nhở quần chúng Mỹ rằng «chiến tranh chưa thắng được mà cũng còn lâu mới chấm dứt được». Vì ủy ban ấy có chiều hướng phản chiến cho nên thế nào phúc trình của họ cũng có vẻ đen tối. Nhưng phúc trình ấy cũng có ích vì nó làm dịu bớt sự lạc quan diễn ra hàng ngày do các giới chức tại Hoa thịnh đốn và tại Saigon biểu lộ. Sự thật có lẽ nằm ở giữa hai thái cực vừa kể.

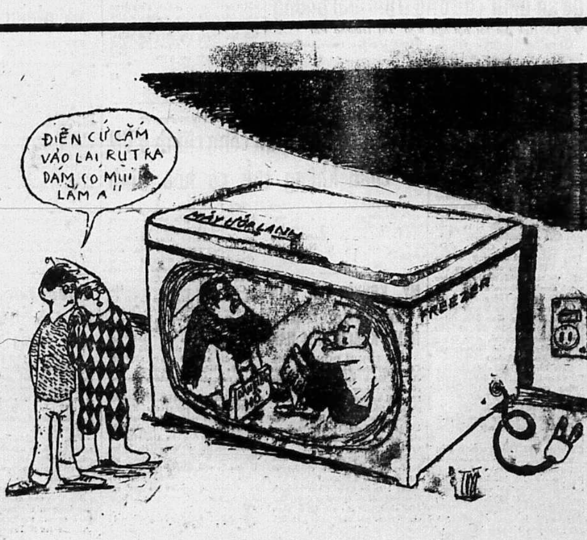
2 chuyên viên của ủy ban nói có lý khi nhấn mạnh đến nguy cơ của sự tin tưởng cho rằng BV sẽ để yên cho Mỹ rút quân lần lần theo nhịp độ phát triển của QLVNCH. Rõ rệt là ông Nixon cũng ý thức được nguy cơ đó như 2 chuyên viên của ủy ban nên ông ta đã cảnh cáo Hanoi là sẽ đối phó với tình thế cương quyết hơn là trong quá khứ. «Dường như ông ta dọa sẽ tái oanh tạc mạnh hơn nếu quân Mỹ bị làm hại. Ông ta có bịp bợm không thì chỉ có ông ta mới biết được. Chiến thuật của ông ta có thể ngăn chặn được một cuộc tấn công lớn của Cộng quân.

Phúc trình của ủy ban còn phác họa một vấn đề khác choáng Nixon : đó là việc hướng dẫn nước Mỹ theo chính sách của ông ta về VN trong nhiều năm nữa. Phần nhiều giới quân sự Mỹ ở Saigon đã cho ủy ban biết rằng ít nhất phải có từ 2 đến 4 năm nữa thì quân lực VNCH mới tự lực chiến đấu được. Điều đáng chú ý là tuy có màu sắc hoài nghi và yếm thế nhưng phúc trình không đưa ra một đề nghị thay đổi nào về chính sách. Điều này cho thấy ủy ban thật sự không thể đưa ra một sự cải tiến nào cho kế hoạch của Nixon. Trước đây ủy ban đã từng mạnh mẽ chỉ trích sự chỉ đạo chiến tranh của Nixon.

Về chính phủ của ông Thiệu, phúc trình đưa ra nhận xét then chốt sau đây ở phần kết luận : «Việc lật đổ chính phủ ấy sẽ làm cho miền Nam chìm đắm trong cảnh rối loạn chính trị, đồng thời làm nguy hại trầm trọng sự kiên nhẫn của quần chúng Mỹ».

Chúng tôi hi vọng nhận xét đó sẽ được cả quần chúng cũng như các nghị sĩ phe bồ câu và cả ủy ban ngoại giao Thượng viện Mỹ nữa chấp nhận. Thường thường thì chưa đưa ra được điều gì tốt đẹp hơn để thay thế mà họ đã mạt sát, bắt bẻ và phá hoại chế độ ở Saigon rồi !

(Washington Daily News
3-2-1970)


ĐIỆN CỨ CẮM VÀO LẠI RÚT RA ĐÁM CÓ MÙI LẮM A"
MÁY ƯỚP LẠNH
FREEZER

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

PHỦ NHẬN TIN ĐỒN VC LÉN LÚT ĐỘT NHẬP THỦ ĐÔ BẮT THIẾU NIÊN ĐEM ĐI HUẤN LUYỆN, ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG QUẢ QUYẾT :

15, 16 tuổi đều đã nhập NDTV V.C. làm sao ép đi làm đặc công được

Dù 2 phe ở Hội Đồng Đô Thành vẫn giữ miếng nhau 23-2 này cũng vẫn bầu lại Văn phòng Thường Trực

PHƯƠNG THÚY

SAIGON (17-2).— Trong cuộc tiếp xúc hàng tuần sáng nay với báo chí, Đại tá Đô Trưởng hoàn toàn phủ nhận tin đồn VC len lỏi đột nhập Thủ đô bắt ép thanh thiếu niên 15 — 16 tuổi đưa ra xa lộ huấn luyện thành đặc công để vào phá hoại Đô thành. Ông giải thích rằng sở dĩ như vậy là nhờ hầu hết những thanh thiếu niên trong hạng tuổi này đều là Nhân Dân Tự Vệ Đô Thành.

Từ khi có nguồn tin trên đến nay, với tính cách là Chủ tịch Uỷ Ban NDTV, Đại tá nói chưa nhận được một báo cáo nào về các các thiếu niên trong hạng tuổi trên bị mất tích. Ngoài ra để vào vệ an ninh cho Đô Thành, mỗi đêm có ít nhất là 56 cuộc hành quân cấp phường và nhiều cuộc hành quân cảnh sát khác.

Về vấn đề vệ sinh trong đô thành, Đại Tá cho biết hiện nay đang có 3.000 công nhân với 120 xe hốt rác.

Trong tương lai sẽ đặt vấn đề vệ sinh lên ưu tiên, mỗi khóm sẽ lập một Uỷ ban vệ sinh khóm và Tòa Đô Chính sẽ dành 450 triệu cho công tác này..

Đặc biệt về gái mãi dâm, Đại tá loan báo hiện nay trong Đô thành không còn một một ổ mãi dâm hạng sang nào cả.

Mặt khác, Đại tá Đô trưởng lại cam kết với báo chí một lần nữa sẽ trừng phạt gắt gao những nhà thầu nào giữ xe quá giá cũng như tìm bắt những người bán thuốc lá quá giá (tưởng cũng nên nhắc lại Tòa Đô Chính đã nhiều lần ra thông cáo về việc giữ xe và cũng mấy lần Đại tá Đô trưởng đề cập vấn đề này với báo chí nhưng hiện tại giá tiền giữ một chiếc xe vẫn ngang nhiên từ 20đ đến 30đ thay vì 5đ như giá ấn định).

Cuối cùng Đại tá kêu gọi các cô nhi quả phụ nào cần sự giúp đỡ cứ đến ngay văn phòng Đô Trưởng.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

CHÍNH THỨC ẤN ĐỊNH LỊCH TRÌNH huấn luyện biệt đoàn trừ bị

✠ Trốn huấn luyện sẽ bị gọi nhập ngũ ngay

SAIGON 17-2.— Bộ Quốc Phòng hôm nay cho hay : các khóa Huấn luyện Quân sự cho Đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị phục vụ ở các xí nghiệp công cũng như tư sẽ được khởi sự vào tháng4-1970 tại các TrungTâm Huấn Luyện Đống Đa (Vùng 1), Lam Sơn (Vùng 2), Quang Trung (Vùng 3) và Chi Lăng (Vùng 4). Lịch trình đã được ấn định chính thức như sau :

- Đợt 1 : Trình diện ngày 30-03-70, mãn khóa ngày 6-6-70.
- Đợt 2 : Trình diện ngày 04-05-70, mãn khóa ngày 11-7-70.
- Đợt 3 : Trình diện ngày 08-06-70, mãn khóa ngày 15-8-70.
- Đợt 4 : Trình diện ngày 13-07-70, mãn khóa ngày 19.9-70.
- Đợt 5 : Trình diện ngày 17-08-70, mãn khóa ngày 24-10-70.
- Đợt 6 : Trình diện ngày 21-09-70, mãn khóa ngày 28-11-70.
- Đợt 7 : Trình diện ngày 26-10-70, mãn khóa ngày 2-01-71.
- Đợt 8 : Trình diện ngày 30-11-70, mãn khóa ngày 8-02-71.

8 đợt huấn luyện được chia thành 2 nhóm lẻ và chẵn. Như vậy, mỗi cơ quan chỉ đưa nhân viên đi thụ huấn làm 4 đợt (hoặc lẻ hoặc chẵn) số đoàn viên đi thụ huấn mỗi đợt là 1/4 tổng số nhân viên được gia nhập BĐTB của mỗi cơ quan — trường hợp có số lẻ còn lại, sẽ cho trình diện làm 2 hoặc 3 đợt tùy theo nhu cầu cơ quan. Danh sách đoàn viên BĐTB trình diện từng đợt phải được trưởng cơ quan hay xí nghiệp lập và gửi về Bộ Tổng Tham Mưu (Tổng Cục Quân Huấn KBC 4002 và Nha Động Viên KBC 3567 mỗi nơi 2 bản 1 tháng trước ngày trình diện của mỗi đợt.

Đoàn viên BĐTB nào không đi thụ huấn sẽ bị thu hồi chứng chỉ BĐTB và được gọi nhập ngũ ngay.

Đoàn viên BĐTB phải trình diện thẳng các Trung Tâm Huấn Luyện bằng phương tiện tự túc, mỗi người phải mang 3 tấm ảnh 4x6 để dán vào phiếu lý lịch và mang theo

XEM TIẾP L TRANG 10

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 2.C1, 2.C2, 2.C3, 2.C4, 2.C5 và 2.C6
(mở ngày 17.02.1970)

Số chót : 85	trúng	300đ
776	—	1.500đ
287	—	3.000đ
1.675	—	15.000đ
3.007	—	»
80.512	—	30.000đ
79.752	—	»
37.570	—	»
13.035	—	»
69.458	—	
47.908	—	

Các lô sau trúng 150.000 đồng

001.474 — 602.143
893.948 — 815.016
412.656

Các lô sau trúng 300.000 đồng

199.035 — 034.824
158.188 — 353.716
931.099

Lô độc đắc 3 triệu đồng

984.075

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

tin cần biết

Ngày và môn thi vào lớp sáu niên khóa 70–71

— Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo dục mới đây đã ký một nghị định ấn định ngày thi và các môn thi tuyển vào lớp sáu (tức đệ thất cũ) các trường Trung học Công lập phổ thông kể từ niên khóa 1970 1971.

Theo đó, ngày thi vào lớp sáu ấn định là 10/6/1970 và các môn thi tuyển đều là bài viết, được tổ chức trong cùng ngày giờ trên toàn quốc gồm một bài Luận Quốc văn hệ số 1 thời hạn 1 giờ và mười câu hỏi Thường thức như Sử địa, Vệ sinh, Công dân Giáo dục, Khoa học thường thức, mỗi môn hai câu hỏi hệ số 1, thời hạn 1g30 (vào buổi sáng).

Vào buổi chiều gồm một bài Toán và ba câu hỏi hệ số 1, thời hạn 1giờ Điểm số các bài thi sẽ cho tối đa là 20/20 và tối thiểu là 00/20

Khóa tu nghiệp giáo sư Pháp Văn Trung học

— Một khóa tu nghiệp sư phạm dành cho các giáo sư Pháp văn Trung học theo các phương pháp giáo dục mới sẽ khai giảng vào ngày 4/4/79 tại Viện Khoa học Giáo dục Saigon đường Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Khóa tu nghiệp do phong trào Lương Sư Hưng Quốc thuộc Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon tổ chức với sự cộng tác của các chuyên viên thuộc cơ quan Văn hóa Pháp tại Saigon. Khóa học sẽ hướng dẫn các giáo sư Pháp văn về nguyên tắc và phương pháp mới trong việc giảng dạy sinh ngữ cũng như cách dùng bộ sách Mauger trong các lớp 6, 7, 8, 9 Trung học.

Khóa tu nghiệp này kéo dài trong hai tháng (mỗi tuần học một buổi vào chiều thứ bảy từ 2 đến 6 giờ) và chỉ dành cho các giáo sư Pháp văn Trung học có giấy giới thiệu của Hiệu trưởng. Thời hạn ghi tên ấn định từ ngày 1 đến 15-3-70 tại Tòa soạn Giáo dục Nguyệt san số 53 Nguyễn Du Saigon.

Thứ Trưởng Nội Vụ điều trần trước Liên Uỷ Ban Nội Vụ Tư Pháp Định Chế Th. Viện

Từ khi ban hành quy chế chính đảng chưa có 1 Đảng nào được hợp thức hóa !

- Nhiều Nghị sĩ cho rằng Bộ Nội Vụ đã tự ý sửa đạo luật do Quốc Hội chấp thuận và Tổng Thống ban hành
- Thứ Trưởng Nội Vụ hứa nghiên cứu kỹ lại vấn đề

SAIGON 17-2 — 10g sáng nay, ông Lê Công Chất, Thứ Trưởng Nội Vụ và phái đoàn Bộ Nội Vụ đã ra trước Liên Uỷ Ban Nội Vụ và Tư Pháp Định Chế Thượng Viện để trả lời về quan niệm của Bộ Nội Vụ đối với việc áp dụng luật số 9/69 ấn định quy chế chánh đảng và đối lập chính trị.

Theo lời Nghị Sĩ Bùi văn Giải, Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện, thì trong những ngày gần đây, Bộ Nội Vụ đã ban hành một số văn thư ấn định những điều khoản bắt buộc các chính đảng phải tuân hành để hợp thức hóa tình trạng. Một số chính đảng cũng như các Nghị sĩ trong Thượng Viện đã có phản ứng mạnh mẽ và yêu cầu Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện can thiệp.

Cả hai Nghị sĩ Phạm Nam Sách Chủ Tịch Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế, và Nghị sĩ Bùi văn Giải đều nhận định rằng những điều khoản mà Bộ Nội Vụ đòi hỏi trong các văn thư vừa nói, như giấy hợp lệ tình trạng quân dịch, chứng chỉ quốc tịch, chứng chỉ cư trú mà các đảng viên phải nộp vào hồ sơ gia nhập đảng đều hoàn toàn vô ích, mất thì giờ, và quá khắt khe so với Luật 6/69.

Ông Thứ trưởng Nội Vụ ghi nhận ý kiến, nhưng nói thêm rằng đối với các đảng viên Ban Chấp hành địa phương và trung ương, hồ sơ phải đầy đủ, không thể châm chế được. Riêng đảng viên thường, các chính đảng chỉ cần nộp cho Bộ Nội vụ một danh sách đảng viên, ghi rõ tên họ, ngày nơi sinh, nghề nghiệp...

Nghị sĩ Phạm Nam Sách đã bác bỏ ngay điều này vì cho sự đòi hỏi này ngược lại Luật 6/69. Viện dẫn điều 16 và 17 trong qui chế chính đảng, theo đó cuốn sổ ghi tên các đảng viên đã được đánh số trang, đóng dấu và ký tên trước bởi chính quyền, cho phép chính đảng giữ kín và sẽ phải xuất trình khi có án lệnh của Tòa Án mà thôi. Và điều 38 qui chế chính đảng cũng đã dự liệu việc trừng phạt những sự khai báo gian lận. Do đó, theo ông, cần phải hết sức giản dị hóa các thủ tục khai báo của chính đảng.

Trong khi các Nghị sĩ Phạm Nam Sách và Bùi văn Giải có vẻ ôn hòa, thì Nghị sĩ Trương Tiến Đạt lên tiếng mạnh mẽ đả kích sự độc tài, độc đoán của Bộ Nội Vụ trong việc ban hành những biện pháp kiểm soát chính đảng mà luật lệ không có một giá trị luật pháp nào cả.

Nghị sĩ Đạt nhấn mạnh, rõ ràng điều 5 qui chế chính đảng chỉ có tính cách hạn định, cứ theo đó mà làm và các chính đảng chỉ cần nộp những giấy tờ do điều này ấn định mà thôi. Đây không phải là một điều khoản có tính cách chỉ dẫn mà phải đặt thêm ra những biện pháp rườm rà, lại quá khắt khe. Ông lên án Bộ Nội Vụ làm việc thiếu tinh thần tôn trọng luật pháp, không thông hiểu thực trạng của các thủ tục hành chánh của VN vốn là một con RÙA QUE.

Nghị-Sĩ Đạt cũng hoàn toàn đồng ý danh sách đảng viên của chính đảng phải được hoàn toàn giữ bí mật, và chính đảng chỉ cần thông báo cho Bộ Nội Vụ biết rõ số đảng viên mà thôi, theo tinh thần điều 11 luật 6/69.

Nghị Sĩ Trần văn Quá công kích mạnh mẽ hơn và cho rằng Bộ Nội Vụ đã dùng những văn thư và thông tư để tự ý sửa đổi tất cả một đạo luật do Quốc hội chấp

XEM TIẾP B TRANG 10

Không có chuyện 4 tiểu đoàn đặc công VC xâm nhập Thủ đô

— Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô và Toa Tổng Trấn Sài Gòn Gia Định đã ra thông cáo nói rằng tin tức loan báo có 4 tiểu đoàn đặc công VC xâm nhập Sài Gòn để ám sát phá hoại là tin hoàn toàn thất thiệt và vô căn cứ.

Thông cáo cho biết 1 số báo đã loan tin bắt được 1 Đại đội trưởng đặc công VC tại Phú Hòa Đông Bình Dương và theo lời khai của y thì đã có 4 tiểu đoàn đặc công VC võ trang toàn súng Mỹ xâm nhập Saigon. Sau khi phối kiểm được biết mấy ngày gần đây, không có 1 ĐĐT đặc công VC nào bị bắt tại Phú Hòa Đông, Bình Dương.

8 sĩ quan Dù được thăng cấp

SAIGON 17-2.— Lễ tân thăng cho các Sĩ quan Dù đã được tổ chức long trọng tại căn cứ Hoàng hoa Thám chiều hôm qua. Các sĩ quan được vinh thăng trong dịp này gồm có các Trung Tá Phan văn Be, Trung Tá Trần Ngọc Trí, Trung tá Trần văn Vinh, Trung Tá Cao Triều Phát, Y Sĩ Thiếu Tá Vũ khắc Niệm, Đại úy Lê Long, Đại úy Hà văn Lợi và Đại úy Nguyễn văn Bảy.

Tưởng cũng nên biết, các đơn vị Nhảy dù hiện là lực lượng nòng cốt trấn giữ vùng biên giới Việt-Miên thuộc lãnh thổ Vùng 3 CT, chạy dài từ Phước Long đến Tây Ninh,

Giới quan sát quân sự coi đây là vùng hỏa lực nặng nhất tại VNCH và thường xảy ra những cuộc giao tranh đẫm máu trong những ngày gần đây.

LLĐĐK tỏ thái độ về lời tuyên bố của Nghị sĩ Đôn

SAIGON 17/2 (VTX).— Ông Hoàng Thái Ninh, Tổng thư ký lực lượng Đại Đoàn Kết cho biết lực lượng sẽ tiếp xúc với báo chí tại trụ sở đường Tú Xương lúc 15 giờ chiều hôm nay 17/2/70 để bày tỏ thái độ của lực lượng trước hiện tình đất nước.

Theo lời ông Hoàng Thái Ninh, trong cuộc tiếp xúc nói trên, LLĐĐK sẽ minh định lập trường đối với lời tuyên bố mới đây của Nghị Sĩ Trần Văn Đôn theo đó «Việt Nam Cộng Hòa chưa thể nói chuyện với đối phương vì chưa đủ mạnh về kinh tế và quân sự».

Ông Ninh cho biết thêm, dịp này LLĐĐK cũng sẽ đề cập đến quan điểm của lực lượng về ý kiến cho rằng nên phân chia các đơn vị bầu cử Hội Đồng Đô thành, Tỉnh, Thị Xã từ cấp quận trở thành nhiều đơn vị nhỏ hơn.

Sắp lập nhà máy phân bón vĩ đại

SAIGON 17-2.— Sáng nay, ông Thứ Trưởng Công Kỹ Nghệ Phạm Minh Dưỡng đã hướng dẫn một phái đoàn báo chí đến viếng 4 nhà máy sản xuất giấy tại VN.

Nhà máy Nagico thành lập năm 1965 sản xuất từ 4 đến 5000 tấn giấy đủ loại, nhà máy Cogimeco và 2 nhà máy quốc doanh Cogido, Cogivina sản xuất 9000 tấn giấy đủ loại.

Theo sự trình bày của các ông Giám đốc Nhà máy, thì ngành kỹ nghệ giấy VN đã thỏa đáng thị trường trong nước suốt 10 năm qua, trừ vấn

Xem tiếp G trang 10

Lựu đạn nổ giữa đám bạc, 3 người chết, 6 bị thương

CƯỚP XƯNG V.C. XÔNG VÀO NHÀ 1 Trung tá, 1 Thiếu tá ở Gia Định

nhưng chưa kịp làm ăn gì đã phải bỏ chạy

GIA ĐỊNH — 12giờ đêm 15-2 2 tên lạ mặt đi xe gắn máy Yamaha đến căn nhà số 24A đường Ngô Tùng Châu của Thiếu tá Nguyễn-văn T. Gặp lúc Thiếu tá vắng mặt, 2 tên tự xưng là người của MTGPMN vào mượn nhà. Chúng uy hiếp mọi người trong nhà, 1 đứa canh chừng còn 1 tên uy hiếp bà chủ bắt phải đi mở tủ cho chúng lục soát.

Trong lúc chúng đang hành động thì có 1 xe tuần tiễu của nhà chức trách chạy ngang qua căn nhà này. Nhơn viên đi tuần thấy có 1 cái bóng đen trước căn nhà trên liền ngừng lại. Bóng đen nổ mấy phát súng vào xe tuần tiễu rồi bỏ chạy.

Biết bị đổ bể, tên cướp đang lục soát trong nhà cũng bỏ chạy. Nhơn viên công lực rượt theo đến ngã 3 đường Ngô Tùng Châu và Chi Lăng thì hắn tung lại 1 quả lựu đạn nổ để thoát thân và để lại chiếc xe Yamaha sơn màu đỏ.

Ngay lúc ấy chúng lại đến 1 căn nhà ở gần đó của Trung tá Nguyễn văn L. Thẩm phán Toà án Mặt trận Vùng 4 chiến thuật xưng là VC kêu cửa, nhưng trong nhà không ai mở cửa, chúng liền chạy vào đường hẻm thoát thân mất dạng. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Nổ giữa đám bạc

GIA ĐỊNH.— 7g30 tối 16-2,

XEM TIẾP M TRANG 10

Tòa Quân sự sắp xử vụ

BA SĨ QUAN BIỂN THỦ NGÓT 3 TRIỆU

SAIGON.— Vào giữa năm 1969 lúc Tòa Án Đặc Biệt còn, Tòa này đáng đường xét 1 vụ biển thủ công quỹ với 3 bị can gồm Thiếu Uý Nguyễn văn Ý, Đại Uý Vũ quý Bính và Trung Uý Phan văn Nhã, đều là sĩ quan thủ quỹ thuộc Đại Đội Hành Chánh tiếp vận Gia Định KBC 6.107.

Số tiền biển thủ là 2.676.972đ.40. Nhưng trong phiên nhóm đó, luật sư của các bị can có nêu ra khước biện vô thẩm quyền nên hồ sơ nội vụ đã được chuyển lên Tối Cao Pháp Viện cứu xét. Do vậy nội vụ

XEM TIẾP T TRANG 10

Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội tuyên bố :

DÙ HẠ VIỆN XÁC NHẬN CÓ DB RÚT vụ 2 DB vẫn cứ ra tòa

SAIGON 17-2.— Ông Cao văn Tường, Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc QH sáng nay đã họp báo tại Phủ Thủ Tướng để nói về bản quyết nghị của Hạ Viện truy tố 3 Dân Biểu bị kết tội thân Cộng. Ông nói là Hành Pháp chỉ căn cứ vào văn thư chính thức của Hạ Viện để truy tố 2 DB Châu, Hồ và việc truy tố này đã làm đúng tinh thần khoản 2 điều 37 Hiến Pháp. Ô. cho hay trong văn thư gửi đến TổngThống hồi trước Tết, ông Nguyễn Bá Lương, Chủ tịch Hạ Viện cho biết Hạ Viện đã hội đủ 3/4 tổng số DB ký tên trong quyết nghị này.

Về trường hợp Dân biểu Trương Gia Kỳ Sanh, ông Tường xác nhận rằng không có chữ ký của ông Trương Gia Kỳ Sanh trong quyết nghị chấp thuận truy tố ba Dân biểu thân Cộng Trần ngọc Châu, Hoàng Hồ và Phạm Thế Trực.

Sở dĩ có sự nhầm lẫn trong danh sách do ông Phan Thông (nguyên Chủ Tịch Uỷ Ban Đặc biệt HạViện) phổ biến cho báo chí là vì một Dân biểu ký tên dưới tên của ông Trương Gia Kỳ Sanh đã vô tình đưa chữ ký lên cao khiến thư ký đánh máy đã nhầm lẫn.

Tuy nhiên, vẫn theo sự trình bày của ông Bộ Trưởng đặc trách Liên Lạc Quốc Hội thì trong danh sách 102 chữ ký của quyết nghị nói trên mặc dầu thừa tên của Dân biểu Trương Gia Kỳ Sanh, nhưng đã thiếu tên của một người khác có ký là ông Nguyễn Án (đơn vị Quảng Ngãi).

XEM TIẾP C TRANG 10

Chính phủ đang bàn về các biện pháp kinh tế mới

SAIGON. 17-2.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin Tổng Trưởng Kinh Tế đã trình lên Tổng Thống một số biện pháp kinh tế mới trong năm 1970. Hôm nay người ta được biết dường như Chính Phủ đang họp để thảo luận về các biện pháp này. Nguồn tin hành lang cho rằng dường như một trong số các biện pháp kinh tế mới có thể là hạn chế đến mức tối đa các sản phẩm được coi là xa xỉ phẩm, nếu không cấm

Xem tiếp H trang 10

Dân biểu Chủ tịch Ủy ban Miên vụ họp báo

Biện hộ cho sư sãi Miên khen họ tranh đấu đúng hiến pháp

● *Dân biểu Chủ tịch Uỷ Ban Ngoại giao tố DB Chủ tịch Uỷ ban TT Chiêu Hồi «cầm nhầm» số xe ẩn tế của mình*

SAIGON 17/2.— Trong cuộc họp báo sáng 17-2 tại phòng Khánh tiết Hạ Nghị Viện, DB Kiên Sốt, Chủ Tịch Uỷ Ban MiênVụ đã xác nhận rằng cuộc biểu tình của Sư sãi Miên đòi quyền thiểu số tại Vĩnh Bình ngày 10-2-70 vừa qua là việc tranh đấu địa phương của sư sãi, không có sự giật giây của Cộng Sản hay ngoại bang.

DB Kiên Sốt đã phủ nhận những nguồn tin đăng tải trên báo chí rằng sư sãi gốc Miên đã biểu tình bạo động tại Vĩnh Bình; ông nói rằng các sư sãi đã tranh đấu trong tinh thần bất bạo động, không mang vũ khí, đúng theo điều 13 Hiến Pháp.

Trả lời báo chí, DB Kiên Sốt cho biết đến ngày hôm nay các sư Việt gốc Miên biểu tình vẫn còn giữ nguyên hình thức tranh đấu bất bạo động và hợp pháp.

Nhân dịp này, DB Kiên Sốt cũng đã cho báo chí biết kể từ ngày sư sãi Việt gốc Miên phát động tranh đấu, ông đã bị thường xuyên đe dọa khủng bố và đêm 16 mới đây một viên đạn đã rớt cách đầu ông hai tấc. Được hỏi về cỡ đạn và chi tiết về viên đạn đó, DB Sốt cho biết ông nghe tiếng nổ và viên đạn rớt từ trần nhà xuống. Khi được hỏi ông bị đe dọa trước hình thức nào thì DB Sốt cho biết ông không bị hăm dọa bằng điện thoại hay thư từ nhưng ông cảm thấy bị hăm dọa.

Về những lời tố giác DB Kiên Sốt hướng dẫn các cuộc biểu tình, ông xác nhận ông có mặt trong mọi cuộc biểu tình nhưng ông không điều khiển, hướng dẫn vì không ai bảo được các ông sãi vì các ông này là đại diện của Phật.

Cuối cùng DB Kiên Sốt trong bản minh xác gửi tới báo chí đã lên tiếng phủ nhận «mọi luận điệu xuyên tạc, hạ giá trị tranh đấu của các sư sãi bất cứ dưới hình thức nào và lên án gắt gao mọi âm mưu gây chia rẽ đồng thời

XEM TIẾP A TRANG 10

3 biện pháp mới khuyến khích xuất cảng

SAIGON 17-2 (VTX).— Nhằm khuyến khích xuất cảng các loại hàng hóa bán ra ngoại quốc, Bộ Kinh Tế vừa quyết định giản dị hóa thủ tục định giá đến mức tối đa cho các sản phẩm xuất cảng thuộc loại linh tinh.

Các biện pháp giản dị hóa thủ tục định giá nói trên được qui định như sau :

— Khi nhà xuất cảng nộp đầy đủ hồ sơ xin ấn định giá FOB xuất cảng, nếu trong 15 ngày, Nha Ngoại Thương không nhận được kết quả điều tra của cơ quan quốc nội và quốc ngoại để làm căn bản định giá FOB, thì giá do nhà xuất cảng đề nghị được đương nhiên chấp thuận cho một chuyến xuất cảng đầu tiên. Nhà xuất cảng phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về giá cả.

Xem tiếp Q trang 10

KHỦNG BỐ TÁO BẠO giữa đám đông

SAIGON 17-2.— 11g45 sáng nay, 2 tên khủng bố CS chở nhau trên xe Honda từ ngã Cao Thắng ra, khi đến ngã tư Cao Thắng, Hồng Thập Tự chúng đã ná K.54 vào chỗ canh gác của Cảnh Sát Dã Chiến làm 1 Cảnh Sát Dã Chiến bị trúng 2 viên đạn vào đầu trọng thương. 2 tên khủng bố tẩu thoát.

102 người chết vì phản lực cơ ĐÂM ĐẦU XUỐNG BIỂN

SANTO ROMINGO 17-2 — Một tai nạn phi cơ khủng khiếp vừa xảy ra ở Cộng Hòa Dominique làm tất cả 102 người trên chiếc DC9 của hãng Hàng Không CDA đều thiệt mạng. Phi cơ rớt xuống biển Caribbean ngay sau khi cất cánh.

Dường như bình chứa nhiên liệu của phi cơ bị thủng. Ngay khi được tin nhà chức trách đã huy động hải, không quân tiếp cứu suốt đêm bằng hỏa châu soi sáng và các tàu duyên hải Mỹ và hải quân Domigca đã vớt được nhiều hàng hóa, quần áo cùng nhiều mảnh thịt người. Tin tức đầu tiên cho hay trong số hành khách có cả một đội nữ bóng chuyền. Nhân viên cứu cấp sau cùng đã vớt được 14 tử thi.

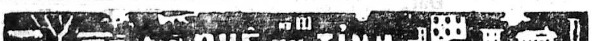
Đẻ rơi trên máy bay

— Một trường hợp hi hữu vừa xảy ra trên chuyến bay của hãng Pan American từ Đông Kinh đi San Francisco. Trên chuyến máy bay số 846 này, Bà Roberta Romero, nữ bác sĩ người Phi đã hạ sinh một bé gái Anna Maria, 3 giờ trước khi máy bay hạ cánh.

LY DỊ CŨNG bị đánh thuế

KINSHASA (Cộng Hòa Congo) 16/2 (UPI).— Hôm Chủ nhật 15/2 Nhật báo «L'Etoile» cho hay, nhà chức trách thành phố Thysville đã ấn định một thứ thuế ly dị để tìm cách giảm bớt những vụ ly dị.

Theo biện pháp mới, những người được chấp nhận cho ly dị sẽ phải trả 15 Mỹ kim phạt vạ cộng thêm 1 Mỹ kim đóng cho Ngân khố Quốc Gia. Biện pháp mới sẽ được áp dụng cho mọi trường hợp ly dị, bất cứ đàn ông hay đàn bà.



Thêm 4 sư sãi Miên leo rào ra ngoài

SAIGON .— Nguồn tin cảnh sát cho hay 6 giờ sáng 16-2, thêm 4 sư sãi người Việt gốc Miên ở chùa Miên đường Trương minh Giảng lén leo rào ra ngoài nhờ cảnh sát gác trước cửa chùa đưa họ về Ty cảnh sát quận Ba để nhờ nhà chức trách giúp đỡ phương tiện cho họ về quê quán ở Vĩnh Bình. Được biết 4 vị sư sãi này tên Kim Hùng (21 tuổi), Kim Dũng (22 tuổi), Trần Sol (24 tuổi) và Lý Xuân (25 tuổi). (CC)

Hăm dọa dân, 2 Cảnh sát Dã chiến đều vô tù

SAIGON.— Tòa Thượng Thẩm sáng 16-2 đã xử lại và y án 6 tháng tù ở cho mỗi bị can tên Nguyễn ngọc Chương và Đào minh Danh (đều là CSDC) về tội xâm nhập gia cư bất hợp pháp và toan cưỡng đoạt tiền bạc của lương dân. Vụ này trước đây ngày 14/4/69 Tòa Tiểu hình đã xử mỗi người 6 tháng tù ở. Hai bị can chống án lên tòa Thượng Thẩm, sáng qua cả hai bị can đều không nhìn nhận tội và đã quả quyết không hề xâm nhập nhà nguyên cáo. Còn bà Vương Tư thì quả quyết khai rằng cả hai ông này đã vào nhà bà hăm dọa buộc phải nộp cho chúng 10 ngàn đồng. Sau lời trình bày của Công tố Viện, Tòa Thượng Thẩm đã xử y án

Uống độc dược tự tử rồi chạy đến bịnh viện kêu cứu

BIÊN HÒA.— Đêm 15-2, quân nhân Phan v A. (23t), tùng sự ở Biên Hòa, vì buồn chuyện riêng sao đó, đã «nốc» luôn 3 gói thuốc giết chuột định hủy cuộc đời. Nhưng trong lúc chờ Tử Thần đến rước, thì không hiểu có phải vì hối hận về hành động nông nổi của mình hay sợ chết mà ông A. vội chạy nhào vào bịnh viện khóc sướt mướt năn nỉ nhờ nơi đây cấp cứu gấp trông rất đáng thương. Nhờ vậy mà ông đã thoát chết.

—Cũng trong đêm nói trên còn có 3 thiếu nữ khác tên Nguyễn thị K. 20t (ngụ ở Phúc Hải), Trương thị B. 18t, và Đặng thị Th. (ngụ ở Chợ Biên Hòa) vì chê đời không đẹp sao đó đã uống độc dược toan kết liễu cuộc đời son trẻ. Tuy nhiên số còn nặng nợ nên cả ba cô được cứu sống. (P.V)

Con cố Trung Tá chết vì NDTV giỡn chơi

SAIGON.— 3 giờ sáng 17-2, có nhiều tiếng nổ trước trụ sở Nhân Dân Tự Vệ khóm 15 khu Bình Thới thuộc quận 11 làm cho em Trần Ngọc H. (15t) bị trúng đạn xuyên qua bụng chết trước khi chở đi bệnh viện. Theo người hiểu chuyện cho biết em H. là con trai của cố Trung Tá M., Quận Trưởng Thủ Đức. Em H. đêm 16 vào Bình Thới chơi thăm người chú là đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ khóm 15 lúc 3 giờ sáng 17-2, chú của H. đi tuần tiễu, H. đi theo chơi. Trong khi tuần tiễu họ gặp 1 toán đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ khác, một anh nhóm kia giỡn chơi hỏi ai đó rồi đưa súng lên, rủi súng bị cướp cò nổ nhiều phát làm cho em H. bị một viên đạn vô bụng. (CC)

Một bà sợ kẻ trộm đến bất tỉnh và chết

SAIGON — 2 giờ sáng 17-2 một vụ trộm đã xảy ra tại hẻm 331 đường Tôn Đản, lúc đó có ông Dương Văn S. nhà ở cùng hẻm nghe tiếng tri hô trộm liền rượt theo, vợ ông S đang nằm ngủ nghe tiếng la ăn trộm liền thức giấc và chạy ra cửa thì bị xỉu.

Người chồng rượt ăn trộm về đến nhà thấy vợ nằm bất tỉnh rồi chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng một giờ sau bà tắt thở. Nạn nhân tên Nguyễn thị B. (28t). Dường như bà có bệnh đau tim, phần nghe nói có ăn trộm sợ quá nên ngất xỉu rồi chết. (CC)

Ông Quận ra đi, bà Quận tự tử

SAIGON.— 9g40 đêm 15-2, người ta phát giác bà Trần thị T. (37t) ngụ tại đường Nhật Tảo (Quận 10) uống độc dược tự tử. Bệnh tình có mòi trầm trọng. Theo dư luận cho biết bà T. là vợ của một Đại Uý đang giữ chức Quận Trưởng một quận nọ ở Cần Thơ. Chiều ngày 15-2, ông Quận Trưởng từ Cần Thơ về thăm nhà khi ông ra đi không rõ có chuyện gì mà bà T. buồn rồi tự tử. (CC)

Tài xế xe Lam nổi giận, bé 11 tuổi gần chết

SAIGON.— 7 giờ 30 tối 15-2, ông Lê Kh. tài xế xe Lam, ngụ tại hương lộ 19 đậu chiếc xe Lam số EB trước một nhà ở đường nói trên. Em bé Chung văn A. (11t) trong nhà này ra sân leo lên xe Lam chơi. Ông Kh. tức giận leo lên rồ máy cho xe chạy để dọa em A. Xe phát chạy mạnh, em A. sợ nhảy xuống bị té đập đầu xuống đất bất tỉnh nhân sự. Ông Kh. bị bắt về bót. (CC)

Nữ sinh viên Luật tự tử chết

SAIGON.— 6 giờ chiều 15/2, người ta chở tới bịnh viện Chung Cheng cứu cấp cô Châu thế Q. mê man bất tỉnh. Dù được bác sĩ tận tâm cứu chữa, một lát sau cô chết. Theo lời ông Châu L. (55 tuổi) thương gia nhà ở số 22 đường Đào Tấn Chợ lớn cha cô Q. cho biết thì buổi trưa cô ăn cơm xong rồi lên phòng riêng đi nghỉ, mãi đến chiều cũng không thấy cô dậy, lúc đó có người chị em bạn tới chơi thăm cô, người nhà lên kêu cô này thì mới hay tự sự. Ở cạnh giường cô lại có nhiều hộp thuốc đã hết sạch. Ông cho biết là cô con gái đang học năm thứ nhứt trường Luật, nhưng vì thi rớt nên cô buồn phiền, có thể vì thế nên uống độc dược quyên sinh. Nhưng theo dư luận bàn tán, dường như cô có người yêu, nhưng bị phụ bạc. (AH)

Dọa biểu tình, tài xế xe Lam bị giữ

GIA ĐỊNH.— Hôm 14-2 nhà chức trách có mời ông Lê văn Ch. tài xế xe Lam chạy đường Saigon Thị Nghè để mở cuộc điều tra. Được biết ông Ch. là đại diện của giới tài xế xe Lam tại nơi trên. Sở dĩ có việc này xảy ra là vì nhà chức trách có nhận được đơn khiếu nại rằng xe Lam chạy đường này ăn tiền quá giá ấn định. Hôm ấy nhà chức trách đến điều tra và kiểm soát thì bị ông Ch. ngăn chận và chống cự. Ông Ch. còn hăm dọa nhơn viên an ninh rằng sẽ tổ chức biểu tình để phản đối việc này. (DL)

Cướp đàn bà bóp cổ 1 bà đoạt cà rá hột xoàn

SAIGON.— Ngày 15-2, cướp trộm trong Đô thành vẫn leo thang. 12g trưa bà Nguyễn thị H. (59t) nhà ở hẻm 84 đường Nguyễn văn Sâm, đi chơi về tới đầu hẻm, bị một thiếu phụ chận lại bóp cổ đoạt chiếc cà rá hột xoàn giá giá 20.000đ. —15g ông Trần phẩm V. (45t) nhà ở đường Nguyễn thái Học, vào thăm người bà con ở đường Nguyễn Trãi, bị bốn tên chận lại đoạt chiếc đồng hồ.

— Cùng giờ nói trên, Mỹ kiều M.S. (28t) nhân viên hãng thầu RMK bị một tên cướp giật số bạc 2.600đ và 39 đô la. Cảnh sát rượt theo tới đường Hồng Thập Tự bắt được cướp khai tên Trần văn H. (15t) nhà ở đường Lê văn Duyệt. —21 giờ đêm, ông Nguyễn thanh L. (30t) để xe bán sinh tố ở hẻm 30 đường Ngô Thời Nhiệm bị 1 tên tiểu yêu cạy cửa xe trộm máy xay nước trái cây và đồ vật. Cảnh sát đi tuần trông thấy bắt được, y khai tên là Trần văn Th. (15t). (AH)

Thuốc lá nội hóa leo thang vô tội vạ

SAIGON.— Đã một tháng nay, bọn gian thương bán thuốc hút nội hóa, đã tự tăng giá bán một cách công khai. Mélia vàng bán 38đ, Ruby bán 55đ, và Capstan bán 65đ một gói, bọn này dấu thuốc ở dưới thùng, khi ai hỏi mua bọn chúng bảo nếu bằng lòng mua với giá đó thì mới đem lên bán. Chẳng hiểu ông Kinh tế đã để ý đến cho dân nghiền thuốc lá nhờ chưa ? (AH)

Nhà 5 tầng bị nghiêng chỉ vì chủ muốn lấy le ?

SAIGON.— Hẳn bạn đọc còn nhớ trước đây các báo đã loan tin, căn nhà lầu 5 từng ở số 124 đường Minh Mạng bị nghiêng hẳn về một phía trong dịp gần Tết, những nhà kế cận phải tản cư đi nơi khác. Chủ căn nhà này là ông Trần đức B. (39t) có con trai tên là Trần đức Nh, Kiến trúc sư, căn nhà này xây cất bất hợp pháp không có giấy phép.

Ông B. bị bắt mời tới bót thẩm vấn, ông cho biết là họa đồ kiến trúc của con trai ông. Còn việc xây cất thì giao cho nhà thầu tên Đặng văn Kh. (50t) ở đường Lý Thái Tổ. Ông Kh. bị bắt, và cho biết, theo họa đồ kiến trúc, chỉ nhận xây cất ba từng rưỡi lầu. Khi xây xong thì chủ nhà và con trai ông chủ nhà lại bảo xây thêm hai từng. Ông bảo có thể nhà bị lún nhưng chủ nhà cứ bảo làm. Sáng 16/2 ông chủ nhà và ông chủ thầu khoán bị giải tòa. Theo dư luận thì ông chủ nhà và người con thấy nhà kế cận xây cao hơn nhà mình, nên hứng chí cố ý làm cao hơn nhà kế cận nên mới xảy ra cảnh nói trên ? (AH)

Họa sĩ Không Quân tự bắn vào đầu chết

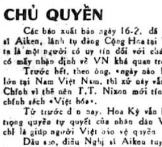
SAIGON.— 5g chiều 15-2, có nhiều tiếng súng nổ tại 1 căn nhà ở đường Trần Quang Khải, một thanh niên mặc quân phục đeo lon họa sĩ bị vết đạn vào đầu chết tại chỗ. Nạn nhân tên là Chu v Th. (24t), thuộc Không đoàn 41. Theo lời chủ nhà là Huỳnh thị T. (30t) cho biết, Họa sĩ Th. là cháu bà uống rượu say, chẳng hiểu sao rút súng trong người ra bắn vào đầu tự sát chết. (AH)

Đâu là sự thật ?

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, cậu Vương toàn Ph. (18t) học sinh (ngụ ở ấp Nhứt Trí bà xã Thạnh Mỹ Tây GiaĐịnh) tới bót trình nhà chức trách lúc 8 giờ tối 14/2 có một thiếu phụ và một thanh niên tới nhà cậu tống tiền cậu bằng cách tự xưng nhân viên Tổng Nha bảo cậu là V.C. nếu đưa 60.000đ thì tha không bắt. Cậu Ph. khất đến ngày hôm sau sẽ đưa tiền. Hai người này ra về hẹn hôm sau đến lấy tiền, thì cậu Ph đưa số bạc trình nhà chức trách để gài bẫy bắt quả tang. Quả nhiên, ngày hôm sau thiếu phụ và thanh niên lại lấy tiền bỏ túi, khi ra về thì bị Cảnh sát bắt. Họ khai tên Huỳnh thị N. (42 t) nhà ở đường Dương bá Trạc và Vi văn Nh 21 tuổi (con bà N) nhân viên Cảnh Sát Dã Chiến. Bị cật vấn bà N cho biết, tháng 9-69, chồng bà tên là Vi văn H, mướn chiếc xe vận tải của ba cậu Ph. tên Vương toàn H. Ông H. bắt đặt cọc tiền thế chân 62 ngàn đồng. Khi đem xe về chạy được vài bữa thì bị hỏng, phải đưa đến gara ở đường Trần bình Trọng sửa chữa và báo tin cho ông H. biết trả xe không mướn nữa đòi lại tiền thế chân 62.000đ. Nhưng ông H. xin khất lại ra giêng sẽ trả. Khi mẹ con bà lên lấy tiền đặt cọc, thì lại bị cậu Ph. vu cáo là tống tiền. Nội vụ được đưa qua phòng Dự Thẩm điều tra bổ túc. (AH)

Binh nhì lấy súng N.D.T.V. tự tử

SAIGON.— 11 giờ đêm 16-2, có tiếng súng nổ tại phường Vĩnh Hội, Cảnh sát và Quân cảnh cùng Nhân dân tự vệ chạy đến thì thấy một quân nhân nằm dưới đất máu me đầy người. Ông này được chở đến bệnh viện cứu cấp ra được biết tên là Nguyễn Văn Q. (38t) Binh nhì. Ông Q. đã lấy súng của Nhân Dân Tự Vệ tự tử bằng cách để họng súng ngay cổ bóp cò. Nhưng viên đạn chỉ trúng cằm và trổ lên mũi nên ông thoát chết. Nhà chức trách tìm thấy trong người ông có một bức thư tuyệt mạng, đại khái thư cho biết vì quá nghèo nên tìm cái chết. (CC)



SỨC MẤY

ghi chép

CHỦ QUYỀN

Các báo xuất bản ngày 16-2, đã đăng tải lời tuyên bố của Nghị sĩ Aiken, lãnh tụ đảng Cộng Hòa tại Thượng Viện Mỹ. Như vậy, ông ta là một người có uy tín đối với chánh quyền Mỹ hiện tại. Ông đã có mấy nhận định về VN khá quan trọng.

Trước hết, theo ông, «ngày nào Hoa Kỳ còn giữ một số quân khá lớn tại Nam Việt Nam, thì xứ này vẫn chưa thể có quyền tự quyết». Chính vì thế nên T.T. Nixon mới tính đến việc rút quân, và thi hành chính sách «Việt hóa».

Từ trước đến nay, Hoa Kỳ vẫn luôn luôn tuyên bố rằng họ tôn trọng quyền tự quyết của nhân dân Việt Nam, và kéo quân tới đây, chỉ là giúp người Việt bảo vệ quyền tự quyết.

Dầu sao, điều Nghị sĩ Aiken tuyên bố có vẻ phù hợp với trường hợp DB Trần ngọc Châu mới cho biết, ông đã liên lạc với Cộng Sản khi được Đại sứ Mỹ thỏa thuận, và liệt kê hàng chục nhân vật Mỹ ra làm nhân chứng cho hành tung của mình.

Nghị sĩ Aiken còn nói rằng «từ năm 1960, khi Hoa Kỳ bắt đầu tích cực dúng tay vào việc phế lập chức vị Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa, thì uy quyền của Hoa Kỳ, chứ không phải uy quyền của một kẻ nào khác, được coi trọng nhất ở Saigon».

Từ năm 1960 đến 1970, tại Saigon, có một Tổng Thống bị phế, và một Tổng Thống được lập lên. Về phần ông Tổng Thống bị phế, thì những người đóng vai trò quan trọng trong nỗ lực truất phế, đã nhiều lần lấy danh dự ra mà nói rằng : không hề có bàn tay của Mỹ trong việc truất phế.

Về phần ông Tổng Thống được lập lên, thì năm 1967, trong một cuộc nói chuyện trước hội Chủ báo tại nhà hàng Ca-Ra-Ven, và nhiều lần khác, Đại Sứ Mỹ Bunker quả quyết rằng nước Mỹ không bao giờ can dự vào việc nội bộ của VN, nhất là các cuộc bầu cử. Để chứng tỏ sự vô tư của mình, trước cuộc bầu cử Tổng Thống, Đại Sứ Bunker và Thứ Trưởng Ngoại Giao Mỹ đã mời một số ứng cử viên Tổng Thống dự một bữa tiệc rất ngon.

Có lẽ Nghị Sĩ Aiken lầm chăng ?

CHUYỆN CŨ

Thượng Viện Hoa Kỳ lại vừa phát động công cuộc tìm hiểu về những nguyên nhân đã làm Hoa Lục rơi vào tay Cộng Sản 25 năm trước.

Nguồn tin AP ngày 14-2 thuật rằng theo Uỷ Ban Nội An TV, thì «Hoa Kỳ đã để Hoa Lục mất về tay Cộng Sản vì vài nhân viên Ngoại Giao Mỹ non nớt», và «Hoa Kỳ đã làm lỡ một cách thảm hại khi chủ trương thôi ủng hộ Chính Phủ Trung Hoa Dân Quốc của T.T. Tưởng giới Thạch».

Trên nguyên tắc, các nhân viên Ngoại Giao chỉ làm công việc Ngoại Giao, mà chẳng bao giờ liên hệ đến chuyện mất hay còn của một Quốc Gia khác.

Tuy nhiên, nếu 25 năm trước Hoa Lục đã mất vì «vài nhân viên Ngoại Giao Mỹ non nớt», thì đó là điều «yên trí lớn» cho Nam Việt Nam ngày nay.

Vì Đại Sứ Bunker hiện giờ hơn 70 tuổi chớ chẳng còn non nớt gì cả.

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Lão ma xông vào trong rừng tìm kiếm.

Tại hạ nằm trong đám cỏ này nghỉ ngơi giây lát. nếu bọn chúng có kiếm tới nơi thì đành phải đại khai sát giới một phen chứ biết làm sao được !

Hà Ngọc Trì chẩu đôi môi như trái anh đào lên, nói :

— Đại ca chỉ khéo nói đùa ! Tình hình trước mặt nguy cấp như vậy mà vẫn coi thường, không lo đối phó gì cả.

Tuy nói như vậy, nhưng đối với Liễu Tồn Trung, nàng rất mến phục và tin tưởng nghĩ chàng không thể nói sai được, cho nên tuyệt đối vâng theo.

Nếu bọn chó săn Đông doanh tìm tới nơi, thì chắc chúng đã tới ngày tận số.

Nàng vội nhảy xuống ngựa, tiến lại đỡ Viên Tồn Kiệt xuống. thấy ông ta hai mắt vẫn nhắm nghiền, ngủ rất say sưa.

Liễu Tồn Trung cũng vội nhảy xuống ngựa, rồi chàng vỗ mạnh vào hông con ngựa một cái, khẽ quát :

— Chạy đi !

Chỉ nghe thấy con ngựa hí lên một tiếng dài, tung bốn vó phóng thẳng về phía trước.

Hà Ngọc Trì cũng đuổi con ngựa của mình chạy theo. Liễu Tồn Trung giơ tay ra chỉ vào một đám cỏ rậm rạp, nói :

— Mau tới đây ẩn thân đi !

Hương thơm thoang thoảng như lan như sạ đưa vào mũi

Hai người vội đỡ Viên Tồn Kiệt chui vào trong đám cỏ ấy. Hà Ngọc Trì theo sau Tồn Trung tiến vào. Nàng thấy bụi cỏ rậm rạp bao la, gió núi thổi tới phát ra những tiếng xào xạc, rì rào.

Hai người vừa ẩn mình xong, thì tiếng chân người cũng thấy rõ dần. Không lâu sau, đã nghe thấy vẳng có tiếng người nói :

— Kìa, phía trước có hai con ngựa, trên yên không có người nào cả đang phóng chạy đấy !

Một tên nói :

— Có lẽ kỵ mã đã nhảy xuống ẩn thân ở quanh đây rồi cũng chưa chừng ?

Một tên khác nói :

— Bậy nào ! Bốn bề vẫn yên lặng như tờ, có thấy tung tích của tên nào đâu !

Lại một tên xen lời nói :

— Vừa rồi, rõ ràng mỗ thấy trên lưng ngựa có hình bóng một nàng con gái, sao bây giờ lại không thấy đâu nữa ?

Tên nói đầu tiên liền xì lên một tiếng, nói tiếp :

— Đúng rồi. Nhiều phần là chúng đã ẩn núp ở trong đám cỏ này rồi.

Nghe bọn họ bàn tán, Liễu Tồn Trung phảng phất nhận ra một người là Cát Đạt Tố, một người là Sài Đạt Mộc và một người là Thiết Phiến Tử nhưng còn một người nữa là ai thì chàng không hay rõ.

Chàng bỗng thấy một chiếc tay mềm mại như bông khẽ nắm lấy tay mình, và một mùi hương như lan như sạ thoang thoảng theo gió xông lên mũi. Tiếp theo đó, chàng thấy chiếc miệng xinh xắn của Hà Ngọc Trì ghé sát vào tai thì thầm :

— Liễu đại ca, tiểu muội hãi sợ lắm !

Liễu Tồn Trung vội đưa tay lên khẽ bịt lấy miệng nàng, dùng Truyền Âm Nhập mật nói :

— Chớ nên lớn tiếng ! Bọn người này đều là cao thủ nhất đẳng cả đấy.

Bỗng nghe thấy Thiết Phiến Tử đắc trí cười hắc hắc, nói :

— Tiểu cô nương kia mau ra đây ! Cứ ẩn núp mãi ở trong đám cỏ ấy, tưởng Thiết Phiến Tử mỗ không trông thấy ư ?

Hà Ngọc Trì giật mình thất kinh, vội nói :

— Hỏng bét ! Bọn chúng trông thấy tiểu muội rồi !

Liễu Tồn Trung trong lòng buồn cười thầm, vội dùng Truyền Âm Nhập mật nói :

— Đó là y cố ý bịa đặt thế để đánh lừa cô nương đấy thôi. Nếu như quả thật y đã trông thấy rồi, thì tại sao không lén lút tới nơi thừa cơ tấn công, mà lại phải lớn tiếng hô hoán lên như vậy !

Hà Ngọc Trì vẫn lộ vẻ hoảng hốt, đáp :

— Tiểu muội sợ chúng phát giác được thì nguy to.

Liễu Tồn Trung vẫn bình tĩnh nói :

— Sợ cái gì ? Có tại hạ ở đây, thì quỷ kế nho nhỏ của tên Thiết Phiến Tử ấy nào có nghĩa lý gì đâu !

Bỗng nghe thấy Sài Đạt Mộc hỏi :

— Hả ! Bạn đã trông thấy chỗ nàng ta ẩn núp rồi ư ?

Liền nghe Thiết Phiến Tử đáp :

— Dĩ nhiên là trông thấy rồi. Con nhỏ đó ẩn núp ở chỗ này này !

Sau đó tiếng nói của y rất nhỏ, không biết y đang nói thêm những gì ? Chắc có lẽ bọn chúng đang ghé tai nhau thì thầm.

Liễu Tồn Trung lại thấy một bàn tay mềm nắm lấy tay mình. Một mùi hương thơm thoang thoảng lại phả vào mặt. Hà Ngọc Trì đã tiến sát tới, thì thầm :

— Đấy. Liễu đại ca, y đã trông thấy tiểu muội ẩn núp ở đây thực rồi.

Liễu Tồn Trung vẫn ung dung đáp :

— Tên Thiết Phiến Tử rất gian ngoan giảo hoạt. Đó là y đang dùng tâm lý chiến đấy. Cô nương phải trấn tĩnh mới được.

Lại nghe thấy có tiếng xào xạc. Liễu Tồn Trung đang nằm phục trong bụi cỏ vội đưa mắt nhìn ra, thấy Tuyết Tiêm Phong tay cầm Ngô Câu kiếm đang phạt ngang dọc bừa vào trong bụi cỏ, cách mình chừng hơn mười trượng, khiến cỏ bị y phạt rớt xuống như mưa.

Sài Đạt Mộc thì theo sau Cát Đạt Tố, cúi đầu khom lưng, trường kiếm đâm bừa vào trong bụi rậm.

Đang lúc Tồn Trung theo dõi đối phương, lại thấy Hà Ngọc Trì tiến sát tới gần. Lúc này chàng còn nghe thấy rõ tiếng tim của nàng đập thình thịch.

Nàng giơ tay ra, chỉ về phía sau, chỗ Viên Tồn Kiệt đang nằm, khẽ nói :

— Đại ca, vị ấy đã tỉnh lại rồi đấy !

Liễu Tồn Trung vội đưa mắt ra hiệu, không cho nàng nói tiếp, lại khẽ giơ ngón tay ra điểm vào huyệt ngủ của Viên Tồn Kiệt.

Bỗng nghe thấy Thiết Phiến Tử lớn tiếng nói :

— À, đây rồi ! Cô bé nọ ở chỗ này rồi !

Tiếp theo đó, lại có tiếng người hỏi ồn ào :

— Ở đâu ? Ở đâu thế ?

Thiết Phiến Tử đáp :

— Đó đó ! Phía đằng kia chả có hình bóng trắng trắng là gì ! Chúng ta hãy xông ngay tới đó lùng đi !

Tiếp theo, tiếng nói của y lại rất khẽ, hai người không nghe thấy gì nữa.

Bỗng lại nghe thấy tiếng của Tuyết Tiêm Phong quát bảo :

— Thôi, chúng ta mau tấn công vào trong rừng đi. bắt cho được con nhãi con đó ra đây !

(CÒN TIẾP)

Một băng nhạc chủ đề làm hài lòng mọi người sành nghe nhạc từ nghệ thuật đến kỹ thuật trong những ngày đầu Xuân :

HOA VỚI NGHỆ SỸ

(Băng số 2 của TÚ QUỲNH sản xuất và phát hành)

Do nhạc sĩ **PHẠM-MẠNH-CƯƠNG**
thực hiện
Sẽ phát hành đúng 8 giờ 30 ngày 16-2-1970 tại :

TÚ QUỲNH
Số 68 (lầu 1) CRYSTAL PALACE Saigon

Kiếp Hoa (Dương thiệu Tước) KHÁNH LY, Ngọc Lan (Dương thiệu Tước) LỆ THU, Tôi vẫn yêu hoa màu tím (Hoàng Trọng) THÁI THANH, Mơ Hoa (Hoàng Giác) HÀ THANH, Nhớ mùa hoa tím (Mạnh Phát) UYÊN PHƯƠNG, Sắc hoa màu nhớ (Nguyễn văn Đông) GIAO LINH, Bài thơ hoa Đào (Hoàng Nguyên) THANH LAN, Những đồi hoa sim (Dũng Chinh) THANH THÚY, Cánh hoa duyên kiếp (Đoàn Chuẩn) KHÁNH LY, Dưới dàn hoa cũ (Tuấn Khanh) LỆ THU, Mimosées (Nhất Tuấn, Anh Linh) HÀ THANH, Hai sắc hoa Tigôn (TTKH-Trần thiện Thanh) GIAO LINH Cánh hoa yêu (Hoàng Trọng) UYÊN PHƯƠNG, Bướm hoa (Nguyễn văn Thương) THÁI THANH, Cánh hoa tàn (Phạm mạnh Cương) KHÁNH LY, Bây giờ tháng mấy 2 (Từ công Phụng) TỪ CÔNG PHỤNG, Một đời hoa (Đào Duy) LỆ THU, Tìm hoa bốn mùa (Thanh Sơn) THANH LAN, Hoa trắng thôi cài trên áo tím (Kiên Giang-Huỳnh Anh) THANH THÚY.

Duyên Anh viết lời giới thiệu chủ đề :

— Âm thanh nổi Stéreo tuyệt vời, thích hợp với tất cả mọi loại máy, chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách (NOBEL STUDIO).

— Bìa mỹ thuật (Họa sĩ NGUYỄN DUY) Hình ảnh ca sĩ in Offset, LEX MINH (KIM STUDIO) phụ trách.

— Băng phát hành có hạn, quý Đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư từ và Ngân phiếu xin đề .

Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
68 (lầu I) CRYSTAL PALACE Saigon

— Quý vị đã có 2 băng nhạc : TIẾNG HÁT MÙA XUÂN và HOA VỚI NGHỆ SĨ thì không thể thiếu cuốn băng nhạc số 3 chủ đề :

Những tình khúc hôm nay

Sẽ phát hành vào khoảng trung tuần tháng 3-1970

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 14

Kế sách dương đông kích tây

Một hôm, nhà ông lão họ Đông thiết lập bàn thờ tế trời đất; tế ông tơ bà nguyệt (lễ tơ hồng theo người Việt ta). Trên bàn thờ khói hương nghi ngút, cô dâu chú rể quỳ lạy đủ lễ. Quang cảnh hôm đó thật vô cùng trang nghiêm, ý nghĩa...

Khách mời xa gần đều đem tặng vật lại mừng. Khách hôm đó đông quá, ước có tới 5, 7 trăm người, ngồi chật cả trong nhà ngoài sân. Hàng dãy chiếu cạp điều được trải ra khắp mặt đất. Thực khách ngồi xếp bằng tròn trên chiếu, cứ 4 người một mâm, tay đũa tay chén, hết hũ rượu này tới đĩa thịt kia, tha hồ mà ăn uống, mặc sức nói cười. Khung cảnh tưng bừng nhộn nhịp của gia đình Đông lão ông quả hiếm có đối với một nơi sơn cùng thủy tận, hoang mãng tịch liêu như miền quan ngoại này. Bởi vậy ngày vui hôm đó đã trở thành một ngày kỷ niệm duy nhất trong đời của đôi trai tài gái sắc Nỗ nhĩ, Tú cô nương. Về sau họ còn nhớ mãi lúc họ quì cạnh nhau. vai kề vai, tai bên tai để tế cáo trời đất, để lễ kính ông Tơ bà Nguyệt, họ đã trở thành đôi vợ chồng trăm năm đầu bạc từ ngày đó...

Sau ngày hôn lễ, hai vợ chồng Nỗ Nhĩ Cáp Tề đem hết tâm lực giúp Đông lão ông để trông nom mọi việc trong nhà. Những lúc rảnh, Nỗ dạy cho vợ ít miếng võ, nào quyền nào côn. Ngược lại, Tú cô nương cũng dạy cho chồng chút ít chữ Hán. Nhiều khi nàng còn giảng cho chồng nghe nhiều chuyện vừa thú vị vừa có ý nghĩa trong Tam quốc hay Thủy hử. Càng nghe, Nỗ càng khoái; khoái bao nhiêu, Nỗ càng cố học, cố viết bấy nhiêu. Do đó, sự học của Nỗ tiến bộ ngày một trông thấy. Lúc đó, Đông lão ông đã quá cố. Nhất nhất mọi việc trong gia đình, Nỗ đều trông coi và định liệu hết. Nỗ bèn vung vãi tiền tài kết nạp những tay hảo hán. Nhiều những thiếu niên khắp nơi nghe nói Nỗ võ nghệ cao cường, bèn kéo nhau tới bái Nỗ làm sư phụ. Tiếng tăm Nỗ càng ngày càng lớn, vang dậy cả vùng Phủ Thuận. Đồ đệ tứ phương kéo tới ngày càng đông.

Từ khi ở rể trong gia đình Đông lão ông, Nỗ cải theo họ Đông. Do đó, mọi người đều gọi Nỗ là Đông Nô Nhi Cáp Xích.

Trang viện của Nỗ hồi đó chẳng khác gì một cái thứ Tiểu Lương sơn bạc. Bởi vì trong đó tụ tập toàn những tay anh hùng hảo hán, dũng cảm hơn người. Dân chúng ở chợ Phủ thuận đều gọi Nỗ là Đông đại gia chứ có ai ngờ được Nỗ là con trai lớn của quan đô đốc Kiến châu vệ đâu.

Tuy Nỗ sống một cuộc đời bình dị của người thường dân, nhưng thực ra đó chỉ là cái lối sống giả bộ để che mắt thế gian. Nỗ cho mình vốn là con trai cả quan đô đốc Kiến châu vệ thì một ngày kia cái ghế đô đốc ắt phải vào tay mình. Nỗ không bữa nào là không nghĩ đến cái ghế ấy, rồi nhớ tới gia đình, tới cha mẹ bà con thân thuộc.

Nỗ kết giao với những tay anh hùng hảo hán bất quá cũng chỉ vì cái ý đồ nối nghiệp cha mình trong tương lai, và cầu mong thực hiện được cái mộng lớn kiến tạo một sự nghiệp vĩ đại nơi quan ngoại. Do đó, Nỗ thường ra chợ Phủ Thuận để nghe ngóng tình hình chốn công môn.

Phủ Thuận quan lúc đó có các nha sở của quan Tổng binh du kích nhà Minh trấn đóng. Nỗ tìm mọi cách để giao hảo với bọn quan binh tại đây. Bởi vậy, có bất cứ một tin tức nào, Nỗ đều có thể nghe được một cách rõ ràng rành mạch.

Hồi đó, cách Phủ thuận chừng 30 dặm, có một cái «chợ ngựa» cứ 2 tháng lại hội chợ một lần. Chợ ngựa chia ra làm loại ở 2 khu : chợ công và chợ tư. Chợ công tức là chợ mà các bối lặc, các đô đốc của những bộ lạc phái người tới đó để tiến cống Minh triều, đồng thời đem một số lừa ngựa đến bán cho bọn quan lại Trung Quốc. Còn chợ tư tức là chợ mà dân Mãn và dân Hán giao dịch buôn bán với nhau ; người Mãn thì bán ngựa, trâu, da thú, hoặc trái tùng, nhân sâm, các thứ cho người Hán trong khi người Hán lại bán vải vóc tơ lụa, nồi niêu xoong chảo, với những nông cụ cho người Mãn. Dân tộc đôi bên giao thương sòng phẳng đàng hoàng nên luôn luôn giữ được hòa khí. Cứ đến ngày hội chợ, Nỗ ăn mặc kiểu lái buôn, đem ít đồ lặt vặt để bán cho người Hán. Nhờ đó Nỗ quen biết khá nhiều người Hán. Hồi đó, Nỗ được tin đô đốc Kiến Châu Vệ phái Vương Cảo đến tiến cống. Cảo hỗn láo, ỷ thế làm càn, rồi khởi loạn, cuối cùng bị Vương Thai bắt được đem dâng Minh triều và bị chém đầu như thế nào, Nỗ đều được đầy đủ tin tức. Đến Thai, Thai nhờ bắt Cảo có công nên được nhà Minh giúp, rồi càng ngày càng mạnh, đến nỗi dân Ninh cổ Tháp cũng phải bị thua như thế nào, Nỗ cũng biết rõ hết nữa.

Nỗ tuy nói rằng cha đã từ bỏ, đuổi ra khỏi nhà khỏi nước nhưng thực ra việc nước, lúc nào Nỗ cũng quan tâm tới. Bởi thế cho nên khi dò được tin khẩn cấp, Nỗ liền chạy suốt đêm ngày về Kiến châu để báo cho cha biết.

Trước khi ra đi, Nỗ sợ vợ mình không cho đi. Cho nên Nỗ đợi mãi tới đêm khuya khi hai vợ chồng đã leo lên giường đi nằm cả, Nỗ mới đem lý lịch của mình cũng như cái tin vừa lượm được ra nói cho vợ nghe một lượt. Nàng Xuân Tú lúc đó biết chồng mình là con trai cả của quan đô đốc Kiến Châu Vệ, càng lấy làm khoái. Nhưng khi nghe chồng nói xa lìa vợ con để về Kiến Châu thì nàng lại buồn so ngay. Nỗ phải khuyên dỗ năm lần bảy lượt. Cuối cùng Nỗ phải nói như hứa hẹn rằng khi về tới Kiến châu hoàn tất được việc lớn, Nỗ sẽ lập tức quay về đón vợ con cùng hưởng phú quí vinh hoa. Nàng Xuân Tú thấy đó là tiền trình đại sự của chồng nên rốt cuộc cũng phải để cho chồng đi.

Rồi một buổi sớm tinh sương hai vợ chồng cầm tay nhau từ biệt nước mắt chạy quanh. Lúc đi dọc đường, Nỗ sợ có người biết, hỏi lôi thôi lộ hình tích. Nỗ bèn mặc một tấm áo rách, một chiếc quần cũng rách. Nỗ lại còn lấy tro và đất bùn bôi lên mặt, lên mình mẩy, tay chân cho ra dáng một tên ăn mày đáng tởm, đáng khinh.

Nỗ đi đã mấy ngày đêm, trải bao nhiêu là gian khổ mới tới Kiến Châu thành. Nỗ vẫn còn sợ cha nên không giám vào, chỉ đành đợi ngoài phủ bộ trong một nơi kín đáo. Lúc đó các bối lặc các nơi đã tề tựu đông đủ trong phủ, trước là để thỉnh an ông Giác Xương An hai là để bàn tính cách đối phó Vương Thai. May cho Nỗ là ban thị vệ canh gác phủ đệ vẫn có thiện cảm đối với Nỗ cho nên Nỗ mới được một chỗ nấp rất tốt ngay trong phủ.

Lúc lên 10, Nỗ đã mất mẹ. Rồi từ đó. Nỗ bị người dì ghẻ là Nạp Thích hành hạ đày ải. Trong tình cảnh đau khổ đó, Nỗ nhờ có bà bác là bà phúc tấn Lễ Đôn thương Nỗ, thường che chở và trông nom giúp đỡ Nỗ. Tiếp đến lúc Nỗ lên 19, bị cha đuổi ra khỏi nhà rồi, thì bà Lễ Đôn cũng dần dần quên đi. Rồi hôm đó, Nỗ bỗng xuất hiện trong phủ. Nỗ nhớ ngay tới bà và lòng tốt của bà. Nỗ liền lén lén tới thăm. Bà Lễ Đôn thấy cháu trở về, mừng rỡ khôn xiết; nhưng khi nhìn đến bộ quần áo rách nát, thân hình dơ dáy như thằng ăn mày, thì bà lại giật mình cho là kỳ quá. Nỗ đành nói thật với bà bác về chuyện cải trang của mình để che mắt thiên hạ. Tuy nhiên chàng vẫn chưa dám cởi bỏ bộ quần áo rách kia, bởi vì theo ý chàng thì khi chưa gặp cha, chàng chưa dám bỏ nó ra. Giữa lúc 2 bác cháu đang trò chuyện thăm hỏi, ông bác của Nỗ là Lễ Đôn cũng đã bước vào phòng. Nỗ chào hỏi bác xong rồi đem những tin tức đã lượm được nói cho bác nghe. Ông Lễ Đôn giật mình kinh sợ, mãi một lúc lâu mà mắt ông vẫn còn trợn lên chưa nháy được.

Tin gì đã làm cho ông Lễ Đôn kinh sợ đến thế ? Thì ra ông vừa được cháu ông cho biết kế sách của Vương Thai. Kế đó là kế «minh tu sạn đạo, ám độ Trần thương» (công khai sửa chữa đường sàn để bí mật vượt khỏi Trần thương). Với kế sách này, Thai kéo binh đánh chiếm thành Ninh cổ Tháp để hư trương thanh thế trong khi đó Thai sai Đồ luân thành chủ là Ni Kham ngoại hiệp lực với Ninh viễn Bá Lý thành Lương nhà Minh tấn công thành Cổ liệt. Chủ tướng thành Cổ liệt là Chương kinh A Thái. Thái chính là con rể của ông Lễ đôn Ba đồ Lỗ, cũng là cháu rể của nguyên đô đốc Kiến châu Vệ Giác xương An, và lại còn là con trai của Vương Cảo. Cảo bị Thai bắt, rồi bị Ninh viễn Bá giết. Bởi vậy Thai và Lương sợ A Thái báo thù rửa hận cho cha, bèn tính kế chém cỏ nhổ gốc, diệt cho kỳ được Cổ liệt thành.

(Còn nữa)

Kỹ Nghệ Điện Lạnh

Hiệp-Thiên

— *Viện Bào Chế B.P. 1.360 Saigon*

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.625

BIẾU KHÔNG HỘP CREME NHẬT

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorger Butomaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay một bộ ngực nở nang, nở tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%. Tuyệt đối không có hại, có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng, phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không cần đi Mỹ việc thoa nắn, giá quảng cáo đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. Cắt báo này lại mua được tặng 1 hộp Creme Nhật giá 600đ.

ĐỀ PHÒNG : Trước khi đi xem hàng của hãng nào Đẹp, Tốt, Bền, Rẻ hãy mua «vàng thật không sợ lửa» ai thắc mắc cho mượn dùng thử 5 ngày. Có thể chuyên viên đến tận nhà chỉ dẫn giúp.

Hỏi các Đại lý

51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng—10 Huyền Trân Cam Ranh—63 Nguyễn thái Học Saigon—146 Lê thánh Tôn Sg—463A Trần hưng Đạo Sg—230 Lý thái Tổ Sg—357/5 Ng. thiện Thuật Saigon—85/4N Ng. phi Khanh Tân Định, 84 Trần nhân Tôn Cholon.

CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng. Thư về bà Yến 463A Trần H. Đạo Sg (nhớ kèm tem) Đ.T 92.322. 98827.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và ngữ điệu chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.

CÔNG THÂU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (3600F : 3000đ) — Mono (4x900F 3.800đ)
Cassette (4 cuốn C90 : 4.800đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK TWO từ ngày 20-1-1970.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Phố sang đường Bà Huyện Thanh Quan, đầy đủ tiện nghi, gần Hồng thập Tự. Hỏi 284 Công Lý Saigon.

Cần sang gấp trại cưa sản xuất Caisse lave cung cấp cho hãng BGI Xin hỏi số 141 đường Hoà Hưng Saigon.

Sang nhà in
đường Gia Long (SG)
Sang 1 nhà in gồm : 1 căn phố mặt tiền đường Gia Long, gần chợ SG. 4 máy in 65x1000 hiệu Đức và Nhựt. 1 giàn chữ sắp được 8 trang báo. Đủ dụng cụ, điện 3 giây, giấy phép nhà in. **Hỏi Bà Thi 89 Gia Long Saigon.**

Đổi xa sang gấp 1 bar mặt tiền chợ, khu đông khách ngoại kiều. bảo đảm lời mỗi tháng trên trăm ngàn. Hỏi 6. Long 245/14 Võ Tánh Sg nhờ chỉ dẫn.

Sang gấp một quán giải khát đang đông khách góc đường Cộng Hòa liên lạc 143 đường Nguyễn Thiện Thuật từ 14g—21g.

Cần sang Bar gấp, vì thiếu người trông nom điều kiện dễ dàng. Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon, đầu hẻm 212 có Viện uốn tóc.

Sang 2 căn phố thương mãi, từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4mx33m mỗi căn, trong tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý T. Nguyên) Liên lạc 850 — 854 Nguyễn Trãi Cholon, hoặc ĐT 50.855.

Sang xưởng kỹ nghệ, ráp máy cày, máy kéo nhỏ, xe gắn máy v.v... sản xuất phụ tùng nội hóa, Có đủ đồ nghề, dụng cụ tối tân, 500m2. điện 110V và 220V. Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon, hoặc ĐT 50855.

Sang hãng nước đá đang hoạt động tại Thủ Đức. Liên lạc số 45 đường Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

Sang 1 phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tịnh. Hỏi sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Cần sang hoặc mướn 1 căn phố mặt tiền, buôn bán vùng Tân Định Phú Nhuận Đakao, Sg. tiền sang từ 5,6 trăm ngàn. tiền mướn tùy trường hợp liên lạc nơi 226 Trưng Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Kiếm tiền rất dễ !
Một cửa hàng Radio TV rất đẹp. có sẵn nhiều mặt hàng, địa điểm tốt, khách hàng thường trực rất đông. lợi tức rất cao và đều, đóng thơ sửa và thu băng. phố đủ tiện nghi, hai phòng ngủ máy lạnh, sang cho luôn tất cả đồ meublé, muốn sang phố trống cũng được, ưu tiên dành cho quí vị đang luôn hàng sẵn có. Giờ làm việc để biết thêm chi tiết Hỏi ông Định trường Cao 88 Mạc đỉnh Chi 88 Saigon.

Sang 1 Villa lầu 5x14m có garage để xe giá 1 triệu 700 mặt tiền Phan thanh Giản Dakao. Hỏi 174/96 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang phố ở trang hoàng đẹp đẽ, đủ tiện nghi ở vùng Nancy. Hỏi 48 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Sang nhà trong hẻm sạch, gần đường, điện nước riêng. Tại 258/4 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

NHÀ [illegible]

Bán hoặc sang nhà đường Lê Thánh Tôn. Hỏi : Vĩnh Thành 28¹-B, Hai bà Trưng, Sg.

Bán nhà lầu đúc, có điện riêng giá 950.000đ Tại 524/393 lô F, Phan đình Phùng, đến 350 lô F quẹo tay trái.

Cao ốc bán 15-T, đang thâu huê lợi nhiều số 335 đường Trương minh Giảng Saigon, Hỏi ông Hảo.

Bán hay sang 1 quán ăn, có thể buôn bán mọi ngành, có sẵn môn bài, địa điểm tốt Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Nhà bán có lầu điện nước đủ tiện nghi ở ngay căn bìa. 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhà mặt tiền 5mx30. 3 phòng ngủ cửa hàng đúc suốt, điện nước 2 200.000đ. Hỏi 548U Võ di Nguy Phú Nhuận. Sáng 8 giờ tới 12 giờ.

Phố bán gấp luôn đất mặt tiền tiện nghi 3m5x18 số 196B Trần Quí Cáp Sg (gần rạp hát Nam Quan).

Bán Villa 7 Đặng Dung và 1.000m2 đất cư xá Fatima. Ô Hùng ĐT 20.058 và 41.521.

1.350.000đ nhà gạch đủ tiện nghi. Do số 474/12 Nguyễn tri Phương.

Building 82 phòng. kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220. có điện thoại. Bán, giao trống, trung tâm thương mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi Chợlớn (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc địa chỉ trên, hoặc Đ.T. 50.855

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi 206/2M đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh GĐ

Nhà bán 5m,80x12m có lầu compteur điện nước giá 750.000đ hỏi 373/17 Phan đình Phùng. Nhà bán 3m,20x11m 2 tầng mới xây compteur điện nước mặt đường. Hỏi lot 70/25 Cư Xá đô thành (Cổng Cư xá Phan thanh Giản đi vào).

Nhà lầu đúc bán 6thx20 286/38 Trần hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Bán phố mặt tiền thương mãi luôn đất 4x20, 3 triệu 2 có bằng khoán riêng đủ tiện nghi giao liền hỏi kế bên 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất. Cần bán gấp giá rẻ mặt tiền số 69 đại lộ Chi Lăng Gia Định kế trường học Đạt Đức địa thế thương mãi tốt có bằng khoán và giấy phép xây cất 2 tầng lầu mới làm xong tầng trệt 4mx24m có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi.

Nhà bán bán rẻ nhà lầu đúc mới cất tiện nghi rất đẹp giá 900.000đ. 3m,20x10m. Hỏi trại mộ Đức Bà số 2 Lê văn Duyệt Gia Định (Cầu Bông đi xuống 200m. bên phải). Xem nhà từ 4g tới 8g mỗi chiều.

Căn nhà lý tưởng
Nhà 4 tầng lầu đúc cách mặt đường có 6 thước, ngã ba Kỳ Đồng Trương minh Giảng. Lý tưởng cho gia đình nào thật đông người. Vì mỗi tầng đều đầy đủ tiện nghi. phòng tắm, quạt trần, hồ nước Có đồng hồ điện, nước riêng lầu 2 lầu 3 gắn máy lạnh lầu 4, phòng đọc sách. Coi nhà 2/5 Kỳ Đồng mua xong giao nhà ngay. Cả máy lạnh 2.200.000 không lấy lạnh 2.000.000

Nhà bán 64/7 Huỳnhquang Tiên Phú Nhuận. 6mx11m (sát hông nhà thờ 3 chuông) cách đường Trương Minh Ký 50m. gác suốt.

Dư dùng Bán nhà số 119/57 đường Cộng Hòa S.G 3mx10m. đầy đủ tiện nghi có lầu, Bếp nhà tắm cầu tiêu lát gạch men xanh, gần chợ, Trường học nhà thờ, giá 5.80000đ Xin hỏi Nhà may Minh Châu Số 372A Trần hưng Đạo Saigon

Cần mua, sang hoặc mướn nhà mặt tiền đường Huỳnh mẫn Đạt, đường Tôn thọ Tường hoặc khu đông dân cư quận V. Hỏi 77 Phạm Đăng Hưng Dakao.

Phố lầu luôn đất 2 căn bán rẻ gần Saigon, dépôt tới 98 đường Nguyễn văn Thoại kế Pharmacie Hồng chỉ dẫn, thương lượng 38 đường HoàngDiệu Saigon. Đ T. 22.393.

Bán phố lầu mới cất kiến trúc đẹp 4mx25m luôn đất. 2 từng lầu trên. mỗi từng có phòng tắm đủ tiện nghi. Hỏi 192A đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần bán gấp 1 căn nhà mới cất lầu đúc 3 tầng có máy lạnh, máy nước nóng. đầy đủ tiện nghi. Số nhà 322/482B Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà 96/12 đường Lê Lai đầy đủ tiện nghi, gần Trung tâm Saigon. Hỏi bà Phương ở trên lầu. 85 Võ Di Nguy Chợ Cũ chỉ dẫn.

Lý tưởng nhất
Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon), Đ.T. số 37.533.

Bán rẻ khi bạn mới sắp phát hành, nhà trung tâm thành phố đủ tiện nghi điện nước, có đường hẻm bên hông, hẻm sau nhà tiện mở nhà thuốc Tây vì chưa có, hay mở hàng thịt, mở tạp hóa. Giá 2 triệu 9 Hỏi số 52 đường Ve Chai, là hẻm 287 Phan Đình Phùng cũ, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Sg.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền rất tiện lợi buôn bán mở phòng mạch, nhà thuốc 6thx25th. Hỏi 54 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội cạnh Trường học.

Bán căn nhà đường Lục Tỉnh Phú Lâm 4mx17m vách tường, gạch bông, đất mướn. Sang một căn nhà lầu 3 chung cư Ấn Quang đã lót gạch bông, tô tường. lót gạch men cầu nhà tắm và bếp. cửa lưới, tiện nghi. Hỏi số 308 dãy D chung cư Ấn Quang.

Bán rẻ đất xa lộ, khu chỉnh trang. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà Cần bán một căn nhà 2 tầng, đầy đủ tiện nghi ngay mặt đường. Hỏi 57 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Đất bán chia lô 300.000đ đường Nguyễn văn Thoại Chợ lớn gần Cư Xá Lữ Gia. Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T. 37739.

Bán rẻ nền nhà 3 lô nền nhà mặt tiền phía sau và hông cũng là hẻm rất tốt xin hỏi số 238 Đường 46 gần Cảnh Sát Phạm văn Chi Trần Quốc Toản CL.

Kim Sơn Địa Ốc
Địa chỉ tín nhiệm mua bán nhà đất ruộng vườn. Lầu 1 Thương Xá Tam Đa số 101 Công Lý Saigon . ĐT 92115.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống ở trung tâm Đô Thành Xin miền trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán 1.500.000đ nhà 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Bán 1 căn nhà trong hẻm gạch bông có đèn nước và gác suốt 3mx6m. Giá 250.000đ. Hỏi 745 Lê quang Định Gia Định.

Nhà Bán luôn đất, tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon.

Các TRIỆU PHÚ ở nơi không an ninh chú ý

Bán 2.000.000đ nhiều Văn phòng buôn bán và nhiều phòng để ở tại Cao ốc Ba Tơ 146AB Pasteur hay Tự Do Saigon gần ciné Casino và đường Lê Lợi Saigon. Có đủ tiện nghi : Téléphone, nước, điện, đèn, quạt, cầu tiêu; buồng tắm ở trong phòng máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, hai thang máy điện, chăn, rất lịch sự. sạch sẽ, mát mẻ, thơm tho yên tĩnh, có bồi gái dọn phòng quét tước, mua rồi để ở buôn bán đi vắng có chủ phố trông nom kiểm soát người ra vô khỏi sợ trộm cướp v.v... đến ở liền, sở phí quét dọn nhẹ trông nom chung, cho ngoại kiều mướn tháng được giá cao Có Restaurant.

Nhà bán Nhà bán đủ tiện nghi. ngang 5mx11 mặt tiền khu đông đúc, hướng Đông giá 1.950.000đ, tại số 57 Trần Quang Diệu gần cây xăng Tr. Minh Giảng Sg.

Phố lầu đúc thị tứ, nở hậu, đủ tiện nghi bán, hỏi 635 Pétrus Ký Sg. (bến xe Dalat).

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi số 267P Nguyễn Tiểu La chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

BÁN gấp 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi giá 1 triệu đồng. 62/5 Đào Duy Từ Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán căn phố gạch 3m80x19 đủ tiện nghi. Hỏi Văn Anh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saigon.

Bán 1 căn nhà, luôn đất. đủ tiện nghi tại đường Lê Lai Saigon. Hỏi 96 đường Nguyễn văn Học Gia định (ngã tư Bình hòa)

Nhà bán 1.600.000đ. Vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Chợ cá (sẽ dời về Chánh Hưng), ưu tiên bán cho chủ vựa cá đến trước 1 căn nhà. Đại Lộ Hồng Phú. (Trước rửa chảnh) Hỏi số 244 A. Võ Di Nguy (Phú nhuận) Bazar Xuân Thu.

Bán 1 căn nhà lợp ngói. lót gạch bông dài 17 thước rộng 4 thước 20. có điện nước giếng tại số 1811 hẻm Trần bình Trọng đường Ngô tùng Châu Gia Định giá nhất định 350.000đ.

Nhà bán số 158/5 Bến Vân Đồn Saigon 5mx10 gác suốt đủ tiện nghi khu nhà thờ yên tịnh cách lộ 25th gần căn ông lãnh (700.000đ).

Bán 1 căn nhà đẹp đầy đủ tiện nghi. Giá 750.000đ. Hỏi 167/4 đường Sở Bông (Thị Nghè) Phân chi Cảnh Sát đi vô ngã tư quẹo mặt.

Bán gấp Vì đổi đi xa, cần bán gấp căn nhà 4x12 gác suốt, Nhà số 159/302 Nguyễn Trãi Chợlớn giá 500.000đ. Gần bến xe đò lục tỉnh. Đầy đủ tiện nghi : điện nước, cầu nhà tắm...có chỗ để xe Vespa, Honda, Hỏi Giáo sư Hùng lúc 12g30 ở địa chỉ trên, mỗi ngày.

Bán 1 căn nhà dài 14m rộng 4m20 đủ tiện nghi. Hỏi 921 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần mua nhà, phố
Tư nhân miền Trung hỏi mua một số Biệt thự nhỏ để ở và phố lầu vừa ở vừa mua bán tại các đường tốt Saigon, Cholon, Phú Nhuận, Gia Định, giá trên dưới 6 triệu đồng. Coi xong, có thể trả tiền ngay. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T 40.652.

Bán nhà mặt tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (cầu Bông) GĐ. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Sg.

420 ngàn bán 1 căn nhà ngói có nước có điện gần đường, gần chợ và trường học. Hỏi tại 69/2 CA Nguyễn cư Trinh Sg.

Nhà bán mặt tiền mới cất tầng đủ tiện nghi có nước nóng điện nước 4T hỏi TK 31/2 Nguyễn Cảnh Chân gần Bộ Lao Động.

Phố lầu TẠ THU THÂU tại chợ Saigon, luôn đất 4mx25m 2 Compteur điện, nước giá 13.500.000đ xin liên lạc Ô. Bá Huy. 143, đường Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Nhà bán gấp
Nhà vách tường, gạch bông, có điện nước : 5mx16m có sân rộng để xe, hơi, căn bìa tiện mua bán. Giá 1.500.000đ. Số 15/D đường Bắc Việt gần Trường đua Phú Thọ.

Bán 650.000đ
1 căn nhà nền gạch bông có huê lợi. 3m,8x16m số 212/183 Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) liên lạc hỏi tại 242 Đinh tiên Hoàng (Dakao).

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT
Phố lầu đầy đủ tiện nghi gần chợ Gia Định khu thương mại rất phồn thịnh. Xin hỏi ông Bình Số 299— Đại lộ Bùi hữu Nghĩa Gia Định ĐT 20.311.

Bán nhà có lầu 7x18 mát mẻ có sân chơi đất có bằng khoán điện nước có đất trồng cây. Hỏi 528/15/48 Trương minh Giảng Sg. Cạnh nhà may Minh.

Dakao nhà bán luôn đất, đủ điện nước. Ngoài giờ làm việc. Hỏi 59 đường Bàn Cờ hoặc trong giờ làm việc số 92.194.

Bán 1 căn nhà số 222 lô C Chung cư Bàn Cờ. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ.

Nhà bán 33/1 đg Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng. hoặc giao nhà trống cũng được. xem xong nhà. muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Rẻ nhất nhà bán hoặc cho mướn phố thương mãi mặt tiền có gác điện nước riêng hiện đang buôn bán giá 850.000đ. Hỏi 482/13 Phan thanh Giản Saigon chợ 20 và một căn nhà trong hẻm rộng đủ tiện nghi giá 550.000đ Hỏi số trên.

Bán gấp 1 căn phố trệt gạch bông tường gạch, mặt tiền đường Gia Long Gò Vấp tiện mở cửa hàng, phòng mạch. địa thế rất tốt, dịp may hiếm có. Hỏi (251/40) ấp Cộng Hòa 7.

Nhà mặt đường buôn bán, nhiều người ở. giá hạ. giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Nhà gạch kiểu Villa, rộng. đầy đủ tiện nghi, có sân cây kiểu mát mẻ, luôn đất rộng 10mx14m. Bán rẻ mua xong giao nhà liền. Hỏi và xem nhà tại số 296/2 Bạch Đằng Gia Định (Sáng từ 8g-9g ; trưa từ 12g-14g)

Xây nhà Nhóm cai thầu có nhiều thợ, có vốn từ 1 đến 3 triệu, chuyên viên bê tông đá sắt, nhận lãnh mọi việc xây cất và hợp tác với các nhà thầu. Hỏi Tư Lùn và Trương Hồng số 124. Bùi Thị Xuân Gia định. Điện thoại 41277.

mai hê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TÂU, TÔ-NGỌC

EM TRONG MÙA XUÂN

NGỌC MINH CHÂU (Sơn Ca TV)

Em đang ngồi ở bàn học để tìm ý cho bài nghị luận, thì chị mở cửa bước vào :

— Đi chợ Saigon với chị không Châu ?!

Em bỗng thấy tức cười lắm sao. Bọn em vẫn bảo nhau là «quê» khi có đứa rủ đi Saigon Làm như mới ở tỉnh lên không bằng ! Em nhìn lại dàn bài dở dang, thấy ghét ghét quá đi thôi. Bây giờ được nghỉ Tết giáo sư nào cũng dồn cho cả đống bài ; Chứ chỉ còn đúng ba bữa nữa là Tết thật sự.

Năm nay em theo đạo trung dung quý vị à Chả Dám nghĩ ngợi gì xem Tết đến vui hay buồn ? Bởi vì vui hay buồn thì nàng Xuân vẫn cứ từ từ tiến bước lại một năm mới, lại thêm 1 tuổi đời Suy tư làm gì quý vị nhỉ, khi con người đã chẳng làm chủ được thời gian ? Chả níu kéo gì được. Tuổi hồng dần dà càng khép kín. Khu vườn xanh miên ngày xưa hình như hoa lá cũng vội vàng quyện luyến...

Bài với vở.. ! Chao ơi em đương «bí» đây mà. Rõ là «ngu» hết chỗ chê, bao nhiêu ngày tà tà rồi giờ mới ngồi vào bàn một tí đã thấy nản. Chị còn đều rủ đi nữa chứ ! Thế là em gật đầu cái rụp... và «dọn dẹp» sơ sơ cũng đến mấy phút...

Ờ, mà đi mua cái gì mới được chứ ? Nắng buổi sáng mới vừa làm ấm ấm mái tóc. Ôi thiên hạ đông quá xá ! Năm nay mấy gian hàng Tết có vẻ Trưng dụng tiếng hát KL nhiều ghê. «Gọi tên 4 mùa» cứ được diễn đi diễn lại mãi. Phía bên kia, ông chủ bà chủ gian hàng nọ cũng xài nhạc «é» um lên. Vui đáo để cơ quý vị ạ. «Tứ tưởng» của hai bên hình như có mạnh mẽ ngang nhau nên em chỉ biết đứng qua độ lệ kéo thùng mãng nhĩ mất ! Hai chị em đi lòng vòng một lúc rồi cũng tới giờ về. Em xách giỏ dùm chị cũng chẳng nặng lắm. Nắng đã lên cao, đổ xuống từng tia óng ánh hoe vàng.

. Bây giờ thì em lại ngồi đây Định viết một cái gì thật đằm thắm thật rộn rã đánh dấu một tuổi hồng mười sáu sắp qua Bài luận đang nửa chừng xuân ở thân bài nằm 1 một góc, nhường chỗ cho mảnh giấy trắng mới tinh của em trải dài trước mặt.

Nhớ đến hôm tất niên trong lớp mà tức cười tệ Tụi nó cứ giới thiệu dạ thầy Hành sẽ đờn ca cho chúng ta nghe 1 bản... Thế mà tự nhiên thầy hát thật : «Người con gái Việt Nam da vàng yêu quê hương như yêu đồng lúa chín ?»

Rồi đến cô Nở cô cũng hát tặng lớp 1 bài hát nữa chứ không phải bài ý như mọi hôm ! Nhưng sung sướng nhất là lúc cô chúc cả lớp cuối năm sẽ đậu hết 1LOP đi thi mà nhỉ mùa xuân đến chị ao ước có thể.

Hôm cuối tháng 10 sinh nhật nhóm, chúng em đã bảo nhau là «phải» đậu hết đó, cấm có đứa nào...

Và bây giờ coi như đã nửa niên học, cũng một khoảng thời gian như thế này nữa là tụi em phải khăn gói «lên đường» Những lo lắng chưa gì mà hình như chỉ đợi lúc là đùn lên mặt Đó là những lúc em cảm thấy «bài tủ» trước 1 bài hình học

(Xem tiếp trang 8)

HAI ĐỨA GIẬN NHAU

✤ VI ANH

Tối Tôi bực dọc quăng cuốn sách lên giường. Bài học sao dài thậm thượt mà chẳng có chữ nào chịu vào đầu cả. Tôi ngồi vẩn vơ vì tính nhẩm ra đứa giận nhau một tuần rồi. Tôi cũng không hiểu sao Lan giận tôi. Hôm nay, em tôi đến nhà Lan chơi. Vì bận bài vở nên tôi phải ở nhà Tôi lên nhắn xem Lan có coi xong thơ tôi gởi cho Lan không ? Khi về, con em tôi nó bảo :

— Chị Lan nói rằng chị ấy xé thơ rồi !

Tôi không tin, gạn hỏi mãi nhưng nó cứ trả lời thế Chúng tôi không bao giờ xé thơ của nhau, sao Lan lại làm như vậy ? Rồi tự ái tôi ùn ùn nổi lên. Lan không ăn tôi thì tôi cũng «đếch» cần Lan. Bắt đầu bữa đó chúng tôi không còn gặp nhau nữa..

— Vi ơi, đi chợ Tết với mẹ không ?

— ... Dạ mẹ đợi con ti..

Chỉ còn hai ngày nữa là Tết, Ôi cảnh chợ Tết vui vẻ và rộn rịp vô cùng ! Bánh, kẹo, mứt được bày khắp nơi. Hoa mai nở vàng rộ Hai mẹ con tôi đi sắm đồ. Mẹ tôi mua cho tôi áo quần, và đôi giày. Chúng tôi ghé lại hàng bán kẹp.

— Mẹ mua cho con những chiếc kẹp này đi,

Vì tôi lấy đến ba chiếc cơ Lan thích kẹp màu xanh, tôi định nếu Lan làm lành thì tôi cho Lan..

xXx

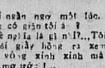
Hôm nay là ngày học cuối cùng, Tôi định trêu tức Lan và cho con Thủy cây kẹp Lan thích những màu tím, Cả buổi học Lan chỉ nhìn ra cửa sổ và lơ đãng ngắm mây trời, Gặp nhau nhưng tôi không nói chuyện với Lan mà cứ lo giỡn với con Thủy.

Tôi cảm thấy tức giận và hối tiếc đã gởi cho Lan hình chú: Tết và cái thơ bị Lan xé, Tan buổi học tôi đứng dừng ra về trong khi Lan nhìn tôi bỡ ngỡ.

Có tiếng nhận chuông. A, anh Thanh tới ! Anh ấy mang một đống quà Tết đến. khi mẹ tôi khi mẹ tôi nhìn quà xong, anh đi vắng tôi và đưa một gói nhỏ :

— Lan gởi cho Ti đó !

Tôi mang gói quà vào phòng vất lên giường vì đi ra. Tối lại, khi đi ngủ, tôi thấy nó nằm đấy nên mở ra xem. Trong hộp có bức thư nhắn và một gói giấy nhỏ. «Ti mến. Lan không hiểu sao Vi bỗng nhiên có vẻ hờn Lan như thế Lan có nhận được thơ và hình của Vi. Lan cám ơn nhiều lắm và mong món quà của Lan sẽ làm Ti hài lòng. Lan sẽ xin má cho Lan đến nhà Ti ngày Tết Lan».



Tôi ngẩn ngơ một lúc. Lan không có giận tôi à ? Thế nghĩa là gì nhỉ?...Tôi mở cái gói giấy hồng ra xem : Ồ chiếc võng xinh xinh mà tôi hằng mơ ước ! ..

Cả nhà vui vẻ đón chúa xuân Ngày Tết khách đến thăm đi chao là đông ! Riêng tôi, tôi vẫn chờ bóng dáng Lan với một niềm rạo rực khó tả. Kia, đúng là cô bé rồi. Lan của tôi với chiếc áo đầm xanh trông xinh tệ.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Yêu Ai?

Hôm nay chủ nhật
Bé đang ngồi làm bài
Bỗng chị Phương hỏi :
— Trong nhà bé yêu ai ?
Bé ngẩng mặt đáp
Bé yêu hết cả nhà
Nhất là mẹ cơ
Chị mỉm cười lại hỏi :
— Ở trường thế nào ?
Bé nhanh nhảu đáp liền
Bé yêu cô Thành

— Thế bé thích xem gì ?
Bé thích MBB

THANH THẢO

Màu áo trinh nguyên

Tôi yêu màu xanh
Màu áo mang nhiều hy vọng
Mà tôi vẫn chờ mong
Nhưng chưa bao giờ được mặc

xXx

Vì tôi vẫn còn khoác
Màu áo trắng thần tiên
Của tuổi nhỏ học trò
Mang theo nhiều mộng đẹp

xXx

Màu áo xanh người lớn
Tà áo trắng trẻ con
Tôi ngồi suy nghĩ mãi
Áo màu trắng ưu tiên

ĐẶNG NGỌC HẠNH
(nhóm Búp Bê)

Chiếc Khăn Tay

Cô vừa cho thêu chiếc khăn tay
Về đến nhà em cứ loay hoay
Xoay ngang rồi lại xoay sang dọc
Ô hay ! Giờ biết làm sao đây?

xXx

Giờ ngồi thêu lẹ cho xong chuyện
Để nay đem góp cho đúng ngày.
Cô ơi ! Đừng cho em không điểm
Vì chiếc khăn này em khổ lắm đây ?

CHI SƠN
(nhóm Búp Bê)

Truyện cổ tích

Ông nhà nghèo và tên trọc phú

Cổ tích nước Đức (của CRIMM)

❋ PHAN HUY OÁNH kể

(Tiếp theo và hết)

Khi người đã bước đến cửa, Người bỗng quay lại và bảo :

«Vì các ngươi có tấm lòng vàng và tính tình nhân hậu, nên các ngươi được phép ước muốn ba điều mà ta sẽ làm cho thành tựu cả »

Khi ấy ông nhà nghèo bèn thưa:

— «Tôi không muốn gì ngoài sự hạnh phúc lâu dài và mong cả hai vợ chồng chúng tôi hễ còn sống ngày nào là ngày ấy còn đầy đủ sức khoẻ và đầy đủ thức ăn thế thôi : còn điều ước nguyện thứ ba nữa, thì thật tôi nghĩ không ra.»

Nhà trời bảo :

« Nhà ngươi không muốn có một căn nhà mới để thay thế cho căn nhà cũ này sao ?»

Ông nhà nghèo bèn thưa :

— « Xin vâng, nếu tôi được phép ước nguyện như thế thì càng tốt chớ sao !»

Lúc ấy Nhà Trời bèn làm những điều ước nguyện của hai vợ chồng ông nhà nghèo thành tựu, biến căn nhà cũ thành ra 1 ngôi nhà mới, xong lại ban cho họ phép lành 1 lần nữa, rồi tiến bước ra đi.

Lúc tên nhà giàu thức dậy thì trời đã quá trưa. Hắn ta bước tới tựa cửa ngó ra ngoài và phía bên kia đường một ngôi nhà mới lợp ngói đỏ ngay trên khoảng đất nơi túp lều nghèo nàn cho đến hôm qua vẫn còn

Hắn dương to cặp mắt rất ngạc nhiên rồi gọi mụ vợ đến và bảo:

— Này mình chuyện gì đã xảy ra thế ? Tối hôm qua phía bên kia đường vẫn còn thấy một túp lều cũ kỹ đáng thương thì nay bỗng đâu lại mọc lên một ngôi nhà mới và đẹp. Mình hãy sang bên kia nghe ngóng cho biết việc gì đã xảy ra thế !

Mụ vợ bèn đi sang hỏi ông nhà nghèo. Ông ta kể cho mụ nghe :

— «Chiều qua có một khách bộ hành đến xin trọ lại một đêm và sáng nay khi từ giã, ông ta đã làm thỏa mãn ba điều mong ước của chúng tôi cho chúng tôi hạnh phúc mãi, hưởng thừa sức khoẻ suốt đời, hằng ngày có đủ thức ăn để dùng và sau cùng lại còn ban cho chúng tôi một ngôi nhà vừa mới vừa đẹp này để thay cho căn nhà cũ kỹ của chúng tôi».

Mụ vợ của tên nhà giàu vội chạy về kể lại cho chồng nghe những việc đã xảy ra.

Ông chồng bảo :

— «Tao muốn tự đánh và xé xác tao ra quá. Phải chi tao biết được trước ! Ông khách lạ đó đã đến đây trước và có xin ở trọ lại nhà này, nhưng tao đã từ chối.»

Bà vợ nói :

— «Nhanh lên, mình nên cỡi ngựa đuổi theo cho kịp ông khách lạ xin ông ban cho ba điều ước nguyện.»

Ông nhà giàu liền nghe theo lời khuyên đó.cỡi ngựa phóng nhanh và đuổi theo kịp Nhà Trời Hắn ta nói một cách rất khôn khéo dễ thương và xin Nhà Trời đừng giận hờn hắn tội nghiệp vì hắn đã không mời người vào nhà, thật ra thì hắn đã cố gắng tìm chìa khóa để mở cổng nhưng khóa đã thất lạc đi đâu mất, tìm mãi nhưng chẳng thấy hắn thưa với Nhà Trời rằng, nếu người có dịp quay trở lại đường cũ thì xin người nhớ vào nhà hắn ta.

Nhà Trời liền bảo :

« Ừ, nếu ta trở lại, ta sẽ đến nhà ngươi »

Khi đó tên trọc phú liền hỏi liệu hắn có được phép nói lên ba điều ước vọng như người láng giềng của hắn không ? Nhà Trời bảo là cố nhiên hắn cũng có quyền mong muốn ba điều nhưng hắn không nên mong ước chi cả tốt hơn, vì mong ước sẽ có hại cho hắn, Tên trọc phú cho rằng nào thế nào hắn cũng lựa chọn những lời ước nguyện đem lại hạnh phúc cho hắn, nếu hắn biết chắc chúng sẽ được thành tựu,

— «Nhà Trời liền bảo :

— «Thôi được, nhà ngươi cứ yên tâm cỡi ngựa đi về nhà đi, và ba điều nhà ngươi mong ước sẽ được thành tựu như ý. »

(Còn 1 kỳ)

đố vui

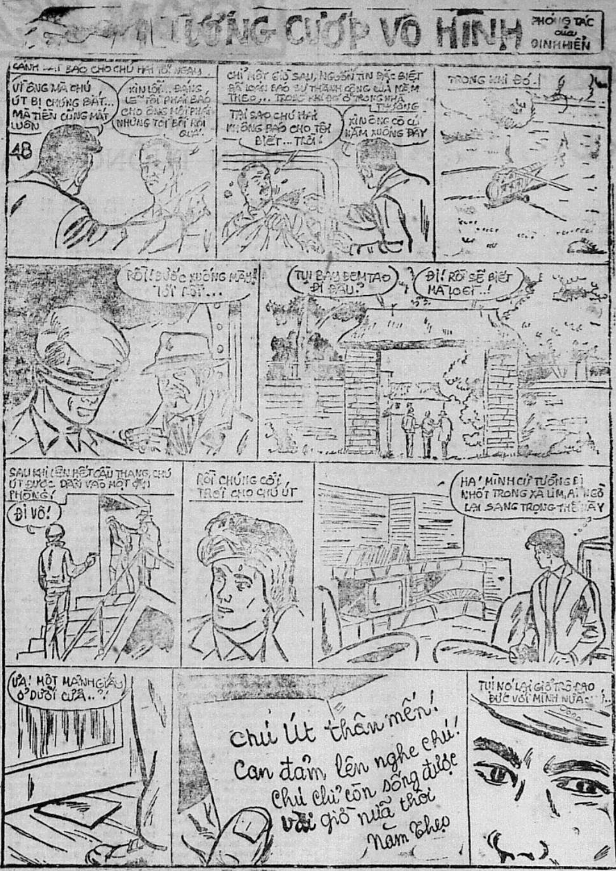
LÊ HỮU HIẾU P.T
(nhóm TMHPT)

1) Tượng trưng linh hồn
Của một quốc gia
Tuy là mảnh vải
Nhưng có linh hồn..?
2) Lấp lánh trong đêm
Sáng ả không thấy
Cũng có nơi xa.
Và ở nơi gần ?

Đó là những gì ?

Giải đáp

1) Quốc kỳ
2) Ngôi sao


TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHỎNG TÁC của ĐINH HIỀN
CẢNH ... BÁO CHO CHÚ HAI TỚI NGAY
VÌ ÔNG MÀ CHÚ ÚT BỊ CHÚNG BẮT... MÀ TIỀN CŨNG MẤT LUÔN
XIN LỖI... ĐÁNG LẼ TÔI PHẢI BÁO CHO ÔNG HAI PHẢI NHƯNG TÔI BỐI RỐI QUÁ!
48
CHỈ MỘT GIỜ SAU, NGUỒN TIN ĐẶC BIỆT ĐÃ LOAN BÁO SỰ THÀNH CÔNG CỦA NĂM THẸO... TRONG KHI ĐÓ Ở TRONG NHÀ THƯƠNG
TẠI SAO CHÚ HAI KHÔNG BÁO CHO TÔI BIẾT... TRỜI!
XIN ÔNG CỐ CỨ NẰM XUỐNG ĐÂY
TRONG KHI ĐÓ...
RỒI! BƯỚC XUỐNG MAU! TỚI RỒI...
TỤI BAY ĐEM TAO ĐI ĐÂU?
ĐI! RỒI SẼ BIẾT MÀ LOẸT..!
SAU KHI LÊN HẾT CẦU THANG, CHÚ ÚT ĐƯỢC DẪN VÀO MỘT CĂN PHÒNG!
ĐI VÔ!
RỒI CHÚNG CỞI TRÓI CHO CHÚ ÚT
HA! MÌNH CỨ TƯỞNG BỊ NHỐT TRONG XÀ LIM, AI NGỜ LẠI SANG TRỌNG THẾ NÀY
Ủa! MỘT MẢNH GIẤY Ở DƯỚI CỬA..?!
Chú Út thân mến! Can đảm lên nghe chú! Chú chỉ còn sống được vài giờ nữa thôi
Năm Thẹo
TỤI NÓ LẠI GIỞ TRÒ GẠO ĐỨC VỚI MÌNH NỮA...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 284 —

• Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Nhà giả ? Sao lại nhà giả ?

— Anh nhìn kỹ xem...Đây là một bộ phim màu thì đúng hơn. Những ngôi nhà kia chỉ là hình ảnh từ một bản phim màu chiếu ra...Một thứ phim nổi ba chiều coi như thật... Nếu ta xuất đầu lộ diện là nguy với họ ngay.

An Be nói :

— Tôi không tin...

— Rồi anh sẽ phải tin..

Nhưng một tý, lão già nói tiếp :

— Chúng nó chế tạo tinh vi thật Nếu mình không chú ý kỹ thì đã lầm rồi... Phải, xung quanh chỗ khu vực nhà máy này làm sao có người ở được.

An Be cố quan sát, nhưng mắt chàng vẫn không thấy gì cả.

Chàng nói :

— Nhưng họ làm vậy để làm gì chứ ?

Lão già đáp :

— Không biết nữa, nhưng chắc để phòng bọn tù trốn ra chứ gì.. Bọn rô bô nếu hồi sinh, có thể sẽ bỏ ra đây...Họ làm những nhà giả này để đánh lừa, và biết đâu nhờ vậy sẽ tóm lại được hết bọn trốn khỏi nhà máy...

An Be gật gù :

— Có thể lắm, nhưng cũng chưa chắc đâu đấy nhé !

Nói xong, An Be đảo mắt quan sát lại một lần nữa. Quả thực lão già nói không sai, Đó là một thôn xóm giả tạo. Một loại máy chiếu phim tối tân đã rọi vào khoảng không khí trước mắt chàng, và hiện ra những hình ảnh như sống thực.

Lão già lại nói :

— Trước đây 30 năm tôi đã nghiên cứu một thứ chiếu phim tương tự, nhưng chưa thực hiện được, vì thiếu những yếu tố giữ hình lại...Một thứ khí vô hình đối với mắt chúng ta, nhưng lại là một màn ảnh xi nê khi gặp những tia sáng của máy chiếu phim...Máy chiếu sẽ phải dùng một loại tia sáng riêng, không phải tia sáng của đèn hồ quang thông thường..Nghĩa là nguồn sáng phát ra do một bộ máy đặc biệt..

An Be gật gù cái đầu ra chiều hiểu những lời của lão già nói.

Rồi chàng hỏi :

— Nếu ta không thể vô thì ta làm gì bây giờ ?

— Lại...đi !

— Thú thực là tôi cảm thấy mệt và nản quá rồi đó !

Lão già an ủi :

— Đừng lo...Tôi chắc cũng gần tới rồi...

— Lỡ lại là những phim màu chiếu ra thì sao ?

— Hy vọng không có những chuyện đó nữa...Nào ta đi thôi...Chắc Sin-vi-a cũng sốt ruột không kém chúng ta..

Vừa nói lão già vừa vỏ tay vào chiếc túi áo mà lão đã bỏ mẩu gỗ lúc trước.

An Be hỏi lại :

— Nhưng đi về hướng nào bây giờ ?

— Đừng sợ sệt...Tôi đã có chủ đích...Chúng ta cứ men theo những đám cây kia mà đi... Ít ra thì những đám cây đó cũng che chở cho chúng ta rất nhiều...

Tôi nghĩ rằng những cây đó không có sức sống gì hết, có thể là cây giả..,Và, biết đâu những cạm bẫy chẳng ngầm trong đó ?

Lão già gật đầu khen sự tinh tế của An Be. Lão nói :

Đúng, đó là những cây giả..Giả một cách ngu muội.., Nhưng anh và tôi cứ yên chí lớn mà đi, đừng sợ gì cả..

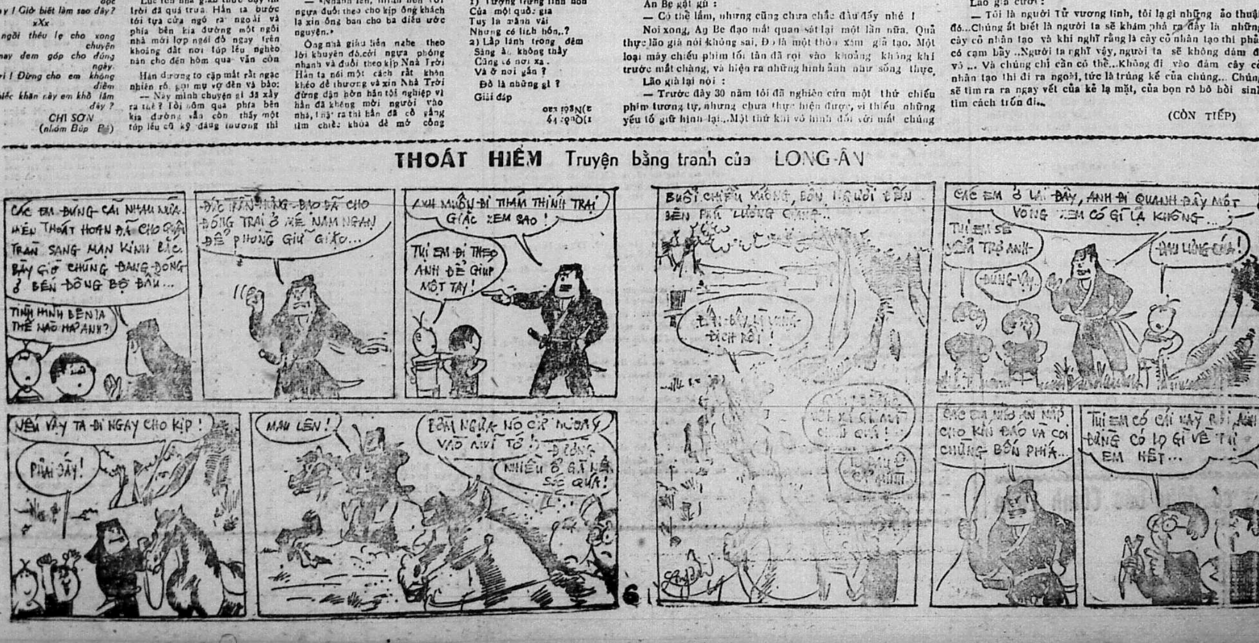
— Sao lão dám cả quyết vậy ?

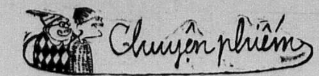
Lão già cười :

— Tôi là người Tử vương tinh, tôi lạ gì những ảo thuật đó...Chúng ắt biết là người ta sẽ khám phá ra đây là những cây cỏ nhân tạo và khi nghĩ rằng là cây cỏ nhân tạo thì phải có cạm bẫy ..Người ta nghĩ vậy, người ta sẽ không dám đi vô ... Và chúng chỉ cần có thế...Không đi vào đám cây cỏ nhân tạo thì đi ra ngoài, tức là trúng kế của chúng... Chúng sẽ tìm ra ra ngay vết của kẻ lạ mặt, của bọn rô bô hồi sinh tìm cách trốn đi..

(CÒN TIẾP)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CÁC EM ĐỪNG CÃI NHAU NỮA. HIỆN THOÁT HOAN ĐÃ CHO QUÂN TRÀN SANG MẠN KINH BẮC. BÂY GIỜ CHÚNG ĐANG ĐÓNG Ở BẾN ĐÔNG BỘ ĐẦU...
TÌNH HÌNH BÊN ĐÓ THẾ NÀO HẢ ANH?
ĐỨC TRẦN HƯNG ĐẠO ĐÃ CHO ĐÓNG TRẠI Ở XẾ NAM NGẠN ĐỂ PHÒNG GIỮ GIẶC...
ANH MUỐN ĐI THĂM THÍNH TRẠI GIẶC XEM SAO!
TỤI EM ĐI THEO ANH ĐỂ GIÚP MỘT TAY!
NẾU VẬY TA ĐI NGAY CHO KỊP!
PHẢI ĐẤY!
MAU LÊN!
BẦM NGỰA NÓ CỨ NHẢY VÀO NÍ TỚ!
ĐƯỜNG NHIỀU Ổ GÀ NÊN SỐC QUÁ!
BUỔI CHIỀU XUỐNG, BỐN NGƯỜI ĐẾN BÊN PHÍA LƯƠNG GIANG..
ĐẤY...ĐẤY LÀ VÙNG ĐỊCH RỒI!
6
CÁC EM Ở LẠI ĐÂY, ANH ĐI QUANH ĐÂY MỘT VÒNG XEM CÓ GÌ LẠ KHÔNG...
TỤI EM SẼ YỂM TRỢ ANH-
ĐÚNG VẬY
ANH LÊN ĐI!
CÁC EM NÊN ẨN NẤP CHO KÍN ĐÁO VÀ COI CHỪNG BỐN PHÍA...
TỤI EM CÓ CÁI NÀY RỒI, ANH ĐỪNG CÓ LO GÌ VỀ TỤI EM HẾT...



« ĐI TẮC-XI » ?

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Trí nhớ của tôi rất tồi nên hay quên lắm, nếu có điều chi cần phải nhớ thì chỉ đại khái. Riêng về những tin tức và những bài đăng trên các báo hàng ngày thì lại càng dễ quên có khi đọc xong tờ báo là trả lại hết cho Tòa Soạn, chẳng còn nhớ được gì.

Đó là điều thật đáng tiếc, nhất là khi báo đăng những chuyện lý thú đọc rất thích nhưng đọc xong là quên liền các chi tiết, may ra chỉ còn nhớ cái «tít», ví dụ như báo Chính Luận cách đây ít lâu có bài của Đường Thiên Lý thuật cuộc đối thoại giữa.. «ông nào» với... «bác sĩ nào» về cái vụ dự luật hành nghề đông y sĩ, hai bên đối đáp nhau chan chát, hay đếch chịu được, mà quên mất cả, chỉ nhớ có đoạn ông «bác sĩ nào» đã muốn tỏ đông y là lạc hậu, tây y mới văn minh, bằng cái tỷ dụ thời cổ di chuyền bằng hai chân, rồi thuyền bè, mà bây giờ có máy bay phản lực.

Tôi chỉ nhớ được có đoạn này vì khi đọc, nó gợi cho ý nghĩ về vấn đề... tiền. Và tôi nghĩ rằng : di chuyền bằng hai chân thì mệt và chậm thật nhưng được cái... «không mất tiền», đi thuyền, dè có phần đỡ hơn song đã mất chút đỉnh... tiền, nếu đi máy bay phản lực, tất nhiên sẽ nhanh, sẽ sướng nhưng cũng sẽ... «mất bộn tiền», không có nhiều tiền thì đừng có «mơ» đến chuyện đi máy bay phản lực. Vậy muốn đi máy bay phản lực, cần phải có tiền, muốn có tiền thì phải... làm tiền.

«Đi tắc xi» là một câu chuyện «làm tiền» nên tôi mới liên tưởng tới cái vụ nớ khi cầm bút để viết.

Câu chuyện «làm tiền» này là một chuyện có thật một trăm phần trăm nhưng xảy ra đã khá lâu, chừng dăm sáu năm, tại Saigon, và chính còn sống, vai phụ đi đâu rồi không biết. Tôi được nghe vai chính kể lại nên cũng xin kể lại nên cũng xin kể lại để quý vị độc giả xem chơi đỡ buồn thôi.

Vai chính là một ông cụ già.

Thường thường mấy ông già hay cẩn thận, cho nên ông già này lúc rảnh rỗi đã có ý muốn sao lục ít giấy tờ khai sanh cho các con. Ông nói sáu đứa cùng sanh tại Saigon và cùng khai sinh ở một Quận.

Vào một ngày đẹp trời, ông đem cả sáu cái biên lai sanh lên Quận, xin sao lục mỗi thứ mười hai bổn, đóng lệ phí đầy đủ. Ông nghĩ mất công làm một lần thì làm luôn cho đủ.., dự trữ.

Đóng lệ phí xong, ông nhận cái giấy biên lai trong đó cô thư ký ghi ngày hẹn đến lấy đúng một tháng sau. Ông cụ cầm biên lai ra về... thong thả.

Vì chỉ xin giấy tờ có mục đích dự trữ, ông cụ này không cần phải vội vàng. Ông để mười ngày sau ngày hẹn đã ghi trên biên lai mới đến lấy. Ông tưởng để chậm thế thì càng.., chắc. Nhưng chậm mà cũng không chắc, ông đưa biên lai cho cô thư ký thì cô thư ký lại bảo ông vào hỏi ông thư ký ở phòng trong.

Vào phòng trong, chầu chực một lúc, ông mới được nói chuyện với ông thư ký. Ông thư ký đọc biên lai, lắc đầu, nói :

— Chưa xong, một tháng sau, ông lại lấy.

Vì không vội, ông cụ chẳng cần «năn nỉ», nhận biên lai mang về. Và ông lại để trễ hẹn mười lăm ngày sau mới tái hồi Quận, ông tưởng lần này thì phải chắc như cua gạch, lâu quá xá rồi.

Bất ngờ, câu trả lời của ông thư ký vẫn là :

— Chưa xong !

Con dun xéo lắm cũng phải... quằn, ông cụ già nổi nóng, nói tướng lên :

Các «thầy» làm ăn gì kỳ vậy ? Tôi nộp giấy đúng lệ phí xong, hẹn tôi một tháng sau đến lấy, tôi đã để một tháng và mười ngày sau tôi mới đến, chưa xong, lại hẹn tôi một tháng nữa, tôi đã để một tháng với mười lăm ngày sau nữa, tôi mới đến lấy, kể như đã gần ba tháng mà vẫn chưa xong là nghĩa lý gì. Đối với những người cần gấp giấy tờ mà các «thầy» làm chậm như thế thì có chết cha người ta không.

Thấy ông cụ này nổi nóng, la um lên vậy, ông thư ký bèn xuống nước :

— Thôi, cụ thông cảm, nhà nước dạo này thiếu... nhân viên, không có người làm, cụ để cho.., nửa tháng nữa đi !

Rồi có ông thư ký khác đứng lên vỗ vai ông cụ một cách thân mật, hỏi thăm :

— Nhà cụ ở đâu ?

Thật thà ông cụ đáp :

— Nhà tôi ở đường Lê văn Duyệt.

Ông thư ký tiếp :

— Từ nhà lên đây, cụ đi bằng chi ?

Ông cụ tự nhiên đáp :

— Tôi đi bộ.

Ông thư ký nhăn mặt :

— Hèn chi mà chậm, giá cụ bỏ ra ít tiền đi xích lô chắc đã đỡ chậm, còn nếu cụ mất kha khá tiền một chút để... «đi tắc xi» có phải nhanh chóng hơn không ? «Đi tắt xi» bao giờ chả nhanh hơn «đi xích lô», đi bộ.

Ông cụ già giàu kinh nghiệm, nghe nói thế thì hiểu ngay, bèn rút ví lấy tờ giấy 2 trăm (hồi ấy còn có giá) kèm vào cái biên lai đưa cho ông thư ký nọ, Thấy rõ ông cụ đã.., « đi tắc xi » hai trăm đồng, mắt ông thư ký sáng lên, thân mật hỏi :

— Cụ ở số nhà mấy đường Lê văn Duyệt ?

— Ông hỏi làm gì ?

— Để khi làm xong, « cháu » đem đến tận nhà cụ, cụ khỏi phải đi bộ lên đây, mệt cụ, tội nghiệp cụ già rồi !!!

Ông cụ nói số nhà rồi ra về, cũng không dám tin là có vụ ông thư ký đó đem đến tận nhà như đã nói.

Nhưng về nhà, chỉ trưa ngày hôm sau thì ông đó đã mang đến trao tận tay ông cụ đầy đủ sáu cái biên lai khai sinh và mỗi cái có 12 bản trích lục.

Ông cụ không nói lần này ông có « đi tắc xi » nữa hay không song tôi cũng đã nhận thấy « đi tắc xi » quả có hiệu nghiệm và nhanh chóng thật.

Cho nên, thời nay người ta đua nhau « đi tắc xi » là hợp thời vô cùng. Và ai muốn bài trừ nạn « đi tắc xi », người ấy đã tỏ ra phản lại với trào lưu tiến hóa vậy.

Muốn hiểu tinh thần dân tộc còn hay mất, xin đọc
VĂN HÓA DÂN TỘC
Trước những nhu cầu của đất nước
Của TRẦN NGỌC NINH
Giá 50đ, (do nhà xuất bản Lạc Việt tặng Chính Luận) xin trân trọng giới thiệu các bạn đọc trong và ngoài nước.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ý KIẾN CỦA MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG VỀ VẤN ĐỀ

GHEN TUÔNG CỦA BẠN GÁI

Bài của ANH NAM

(Tiếp theo)

Đàn ông và đàn bà ai ghen nhiều hơn ? Tôi nghĩ rằng cái ghen của các bà nó gấp mấy lần cái ghen của chúng tôi, như thế chẳng biết có đúng không. Và các bà cũng thường hay ghen hơn bọn đực rựa chúng tôi nữa thì phải. Nhưng cái đó không phải là 1 điều đáng trách vì nó có nhiều lý do chính đáng nơi quý bà. Thứ nhứt, vì gia đình là phạm vi hoạt động của phần đông quý bà, vẫn được coi như nội trợ hay «nội tướng» dĩ nhiên các bà có quyền và tự cho mình có bổn phận thiêng liêng bảo vệ nó, không để nó phải tan rã, thiệt hại lây đến quyền lợi và tương lai của chồng, con và của chính mình. Thứ 2 là do cái tính nết của bọn đàn ông chúng tôi thường hay ưa cái đẹp như đã nói ở trên, theo lời ông bà chúng ta đã dạy là «trai tham sắc» nên thường gây rắc rối làm phiền lòng quý bà không ít.

Tuy rằng các bà ghen nhiều hơn, nhưng không sôi nổi và ít bộc lộ ra ngoài vì bản tính dịu dàng của người phụ nữ không cho các bà có những cử chỉ hung bạo. Dầu vậy, các bà vẫn đau khổ hơn nhiều, đau khổ 1 cách âm thầm thấm thía hơn bọn đàn ông. Khi ghen, người đàn ông cũng đau khổ, nhưng vì họ thường dùng những «biện pháp mạnh» đối với tình địch hoặc đối với người vợ hư hỏng của mình nên cái ghen, cái tức của họ có dịp «bốc» ra ngoài, khiến họ đỡ bị hành hạ hơn.

Thứ ba là họ chỉ có những hành động quyết liệt khi quá yêu mà thôi, còn trong những trường hợp khác, họ có thể bỏ qua và không cần đếm xỉa đến những người đàn bà bội bạc, vì họ cho rằng có nhiều hy vọng tìm được những người đàn bà khác trẻ đẹp hơn nhiều 1 cách tương đối dễ dàng.

Trái lại, việc này đối với người đàn bà có chồng ngoại tình là 1 điều rất khó thực hiện, không phải vì vượt quá khả năng của bà ta (và bà hãy còn trẻ đẹp) nhưng vì lễ giáo không cho bà ta sống chung với 1 người đàn ông khác khi mình đang có chồng.

Hơn nữa, theo tôi thì không khi nào quý bà lại muốn như vậy, ngay cả trong trường hợp được pháp luật công nhận vì đó là 1 điều xấu xa mà các bà không thể nào tha thứ được.

Nói đến ghen thì có nhiều thứ ghen : ghen bóng, ghen gió ghen «đúng luật» ý tôi muốn nói đến những cái ghen hợp lý và chính đáng.

Khi quý bà nghe nói là «đức lang quân» hay gọi nôm na là «ông nhà» có ngoại tình, xin quý bà hãy bình tĩnh suy xét kỹ lưỡng xem cái chuyện đó có thực không đã rồi hãy «bắt đầu» nổi cơn ghen cũng chưa muộn.

Các bà hãy tìm ra bằng cớ hoặc nhân chứng như hình ảnh «2 đứa» chụp chung mí nhau, thư từ xanh đỏ gửi cho «anh yêu quý của em» hoặc «em cưng muôn đời của anh», để ý đến những sự thay đổi bất thường trong những hành động và cử chỉ của «ông nhà», ít bữa nay lạnh nhạt với vợ con và đâm ra gắt giỏng, thường lấy cớ bỏ đi phố, đi sớm về muộn, v..v.. hoặc đích thân bà bắt gặp «chúng nó» đi mí nhau trên 1 cái tắc xi lúc trời đã tối, thì ., đúng là «đức lang quân trời đánh» của quý bà đã nhảy dù rồi vậy !

Còn như khi mới nghe cái tin ông chồng có ngoại tình mà các bà đã nổi ngay cơn tam bành lục tặc lên, hạch hỏi om sòm, kêu trời, gọi đất, bù lu bù loa, thì có khi... bị hố đấy ! Có thể là những đứa khốn nạn nào, chúng thù ghét bà đặt điều ra như thế với dụng ý làm cho các bà phải tan cửa nát nhà để hại các bà đấy. Đến lúc tìm ra sự thực thì có khi đã quá muộn, chỉ còn biết hối hận và «xin anh tha lỗi cho em» mà thôi. «ông nhà» sẵn sàng tha thứ cho các bà, nhưng quần áo đã bị rách, bị đốt mất rồi, bát đĩa, ly tách vỡ mất cả rồi, còn vá lại, hàn lại làm sao được nữa ?

Vậy xin quý bà cứ từ từ tìm cách đối phó vì chuyện đâu còn đó «chúng nó» còn đi với nhau mà, lo gì ?

Giờ đây tôi xin nói về những trận đòn ghen. Chúng ta không nên dùng câu «Trái tim có những lý lẽ mà lý trí không biết gì cả» để dựa vào đấy mà đánh đá tơi bời : Đành rằng có yêu mới ghen, nhưng không thể vì tình yêu bị phản bội mà dùng đến những phương pháp thô bạo, dã man để hành hạ người vợ (hoặc chồng) mình.

Nếu chúng ta hành động như vậy, nhiều khi sẽ vô tình gây ra án mạng và kết quả là bị tù tội chết chóc, còn làm khổ lây cho cả những đứa con vô tội nữa. Nguyên do cũng vì thiếu suy xét và nóng nảy khiến chúng ta phải hối hận, đau khổ suốt đời.

Nếu ta không để cho tình yêu làm mù quáng, vẫn giữ được sự sáng suốt để hướng dẫn những hành động của ta, ta có nhiều hy vọng ngăn cản được những điên rồ của tình cảm, tránh được nhiều sự đáng tiếc và hối hận.

(Còn tiếp)

SỐNG đời sống MỚI

BÁNH CHOU À LA CRÈME

VẬT LIỆU

— 1 mớ bột mì rây sẵn,

— 1 trứng gà, chút bicarbonate

— 1 muỗng beurre,

— muỗng café đường cát, 1 ly nước lạnh.

CÁCH LÀM :

Lường 1 ly lớn nước lạnh đổ vô soong chung với mấy món trên, bắc lên lửa, nấu sôi tan, rồi rắc bột mì vô, vừa rắc vừa khuấy cho đều kẻo ốc trâu đóng cục, liệu vừa giống bột bánh ít, đem ra khuấy nhuyễn đều rồi cứ đập từ cái trứng gà vào khuấy, cứ vậy 4 lần là 4 trứng gà rồi khuấy cho đều. Thoa dầu ăn trong vỉ cho đều, lấy muỗng café múc bột liệu vừa bằng trái chanh nướng lửa riu riu độ 15 phút, chừng bánh chín, để thật nguội lấy dao nhỏ cắt hé bên hông bánh lấy bột ruột bánh ra, để nhân crème vô,

Lấy 2 muỗng soupe bột mì, 2 muỗng bột năng, 1 chén cơm nước, trộn bột mì, để đường liệu vừa ngọt, lấy rây lược xong đổ vô 1 muỗng sữa trộn đều đều, để cái soong nhỏ.

Bắc lên bếp lửa. 1 soong lớn nước sôi sẵn, để cái soong nhỏ vô nước sôi, 1 tay cầm cán soong, 1 tay cầm chiếc đũa bếp, khuấy cho đều. chừng chín, lấy ra để nguội, rọng nước đá cho lạnh nhân rồi sẽ dặ vô bánh, ăn thơm và ngon hơn bánh bán.

— BÁNH DA LỢN TAM SẮC.

VẬT LIỆU :

— nửa cân bột năng, 4 lượng bột măng thít.

— 12 lượng đường xên 1 chén cơm nước, để nguội.

— nửa trái dừa khô vắt lấy nước cốt riêng.

— 2 chén nước dừa giào, nửa chén nước lá dứa chút bông vạn (tiệm thuốc bắc có bán) để làm màu đỏ.

CÁCH LÀM :

Hai thứ bột trộn chung lại nhồi với nước dừa giào rồi phân ba ra đựng trong 3 cái tô, mỗi

(Xem tiếp trang 8)

Xin mời các bạn nghe hoa thỏ thẻ

(Tiếp theo và hết)

CHRINSANTHÈME (hoa cúc)

— Cao sang phú quí, cương trực trong sạch, vẹn toàn là những danh từ người ta dùng để tán dương tôi.

— DAHLIA (hoa thược dược)

ORCHIDÉD (hoa lan)

— Tôi cô độc lắm ! Vì bản sắc ít hợp với mắt thầm quan, ôi cuộc đời lẻ loi đơn chiếc là thế biết khi nào hết.

PENSÉE (hoa tương tư)

— Tôi sẽ hóa thành chiếc nhẫn để người khác đeo cho lứa em làm lễ cưới.

IMMORTELLE (hoa bất tử)

— Ôi bạn ơi ! Mong bạn đừng quên tôi ?

Tôi thành thật (mauve) mong bạn hãy nhận lấy bó hoa này (pâcher). Tôi muốn được bạn cho tôi gặp vào một ngày gần đây (punier) lúc đó tôi sẽ cho bạn biết những gì mà tôi đã tôn trọng ấp ủ âm thầm trong tâm hồn tôi (violette)

Đấy, bó hoa nói với bạn như thế đó, vậy bạn đã có ý nghĩ gì về nó chưa ?

Mong các bạn hưởng nhiều hạnh phúc nhân dịp xuân và.

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 93

TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Anh đừng nói là anh già. Em không bao giờ nghĩ như vậy, và dù cho anh tới tuổi 60 đi chăng nữa, em cũng vẫn còn yêu anh.

Giáo sư Bài vô cùng cảm động trước những lời tỏ tình vừa ngây thơ vừa cảm động ấy. Ông ta muốn móc mùi xoa ra. Chứng kiến sự lúng túng của giáo sư Bài, Diễm tỏ sung sướng vô cùng và chính nàng đã lau mắt cho chàng mặc dầu chàng tỏ vẻ muốn cưỡng lại.

Giáo sư Bài lại nói :

— Diễm đã đem đến cho anh niềm hy vọng và lòng can đảm. Em có đủ kiên nhẫn để chờ đợi anh thật lâu không? Anh phải ra đi một mình trước hết là để giúp đỡ các cháu anh cho trọn lời hứa với người chị của anh. Trong lúc này anh chỉ biết có trao tặng em con tim và hai bàn tay trống rỗng mà thôi.

Vào lúc giáo sư Bài tuyên bố những lời đó thì hai người đã đi tới trước nhà. Bằng một cử chỉ vô cùng êm dịu và đầy tin tưởng. Diễm lồn bàn tay mình vào bàn tay giáo sư Bài và thì thầm vào tai chàng :

— Bàn tay của anh giờ đây không còn trống rỗng nữa !

Vịn vào tay vị hôn phu. Diễm bỏ lại ở phía sau tất cả đêm tối, mưa móc gió rét, nỗi đơn độc v.v.v...Và rồi nàng bước qua ngưỡng cửa nhà, vẻ mặt đầy vui tươi và rạng rỡ Diễm quay về phía sau đóng cửa nhà lại.

XXII
MÙA GẶT

Trải qua một năm dài đăng đẳng, Diễm và giáo sư Bài, cả hai cùng làm việc, cùng chờ đợi, cùng yêu. Thỉnh thoảng họ lại gặp gỡ nhau. Họ đã viết cho nhau quá nhiều thư đến nỗi Luận phải cho rằng sở dĩ giá giấy leo thang là chính tại vì mức tiêu thụ khổng lồ của 2 người này vậy.

Đến năm thứ hai thì bà cô Mão qua đời đột ngột. Mặc dầu hay la lối nhưng thật ra bà cô Mão không phải là người không tốt. Bà cụ đã cho Diễm hưởng cái gia tài của bà là ngôi nhà ở Phụng Tiên.

Luận nói :

— Thật là một sở đất tuyệt đẹp rất có giá. Chắc là Diễm sẽ bán đi?

Diễm vừa vuốt ve con chó mập ú của bà cô Mão vừa nói :

— Diễm sẽ không bán !

Diễm đã nhận nuôi con chó này để tỏ lòng kính mến bà cô, Luận lại hỏi :

— Nhưng Diễm đâu có ý muốn tới ở tại đó?

— Sao lại không?

— Nhưng ở đó rộng mênh mông, tôi không biết Diễm phải mướn bao nhiêu đầy tớ mới dọn dẹp cho có thứ tự nổi ? Chỉ nội làm vườn tược và săn sóc những cây ăn trái Diễm đã phải mất ít ra là 3 người đàn ông rồi ! Mà tôi thấy giáo sư Bài thì lại không rành về trang trại.

— Nếu Diễm đề nghị thì chắc thế nào anh ấy cũng sẽ cố gắng trở thành trại chủ.

— Bộ Diễm tính sống bằng những lợi tức ở đó sao? Thật ra thì ở đó quả là một thiên đường, nhưng Diễm không sợ là các công việc sẽ vô cùng vất vả hay sao?

— Cái hạt mà chúng tôi deo rắc sẽ đem lại một lợi tức lớn lao.

— Diễm có thể nói rõ cho tôi biết về bản chất của sự deo rắc đó không?

(CÒN TIẾP)

Vùng Biển Lặng

— 6 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG I

Lão bướng bỉnh :

— Không được !

Nàng nhăn mặt :

— Ô hay ! Anh kỳ quá nhỉ.

— Chả có chi là kỳ hết ! Anh yêu em !

— Nhưng lúc này không phải là lúc yêu nhau. Em đang có chuyện muốn bàn gấp với con Liễu đây nè.

— Gấp cũng mặc em !

Nàng bắt đầu tức giận, hơi to tiếng :

— Anh có nghe em không, thì biểu ?

Lão ngạc nhiên thấy nàng tức giận thật :

— Bữa nay em làm sao vậy ? Có vẻ kỳ quá đi.

Nàng xẵng giọng :

— Kỳ hay không cũng mặc xác tôi. Xích ra cho tôi đi đã.

Thấy vẻ mặt nàng cứ hầm hầm, lão đành nhượng bộ. Nàng cười nhạt, rồi đi qua trước mặt lão Không biết làm thế nào hơn, lão đành đứng im lặng, nuốt nước bọt mà nhìn nàng.

Khi quần áo đã chỉnh tề, nàng lấy lại vẻ tươi cười cũ, nói :

— Đợi em 1 lát nhé. Em sẽ lên ngay sau khi dàn xếp mọi việc.

Lão làm mặt giận, quay đi chỗ khác. Nàng ôm lấy đầu lão mà hôn vào 2 gò má 1 cách âu yếm, thầm thì bên tai lão :

— Chồng ngoan, rồi em sẽ thưởng cho anh.. .Bao nhiêu cũng được.

Lão thở dài :

— Em xấu thấy bà đi !

Nàng vuốt lưng lão :

— Thôi mà, em đâu có xấu với anh. Em bận thiệt mà.

— Liễu là ai ?

— Nó là bạn em, rất thân và rất tốt với em, Chúng em đang cộng tác với nhau để làm mấy cái áp phe. Bữa nay em đang nóng lòng đợi nó mà.

— Áp phe gì ?

Nàng để 1 ngón tay trỏ lên môi :

— Suỵt, Chớ có tò mò.

Lão cau mày :

— Đến anh mà em cũng giấu ?

Nàng lắc đầu :

— Em đâu có giấu anh. Nhưng bây giờ chưa đến lúc tiết lộ.

— Liễu là người thế nào ? Có xinh đẹp không ?

Nàng nhảy mắt :

— Thế mà. Em ghen lắm đó.

Nhưng ngừng 1 chút, nàng lại nói :

— Tuy nhiên, nếu anh thích em cũng sẽ xin giới thiệu. Con nhỏ bay bướm vô cùng. Nếu anh vừa mắt nó là... a lê hấp, nó cho anh ngủ với nó ngay.

Mắt lão chợt sáng hẳn lên :

— Thiệt hả ? Lại có người ngon lành như vậy ?

— Chớ sao ! Nhưng mà thôi, em phải xuống gặp nó đã.

Lão vội níu nàng lại :

— Bao giờ thì em giới thiệu cô cho anh ?

Nàng lườm 1 cái dài :

— Ham lắm ! Chưa gì đã cuống cả lên.

Lão cười hì hì :

— Thì tại em bật đèn xanh trước mà.

Nàng nhìn lão chăm chắp, rồi lắc đầu :

— Không được rồi ! Giới thiệu nó cho anh rồi anh bỏ rơi em ấy à.

Lão vội giơ cao 1 tay, lấy vẻ nghiêm trang :

— Anh xin thề : nếu anh phụ em thì con vợ anh nó chết đâm chết chém, chết đạn chết bom, chết tức chết tửi.

Nàng trề môi :

— Anh thề vậy thì ai tin được. Nếu vợ anh ngày nay bỗng lăn cổ ra chết thì thế nào anh cũng mời khách tới nhà hàng để ăn mừng thì có. Trong thâm tâm anh lúc này, anh chỉ mong cho nó chết đi cho rảnh nợ thôi.

— Vậy thì anh phải thề thế nào đây ?

Nàng nhún vai :

— Em đâu có cần anh thề. Thề mà không theo đúng thì cũng vô ích mà thôi.

— Nếu không thề thì phải làm thế nào để em tin bây giờ ?

— Anh làm cách nào em cũng không tin anh đâu, cũng như anh có bao giờ tin em nổi.

Lão thốt kêu khẽ 1 tiếng để phản đối :

— Ý, ai biểu em vậy ?

Nàng chưa kịp đáp thì từ dưới nhà vọng lên tiếng gọi của khách :

— Trinh ơi, mầy làm gì mà ngồi kỳ quá vậy ?

Nàng hấp tấp bước ra cửa, nhưng cũng còn quay lại nói :

— Lòng vòng hoài mất cả thì giờ. Thôi, để em chạy xuống với con nhỏ đó 1 chút nhé.

Lão gật đầu :

— Lẹ lên nhé.

Ngẫm nghĩ 1 chút nàng bảo :

— Hay là lát nữa khi bàn chuyện công việc xong em sẽ kêu anh xuống giới thiệu nhé.

CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 62 –

Tư Tân nói gắt :

— Bằng cớ là.. nó ở ngoài, mới vô đây làm mướn. Trước khi tới đây, nó đã gặp Dượng Hai : Thằng già dịch nó quyến rũ gái tơ bằng mọi cách.

Nằm trong phòng. nghe câu chuyện bên ngoài Kim Loan thêm bối rối. Ngọt là người yêu cũ của Dũng. Ai đưa nó vô nhà nầy ? Đột nhiên, nàng nhớ tới Dũng, giờ này đang ăn chơi ở Vịnh Chèo với con Huyền, Dũng là người quá lẳng lơ, không cần điều tra. nàng cũng đã phát giác được hai người tình nhân rồi.

Ngôi nhà nầy bỗng nhiên trở thành một ngục tù. Người ta ám hại nhau, toan giết hại nhau để giành giựt gia tài Và khi nói chuyện, ai cũng nói toàn là đạo đức, luân lý, tình nghĩa.

oOo

Dũng bắt đầu chán nản vì tiền bạc đã cạn dần, ông Bảy Tích thì dường như không còn đủ sức để xem chàng như thượng khách.

Huyền chỉ gặp Dũng đôi ba ngày một lần, theo lời yêu cầu của chàng Chàng hứa ngày nào đó sẽ xem Huyền như người vợ sau cùng, Huyền hỏi, chàng trả lời :

— Chắc anh ở với Kim Loan không bền đâu.

Hừng sáng sớm, Dũng thức dậy. Đây là buổi sáng buồn thảm nhứt từ mấy năm qua. Ông Bảy Tích gọi :

— Cậu Dũng, uống trà chứ. Mỗi sáng, mình cứ làm một cữ như vầy cho sáng con mắt.

Dũng nâng chén trà lên. Đây là chén trà chát ngắt, uống chưa tới hớp thứ ba là chàng nhăn mặt.

Ông Bảy Bích nói khẽ :

— Trà nầy không ngon, chắc là xác trà cũ, ướp cau khô. Mình ráng sống đạm bạc vậy.

Dũng hơi e thẹn, nhớ kỹ rằng hơn mười ngày qua chàng chỉ trao cho ông Bảy có mười đồng bạc, ông Bảy thết tiệc bà con chòm xóm đến ba lần, mua bốn con gà.

Như vậy có lẽ là ông Bảy Tích đã xuất tiền túi, đến cạn túi rồi. Dũng thấy mình phải ra đi. Thời gian qua, chắc ở Xẻo Cạn xảy ra nhiều chuyện rắc rồi. Việc âm mưu của ông anh rể đã đến đâu rồi ? Liệu Kim Loan giữ được tinh thần khi biết ông Cả chỉ là người ích kỷ tột độ ông ta nhớ đến đứa cháu ngoại chẳng qua là ông không có cháu nội, hoặc đứa cháu trai, cháu gái nào khác, ngoài Kim Loan.

Nghĩ lại, chàng thấy mình đã làm một chuyện ác độc. Đầu sao đi nữa, chàng là cháu rể ông Cả mấy lần ông cho tiền bạc, chàng đều nhận lãnh,

Ở đây vài ngày nữa không ích lợi gì cả. Dũng muốn về nhà để xem xét tình hình và kiếm thêm chút ít tiền. Chàng nói thử :

— Bác Bảy ơi ! Tôi nói thật bác đừng buồn nghe không ?

— Chuyện gì ? Thì hồi nào tới giờ, tôi xem cậu như bà con thân thiết.

— Tôi muốn về Xẻo Cạn.

Ông Bảy Tích nói chầm rãi :

— Chuyện gia đình cậu, tôi không rành nên không dám cản. Nhưng cậu đi, tôi buồn quá, biết nói chuyện với ai. Thà rằng ở đây mình nói chuyện khào... Cậu về, tôi như chết.

Bỗng dưng mà Dũng nghĩ đến một sáng kiến

— Ông Bảy à ! Tôi hơi lo.

— Lo chuyện gì ? Hay Kim Loan gặp nhiều khó khăn, do bà con bên ngoại gây ra.

— Đêm rồi, tôi nằm chiêm bao. thấy có người rượt chém ông Cả. Ông Cả chết, người bị bắt, Kim Loan thì tự tử nhưng nửa chừng thì sợi giây thắt cổ lại đứt. Tôi chạy tới đỡ Kim Loan lên, Kim Loan quơ tay siết cổ tôi. Điềm gì vậy ông ?

Ông Bảy Tích không muốn cầm giữ Dũng :

— Cậu đi, nhớ trở lại đây.

Dũng nói :

— Tôi trở lại đây, rước ông Bảy qua Xẻo Cạn, chơi với tôi chừng một tháng.

Chiếc đò dọn đưa Dũng đến Xẻo Cạn vào khoảng chín giờ tối. Dũng lên bờ, dài theo con đường mòn. Nhà chàng đã đóng cửa, phía bên nhà Dượng Hai thì còn ngọn đèn chong lờ mờ hắt ra cửa sổ.

Chàng đến nhà ông Cả, đèn đuốc lại tối om Chàng đi một vòng chung quanh nhà, đến nhà bếp. Đột nhiên chàng thấy một bóng người đi xăm xăm vào cổng.

Dáng người như quen thuộc dưới bóng trăng lờ mờ. chàng cố nhìn nhưng không nhận ra danh tánh.

Người ấy trở xuống bến rồi đi dài theo hàng dừa ven rạch. Dũng rón rén bước theo. Trong lúc chàng vắng mặt, chuyện gì đã xảy ra tại nhà nầy ? Kim Loan hiện giờ ở trong nhà hay đi đâu

Người nọ đứng lại. Dưới sông, cách nhà ông Cả chừng 100 thước, có chiếc xuồng nhỏ. Dũng ngồi xuống, lắng nghe câu chuyện giữa người trên bờ và người ở dưới xuồng.

— Xuống đây mau, tôi chờ nãy giờ !

Đúng là giọng ông Cả. Ông Cả đi đâu, giờ nầy, Theo chỗ hiểu biết của Dũng thì mấy năm rồi, ông không bao giờ ra khỏi nhà.

Người trên bờ là ai ?

Chàng lắng tai nghe kỹ.

— Nhè tôi vô nhà mà kiếm ông !

Ông Cả nói :

— Thôi anh bạn xuống đây, trễ một chút, không hại gì hết. Con cá nằm trên thớt mà.

Ai là con cá !

Nghe qua Dũng thêm bối rối Đúng là một cuộc âm mưu lớn, có thể là một vụ sát nhân.

Ông Cả đi với ai ? Ai bày mưu cho ông ta

Bỗng dưng mà Dũng nhớ đến mối hiềm khích giữa dượng Hai và ông Cả Chàng không yêu mến gì dượng Hai nhưng dầu sao đi nữa, dượng vẫn là anh rể. Chàng không muốn thấy bể kiếm mồ côi cha, chị chàng trở thành góa bụa,

Dượng Hai ăn hại trong gia đình có công chồng chỗi, khi gặp nợ nần.

Nghĩ vậy, Dũng đi nhanh, Theo sau chiếc xuồng. Dưới xuồng, ông Cả mới nghe rõ rõ :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Những con số trong ngành giáo dục

Bài của VINH-NAM

Nền giáo dục của ta có thể nói được là càng ngày càng lùi. Điều đó không một ai không công nhận, kể cả những người muốn bưng bít nhất. Sau đây, chúng tôi xin đưa ra những con số để chứng minh sự lùi thảm thương ấ. Và để cho dễ theo dõi, chúng tôi xin giới hạn các con số ấy vào ban trung học mà thôi. Vì chính ban học này sẽ quyết định phần lớn sự thành công hay thất bại của bất cứ nền giáo dục nào. Đàng khác, chúng tôi chỉ đưa ra những con số thuộc hai niên khóa 1959 — 1960 và 1966—1967.

A— Xét chung, về sỹ số kể cả công, bán công lẫn tư thục, thì :

— Niên khóa 1959 — 1960 là : 150. 635 học sinh

— Niên khóa 1966 — 1967 là : 429. 628 học sinh

Nếu cho niên khóa 1959 — 1960 chỉ số 100 thì niên khóa 1966 — 1967 có tỷ lệ là 285, 21%.

B— Xét chung về số các trường trung học kể cả công bán công và tư thục thì :

— Niên khóa 1959 — 1960 là : 371 trường

— Niên khóa 1966 — 1967 là : 645 trường

Nếu cho niên khóa 1959 — 1960 chỉ số 100 thì niên khóa 1966 — 1967 có có tỷ lệ là 173, 8%.

Như thế tỷ lệ gia tăng của số trường (173, 80/o) so với tỷ lệ gia tăng của học sinh (285, 210/o) trong niên khóa 1966 — 1967 quả là ít oi.

Nếu bây giờ, ta lấy số học sinh chia cho số trường ta sẽ thấy những số trung bình trong mỗi niên khóa chênh lệch khá lớn :

— Niên khóa 1959 — 1960 : 150 643 $\frac{}{371}$ 406 học sinh 1 trường

— Niên khóa 1966 — 1967 : 429 628 $\frac{}{645}$ 666 học sinh 1 trường.

Như thế, mỗi trường phải chứa thêm đến hơn hai trăm học sinh. Con số này xem qua chẳng có chi là quan trọng, nhưng nếu xét theo tỷ lệ thì quả là đáng ngại.

C— Tuy nhiên, đây mới chỉ là xét chung. Nếu ta xét riêng ngành tư thục, ta sẽ còn thấy một tình trạng bi đát hơn nhiều :

1. Về số học sinh cả hai cấp thì :

— Niên khóa 1959 — 1960 là 79.407

— Niên khóa 1966 — 1967 là : 245.108

Như thế, nếu cho niên khóa 1959 — 1960 chỉ số 100 thì niên khóa 1966 — 1967 có tỷ lệ là 308, 70/o

2. Về số trường kể cả hai cấp, thì :

— Niên khóa 1959 — 1960 là : 249

— Niên khóa 1966 — 1967 là : 364

Như thế, nếu cho niên khóa 1959 — 1960 chỉ số 100 thì niên khóa 1966 — 1967 có tỷ lệ là 146, 20/o.

Vậy tỷ lệ gia tăng của số trường tư (146, 20/o) so sánh với tỷ lệ gia tăng của các học sinh tư thục (308, 70/o) trong niên khóa 1966 — 1967 là một sự khác biệt thật nhiều ý nghĩa.

Nếu ta lại làm một con tính chia khác giữa số học sinh và số trường và của từng niên khóa, ta sẽ thấy như sau :

— Niên khóa 1959 — 1960 thì :

79 407 : 249 $\frac{}{}$ 318, 1 học sinh một trường

— Niên khóa 1966 — 1967, thì :

245.108 : 364 $\frac{}{}$ 673, 3 học sinh một trường,

Như thế sai số là : 673,3 — 318, 1 $\frac{}{}$ 355, 2

Con số này nếu xét riêng rẽ thì chả có nghĩa gì : nhưng nếu xét theo tỷ lệ, thì quả là một sai số đáng ngại. Nó tố cáo một sự gia tăng gấp hơn hai lần, trong khi số trường chỉ gia tăng chưa được 1 phần tư.

D— Thật không lạ, khi thấy kết quả của sự học qua các kỳ thi mỗi ngày một giảm !

— Niên học 1959 — 1960, có tất cả 31.631 học sinh dự thi tú tài phần thứ nhất ; 5.765 trong số ấy được chấm đậu (tỷ lệ : 18, 220/o). Cũng năm đó, có tất cả 8.321 thí sinh tú tài phần thứ hai và 2.213 trong số ấy đã được chấm đậu (tỷ lệ : 25, 390/o)

— Niên học 1966 — 1967, có tất cả 51.217 thí sinh tú tài nhất ; 16.155 trong số ấy đã được chấm đậu (tỷ lệ : 31, 540/o). Cũng năm đó có tất cả 20.535 thí sinh tú tài hai thì 6.673 trong số ấy đã được chấm đậu (tỷ lệ 32, 500/o)

Nếu chỉ nhìn vào tỷ lệ, ta thấy quả có tăng chứ không giảm. Nhưng không ai quên được rằng chương trình của niên học 1959 — 1960 thật khác chương trình của niên học 1966 — 1667 : nếu không khó hơn thì ít nhất cũng dài hơn. Nguyên một mình cái yếu tố sau cũng đủ làm cho các thí sinh hồi đó phải « phờ râu » ra rồi. Đàng khác nữa, điểm trung bình để đậu hồi niên học 1959 — 1960 là 10 và nếu có vớt điểm thì cùng lắm chỉ là 1, 2 điểm cho tổng số điểm mà thôi ; trong khi đó, điểm trung bình để đậu mấy năm gần đây chỉ là 9 ; đôi khi xuống còn có 8 do việc vớt đến cả hai, ba chục điểm một lúc. Với cái số điểm trung bình ấy và với sự vớt điểm « khủng khiếp » ấy, tỷ lệ đậu vào niên khóa 1959 — 1960 sẽ còn cao hơn bây giờ nhiều... không lạ gì, khi, trong kỳ thi 1969, các giám khảo nhất định giữ đúng điểm trung bình là 9, thì tỷ lệ đậu đã giảm đi trông thấy đến cái độ phải báo động và khiếu nại cùng nguyện vọng bay tới các báo như lá đổ.. Nếu lại còn giữ đúng 10 điểm trung bình như thời xa xưa (1959 — 1960 chẳng hạn), thì chắc chắn cũng lắm chỉ còn đậu theo tỷ lệ cũ, mặc dù chương trình đã được rút gọn, ngắn hơn trước nhiều.

Trên đây chỉ là một vài con số hết sức « vật chất », hết sức « định lượng » đã được rút ra từ niên giám thống kê năm 1958 của viện thống kê quốc gia...Kết quả « thống kê » của cái viện thống kê này, như ai nấy đều biết, không đầy đủ bao nhiêu vì các quan thống kê thường chỉ ngồi ở bàn giấy để thu thập dữ kiện qua các tờ trình để nạp thường xuyên. Thế mà, ở trường hợp của chúng ta, đa số các tư thục, nhất là ở Đô Thành, không muốn khai báo rõ rệt và đính xác tình trạng của trường mình nhất là về sỹ số, về số lớp. Cho nên thực tế, rất có thể sỹ số còn lớn hơn thế này nữa.. mà cái số học sinh đông đúc ấy trong một căn lớp chật hẹp đang là nguyên nhân chính cho sự lùi bước của nền giáo dục Việt Nam.

TÌM VIỆC

Sinh Viên Luật Khoa xa nhà cần tìm chỗ kèm tại tư gia hoặc hợp tác tại các trường để dạy từ đệ tứ trở xuống bậc tiểu học về các môn Toán Lý Hoá Sinh ngữ. Thư về Hồ văn Lễ 61 Ngô tùng châu Sài Gòn.

—Thiếu nữ 18 tuổi học lực tú tài II (có tú tài I, ban B) nhận kèm tại tư gia từ tiểu học đến đệ tứ. Xin liên lạc bằng thư. Thư gởi về cô Oanh (Bộ Ngoại Giao Sở Kiểm soát ước chi) nhờ chuyển lại cho Thanh.

NGÀY XUÂN, NÓI CHUYỆN YÊU NHAU BẰNG MỒM

phong sự của TUÂN-SẮC

Thế là một mùa Xuân nữa đi qua. Trước Tết ai cũng nô nức chuẩn bị đón Xuân. Dù giàu nghèo, dù quyền quí, bần dân thì ai cũng thấy ngày Xuân là ngày thiêng liêng trọng đại. Dù trong cảnh ngộ nào đi nữa, người ta cũng phải có một cái gì để đón Xuân.

Ấy thế mà riêng tôi, mùa Xuân đã đến lại chẳng gây cho tôi một xúc động, một xao xuyến cỏn con. Trước ba ngày Tết tôi đã đi thăm họ hàng quyến thuộc, rồi trong ba ngày đầu năm tôi dành riêng để đến anh em bằng hữu chẳng phải để chúc tụng nhau với những lời khách sáo đầu môi mà để ghi lại những tâm tư những tâm ngữ của một số thành phần đã sống, đang sống và sắp sống thực sự trong cái cõi đời thơm phưng phức như mùa xuân này.

VỢ ĐIẾM, NHÀ TRỌ, CƠM QUÁN

Trước tiên tôi tức tốc đến thăm mấy người bạn độc thân không Tết kể đã là công chức ngạch Cộng hòa, người thì còn là Sinh viên tối ngày mài đũng quần trên ghế gỗ hết nhà trường lại thư viện hoặc mấy quán cơm. Vừa gặp nhau, tay bắt, mặt rầu rầu, tôi chẳng muốn chúc tụng gì cho đầu năm, mà vội chất vấn một phát rất chân tình :

— Các bạn chịu nằm đây ăn Tết một cách «cô đơn» thế này thì có lẽ sắp Hòa bình đến nơi rồi đấy nhỉ ?

Anh Xê một bạn công chức chánh ngạch nước da xanh như tàu lá đáp lời tôi ;

— Ấy đã tính về quê ăn tết nhưng thời buổi kiệm ước này ông EV.N chém quá, đi về hết mẹ nó tháng lương. Thôi thì ở luôn đây dùng món tiền này gởi cho bà già tiêu tết có lẽ thiết thực hơn.

Anh Bê một sinh viên được rất đẹp trai vội liền thoắng cướp lời.

— Không phải lý do đó đâu công nội ơi. Sở dĩ anh Xê năm nay không về ăn tết với gia đình là vì gần đây thấy ông E. VN xui xẻo quá, lại nạn lung tung, lỡ ra 1 cái thì lừa cuộc đời, toi cơm tọi gạo của cha mẹ, toi sách toi của của nhà trường đấy mà.

Tôi lè mắt nhìn B mỉm cười chế bai :

— Nhất rồ nhé. có người có ta lo gì, nếu có sao đi nữa thì cũng có triệu bạc trong tay. Mấy thằng em chắc thực hiện được nhiều chuyện lớn.

— Chuyện gì ?

— Du học chẳng hạn, lính trắng chẳng hạn, thiếu gì.

Vừa lúc đó tên A hối hả bước vào nhà miệng cười toe toét. Thấy tôi hắn liền chúc 1 hơi :

— Năm mới chúc anh Sắc đầu năm cưới vợ Cuối năm có con và giữa năm thì... khỏi phải đi tập cắc è e một tháng nữa nhé.

Sau cái bắt tay lắc lên lắc xuống hàng chục cái muốn sụm luôn tên A mới chịu cho tôi được an tọa Thế là 4 người chúng tôi ngồi quây quần chung quanh chiếc bàn gỗ thông đầy sách vở lại bắt đầu nổ chuyện đầu Xuân không pháo, không hoa, không dưa hành câu đối đỏ

Tôi bắt đầu vào chuyện ngay sau lời chúc tết phần có vẻ diễu cợt phần có sự thực tình của A.

— Anh A chúc tôi đầu năm cưới vợ vậy thì các bạn có đồng ý chúng ta mổ xẻ vấn đề này thật kỹ và có nên đặt thành câu chuyện trọng đại nhất trong năm không ?

Mọi người vỗ tay tán thành. Anh Xê lên tiếng.

— Đủ gấy vậy trong 4 người chúng ta còn độc thân à Gia đình là nền tảng của Quốc gia. Mà đàn bà nhất định phải là nền tảng của gia đình. Chúng ta chưa có «đàn bà» tức là chưa có gia đình Vậy thì ảnh hưởng khá lớn đối với quốc gia vậy vấn đề «đàn bà» cần được ưu tiên thảo luận.

— Thảo luận về khía cạnh nào cần được nói rõ chứ nếu nói về đàn bà thì nói cả năm vẫn chưa hết chuyện và khi nào chuyện đàn bà nói hết rồi thì người đàn ông sẽ không còn chuyện gì nói nữa. Vậy yêu cầu các bạn nên hạn định vấn đề theo thứ tự ưu tiên 1.2.3.4.

Anh A phát biểu :

— Chúng ta còn độc thân và muốn lấy vợ để được tiếng là có gia đình. Vậy thì câu chuyện cần đặt ra là làm thế nào để có vợ ?

Tôi vỗ đùi đồng ý reo lên :

— Hay lắm ! Làm thế nào để được ứng cử Tổng Thống. Làm thế nào để một Tổng thống khỏi bị giết. Làm thế nào để có vợ, hay lắm, xin các bạn đi vào vấn đề đó ngay.

SV Bê lên tiếng

— Muốn có vợ không phải là chuyện khó, nhưng trước hết phải đặt câu hỏi «vợ» muốn gì nghĩa là các cô muốn gì ? Khi mình có thể làm trên được những điều người ta muốn là mình có vợ, khó khăn gì đâu ?

— Vậy thì các cô muốn gì ?

-- Đẹp trai một tí, công chức thì loại A trở lên, quân nhân thì sĩ quan mai trắng càng quí, tệ lắm cũng vài mai vàng. Còn nghề nghiệp tự do thì nhiều lắm khó mà xác định được. Riêng chúng ta anh Xê loại A được rồi. Còn ba anh em mình, anh Bê đi được cũng nặng ký lô lắm, tạm được. Anh A và tôi đều là những sinh viên «dang dở» vừa đi học vừa đi làm. Lương bổng chỉ đủ ăn cơm quán bình dân và ở nhà trọ «nùn» hay công ty tiền nhà cũng vậy.

Thế thì chúng ta có nên tiến tới hay không ?

Anh Xê tiếp :

— Tạm thông qua và cứ coi như các «em» OK rồi nghĩa là các em chịu lấy anh em mình no đói có nhau không dám oán than rầu rĩ mà bỏ đi làm sở Mẽo là được. Vậy thì vấn đề thứ hai kế tiếp là các em đòi gì trong lễ cưới ?

Anh A có vẻ thông thạo vì có ông anh mới lấy vợ nên xin phát biểu trước :

— Một cái đám cưới «ăn mày» nhứt cũng phải 150 ngàn đồng.

— Thế nào là ăn mày ?

— Cô dâu 1 bộ đồ, chú rể 1 bộ đồ. Vàng bạc đại khái như hoa tai, nhẫn. Tiệc tùng tại gia, xe cộ chừng 4 chiếc. Nếu là kiểu cưới hỏi phong tục Bắc thì nhà gái chỉ xin chừng 4, 50 phần quà như bánh quế, hạt sen, bánh cốm hoặc bánh xu xê... Thế là ăn mày nhứt rồi. Không lẽ lại đi xe lam, không lẽ cô dâu chú rể không may được 1 bộ quần áo lịch sự ? Không lẽ 2 họ lại uống nước đá lạnh

— Còn không «ăn mày» nghĩa là các cô và ông bà «nhong nhong» muốn đọc diễn văn.. thì sao ?

— Cỡ trung bình cũng trên 200 còn hơn nữa thì vô chừng, hỏi làm gì kỹ thế ? Bộ giàu lắm hả.

— Không, hỏi để phòng hờ, lỡ quen được cô nào thuộc loại «trung trung đại đại» như thế mà biết giữ thân kẻo bỏ chứ !

Anh Bê con nhà được, phú gia tương lai có vẻ khoái lý lắm ngồi theo dõi còn kỹ hơn là nghe cours bây giờ mới «khệnh khạng» nói :

— Vậy tôi hỏi thiệt, «sức lực» các anh có bao nhiêu ? Nghĩa là các anh có thể chạy được bao nhiêu tiền để cưới vợ lúc này ?

Anh Xê nhanh nhảu đáp :

— Thú thực sau 2 năm hành nghề tớ mới để dành «lậu» được có 10 ngàn.

— Công chức hạng A chỉ số 4,5 trăm chỉ mà ăn mày quá vậy ?

— Khốn nỗi còn nuôi mẹ, nuôi em và nuôi thân nữa. Chỉ số 4, 5 trăm nghe thì to lắm. Tính ra tiền thì không bằng lương của một công nhân hạng bét, không bằng lợi tức của chị bán bánh mì đầu ngõ. Tôi xin nói rõ là tiền để dành lậu nghĩa là cắt xén một cách bất hợp pháp để bỏ ống đấy nhé và đó là không kể các khoản dạy học thêm nữa đấy nhé.

Anh chàng A nhăn nhó :

— Đàn anh mà còn khốn nạn như thế thì «em» đây đào đâu ra tiền mà lấy vợ ? Kèm trẻ 2 chỗ, mỗi chỗ được ba ngàn, vị chi là 6 ngàn. Gia đình tháng gởi tháng không thì làm gì có «thực lực» để lấy vợ bây giờ.

Tôi thấy anh A «hát bộ» như vậy nên hết sức cảm động mà tả oán luôn :

— Anh còn đỡ chứ trường hợp tôi còn ăn mày hơn. Dầu vẫn mang tiếng là có lương tháng tại một trường tư thục nọ mà chỉ được có 4 ngàn. Tôi dạy một lớp mẫu giáo chương trình Pháp ba bốn chục học trò mỗi ngày 2 tiếng còn lại 2 tiếng phụ trách một số môn khác bậc trung học. Ấy thế mà xin 5 ngàn chủ trường nhất định không chịu, 4 ngàn là 4 ngàn nếu thôi là họ đăng báo tuyển người mới ngay. Mà thời buổi này kiếm cu li thì khó chứ kiếm... thầy thì dễ quá .

— Sao không tìm trường khác nhân đạo hơn mà xin dạy ?

— Ối dào, ai nhân đạo với mình ? Có một trường nọ đăng báo cần giáo viên kinh nghiệm lành nghề. Báo mới ra buổi sáng thì ngay sáng đó cả chục người tới xin việc. Chủ trường bắt mỗi người phải kê khai lý lịch nào đậu bằng cấp gì, dạy ở những trường nào rồi, nếu là giáo chức trường công thì ngạch trật bao nhiêu thôi thì đủ mọi chuyện. Rồi tờ lý lịch được nạp cho ông Đốc, Ông Đốc thân hành xét lý lịch và mời từng người một vào văn phòng tiếp chuyện.

— Chắc là phải trả lương hậu mới tuyển kỹ thế chứ.

— Hậu cái gì ? dạy nguyên một lớp 4 tiếng mà trả có 3 ngàn thì uống nước mía cũng không đủ. Vậy thì làm gì có «vốn» mà lấy vợ chứ ? nếu lấy vợ về thì vợ lấy gì mà ăn ?

«Cử Tọa» nghe đến đây, các bản mặt đều đăm chiêu thảm não lắm Trong cái giây phút gay cấn này mỗi người như sắp có một quyết định quan trọng.

Tôi lên tiếng tiếp ;

— Các anh tính sao ? Chúng ta có đủ «sức» để lấy vợ hay không hay là.,

Anh Bê cướp lời một cách «tổng kết»

— hay là...lại vẫn vợ điếm, nhà trọ, cơm quán như hiện tại ?

Mọi người không nói gì nhưng có vẻ đồng ý như thế.

(Còn 2 kỳ)

Câu chuyện KHOA HỌC

Đức tường ánh sáng

CHU MINH THỤY
(viết theo R. DE LA TAILLE)

Từ lâu được coi như một ảo tưởng, gần đây được nghiên cứu nhờ ân khoản dành cho địa hạt quân sự, dưới thời đệ tam Cộng hòa ở Đức (Hitler), rồi ở Mỹ và Nga nhờ cuộc ganh đua trong chiến tranh lạnh, ngày nay việc bay lên mặt trăng đã trở thành một thực tế.

Nhiều nhà tiền phuông trong địa hạt khoa học chưa chi đã nghĩ ngay tới các cuộc đổ bộ lên mấy hành tinh khác : Hỏa tinh, Thổ tinh, và các ngôi sao kế cận.

Tuy nhiên ngành hàng không liên hành tinh không hẳn có khả năng vô tận như nhiều người tưởng. Nếu sự lưu thông bằng đường bộ bị lệ thuộc vào các luật lệ chặt chẽ, thì hàng không liên hành tinh cũng bị hạn chế bởi định luật về tốc độ.

Người đã nhìn thấy và đưa ra định luật đó không ai khác hơn là Einstein, và tốc độ mà bất cứ xe tàu nào cũng không thể vượt qua, là 300.000 cây số mỗi giây đồng hồ Mặc dù đó là 1 tốc độ đáng kể — ta có thể bay tới hỏa tinh trong 4 phút và đi một vòng quanh Thái dương hệ trong 5 tiếng rưỡi đồng hồ — so với các khoảng cách khác trên không gian, tốc độ ấy quá chậm để đi tới các hành tinh khác. Mau nhứt cũng phải mất 4 năm rưỡi để làm cuộc du lịch. và nếu cùng một tốc độ với loại phi thuyền để lên mặt trăng hiện nay, ta phải mất 6 năm để lên tới Diêm tinh (Pluton). Xin nhắc lại, tốc lực tối đa của phi thuyền Apollo 11 là 39 260cs/giờ.

TẠI SAO BỊ GIỚI HẠN ?

Vậy thì nói chi tới những hành tinh xa lạ hàng trăm, hàng ngàn, hàng tỉ năm ánh sáng ? Sau khi Einstein đưa ra công thức cùng những định luật liên quan tới thuyết tương đối, nhiều người đi nghĩ một cách giản dị rằng, với sự tiến triển của khoa học, người ta có thể vượt qua thuyết ấy như người ta đã vượt qua khái niệm trái đất đứng yên hoặc trung tâm của vũ trụ. Nhưng Einstein là một người nhìn xa. Cho tới nay, thuyết tương đối vẫn vững vàng, sát thực và tương ứng với các cuộc thí nghiệm thực hiện được.

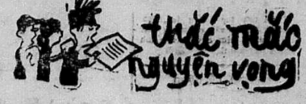
Phương trình hết sức giản dị tốc lực càng cao trọng khối của một vật đương di chuyển càng tăng. Trọng khối tăng có nghĩa là sự bất động của nó cũng tăng theo : muốn có sự gia tăng tốc độ liên tục, cần phải có một sức đẩy (tức năng lực) càng lúc càng cao. Nhưng không có một cơ nào có thể tạo được sức mạnh mỗi lúc mỗi tăng và nhứt là không thể có một năng lực vô tận được bởi muốn đạt tới tốc độ của ánh sáng, trọng khối của vật di chuyển trở thành vô tận.

Để cho dễ hiểu, chúng ta thử đưa ra một một ví dụ gần gũi Tỉ dụ tốc độ giới hạn là 300 cs giờ (thay vì 300 000 cs giây và vật di chuyển là một chiếc xe hơi đua,

Nhưng khi tốc độ chiếc xe lên quá 200 cs, thì bộ phận nhún như bị một sức nặng khổng lồ đè lên, bộ máy phải gắng sức lắm mới lôi đi nổ Dù người lái có cho chạy thêm 1 động cơ phụ, sử dụng loại nhiên liệu mạnh để tăng công xuất từ 400 lên 40.000 mã lực, thì tốc lực chiếc xe cũng chỉ tăng thêm 3 hay 4 cs/giờ là cùng, trong khi trọng khối của nó nặng như một chiếc xe lửa chở hàng. Chỉ cần tăng thêm vài cs/giờ nữa, là trọng khối của chiếc xe nặng bằng chiếc tàu đi biển. Trong khi đó, đối với khán giả quan sát cuộc thí nghiệm, thể tích của chiếc xe bị thu nhỏ lại. Và tiếp tục như vậy, tốc độ giới hạn 300 cs/giờ không bao giờ được đạt tới.

Trong thực tế, các sự kiện vừa kể trong ví dụ trên đây cũng xảy ra giống hệt, chỉ khác có điều là tốc độ giới hạn 300.000 cs giây (thay vì 300cs giờ). Mới nhìn qua, cách duy nhứt để tránh bằng một loại xe không có trọng khối tức là định luật nói trên là bắt đầu di chuyển không có thể tích, Cho tới nay chưa ai tìm ra được cách giải quyết giả thuyết khéo léo nhưng không tưởng đó.

(Xem tiếp trang 8)



Lũ trẻ vô giáo dục ngày đêm phá phách hẻm 36 số 38 đường Cách Mạng

Chúng tôi thay mặt cho các ông già, bà lão, bệnh nhân nam nữ, sản phụ, bất hạnh phải sống chui rúc trong các đường hẻm tại Đô thành, có mấy lời than phiền dưới đây :

Chúng tôi là những người vì tuổi già, vì bịnh tình, cần được tịnh dưỡng, nghỉ ngơi, vậy mà từ sáng đến trưa, từ trưa đến tối, không lúc nào được yên nghỉ vì lũ trẻ em trong xóm suốt ngày, kéo nhau ra đường hẻm la ó chửi nhau, đánh nhau, nói tục, nói bậy, đá bóng, đánh cầu, nghịch ngợm đủ mọi cách : ném đá vào những xe qua lại, ngăn cản sự lưu thông, treo tường, leo giậu, bẻ trộm trái hoa, bôi sơn, hắc ín vào các biển số nhà, bấm chuông trêu ghẹo các gia chủ, không còn thiếu cách tinh nghịch nào, có khi đốt pháo, đập pháo xiết, bày bàn cờ bạc trên các vỉa hè để đánh bạc rồi cãi nhau, đánh lộn om xòm.

Nếu có người nào can ngăn, khuyên bảo chúng, chúng chế giễu hoặc mắng chửi lại, có khi cha mẹ bênh con lại ra cãi nhau, gây sự với những người khuyên can con họ.

Có lần mấy người ngoại kiều ở cùng hẻm với chúng tôi hỏi chúng tôi : «Sao những con trẻ này không đi học ? Sao cha mẹ chúng thấy con họ la ó, đánh nhau, chửi nhau, nghịch bậy, nghịch dại ở ngoài đường không khuyên bảo can ngăn chúng, không bắt chúng học hành, giúp việc gia đình nếu chúng rỗi việc, sao không cho chúng ra các bãi rộng mà chơi đùa với nhau ?.., v.v,..»

Chúng tôi cũng cố tìm câu trả lời thoái thác, nhưng trong thâm tâm, không khỏi thẹn mặt, vì lũ con em mình không biết trọng nơi phố xá ; nơi công cộng, kém gia đình giáo dục, công dân giáo dục.

Chúng tôi thiết nghĩ chúng ta không nên coi thái độ vô giáo dục của con em chúng ta là không quan hệ vì nó phản ảnh nền giáo dục của dân tộc ta, vì người ta thường nhận xét nền giáo dục một dân tộc ở ngay ngoài đường phố.

Chúng tôi rất mong rằng các vị phụ huynh các nhà giáo dục các cơ quan ngôn luận hằng lưu tâm thiết tha đến vấn đề giáo dục con em ở ngay ngoài đường được như vậy, các ngài đã làm một việc công đức vô lượng. Sau hết, chúng tôi mong cơ quan công lực can thiệp giúp để cho dân trong hẻm bớt được tai họa vừa kể,

NGUYỄN VĂN THIỆN 80 tuổi
Hẻm 36 số 38 đ. L Cách mạng Saigon

Cựu quân nhân Địa Phương Quân có được coi là Cựu Chiến Binh không ?

Theo tin tức báo chí ngày 19-01-70, ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh cho biết trên toàn quốc có 200 000 cựu chiến binh, trong số những người nào đã có trên 25 năm quân ngũ được lãnh hưu bổng thâm niên và 15 năm quân ngũ trên 35 tuổi được hưu trí tỷ lệ. Vậy tôi là quân nhân Địa Phương Quân có được coi là Cựu Chiến Binh không ?

Nguyên nhân tôi là cựu Th. tá ĐPQ có 29 năm quân ngũ, có đủ giấy tờ chứng minh, đã được Bộ Cựu Chiến Binh chấp nhận đơn xin hưu bổng từ tháng 12 năm 1967 và sở Hưu Bổng — cấp dưỡng, 1 cơ quan chuyên môn đặc trách thanh toán tiền hưu bổng cũng đã xác nhận quyền lợi của tôi được hưởng bằng những văn thơ chính thức gởi cho tôi dưới số 1504/HBCD/HB1 ngày 2-7-68 và số 10305/HBCD/HB1 ngày 16-12-68 nhưng sau 2 năm chờ đợi, kết quả là hồ sơ của tôi lại chuyển qua Nha Hưu Bổng Văn Giai để xét cấp cho tôi loại hưu trí dưới hình thức quân binh.

Tuy chưa được lãnh tiền loại hưu trí ấy nhưng theo sự dò hỏi của tôi thì tiền hưu bổng này do Quỹ của Pháp Quốc đài thọ khoản định cho mỗi tháng khoảng 300 đ

Nếu quả thực như thế có nghĩa là tôi chỉ được hưởng hưu bổng tiền công vụ 12 năm thời Pháp thuộc thôi. Còn 16 năm tôi phục vụ Chính Nghĩa Quốc Gia Việt Nam thì không được kể đến mặc dù tôi là người Việt Nam 100 /. có thương tích chiến tranh, có Bảo Quốc Huân Chương «Tổ Quốc Ghi Ơn» có 29 năm quân ngũ lúc được trở về đời sống dân sự lại không được coi là Cựu Chiến Binh Việt Nam ? Tôi đã gởi đơn khiếu nại đến khắp mọi nơi bằng thơ «Bảo Đảm» mà vẫn chưa được giải quyết thoả đáng.

Nhân dịp này tôi xin Thủ Tướng Chính Phủ và Ông Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh cứu xét cho chúng tôi khỏi bị thiệt thòi quá đáng.

NGUYỄN VĂN CHẤP

Cựu Thiếu Tá Địa Phương Quân
12/4 Nguyễn DU ĐÀ NẴNG

Một trường hợp nên được hoãn dịch vì lý do gia cảnh

Kính gởi
Qui vị Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng
Thượng Nghị Viện và Hạ Nghị Viện

Kính thưa quí vị,

Tôi là con trai độc nhất của một mẹ góa. Mẹ tôi năm nay 58 tuổi. Hàng tháng tôi vừa đi làm để nuôi mẹ, vừa đi học. Những năm trước, vì còn học nên tôi vẫn được hoãn dịch vì lý do học vấn, Nay tôi đã đậu xong Cử Nhân mà lại quá tuổi hạn định nên sắp phải gọi nhập ngũ. Trong khi đó tôi chưa hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh bởi mẹ tôi chưa đủ 60 tuổi.

Nhập ngũ là bổn phận đối với quốc gia ; nhưng khi sắp lên đường nhập ngũ, tôi băn khoăn những điểm sau đây :

— Mẹ tôi ốm đau luôn, lại không họ hàng thân thích ; trong thời gian tôi ở quân trường, mẹ tôi sẽ lấy gì để thuốc thang và sống qua ngày ? Ai sẽ săn sóc mẹ tôi bệnh nặng ?

— Khi về đơn vị, mặc dù có thể hưởng đặc ân phục vụ gần nguyên quán, với số lương độc thân một Chuẩn Úy, mẹ con chúng tôi sẽ sống ra sao ?

Đây là một trường hợp mà tôi chắc không phải một mình tôi có. Bởi vậy, tôi mong Quí-vị đề ra tu chính án để những con trai độc nhất của một mẹ góa hoặc cha góa được hoãn dịch vì lý do gia cảnh dù người cha hay mẹ đó bao nhiêu tuổi.

Trân trọng cám ơn Quý vị

Có 4 năm quân vụ, xin được miễn tuổi để ứng cử vào hội đồng xã

Kính gởi :
— Tổng Thống V.N.C.H
— Thủ Tướng Chánh Phủ

Tôi ký tên dưới đây là : Đinh.v

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 18-2-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 19-2-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng	86 A Khổng Tử	Cholon
— Lê Thanh Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu	Tânđịnh Saigon
— Phạm Cửu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Tư 18-2-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc tế
18g46	Chương trình Chiêu Hồi
19g35	Thông Cáo
19g40	Thời sự Quân đội
20g00	Tin Tức
20g18	Quân trường vui học
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Hoạt động Thanh niên
22g10	Kịch «Mùa xuân của chúng ta» ban Lê Văn
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Jim Nabors
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	Mid-Afternoon Report
1515	Movie — Bermuda Hytery
1630	Beverly-Hillbillies
1700	Wrestling
1800	Information
1830	Ligh Chaparal
1930	Evening News
2000	Sports
2200	Glen Campbell
2300	11 th. Hour News
[illegible]	Tonight Show

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG và
TRỊ TẬN CĂN-NGUYÊN của
BỆNH TRĨ

Hãy dùng ngay

cyclo 3

Phát-minh của Viện bào-chế
PIERRE FABRE (Pháp-Quốc)

Với 1 công-thức khoa-học gồm có 5 chất rất hiệu-nghiệm để trị dứt
BỆNH TRĨ

CYCLO-3 có tác-dụng làm tan-biến cấp thời các chứng NHỨC-NHỐI và ĐAU-ĐỚN do bệnh trĩ gây ra

CYCLO-3 dùng cho cả NAM PHỤ LÃO ẤU và ĐÀN BÀ THAI NGHÉN

CYCLO-3 được trình-bày dưới 2 hình thức :
. Thuốc ống để uống
. Phô-mát (pommade) để thoa không làm dơ quần áo

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

162H/BTT/19-12-69

Câu Chuyện khoa học

(tiếp theo trang 7)

Mày sao, một số nhà bác học có kinh nghiệm nghĩ rằng với một định luật, dù trong phạm vi toán học, ta cũng có thể né tránh nó.

TỚI TRƯỚC KHI BẮT ĐẦU ĐI

Vì vậy, người ta đề vào ý định đạt tới 300000 cs mỗi giây đồng hồ và bước qua một địa hạt khác. Thuyết tương đối định rằng không có vật nào có thể bắt đầu từ trạng thái bất động, mà di chuyển cùng lúc [illegible] tới tốc độ của ánh sáng, nhưng không hề chủ nhận sự [illegible] những vật di chuyển trên tốc độ của ánh sáng. Tất nhiên, những vật ngoại lệ này không thể vượt qua bức tường ánh sáng [illegible] tốc độ xuống dưới 300000 cây số 1 giây cũng như những vật tưởng tượng không thể tăng lên tới 300000 cs.

Định luật tương đối không những có giá trị về mặt thực hành như chúng ta vừa xem qua, mà còn về phương diện lý thuyết tổng quát nữa. Vì vậy căn cứ theo các phương trình tổng quát, ta có thể suy ra rằng: nếu một hạt nhỏ nào đó xê dịch với tốc độ cao hơn tốc độ của ánh sáng, sẽ tới đích trước khi rời nơi phát xuất — tức là trái ngược với nguyên lý nhân quả theo đó thì có nhân mới có quả, có lửa mới có khói.

Bất cứ người nào có lương tri cũng có thể nghĩ rằng, nếu 1 vật di chuyển 300000 cs mỗi giây đồng hồ, thì sẽ đạt được 600000 cs trong 2 giây, 900 000 cs trong 3 giây, v.v., nhưng thiệt ra không đúng! Tại sao? Vì trong phương trình của thuyết tương đối, biến số thời gian (t) trở thành âm khi tốc độ vượt quá 300 000 cs/giây.

Einstein đã làm một việc phi pháp khi ghép cặp không gian và thời gian lại với nhau, do đó mới đưa tới hậu quả là khối lượng của một vật thể tăng lên cùng với tốc độ di chuyển của nó. Vì vậy ta không thể cho nó vượt qua tốc độ của ánh sáng như đã nói ở trên. Còn các hạt nhỏ bay với tốc độ của ánh sáng, thì chính là những «HỘT ÁNH SÁNG», mà khối lượng của chúng, khi chúng dừng lại, là hoàn toàn Ở CON SỐ KHÔNG.

BÊN KIA LẰN MỨC: CÁC «HỘT» TACHYONS.

Bây giờ chỉ còn có các hột ngoại lệ, nằm bên kia giới hạn của bức tường ánh sáng. Người ta đặt cho chúng một cái tên nghe lạ tai: Tachyon (S) do tiếng Hy Lạp Tachis, có nghĩa là mau lẹ. Nhưng..

Nếu khối lượng của Tachyon (lúc bất động) là có thiệt, thì năng lượng của nó thuộc ảo tưởng. Chúng ta biết rằng, trong toán học, các ảo số là những số mà bình phương là âm, và không có một thực số nào thỏa mãn được điều kiện ($i = \sqrt{-1}$) (i tượng trưng cho ảo số đó hết.

Mặc dầu những ảo số giúp cho địa hạt của đại số và toán phân tích phát triển mạnh mẽ, ở các [illegible] chúng không [illegible] một số [illegible]. Vì vậy người ta chỉ sử dụng chúng [illegible], vì làm gì có thứ cặp cần được [illegible] khối lượng ảo?

Nhưng [illegible]. Ta giả sử như trọng khối của tachyon là giả tưởng, [illegible] năng lượng của nó có thiệt. Mà năng lượng [illegible], ta có thể quan sát trực tiếp được. Trường hợp này đưa tới một [illegible] đặc tính của các hột có lượng khối thiệt, [illegible] năng lượng khi tốc độ của nó tăng lên, và khi tốc độ của nó trở nên vô tận, năng lượng của nó trở thành số không.

Rồi rồi thứ 2: mặc dù có trọng khối giả tưởng, sự di chuyển của tachyon đã phá tan nguyên lý nhân quả và do đó, năng lượng, mặc dù có thiệt, trở nên âm. Vì vậy các tachyons sẽ [illegible] năng lượng âm — và năng lượng này chỉ phát xuất sau khi tachyon tới đích.

Mới xem thì có vẻ nghịch lý, nhưng ta đừng quên trong đại số, cũng có những sự kiện như vậy. Vì thế nên trong đại số, trừ với trừ thành cộng, thì năng lượng âm và thời gian âm cũng có thể được đọc theo chiều nguyên lại. Một hột năng lượng âm tới đích trước khi bắt đầu đi, có nghĩa là nó khởi hành từ đích với một năng lượng dương. Nói một cách khác, 1 hột tachyon đi từ A đến B trước khi rời khỏi A, có thể xem như một hột năng lượng dương đi từ B để tới B sau đó.

Mặc dầu khối lượng của tachyons lúc bất động là giả tưởng, tachyons vẫn là những thực thể. Cũng như trong địa hạt điện, thế chỉ là những con số, nhưng ta cứ thử... thọc hai ngón tay vào lỗ cắm điện thử coi!..

LÀM CÁCH NÀO ĐỂ CÓ TACHYONS

Vì vậy, thời gian đảo ngược hoặc năng lượng âm không phải là những khái niệm phi lý, đáng cho ta nghi ngờ tới mức phủ nhận. Về phương diện vật lý, các tachyons vẫn có thể hiện hữu.

Bây giờ, chỉ còn có vấn đề chế tạo hoặc tìm trong thiên nhiên các loại tachyons ấy. Muốn nhận thấy chúng, ta phải tìm cách nào nhìn qua ranh giới bên kia. Dù Einstein đã chứng minh không một vật nào vượt qua được «bức tường ánh sáng» đó, nhưng ta có thể chuyển một tín hiệu đi [illegible] ra thành tín hiệu đi mau: chẳng hạn lời nói (di chuyển với tốc độ của âm thanh, 330 th/giây đồng hồ) có thể di chuyển với tốc độ 300 000 cs/giây trong chân không, nhờ vô tuyến điện. Ngược lại, về phía tachyons, chúng cũng có thể đánh ra để tạo nên loại hột di chuyển bằng tốc độ của ánh sáng. Do đó, các tín hiệu vô tuyến điện sẽ gặp thế giới của tachyons ngay tại bức tường ánh sáng.

KHI LƯU NGUYỄN VỀ TRẦN

Sự hiện diện của tachyons, nếu quả thiệt là có, sẽ giúp ích cho các chuyến đi liên hành tinh mau lẹ hơn không? Có một điều chắc chắn là bức tường ánh sáng vẫn luôn luôn có hiệu quả đối với mọi vật thể xê dịch dưới tốc độ 300 000 cs giây đồng hồ. Máy bay có thể vượt qua bức tường âm thanh nhưng không vật gì có thể vượt qua bức tường ánh sáng.

Con người, mà thân thể là sự kết hợp của các phân tử vật chất thông thường, cũng không thể ngồi trong một hỏa tiễn bay mau hơn ánh sáng — nếu có loại hỏa tiễn ấy. Chỉ còn có một cách là chuyển tín hiệu do chúng ta sử dụng ra thành Tachyons (ngồi qua tachyons) để cho đi tới nơi nhanh hơn.

Gởi tín hiệu đi đã là khó, nhưng gởi một phi hành gia đi lại càng gặp nhiều khó khăn đấy nhứt là làm sao đổi anh ta ra thành con người làm bằng Tachyons, thay vì bằng phân tử thông như chúng ta đây.

(Người — tachyons, nếu hoàn thành được, sẽ bay trong thời gian âm — tức là kim đồng hồ của y sẽ chạy ngược chiều so với kim đồng hồ của chúng ta — sẽ luôn luôn tới đích trước khi bắt đầu đi, so với chúng ta. Nói một cách khác, tương lai của y là quá khứ của ta, và quá khứ của y là tương lai của ta. Hoặc để hiểu hơn y sẽ là một nhà tân trí một Lưu Nguyễn của thời đại mới.

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A, B
17-2 CHIỀU 4 giờ — TỐI 7 giờ
TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A, B
16-2 CHIỀU 3 giờ — TỐI 7 giờ
TOÁN: Ô. ĐẠI — LÝ HÓA: Ô. VỸ
TRƯƠNG SƠN 129, Lê văn Duyệt, Sg.

Khai giảng LỚP LUYỆN THI
15/2
* TRIẾT HỌC Tú Tài II AB và CD
G.S TRẦN ĐỨC AN
* VIỆT VĂN Tú Tài I AB và CD
G.S THÁI VĂN KHÔI
Hỏi tại: Trường VĂN KHÔI
253 Nguyễn Thiện Thuật (rẽ vào 50m)

Thắc Mắc Nguyện vọng

(tiếp theo trang 7)

Phần sanh năm 1917 căn cước số 154 113 cấp tại Phong Dinh ngày 4-1-1962 hiện cư ngụ tại Xã Mỹ Phước (Long Xuyên) xin quý ngài một việc sau đây:

Tôi có đứa con hiện là Quân nhân sanh năm 1945 đã nhập ngũ từ năm 1965, đến nay đã hơn 4 năm quân vụ, vì thế trong cuộc bầu cử Hội Đồng Xã vào tháng ba tới, con tôi chỉ còn thiếu (một) tuổi để nộp đơn ứng cử.

Vậy trân trọng thỉnh cầu quý ngài đặc biệt chấp thuận cho những quân nhân có trên 4 năm quân vụ được miễn (1) một tuổi để ứng cử vào Hội Đồng xã vào tháng 3 tới đây. Như vậy không những quý ngài đã tạo được một cơ hội cho những quân nhân đã chiến đấu tổ quốc, có tinh thần quốc gia vững chắc đem khả năng sẵn có phục vụ xã nhà, mà còn có thể nào đó loại trừ được những tên Cộng Sản thân cộng ngụy hoà, đang làm le tìm cách ứng cử vào Hội đồng xã để lũng đoạn hạ tầng cơ sở của ta.

Kính mong quý Ngài chấp thuận và xin nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn của tôi.

ĐINH VĂN PHẤN

TÌM VIỆC

— Nữ Sinh Viên Y Khoa, Tú Tài II B Bình thứ, mến trẻ nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống, ở vùng Trương-M.Giảng-Trần Quang Diệu. Thư về Mỹ Lâm 46/218 Trần Quang Diệu Saigon (chỉ nhận thư)

— Sinh Viên Cử Nhân Toán Lý Hóa nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Điều kiện dễ dãi xin liên lạc với: Dương Trưng số hai Hoàng Diệu Khánh hội Saigon.

Sinh Viên (cựu giáo viên) nhận việc làm thích hợp và kèm trẻ từ đệ Nhị trở xuống tại tư gia. Xin liên lạc với Trần Thiện Tứ 114/11 Đề Thám SG.

Em trong mùa Xuân

(tiếp theo trang 5)

không gian... hay những cái đầu đã LH kỳ quặc! Rồi còn nhiều môn khác nữa chứ... Hẹn rồi mãi sẽ đong.. cả «những gạo» trong những ngày nghỉ Tết, rồi cũng chả ra gì, chả thấm vào đâu hết...

Tuyết và Loan, hai nhỏ bạn suốt ngày chỉ biết có quyển Vạn vật ấy thế mà cũng than rằng học ít dzô!.. Tuyết thì em biết là con nhà này siêng năng làm bánh trái làm cơ Loan thì có lẽ bạn làm thi sĩ của mùa xuân:

«... Tóc mướt nhung tay biếng chải như hiền
... Em đã lớn ngẩm ngơ — em đã lớn...

Nhưng thầy nghiêm ở VH lại khen là học trò đệ nhị «trẻ con» ghê lắm:

— «Khi nào trẻ con ham học thì tôi mới dạy thêm cho chú nga!!

Rồi nào là trẻ con không biết tự ái trẻ con ham chơi hơn ham học, trẻ con,.. ngủ gật trong lớp. Mà thật thế nhiều lúc tụi em cứ ngỡ còn lâu ghê lắm mới đến đi thi cơ đấy! «Tú tài» là cái gì nhỉ, sao xa vời quá đi, nhưng sự thật vẫn vậy «Học để rồi quên, quên để rồi học», cái vòng luẩn quẩn ấy ở tuổi, em đố chạy đâu cho thoát..,

Lời cô Phi Phượng viết cho lưu bút em năm nào xa xưa lắm. Bây giờ thì tụi em đã bắt đầu rồi đó. Mùa thi tháng bảy đang chờ đang đợi...

Ơi mùa xuân cứ trở về bình thường đi nhé «Định luật thiên nhiên» chúng em sẽ chấp nhận cả mà.

Tụi không buồn, không phiền, không âu lo sầu muộn.. Vì làm người không nghĩ ngợi để đón xuân trong vùng bình yên thuở nào.. ✠

Luyện Thi Tú Tài I và II AB

Mở 2.3.70 Có lớp Bảo Đảm thi đỗ. Ban G.S uy tín: ĐOÀN VIẾT LƯU, NGUYỄN KHẮC MINH, LƯƠNG DUYÊN TRINH, NGUYỄN ĐÌNH CHUNG, SONG Ghi tên trước tại: Trung Tâm Đông Tiến 68 Lê Văn Duyệt Saigon.

THẾ GIỚI DU ĐẢNG

(Sau phim CHUYỆN LÒNG CÔ GÁI DU ĐẢNG

Với PHÙNG BỬU BỬU, ĐẶNG QUANG VINH,

— Một tuyệt tác Xã hội Xây dựng đã dám thực hiện xã: thực trình bày chính xác các tệ đoan, các hành động ngông cuồng, các cử chỉ lố bịch, các cuộc chơi rồ dại của một bọn thanh thiếu niên con nhà lành trong một phút lạc lòng sa chân vào con đường tội lỗi, không kềm chế được những cám dỗ đồi truỵ, trác táng, mà gây ra những...

— Để tóc dài chạy xe Honda máy nổ như sấm

— Nam nữ thanh niên tập đoàn đua Honda

— Dụ dỗ gái nhà lành về đánh cắp tiền Cha mẹ đã cung phụng cho chúng.

— Bức hiếp gái tơ vào con đường truỵ lạc.

— Thanh toán nhau vì quyền lợi, vì danh dự.

Cuốn phim Siêu Đẳng về Giáo Dục của Hãng TRUNG QUỐC PHIM chọn lọc.

— Sẽ cảnh giác tất cả các bạn thanh thiếu niên đã lầm đường lạc lối, trở về nếp sống biết lương, ôn hòa của con nhà gia giáo, là tương lai của đất nước.

Khởi chiếu từ mùng 9 Tết (tức 14-2-1970)
ĐỘC QUYỀN tại Rạp Máy Lạnh thừa sức lạnh Văn-Hoa Saigon
— Quý vị đã xem CHUYỆN LÒNG CÔ GÁI DU ĐẢNG
— Quý vị càng nên xem THẾ GIỚI DU ĐẢNG
MÀN ẢNH ĐẠI VĨ TUYẾN
MÀU EASTMANCOLOR
NGUYÊN BẢN TIẾNG TRUNG HOA
PHỤ ĐỀ VIỆT HOA ANH

Bánh Chou à la crème

(Tiếp theo trang 6)

tô có một cái muỗng riêng, để nhỏ dứa giả và nước đường vô mỗi tô bột trộn đều, sau để nước cốt dừa, phân ra làm 3 màu

1 tô bột trắng 1 tô bột xanh có lá dứa 1 tô bột đỏ lợt có bông vang.

Bắc chảo nước sôi và xửng để sẵn, lấy hộp thiếc vuông thoa dầu ăn để vô xửng cho nóng hộp sẽ đổ 4 muỗng bột xanh hấp chín tới 4 muỗng bột trắng chín tới 4 muỗng bột đỏ hấp từ lớp cho tới hết bột, để hấp cho thật chín trong bột là được. Để bánh thật nguội cắt từ miếng vuông là bài, coi đẹp và ăn ngon.

2 đứa giận nhau

(Tiếp theo trang 5)

Một lúc sau tôi kéo Lan ra vườn:

— Thế ra Lan không có giận Ti mà chỉ đùa vậy thôi vì Ti không đến chơi với Lan à?

Lan gật đầu và xin lỗi tôi đã làm cho tôi buồn vì chuyện không đâu.

— Quên chuyện đó đi Lan... Ti cho Lan chiếc kẹp màu xanh rè. Bằng lòng chớ?

Hai đứa tay trong tay, dạo quanh vườn và ngắm nụ mai vàng đang mỉm cười trong ánh nắng ban mai... ✠

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN KHẮP NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

TOÁN LUYỆN THI TÚ TÀI II B
Khai giảng: 2-3-1970
tại trường THĂNG LONG, 404 Hồng thập Tự

TIN MỚI HÃNG VĂN DU-LỊCH LỮ-HÀNH CUỘC
40 E Ngô-Đức-Kế Saigon Đ.T: 92.215
(Giấy phép số 50/SKT/I)

— Lo thủ tục xuất-ngoại du lịch và du học.
— Xin chiếu khán, gia hạn lưu trú cho tất cả Ngoại kiều tại Việt Nam.
— Có bán vé máy bay của các Hãng Không Quốc Tế và Việt Nam.
— Chỉ dẫn và giải đáp tất cả thắc mắc cho Qúy khách muốn xuất ngoại.
— Có xe du lịch đưa rước và nhân viên lo thủ tục cho quý khách tại Phi Cảng.
— Có hướng dẫn viên chuyên nghiệp cho du khách trong xứ và Ngoại Quốc
TÔN CHỈ CỦA HÃNG CHÚNG TÔI
— Phục vụ đắc lực cho Qúy khách. Công việc mau lẹ và đứng đắn.
Bà LÊ THỊ NGÃI Tức Bà TRẦN NGỌC TRÌNH
GIÁM ĐỐC CHỦ NHÂN

Thiên-Quan Quý-nhân
173 Nguyễn Biểu CHOLON 173
Nghiên cứu, phân tích về:
— Bàn Tay Định Mệnh
— Tử Vi Đẩu Số
— Khoa Bói Bài Ai Cập
để biết phần nào ĐỊNH MỆNH
GIỜ LÀM VIỆC: Trưa 12 — 2g
Tối 8 — 10g

TRĨ
TRĨ MAU LẸ NHẤT!!
TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN!!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU
Sao cứ chịu đau ngứa?
VARECORT
THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH
Sẽ dễ chịu ngay!

VARECORT
LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT
VARECORT
TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLRUTORIDE MỚI PHÁT MINH BỞI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY SĨ)
VARECORT
DÙNG THOA MÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO
VARECORT CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

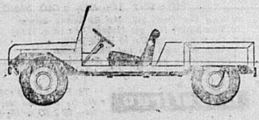
THÔNG CÁO
CHẲNG PHẢI RIÊNG AI
MỚI CÓ XE CITROËN

Với mục đích tận dụng đến mức tối đa khả năng sản xuất tại Việt Nam,
Với những sáng kiến tạo ra công ăn việc làm cho nhân công nước nhà,

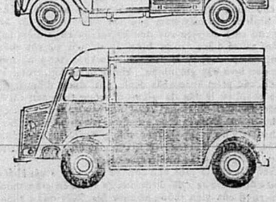
CITROËN XE HƠI CÔNG TY
hân hạnh hiến quý vị, với một giá thành rẻ hơn
so với giá nhập cảng xe nguyên chiếc:

XE 2 CV
với tỷ lệ 20% sản xuất tại V.N:
giá phỏng định 950.000,00$

XE 3 CV PICK-UP/AK
với tỷ lệ 20% sản xuất tại V.N.
giá phỏng định 690.000,00$



XE 3 CV LA DALAT
với tỷ lệ 40% sản xuất tại V.N
giá phỏng định 450.000,00 V.N$



XE HƠI 1500 KG
Kế hoạch đang được
Bộ Kinh Tế cứu xét

Sản xuất số nhiều trong tháng Ba 1970
Nộp dự thảo Giấy Phép Nhập Cảng theo số lượng đặt hàng của quý khách
Thời hạn giao hàng: 6 tháng sau khi được cấp giấy Giấy Phép Nhập Cảng
Xin quý vị hưởng ứng và cộng tác với chúng tôi trong chương trình phát triển tài năng Quốc Gia: Hãy Dùng Xe Citroën.

CITROËN XE HƠI CÔNG TY
ĐA TẠ

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
nước cốt HỘT GÀ LỘN.
nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU
nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
nước cốt [illegible] BAO TỬ
nước cốt [illegible] NGỌC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.!
DO HARRIER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
NH. SỐ 70 M. SCOP. 28.2.69.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán xin hỏi 628/70A Hậu Giang Chợ Lớn.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi cách mặt đường 20m, xe hơi ra vào tận cửa, giá nhất định 980.000đ Hỏi 408/242A Hồng Thập Tự Sg.

Nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi gần chợ, rạp hát tiện buôn bán, Số 8 Cô Giang Cầu Mối.

Bán nhà 16x3,6 khu Nguyễn tri Phương Hỏi số 535/27 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx19m Cư xá Phú Lâm A số N34.

Bán nhà lầu đúc hướng Đông hẻm lớn Trần hưng Đạo Nancy 3x8th, bếp trên cầu dưới riêng liền phía sau, Có gác trên lầu. Xin hỏi 38 Nguyễn thái Học Cầu Muối.

APT 72m2, vùng Tân Định Điện 110-220 nước hai triệu đồng liên lạc Bà Nguyệt 92/26A Duy Tân tel 99.967

Nhà bán gấp 3mx15m Có Compteur điện nước đủ tiện nghi gần chợ, trường học giá 01 triệu. Hỏi 32/2 Trần văn Thạch Tân Định buổi chiều từ 5 giờ 30 và 23 Lý trần Quán buổi sáng.

Nhà bán luôn đồ đạc, thật rẻ, lầu đúc căn bìa mát mẻ. 85/37 Bùi Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, giao thông tiện lợi, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, hoặc mở nơi sửa xe, đậu lại xe. Tại Công Trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Nhà bán 6/22T Cao Thắng đầy đủ tiện, điện nước.

Nhà bán đủ tiện nghi, đẹp lịch sự. Hỏi 31/11E Khu chợ Trương M. Giảng (qua bót gác ND1V nghẹo phải).

Chung cư Nguyễn thiện Thuật, lầu 1, căn bìa 600, từng trệt 1 triệu. Hỏi Lot B số 050 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán luôn đất 3m50x16m có gác rất đẹp đầy đủ tiện nghi khu rất an ninh và láng giềng toàn là người lịch sự có chỗ đậu xe, hỏi số 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán rẻ 250.000đ cạnh khu vườn. Cảnh trí mộng thích hợp cho vợ chồng son trẻ, dài 12m rộng 3m. Gạch bông vách tường điện 315/4 B Võ di Nguy Hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đang xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12 giờ đến 20 giờ.

Nhà lý tưởng

Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có bảng thoán, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá cạnh hãng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Giá 1.800.000đ Xin liên lạc với: 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội)

Bán căn phố lầu sau Quốc Hội 202thv. tiện làm văn phòng và để ở. 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng lợi lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Đất bán 2 lô tuyệt đẹp khu vực đang sung túc mặt tiền xa lộ gần 2 cây xăng mới cất giá đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N

Đi xa bán một Bất động khách cách Saigon 15km giá 800.000đ. Hỏi cô Lucy số 539/25 Trần Hưng Đạo Sg.

2 T 1 căn nhà lầu tiện nghi an ninh, trung tâm 238C Hồng Thập Tự, ngang Bộ Y Tế. Coi ngoài giờ làm việc.

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần Hưng Đạo Sg Tél: 98.980 Villa trệt 400m2 đất Huỳnh tịnh Của Tân Định 7 triệu. Villa lầu 700m2 Bãi Trước Vũng Tàu 8 triệu. Building 42 phòng gần Chợ Vũng Tàu 16 triệu. 2 căn phố liền 3 lầu 8mx20m mặt tiền Trần H. Đạo Sg 26 triệu. Đất mặt tiền xa lộ 2.000m2 7 triệu. Đất số Cao su Cây Khế Long Thành 600 mẫu 6 triệu.

230.000 nhà trong hẻm gần chợ Trường học và chùa mặt đá rửa nền Ciment Vách tường tiện nghi 5,5x9 có sân Hỏi ông Nghĩa số 2bis Ng.-v.-Học Gia Định Thủy Cục ĐT: 41889 23536.

Đất nhà chăn nuôi bán

Quốc lộ 1 bên cạnh khu Đại Học Thủ Đức gần cây xăng vùng có điện an ninh lô từ 100 đến 4.000th để cất phố mua bán xưởng giá từ 250 đến 1000đ. nhiều chăn nuôi theo lối gia đình cho 5000 gà rào kín bằng tường có cố vấn và thị trường. Địa điểm tốt để mở ngân hàng nông nghiệp có điện nước. Muốn hợp tác với nhà thầu để xây lối 200 phố và nhà ở. 220bis Pasteur Saigon, ĐT 25.443.

Đất Làng Đại Học, mặt tiền vào chợ Thủ Đức, 5x26, có giấy phép xây cất 450.000đ. nhà tư lập. Hỏi 480 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán Phố Lữ Gia

Hẻm 28 số nhà 51 (28/51). Ngoài giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi hướng Đông Nam, có gió lộng suốt ngày, mặt quay ngay sân trường Đoàn thị Điểm giá 1.200.000 Hỏi 413/29D Trương m. Giảng Sg.

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo. Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi, 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

Nhà bán mặt tiền Cư xá Ng tri Phương số 558 đường Vĩnh Viễn gần sân banh Cộng Hòa, nhà trống mua ở liền 950.000đ miễn trả giá. Hỏi 125CB Trương tấn Bửu P.N.

Cần bán gấp 1 miếng đất 7000th sát lộ trên Lái Thiêu Hỏi 111 lầu 1, phòng 23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao).

Nhà bán

21mx3m50, có gác chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi, giá 1.200.000đ Xem nhà tại số 38 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, Trường Quốc Anh vô 200m.

Nhà bán 2 căn gác suốt, đủ tiện nghi 4x22m. Hỏi 525 hoặc 549 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Villa song lập, bán một nửa gồm 6 phòng đầy đủ tiện nghi luôn đất 178 thước vuông giao nhà trống hoặc thâu huê lợi, giá 3.700.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Nhà bán gấp 3mx10m,5 gác suốt nền đá qua khu an ninh. Hỏi hẻm 10/49 khóm 8 đường Trần hưng Đạo Sg.

Phố thương mại ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có TEL. Hỏi số 73/6 Hương Lộ 15 Phú Thọ.

Đất bán khu chỉnh trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại Saigon. Hỏi 368A Trần q. Cáp

NHÀ THUÊ

Phòng rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng, cho mướn tại 48/16 Hồ biểu Chánh

Gia đình 4 người cần thuê gấp 1 căn nhà vùng Saigon, có thế chân, tiền nhà 3000đ 1 tháng. Hỏi cô Phượng hãng WICO, 49 Pasteur SaiGon ĐT 21.574.

Nhà và phòng cho ngoại kiều thuê, tiện nghi, đồ đạc 15.000đ và 6000đ, hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài Saigon (trường dạy lái xe hơi).

Cho thuê một căn dưới yên tĩnh đủ tiện nghi hỏi 165/2 Trần quốc Toản Sg.

Kỹ sư dân sự người Đức cần thuê gấp 1 Villa [illegible] 2-3 phòng ngủ, tiện nghi có điện thoại càng tốt, khu vực yên tĩnh. Liên lạc gấp 139 J Võ Tánh Saigon. ĐT 92 775.

Nhận ở trọ. Nhà ở hay đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc, tháng 2.000đ bao ăn 4.500đ. Chỉ nhận phái nữ. Xin hỏi: 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Phố lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn Chi Lăng Gia Định.

Nhà cho mướn trong hẻm đầy đủ tiện nghi, có gác Thế chân 500.000đ tiền nhà 5000đ 1 tháng và 1 phòng thế chân 50.000đ tháng 3000đ. Hỏi 272 Pasteur Sg.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon
ĐT 20698

Hoàn toàn đổi mới. Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh. Giá hạ. Tiếp đãi lịch sự.

Thuê nhà gấp

Gia đình Pháp kiều hỏi mướn gấp nhà, phố hoặc Appartement, 2 hoặc 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi vùng cư Saigon, Phú Nhuận, giá mướn tối đa 50.000đ mỗi tháng, có thể trả trước từ 3 đến 6 tháng. Xin tiếp xúc tại: 50 Cách mạng ĐT: 40.652.

Phòng cho thuê: tiện nghi, yên tịnh, 10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản Saigon chỉ dẫn.

Tuyển 1 nữ quản lý nhà hàng ăn có biệt tài điều khiển công việc và người làm. Cần 2 nữ tiếp viên lịch sự. 2 bà có tuổi làm việc nhà. Tập sự miễn tiếp. Hỏi 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn Thiện Thuật từ 8 đến 12g.

Apts Cho ngoại kiều thuê 2 apts rộng, đẹp khu yên tịnh. Miền trung gian Hỏi 391 Trần Quí Cáp Saigon.

Nhà đất Cần mướn dài hạn kho rộng 300m2 có điện 3 giây Vùng Phú Nhuận Chi Lăng số 2 Thoại ngọc Hầu Gia định.

Cao ốc gần lộ Cách Mạng. 9 phòng rộng (2 gian) cho gia đình, nhà tắm, nước nóng, bếp sân rộng để xe, cho mướn chung cuộc hoặc riêng từ phòng và 2 lô đất 350 th.v với một lô 250 có biệt thự đủ tiện nghi. Hỏi bà Hà 4 Đặng Tất ĐT 40.082.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91 194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần mướn 1 căn nhà mở tiệm chụp hình, gần rạp hát Cao Đồng Hưng Gia Định, hay đường Chi Lăng từ trường Đạt Đức đến trường tiểu học Chi Lăng 2 Gia Định. Hay ở gần rạp hát Văn Hoa Saigon đường Cao Thắng. Xin liên lạc với cậu Điện 492 Trương Minh Giảng. ĐT 41.482.

Cần gấp

Cần mướn hoặc sang một căn nhà đủ tiện nghi cho một gia đình năm người, gần trung tâm thành phố. Có thể sang từ ba tới năm trăm ngàn với tiền mướn hàng tháng từ ba tới năm ngàn. Nếu không mất tiền sang có thể mướn mười ngàn mỗi tháng và trả trước một năm, khi nào chủ phố cần lấy lại chỉ cần báo trước ba tháng. Sẽ làm giấy cam kết. Xin cho biết tại số điện thoại 25479 vào mỗi buổi sáng hoặc biên thư cho bà Hồng, số 8 Đặng Đức Siêu Saigon.

Nhà cho mướn. Hỏi 60 Lý Thái Tổ (Sg) từ 13g đến 18 giờ.

Cho mướn văn phòng có Điện thoại Xin hỏi ông Rô 333 Công Lý Đ.T. 20.683.

Cho ngoại kiều mướn, nhà đúc 4 phòng, Bùi thị Xuân, phòng nào cũng đầy đủ tiện nghi thuê cả hoặc 1 phòng cũng được, hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp Villa, Appatmen, House phòng đủ tiện nghi, xe hơi du lịch các loại, giá cao. Xin hỏi: Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon. ĐT: 99698.

Tết Vũng Tàu

Nhớ đến Khách sạn Hoàng Yến 1 Thành Thái Thủ Khoa Huân lúc nào cũng có phòng, đủ tiện nghi giá rẻ. ĐT 140.

58.000đ. tiền gác, 3200đ tiền mướn một căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh mát mẻ có chỗ trọ cho sinh viên, tư chức độc thân, có thể mướn nhiều căn để làm trường học vì khu này chưa có. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Phú Lâm Cholon bên hông xưởng đóng thùng Camion vô 50m, bên trái đến căn 1051/41 hỏi bà Hồng Lan.

Nhà lầu đúc, 6 phòng, 5mx18m mặt tiền cho ngoại kiều thuê. Giá 35.000đ—45.000đ. Hỏi 321E Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Phòng Cho thuê đầy đủ tiện nghi, W.C, lối đi riêng, có Đ.T. Giá từ 8000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng (buổi sáng).

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc đủ tiện nghi. 143 Nguyễn cư Trinh.

Vợ chồng người Pháp muốn thuê biệt thự tiện nghi, khu yên tĩnh. Liên lạc B P 017.

Đổi đi xa cho mướn dài hạn phố lầu gần chợ, tiện buôn bán hoặc bán rẻ. Xem nhà và hỏi 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Apparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Cho ngoại kiều có vợ V.N.

Mướn lầu đúc 3 phòng xinh đẹp đủ đồ đạc, lưới muỗi, tủ lạnh, bếp phòng tắm nước nóng mỗi phòng có lối đi riêng 19B Ngô Tùng Châu Sg. ĐT 90557.

XE HƠI

Bán Audi EE, toàn hảo, một đời chủ, 854 Nguyễn Trãi Cholon, ĐT 50 855.

Xe vận tải cần thuê 10 xe thớt chở hàng chuyến trong đô thành, hỏi 36 Hồng-Thập-Tự

Toyota Stout 2000 số EO mới chạy 700CS Toyota Hilux số EO mới chạy 14000CS Toyota Corona số EG. Tất cả vận tải nhẹ bán gấp 72 Bùi Chu Saigon.

Mazda 1.500 SS E.O. màu trắng mới đi 8.000km Mazda 1.200 màu đỏ Bordeaux radio antenne tự động. Toyota Corona màu trắng, radio antenne tự động bán. Hỏi: Bửu 37, Bùi thị Xuân Saigon.

Mercedes. 200 EI màu trắng, máy lạnh hoàn toàn mới bán rẻ 1.900.000đ. 174 Đề Thám SG.

403 Camtte EA xài kỹ còn thật tốt. Hỏi 553 Phan Đ Phùng Saigon.

2CV NBR du lịch hoàn toàn tốt giá rẻ do 171 Pétrus Ký Chợlớn.

P.203 du lịch trắng, 9 nút số máy T3, máy, sơn, đồng toàn hảo. 101 Phạm thế Hiển ngay đầu cầu chữ Y (390.000).

Bán 1 xe Traction 11 Normal còn tốt, máy mới lắm. Hỏi Ô Chữ 120 Nhựt Tảo Cholon.

Bán gấp xe Mercerdes 250S mới toanh, Có máy lạnh, Radio, nguyên thủy. Tay lái bên mặt, chưa đi. Xin hỏi Ông Cử số 62 đường Gia Long Saigon, trong ngày giờ làm việc.

Bán gấp 1 chiếc xe Toyota de luxe số NG - giá 300.000đ. Hỏi ô Johnny 371 AB Hai Bà Trưng T.Đ — Saigon — Đ.T — 41539.

Honda P.U Băng Nệm đẹp 5 ngàn Km — Bán — 396 Phan đình Phùng (Saigon).

BÁN xe Daihatsu còn mới, xin hỏi tại hiệu Lam Thảo 413B Lê Văn Duyệt Gia Định (ngoài giờ làm việc). Trước Ty Thông Tin.

Austin 59A Comercial máy thật tốt (bán đúng giá 200.000đ). 81/23 Trần V Thạch Tân Định.

Volkswagen microbus đời NCE bán 550.000. Hỏi ông Minh 376 Trần Quý Cáp Sg.

Daihatsu pickup 1500cc đầu dài 1250kl mới chưa lấy số 37/21B Phát Diệm

Bán gấp Taxi Dauphine EC Thiệt lắm máy rồi hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon, xem xe từ 12 giờ đến tối.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

DATSUN 1000 DU LỊCH EI

Delux. Radio Anten Tự động. Màu trắng ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

120.000đ Bán Traction 11 tình trạng còn tốt. Hỏi 91/92/5 Ng. minh Chiểu PN. Sáng từ 12g đến 3g. Chiều 5g đến 7g.

Bán rẻ 1 Volkswagen microbus EM... Hỏi 612 Nguyễn Trãi Cholon hoặc 150 Bùi thị Xuân Saigon.

203 du lịch kiến lớn bánh lùn. Thật tốt bán. 396 Phan đình Phùng (SG).

Mazda 1500 du lịch EI 4... màu trắng, nệm đen 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1) Opel familial nguyên thủy rất tốt EC: 84 xem xe buổi chiều (9nút) 2) Simca du lịch EK: 08... (NBH cũ) xem xe buổi sáng. Địa chỉ: 343 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 404 Super lít EH Mazda 1000 EO Pick-up 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Vauxhall Viva de luxe ED ít đi như mới. thật tốt bán rẻ. Xem xe giờ làm việc 109 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT 21.373.

Honda P.U. mới nguyên số EP.01... bán giá nhứt định 480 ngàn đồng Hỏi 65B Phát Diệm.

Auto Chic 189 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto Chic.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiến khăn theo chồng về Mỹ Passprot. Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Peugeot 203 giá 340.000 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Taxi RN, CV Chủ lái máy mới làm thay đồ lớn đồng nệm toàn hảo sang tên chạy liền. Hỏi 20/12Đ đường Kỳ Đồng 5giờ chiều.

Simca P60 đời EA lấy số EO toàn hảo Hỏi tiệm mỹ Trường Thanh 240Ter Trần hưng Đạo Sg ĐT 25.211 từ 13 giờ đến 16 giờ.

Toyota 25 Pickup EH 4 Mui Tole toàn hảo Volkswagen EC 5 băng kính bao gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 Peugeot 203 toàn hảo, 400 000đ. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Peugeot 203 1t74. Hỏi 102/16 Trần Khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc. Giờ làm việc 2B Nguyễn huy Tự Đakao

Commer Familial có Radio đời EB. 7. Hỏi: 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn trắng, kính màu, vỏ secours chưa dụng đất mới chạy 5.600cs. Xe một đời chủ số EI 3 đầu, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT 93.299

Bán gấp 1 xe Toyota vận tải nhẹ 25 đồng thùng rồi EO 5 đầu. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng Saigon.

Commer EB 7 còn nguyên thủy, một đời chủ Bán thật rẻ. Hỏi tại 642 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 số máy 126 nệm mui máy mới lắm bánh lùn cầu tiền bán gấp. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Dư dùng để lại một Daihatsu Pick-up bao sang tên lấy số. Hỏi 71/16 Võ Tánh trưa 2giờ đến 4giờ.

Jeep Willys

EO, Capot bầu, Chassi long, mới bán 600.000đ. Hỏi 84 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Volkswagen microbus EI, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

Xe Préfect đời cũ NBU, đi rất ít, máy hoàn toàn tốt. Giá 300 000đ Coi xe tại 57 Lê văn Linh, Cửa Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Opel Rekord 1900 EP đi 5000 cây số, Datsun 1000 EI, 2 xe còn rất mới, bán hay đổi xe cũ mới cũng được. Coi xe số 430-432 đg Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu mới về giá rẻ. Liên lạc ngay 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Đi xa cần bán gấp xe Maria EB máy tốt giá 350.000. Hỏi lot 70/25 Cư xá Đô Thành.

Opel — Mustang

Opel cadett kiểu 1967 và Mustang 66 số T, có radio máy lạnh. Xem xe 256 Công Lý Sg.

Bán 2CV NBF đồng sơn máy mới. Volkswagen microbus NCE. Taxi Peugeot 203 đang chạy. Humber NBO thật tốt 180.000đ Traction NBF 165.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn Xi).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v... Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VĂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

HONDA TN 360

Còn mới nguyên bán bao sang tên với giá thật rẻ. Datsun 1300 Deluxe có máy lạnh, Radio tự động. Car Stereo mới chạy 5000km. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Peugeot bán máy, sơn đồng toàn hảo giá 380.000đ. Hỏi tiệm Hớt tóc Thảo Hồng đường Trần hưng Đạo (Nancy) hay hẻm nhà 591/86.

Plymouth 65 EO. 6 máy số thường còn mới nguyên. 71 Cư xá Đô Thành Đ.T 90266.

Bán Jeep Cabot cao, P.403 Commionette đời NCD và Hillman NBN. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Daihatsu Pickup EO9... mới hết rodage. 1 chiếc mới nguyên chưa số, bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký, ngang bến xe Minh Trung (Dalat).

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBC Tours. 162 Võ Tánh Sg. Tel 93.767.

Bán gấp một Desoto Bene (600) tốt EH5. Xin hỏi 8D khu Kiến thiết Vĩnh Hội.

Hillman EC còn nguyên hảo cần tiền bán giá đặc biệt 600.000đ bao sang tên. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 258 Nguyễn thiện Thuật Sg

Fiat 850 coupé EE, radio cassette (kiểu đẹp) sơn trắng toàn hảo Dauphine EE một chủ Peugeot 203 mui sập, số máy 1 triệu 7. ID 19 EA radio 1 chủ Peugeot 203 NBD. Volkswagen EA băng kiến và Volkswagen EA bít bùng. Jeep EP chassis long mới chạy 5000km, SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Sg.

Cần thuê

Cần thuê nhiều xe du lịch, Pick-up Microbus, Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen, Familian với giá cao bảo đảm gìn giữ xe cẩn thận, liên lạc gấp tại 12 Bis Chi Lăng Gia Định Đ.T 23.637.

VAUXHALL Cresta du lịch EM tuyệt đẹp, sang hơn Mazda, đẹp hơn 404 cần bán gấp giá rẻ 450.000đ. coi xe 216 — 218 Bà Hạt Sg

Traction 15 cốp vuông máy cardance rất êm bán rẻ, và Peugeot 203 Fle, 122 Lô A Chung cư Ấn Quang Saigon.

Bán Daihatsu EI mui tole số 7 đầu giá rẻ, Hỏi 71/15 Nguyễn Thiện Thuật. Gần café Nấm Dương.

Bán Volkswagen Microbus băng kiến toàn hảo, số ED 7... 253 Trần quốc Toản.

Volkswagen mang từ ngoại quốc về, mang số EI. (số cặp 8 nút). Bán rẻ. Coi xe tối ngày tại số 358/2 Phan Thanh Giản (đối diện bệnh viện Bình Dân, vô hẻm 20 thước).

Cần bán xe Taunus 12M đời ED 7... còn nguyên thủy. Xem xe suốt ngày tại 129 Yên Đỗ, Saigon (Garage) Thương Lượng tại: 144/22 Yên Đỗ Hỏi Cô La.

Cần thuê giá cao

Du lịch, Pick Up, Microbus. Hỏi SGC Co 210 Võ Tánh Sg.

Nash Ramble đời EL xe rất toàn hảo, có radio, máy lạnh, không chỗ để bán 310.000đ. Hỏi 724/7 Phan Thanh Giản Sg. Hẻm trước rạp hát Long Vân.

Datsun 1000 EI 3. xe mới toàn hảo có radio. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

PEUGEOT 203 máy 1T74 dít, số lớn thiệt tốt. 73 Hồng Thập Tự Sg.

2CV vận tải nhẹ 298 Lý thái Tổ.

Bán 2 chiếc Desoto Benne. Hỏi 444B Lê văn Duyệt SG Xe đậu tại cây xăng Hòa Hưng.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 Jeep Willys Comer... cabô thấp mới làm máy. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Fiat 1500.L có Radio, Antenne Automatique máy lạnh. Mới tinh hảo, chưa lấy số. Hỏi 335 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe: Toyota, Datsun, Sedan, Volkswagen Microbus, Pickup, giá cao, sử dụng trong thành phố. Bảo đảm gìn giữ xe cẩn thận. Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Bán xe GMC Benne bầu Lê Văn Duyệt GiaĐịnh 340B Trần Pháp hỏi Năm La Thành

Bán hoặc đổi 1 Chevrolet Chevy II Station wagon kiểu 1966 số tự động có radio, và 1 Nash Ambassador kiểu 1966, có máy lạnh kiến xanh số tự động. Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Xe Dauphine bán đời EB thật sơn màu trắng máy mới đồng nệm mới bảo đảm dùng xem xe 193/89 Nguyễn Cư Trinh SG.

Bán xe nhà Dauphine E.C. thật tốt Hỏi ông Hảo số 335 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep Willys ambulance 4 máy EO số 9 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Xuất ngoại bán gấp xe Daihatsu Pick-up 1000 vận tải nhẹ. EO 4 đầu, 9 nút, mui tôn, kiểu đẹp, có băng, lưới bố, cửa sau. Hỏi Tăng xá Bảo Vân, 628A Lê Quang Định Gia Định (gần ngã tư Bình Hòa, ngay cổng ấp Bắc Ái 5 vào hẻm mả ông Rồng 25m).

IMMAS GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Mọi chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40 113.

Taxi Bán Renault, 4CV 2 chiếc 1 xe nhà chưa làm taxi bao xin số, và 1 chiếc Taxi đang chạy xe toàn hảo khỏi chê. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán.

Bán 1 xe Mazda 1000 còn rodage đời EO. Hỏi 006, lô B chung cư Ấn Quang xem xe suốt ngày.

Bán gấp 2 Camion Ford 600 Benne 1 đời EE, 1 đời EH. Xem xe số 223 Âu dương Lân qua cầu chữ Y vào khoản 6 giờ chiều và trọn ngày chúa nhựt.

Bán 1 chiếc xe vận tải hiệu than-mất chạy đường Hậu Giang. Hỏi 247 Tôn Thất Thuyết.

Taxi 4CV BS đồng máy thật tốt 370.000đ từ 7g30-9g. 39/1 Đặng Dung TĐ.

Datsun 1000 Pickup EO mới chạy 4000 cây số bán. Hỏi 486 Lý thái Tổ.

Bán xe Vauxhall Victor NBT số mới EM 9 nút toàn hảo 107 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Cần bán gấp 1 Taxi hiệu Renault 4CV đời EK còn tốt Hỏi 183/136 Bến Vân Đồn hẻm Hiệp Thành Saigon.

Opel Record, mang số EM. Máy và đồng thật tốt. Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

295.000đ bán Volkswagen Microbus EL 267bis Phan thanh Giản.

ID.19 EB xài kỹ hoàn toàn tốt. Daihatsu Hi Jet EO đóng mui rồi, mới tinh. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe cần bán 1 xe hiệu Ford 350 vận tải nhẹ đời mới Coi xe tại 274 MinhMạng Cholon khoảng 9 giờ tới 12g trưa.

Daihatsu Pickuk Bán 2 chiếc có số EO và 1 chiếc không số. 224B Pétrus Ký Cholon.

Cần bán 1 xe thực dụng hiệu Sambar. Hỏi 96/3 Lê Lai.

Dauphine EC xe nhà chủ lái tình trạng chung còn nguyên thủy như xe mới và 1 Renault 4 thật tốt Bán tại 212 Lục Tỉnh ChoLon

Bán 1 xe Toyota EH số 7 cầu cassette Car Stéréo, mới đi 70.0km hoàn toàn mới. Hỏi 102 Phan Đình Phùng Sg.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thai Tổ Sg

Bán International 1.100, 4x4, 6 kiến, 4 cửa. Hãng Liên Bảo 16A Lê văn Duyệt Gia Định

Peugeot 203 du lịch có radio antenne tự động 298 Lý thái Tổ Sg.

Austin du lịch có radio còn toàn hảo 298 Lý thái Tổ.

Xe du lịch

Muốn cho ngoại kiều mướn. Giá cao. Bảo đảm Xin liên lạc văn phòng 329 đường Công Lý Saigon Đ 1.40.841.

Daihatsu loại thông dụng HiJet kiểu Jeep có cửa tôn cửa bố và chở khách. dư dùng bán, hỏi 37b Lý Thái Tổ ngã Bảy Saigon.

MICROBUS VOLKSWAGEN

EB băng kiến, sơn đồng máy thật tốt. Dư dùng cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 49 Cách Mạng ngoài giờ làm việc. Miền trung gian.

404 EI toàn hảo, cần bán gấp. Hỏi 19-24 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Toyota Stout 2000 EO vận tải nhẹ. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Mark II

EO Pickup Taunus 12m Familiale EE tiện gia đình dùng con 2 xe rất tốt. Bán một trong hai chiếc, xem xe 28 Võ trường Toản Gia định (Ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng)

Cortina de Luxe

đời: ED 6 Cần tiền bán gấp Giá: 900.000đ Hỏi: 288 Lê thánh Tôn Saigon

Bán Daihatsu Hijet Pick-up mới nguyên chưa chạy. 178/16 Cô Giang Saigon.

Ford Comète du lịch xe đẹp, toàn hảo, bán 280 000đ. Xem tại 76A Thánh Mẫu Chí Hòa Gia Định (buổi sáng)

Taxi Renault 4CV bán, TK 22/9 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Jeep Cabot bầu tốt đời EH bán. Hỏi garage Đồng Lợi 409 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Consul EB (9 nút) sơn đồng máy tốt. 557 Nguyễn tri Phương (nối dài) Trại Đào duy Từ Saigon. Đại úy Định,

Bán gấp 1 Daihatsu kiểu Jeep số EP 682/5/6 Phan Thanh Giản Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

XE SCOOTERS

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Suzuki đàn bà M30 tốt. Hỏi 34/9 Nguyễn Du Sg.

48.800đ bán gấp 1 Honda CL50, đen, mới tinh. Hỏi giờ làm việc. 27/11 Thoại ngọc Hầu.

Bán Vespa Sprint EI. 4.. Lamb EE. 5.. Hỏi tại 114 Hòa Hưng

BÁN RẺ HONDA DAME

xe toàn hảo, giá nhứt định 35.000đ, hỏi tại số 346 Lý Thái Tổ.

Long Honda

Mở cửa đầu năm bán thật rẻ một số xe Honda từ 50 đến 150cc cũ và cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế. Số 2bis Quốc Lộ 1 ngay Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Cần mua

VESPA — LAMBRETTA

Salon Scooter Hòa Hưng
276A Lê văn Duyệt Saigon.
Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta.
Giấy tờ mau lẹ — bảo đảm.
Nhận sang tên xe.

Moto BMW 55.000đ. (Hoặc đổi Honda) trong giờ làm việc số 8 Bạch Vân Chợ Hòa Bình Q5.

VESPA EA6 toàn hảo xem xe trong giờ làm việc tại 192 Võ Tánh Sg ĐT 25123.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thai Tổ Saigon.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá rẻ 2 xe Lambro mui sọc đỏ Gia Định 1 xe Lambro mui sọc đỏ Nam Phần. Hỏi Ông Khai 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Lambro 550 xe mới, dễ đạp có số hàng lưu thông Đô Thành Saigon Bán gấp. Hỏi Ông Ba 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

SALON THU TIÊN

Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiệu có bán Vespa Super EF, LambrettaEL Honda S90 — 50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy quay phim hiệu Vivitar 84 P. Super 8 còn mới 1 Bếp gaz 3 lửa hiệu Becuwe Perin type 353 có lò quay gà, làm bánh rất tốt Hỏi 169B Đề Thám Sg

Máy rang bắp

dùng gaz và điện kiểu mới tốt đẹp xe bọc bằng chrôm bán giá thật rẻ 60 và 65 ngàn hai loại 746 Phan thanh Giản Saigon (gần Ngã bảy).

Giá rẻ máy giặt Sanyo 3kg5 sấy. National 4kg2, Fuji 1kg6. **Tủ lạnh** Sanyo 117L và 127L kiểu mới. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Tủ lạnh National Jetcycle Sanyo 150L Panasonic 70L, máy lạnh bằng hơi nước (điện 110v), Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN nhà 48 74 (sát hàng xe buýt vàng).

Chú ý! dịp may

Cần nơi không điện. Tủ lạnh gaz 250L mới nguyên. Bán tủ lạnh National, Sanyo, Toshiba, Hitachi, Electrolux, G.Electric, máy giặt Sharp, Mitshubishi. Nồi nấu cơm. Lò gaz. Quạt máy đủ loại. Freezer Hitachi 140L Hoa Mai Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

DƯỚI GIÁ CHÍNH THỨC

Máy giặt Sanyo 5kg5 và 3kg5 tự động vắt khô, National 4kg2, 3kg2. Hitachi 5kg5. Tủ lạnh National Jetcycle. Sanyo đủ loại đủ kiểu. Bếp gaz, nồi cơm, quạt trần. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu cũ).

Sửa máy đan

hư, đầu cong kim queo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy lạnh Fedders 13000 BTU, 220V nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Máy lạnh nguyên thùng hiệu G.E. Super 10.000 BTU, điện 110v bán gấp giá rẻ, 118 Trần Quang Khải Sg.

Bán 1 máy tiện 2m60 còn mới chưa dùng. Hỏi 128 Lý Thái Tổ Saigon.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU ngựa rưỡi mới, điện 220v, 50c. Bao luôn ráp tại nhà. 446 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ lạnh dầu

Bán gấp rẻ 3 tủ lạnh dầu hỏi 1 hiệu Electrolux 160 lít kiểu mới 69, 1 hiệu Servel sọc đỏ 240 lít bán 62.000đ 1 hiệu Norcol Freezer 200 lít chạy dầu, gas và điện 62.000đ Tất cả hoàn hảo, thật tốt đẹp. 160 Phạm hồng Thái ngã ba Ông Tạ Chí Hòa Saigon.

Dư xài bán gấp 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18000BTT (2CV) 220 Volt sức hao điện bằng máy 1 ngựa 1/2. Hỏi 244 Ng-minh-Chiểu Phú Nhuận.

Bán tủ ướp lạnh 3 cửa còn mới rất tiện cho nhà hàng. Freeger Hitachi. Máy làm kem chạy 1 ngựa. Tất cả dùng điện 110v. Đã xử dụng và bảo đảm. Giá thật rẻ. Bảo Toàn 288 Phạm Hồng Thái Ông Tạ GĐ Điện thoại 41641.

Máy lạnh 110V. 220V: Fedders 13000 BTU, Westinghouse 16 000. Anama 10.500, Philco 10V, Kelvinator 15.000. Freezer inox 100 lít. Máy kem Sony (tất cả còn mới) 199 Cô Giang Saigon.

Máy cưa cần mua một CD 4. tốt không moteur; một máy bào ván 60 phân. Xin liên lạc 265 Nguyễn v. Thoại Chợ Lớn, ĐT 37055.

Bán 9 bộ máy có giàn sóng và lạnh luôn gas hiệu Necchi nguyên thùng của tủ lạnh 280L và 170L. Đại Chúng 325 Phạm ngũ Lão Saigon gần rạp Thanh Bình.

Điện Thoại 41.963

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ, mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Bán 2 máy lạnh của Mỹ cũ, điện 220Volt. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn kiểu năm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm Kem không chảy, bịt sinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T93243.

Quà... biếu...

Quà biếu hay quà cưới, cho của thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng. Quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu, độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt nhất, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang. Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưn bàn máy may, mô tơ và phụ tùng xe hãng giao tận nhà.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây

Thận hư dương kém hao thảo, Đau lưng, tao giấy, lạnh chân, nhức đầu, tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi dây chuyền mới.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt Saigon

Ngoài da [illegible] ngày, sưng đau, sâu tai, lở [illegible] chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu thoát giang. Huyết trắng rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót
- Không nhờn — Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi — Không màu.

(TĐM BYT/QCDP 14-1-70)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất [illegible] vũ, âu sầu, sút cân. Nằm canh đầu [illegible] bản thân. Bao ngày mỏi mệt [illegible] gan mật mờ. Tại vì huyết nhiệt [illegible] Dùng hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUẠT TINH thiếu trí nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để trị các bệnh nhanh được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Chợ lớn (lối vô thẳng chợ Hòa Bình) BYT KN số 2111 — 15-6 69.

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chữa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng thân hình yếu suy. Đông dược Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigòn. Nhận Tem hỏi âm.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bóng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gảy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

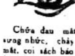
Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K N B.Y.T. 49-5-1963.

Phòng chữa mắt

MINH - CHÂU



ĐÔNG
Y
NHỠN
KHOA

Chữa đau mắt hột, màng mộng sưng nhức, chảy nước mắt, chảy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu. Mắt mờ như sương trông không rõ. thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn ánh đèn lóa nhiều tia sáng, là chứng mắt sắp bị (thanh manh). Trẻ em đau mắt màng mộng v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu quí vị sẽ được toại nguyện.

Chữa mắt trên lầu, không mổ.

— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội) nay ở số: 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới, Gò Vấp Gia Định (kế Cảnh Sát, ngã tư Xóm Mới).

— KN. BYT 5159/PC/QĐ

TIẾP THEO M TRANG 3

một quả lựu đạn nổ tại xã Tân Hòa Đông thuộc quận Bình Chánh Gia Định làm một thanh niên mặc quần áo như nhà binh chết liền tại chỗ và 8 người khác vừa lớn vừa nhỏ bị thương nặng, nhẹ. Trong số 8 nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp có em Nguyễn văn Ch. (15t) và Phạm ngọc A. (16t) nặng hơn đã tắt thở trên giường bệnh.

Theo dư luận của đồng bào thì tại xã này có mấy người đang cờ bạc bỗng có một thanh niên giựt tiền chạy bị rượt bắt, y tung một quả lựu đạn nổ làm y chết liền tại chỗ và tất cả 8 người đã kể trên bị thương. (CC)

TIẾP THEO H TRANG 10

nhập cảng thì cũng đánh thuế đến mức tăng nhất.

Cũng có tin nói chính phủ có thể sửa đổi hối suất đồng Mỹ kim do quân đội Mỹ hiện trú đóng ở VN đổi cho Chính phủ VN để lấy tiền dùng tại chỗ. Người ta nói hối suất cao xấp xỉ hối suất đen và nếu như thế coi như đồng bạc VN lại bị phá giá lần nữa. Số đô la quân đội Mỹ đổi ở VN theo đường lối chính thức lên tới 350 triệu mỗi năm.

Tiếp theo Q *trang 3*

— Đối với hàng đã có giá F.b. nếu trong 2 tháng không có chuyến xuất cảng nào thì giá này sẽ được Ủy ban định giá xét lại cho phù hợp thị trường quốc tế.

— Đối với hàng tiểu công nghệ, đầu năm, các nhà xuất cảng nên nộp nha Ngoại Thương bảng giá và 4 quyển hình mẫu hàng để Nha Ngoại Thương cứu xét trước, nếu giá đề nghị không quá đáng thì sẽ được kiểm nhận để áp dụng cho trọn năm.

Ngoài ra, Nha Ngoại Thương đang nghiên cứu hình thức xuất cảng bán ký thác (Vente en Consignation) cho các sản phẩm tiểu công nghệ để tăng gia việc xuất cảng loại hàng này.

Nhắn tin

Tôi VÕ THỊ NGÂN con tôi là Võ thị Bạch Tuyết tự ý bỏ nhà ra đi ngày 3-2-70 có đem theo nữ trang và quần áo. Kể từ bây giờ tôi không nhìn nó là con tôi nữa, ai chứa nó là chịu trách nhiệm.

Xin mời Ông Dương văn Có ở nhà số 32 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định, đem xe PU CI.0147 đến văn phòng Sam's Office gấp.

Nhắn tin anh Trí ở đâu về gấp để làm việc lại, không có gì trở ngại.
NGUYỄN VĂN SÁU

Nhắn tin

NGA con về gấp. Bà ngoại đau nặng
Dì Lộc, Châu

Hậu tạ Có mất một cái bóp đựng căn cước để tên TỐNG THANH HẢI và vài giấy tờ cần thiết trên đường Hàm Nghi gần chợ bán thú vật. Vị nào lượm được vui lòng đem giùm lại tiệm Bazar Kim Khánh 45 Tạ Thu Thâu (ngang chợ Bến Thành). Xin hậu tạ.

TIẾP THEO A TRANG 3

buộc Hành Pháp phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về nhân sự và pháp lý cũng như hậu họa cuộc đàn áp đối với các tăng sĩ Khmer gốc Việt nhân cuộc biểu tình tại Vĩnh Bình. Chủ tịch Ủy ban Miền vụ cũng bày tỏ sự nhiệt liệt ủng hộ nguyện vọng của Tăng sĩ đang bày tỏ. (DS)

lại tố nhau

SAIGON 16-2.— Dân biểu Mặc Giao, Chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện sáng nay cho biết, DB Ngô công Đức, Chủ tịch Ủy Ban Thông Tin Chiêu Hồi Hạ Viện đã lấy số ấn tế của xe ông để xử dụng.

Dân Biểu Mặc Giao cho biết cả hai đều là loại Renault 10. Nếu cùng mang một số ấn tế thì là một hành vi bất hợp pháp có thể gây ra nhiều các rối về pháp lý và an ninh cho ông là người chủ thật sự số xe này.

Dân Biểu Mặc Giao cho biết, ông đã chính thức gửi thư phản đối với Văn phòng Hạ Viện để chấm dứt ngay tình trạng hai xe chung một số và cũng để tránh những liên đới trách nhiệm có thể xảy ra về mặt hình, hộ và phẩm giá riêng.

Được biết số ấn tế cấp cho xe tư công của nhân viên công quyền phải do cơ quan Cảnh sát xét cấp. (VTX)

TIẾP THEO T TRANG 3

đã định lại để có phán quyết của cơ quan Tối Cao nói trên.

Nguồn tin hành lang tòa án sáng nay cho biết sau khi đã có phán quyết của Tối Cao Pháp Viện truyền giao hồ sơ nội vụ thẩm quyền cho Tòa án Quân sự thường trực xét xử theo sự biện minh pháp lý hơn, ngày 21-2-70 tới đây Tòa án Quân sự sẽ xử vụ [illegible] nói trên.

Được biết Đại Tá Ngô Mạnh Duyệt sẽ giữ ghế Chánh Thẩm và Thiếu Tá Nguyễn văn Anh bên ghế Ủy Viên Chính Phủ để xử vụ này. Có tới 10 luật sư tên tuổi bênh vực cho các bị can trong vụ.

Họa sĩ NGUYỄN ĐÌNH KHANH số quân 63/[illegible]945 tòng sự tại Tiểu đoàn 44 Yểm trợ Công Binh KBC 6397 ngày 21-1-1970 trên đường từ Saigon về Cần Thơ có đánh rớt 1 ví da khoảng cầu Bình Điền tới cầu Long An. Tất cả giấy tờ đều mang tên tôi. Ai nhặt được xin gởi về KBC 6397 hay 309/5A Lê văn Duyệt Saigon. Tôi xin hậu tạ, không làm khó dễ.

Tìm con Con tôi là Phạm Lê Minh Huy Bình, sinh ngày 30-12-1956, tự đi từ ngày thứ sáu 13-2-1970. Kể từ ngày hôm nay, tôi sẽ hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước mọi hành vi của con tôi. Ai chứa chấp cháu sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật. Xin cảm tạ.
Ông PHẠM VĂN QUANG
Giám đốc Bộ XDNT

DOCTEUR EN
Chirognomonie
Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng: 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

CHÍNH THỨC ẤN ĐỊNH...

TIẾP THEO L TRANG 3

chứng chỉ Biệt Đoàn Trừ Bị. Các đoàn viên thuộc thành phần tư chức phải nộp trước tiền ăn trọn khóa học cho T.T.H.L liên hệ (nuôi ăn theo giá biểu áp dụng cho tân binh cộng thêm 4đ50 mỗi người 1 ngày để xin nhượng hữu thường thực phẩm hành chánh) các đoàn viên thuộc công chức sẽ do T.T.H.L liên hệ xuất ứng nuôi ăn.

Văn thư và các bảng thống kê Đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị thụ huấn quân sự sẽ được Nha Động Viên, Bộ Quốc Phòng phổ biến đến các Cơ quan Trung ương (đối với các Cơ quan công quyền) để yêu cầu chuyển tiếp đến các Cơ quan trực thuộc.

Riêng các Xí nghiệp tư, Nha Động Viên sẽ phổ biến trực tiếp (kèm theo các Bảng phân phối Đoàn viên Biệt Đoàn Trừ Bị đi thụ huấn ấn định sẵn cho mỗi đợt).

TIẾP THEO C TRANG 3

Đáp một câu hỏi khác của Báo Chí, ông Cao Văn Tường cho rằng một khi Tổng Thống đã chuyển hồ sơ truy tố các Dân Biểu ra tòa, Tổng Thống đã có đủ tất cả các dữ kiện Pháp lý và đã hành động đúng theo tinh thần Hiến Pháp.

Ông còn nêu giả thuyết là dù trong những ngày sắp tới, nếu ông Chủ Tịch Hạ Viện Nguyễn Bá Lương có gởi văn thư đến Hành Pháp cho biết có vài Dân biểu rút tên khỏi bản quyết nghị đi nữa thì về mặt pháp lý, vấn đề cần phải được nghiên cứu kỹ lưỡng.

Ông nhấn mạnh điều 37 Hiến Pháp VNCH không hề đề cập đến trường hợp các dân biểu đồng ý ký tên để Hành Pháp truy tố một dân biểu rồi sau lại rút tên ra. Ông Bộ Trưởng nói thêm điều 37 Hiến pháp cũng không hề tiên liệu là trong trường hợp có một số dân biểu rút tên ra khỏi bản quyết nghị thì sự truy tố sẽ đình chỉ.

Hơn nữa, ông Bộ Trưởng nói: «theo nguyên tắc pháp lý, một khi công tố quyền đã được phát động thì người ta không có quyền ngưng công tố quyền lại».

Được hỏi về dư luận cho rằng Dân Biểu đã bị Hành Pháp mua chuộc bằng tiền để ký tên vào bản quyết nghị nói trên, ông Tường nhấn mạnh «là Dân biểu, họ có sự phán đoán của họ».

Ông cũng quả quyết chỉ có một bản quyết nghị duy nhất liên quan đến trường hợp ba Dân biểu Trần Ngọc Châu, Hoàng Hồ, Phạm Thế Trực được đưa ra để lấy chữ ký.

Trả lời một câu hỏi khác, ông xác nhận rằng không phải là vì một chuyện xích mích nào đó giữa VNCH và Hoa Kỳ mà Hành Pháp đã quyết định truy tố Dân biểu Trần Ngọc Châu.

Theo ông, khởi điểm của vụ Dân biểu Trần Ngọc Châu là lời khai của Đại Úy VC Trần Ngọc Hiền.

Ông Tường cho rằng căn cứ vào những thủ tục điều hành các Hội Đồng thì có thể đi lấy chữ ký ở nhà. Nhân dịp này, ông cũng xác nhận rằng ông không có một phía và chính vì thế mà có 1 số dân biểu đã nói đùa rằng «ông chỉ liên lạc bằng nước bọt». Ông cho hay ông đã xin quỹ để thù tiếp các NS, DB nhưng Thủ Tướng chưa chấp thuận.

Tiếp theo Đ *trang 3*

với tư cách cá nhân ông sẽ giúp đỡ họ trong phạm vi Đô Trưởng.

Trên 500.000 dân cư ngụ bất hợp pháp

Đề cập đến dân số, Đại Tá Đô Trưởng cho biết, hiện nay Đô thành có từ hai triệu 200 ngàn đến hai triệu rưỡi dân, tuy nhiên số kiểm soát thực sự trên giấy tờ chỉ khoảng 1 triệu 800 ngàn mà thôi.

Vẫn theo Đại Tá Đô Trưởng, số người cư ngụ bất hợp pháp trên hiện đang điều chỉnh tình trạng và Tòa Đô Chánh cũng đã giản dị hóa thủ tục lập tờ khai gia đình cho số người trên.

23-2: bầu lại VPTT Hội Đồng ĐT

SAIGON.— Đại Tá Đô Trưởng sáng nay đã triệu tập một phiên họp Hội Đồng ĐT để thảo luận và biểu quyết thể thức cũng như ấn định ngày bầu cử lại Văn phòng Thường trực theo như phán quyết của Tối Cao Pháp Viện. Mặc dù Đại tá Đô trưởng trong bài diễn văn khai mạc đã kêu gọi tất cả các Nghị viên nên bỏ mọi tị hiềm nhỏ nhen, những cái gì thuộc về dĩ vãng hãy cho nó nằm yên để cùng nhau lo công việc chung có ích lợi cho đồng bào, nhưng sau đó những bất đồng ý kiến vẫn xảy ra, phe ly khai đòi có thừa phát lại, phe lưu nhiệm bảo không, phe ly khai bắt buộc phải có chủ tọa (dương nhiên Đại tá Đô trưởng làm chủ tọa vì Đại tá triệu tập phiên họp này). Phe lưu nhiệm lại bảo không cần chủ tọa vì đây là một cuộc thảo luận. Sau một hồi bàn cãi gay go. Đại tá đứng ra làm chủ tọa và đưa ra chương trình nghị sự gồm có 2 vấn đề là thể thức và ấn định ngày bầu cử. Ông Nguyễn quý Bảo được bầu làm Chủ tịch Ủy Ban xử lý thường vụ thay cho Văn phòng lưu nhiệm bất hợp pháp. Triệu Sên hoạch Tổng thư ký và 3 ông Gia, Phấn, Nam làm hợp tác viên để chờ ngày bầu cử chính thức của HĐĐT. Cuối cùng tất cả các Nghị viên đều đồng ý chọn ngày 23-2-70 làm ngày bầu để bầu lại VPTT. Đặc biệt trong phiên họp ngày hôm nay, ông Giáp văn Tháp vắng mặt không có lý do.

tiếp theo G *trang 3*

để giấy in báo thì không sản xuất, cạnh tranh được với giấy ngoại quốc, vì chế độ thuế khóa hiện nay.

Hiện các nhà máy này đã phải nhập cảng bột giấy để sản xuất, mặc dù xưởng Cogido đã có máy làm bột giấy, nhưng không thể chuyển cho nguyên liệu như nứa và tre ở các tỉnh về được.

Trong dịp này, ông Thứ Trưởng công kỹ nghệ cho biết chính phủ đang cho xúc tiến thiết lập 1 nhà máy phân bón vĩ đại trị giá 50 triệu Mỹ kim.

Về vấn đề khai thác dầu hỏa, ông Thứ trưởng cho biết đang chờ luật đầu tư còn nằm ở Thượng Viện.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T 7

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG
người dịch: THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Uổng thay một kiếp anh hùng

Thái hậu chân trái vừa chấm đất, lập tức nhún chân nhảy xa thêm mấy trượng, cảm thấy máu huyết trào trào lên lồng ngực, cơ hồ ngất mê đi được, nhưng vì sợ Hải lão công có thể thừa cơ xông lên truy kích, bà cắn hàm cố nhích lùi thêm vài bước, đứng dựa lưng vào tường.

Hải lão công buông tiếng cười lồng lộng!

— Số của Thái hậu may lắm... số của Thái Hậu may lắm!

Ba chưởng lồng theo tiếng cười vèo vèo quật ra, thân hình cũng đồng thời lao bắn tới chân tường.

Thái hậu cả kinh nhảy tạt ngang sang hướng phải, nhưng đôi chân vụt như mềm nhũn ra, bà ngã soài trên mặt đất, tai vừa vẳng nghe tiếng gạch cát đổ ào ào, chưởng lực của Hải lão công đã xô ngã gần trọn bức tường mà lúc nãy bà đã tựa lưng.

Định chồi lên để thoát chạy, Thái hậu nghe khí lực mình rã rời, không làm sao nhích mình lên được. Bà cắn môi than dài: Mạng ta kể như hưu hỹ rồi!

Nhưng khi nhìn lại Hải lão công, thấy lão nằm gập người trên nửa bức tường còn lại, hai tay thõng dài trên mặt đất, thân hình bất động...

Thì ra sau khi trúng phải ngọn nga mi thích vào dạ dưới, Hải lão công ít ra cũng thoi thóp gần tiếng đồng hồ sau mới thở hơi cuối cùng, nhưng vì muốn trước khi mình chết, phải giết cho kỳ được Thái hậu, nên lão đã vận tụ hết công lực cuối cùng đánh [illegible] luôn ba chưởng.

Hai chưởng trước trợt mục tiêu rơi vào khoảng trống, chưởng thứ ba tuy đánh ngã được bức tường, nhưng kình khí toàn thân đã theo ba ngọn chưởng đó thoát trút ra ngoài, vị cao thủ đệ nhất của đại nội Thanh cung đành ôm hận gục chết bên bức tường đổ ngã giữa nội cung.

Thái hậu cố chỏi tay để đứng lên, nhưng tứ chi rụng rời mềm nhũn y như là bông gòn không làm sao đứng lên nổi. Bà vừa định cất tiếng gọi một ả cung nữ ra đỡ mình, thì cũng vừa chợt nghe từ xa xa có tiếng người huyên náo vọng đến. Bà thầm nghĩ:

«Ta với tên ác thái giám này tranh luận rồi giao đấu, tuyệt nhiên không hề to tiếng lắm ồn, nhưng lúc gần chết, lão lại la lối om sòm, làm kinh động đến bọn thái giám thị vệ. Chốc nữa, bọn chúng kéo đến đây, thấy ta lại nằm cạnh xác chết của hai Thái giám, một già một trẻ, thì còn ra cái thể thống gì?»

Nghĩ đến đây, bà cố vận khí đứng lên để bước trở vào phòng, nhưng không làm sao vận khí được, tai nghe tiếng người càng lúc càng tiến đến gần, trong lòng bà cũng theo đó càng bồn chồn lo lắng...

— Thái hậu, thánh thể thái hậu vẫn không sao đấy chứ? Nô tài xin đỡ Thái Hậu vào trong.

Liền theo theo tiếng nói, tự trong tối chợt có một bóng người bước ra tiến tới đến cạnh mình, Thái hậu sau phút kinh ngạc nhận ra là tên tiểu thái giám «Tiểu Quế Tử», bà mừng rỡ vừa thở ồ ồ vừa hỏi:

— A... ngươi... ngươi không bị tên già khốn đó đá chết à?

Tiểu Bảo đáp:

— Lão chết tiệt đó đá không chết nổi nô tài đâu!

Bị cái đá của Hải lão công vừa rồi, Tiểu Bảo may mắn té vào một lùm hoa rậm, tuy vậy cũng ói ra không biết bao nhiêu là máu. Gã cố định thần giây lâu, lồm ngồm bò dậy, thấy Hải lão công đang gục người bên bức tường đổ bất động.

Gã vội nấp mình sau một cội cây, lượm một cục đá to, vung tay ném thẳng cánh vào lưng Hải lão công.

Bịch!...

Cục đá trúng mạnh vào sau ót của Hải lão công và lão vẫn cứ im lìm. Tiểu Bảo thở phào một hơi dài mừng rỡ: Lão mắc dịch đó chết rồi!

Tuy vậy, gã vẫn còn sợ hãi không dám tiến lên xem kỹ, lòng hết sức bối rối phân vân, chẳng biết là nên bỏ chạy đi, hay nên xông ra đỡ Thái hậu dậy?

Tai nghe tiếng người huyên náo mỗi lúc thêm nhiều, nếu bây giờ gã xông ra, thế nào cũng đụng đầu với bọn họ, chỉ còn cách là ra mặt đỡ Thái hậu đứng lên.

Tất nhiên, Thái hậu hết sức mừng rỡ:

— Con giỏi lắm! Mau đỡ ta lên giường nằm nghỉ!

— Vâng!

Tiểu Bảo đáp xong, bè bụi nửa đỡ nửa ôm, loạng choạng đưa Thái hậu vào phòng.

(Còn tiếp)

TIẾP THEO B TRANG 3

thuận và Tổng Thống đã ban hành. Ông nói, nếu Bộ Nội Vụ không tự biết lỗi, rút lại các thông tư nói trên, ông sẽ kiện lên Tối Cao Pháp Viện để xin phán xét tính cách pháp lý của các văn thư này.

Nghị sĩ Phạm như Phiên thì quan niệm rằng, Qui Chế chính đảng đã dự liệu đầy đủ những biện pháp chi tiết rồi, không cần phải thêm thắt gì nữa cho rườm rà. Chỉ cần áp dụng đúng như thế là đủ.

Ông Thứ Trưởng Nội Vụ đã hết sức khôn khéo ghi nhận tất cả những ý kiến do các Nghị sĩ nêu ra, và bày tỏ lập trường của Bộ Nội Vụ cũng như chính phủ là áp dụng luật lệ một cách dè dặt để tránh các trường hợp chính đảng ma, sự lạm phát các chính đảng và cán bộ Cộng sản có thể xâm nhập vào hàng ngũ chính đảng quốc gia. Ông cũng công nhận sự hoạt động mạnh mẽ của các chính đảng sẽ giúp đỡ cho guồng máy của chính phủ rất nhiều. Bộ Nội Vụ sẽ nghiên cứu vấn đề lại một cách kỹ lưỡng.

Trả lời 1 câu hỏi của Nghị sĩ Lê Tấn Bửu, Ông Đồng Lý Văn Phòng Bộ Nội Vụ cho biết trong 7 tháng qua, kể từ khi ban hành qui chế chính đảng, đã có 14 chính đảng nộp xin điều chỉnh tình trạng nhưng đều không đầy đủ giấy tờ hợp lệ, 3 chính đảng khai báo được cấp phái lai, 9 chính đảng khai báo theo qui chế mới nhưng chưa được cấp phái lai, và 3 đảng nộp đơn xin thành lập theo qui chế mới. Tuy nhiên, chưa có một chính đảng nào được hợp thức hóa, vì chưa đủ 18 tháng.

Gạ gẫm hối lộ Nghị sĩ

Nghị sĩ Bùi văn Giải tiết lộ rằng, ông đã được hai thiếu nữ gạ gẫm hối lộ cho 20 ngàn đồng để lo xong giấy xuất ngoại sang Thái Lan thăm hỏi, ngay tại hành lang Bộ Nội Vụ. Theo ông, hai thiếu nữ này cho ông biết, họ đã lo lót một số tiền trước rồi, nhưng chờ mãi cũng không thấy Bộ Nội Vụ trả lời. Sau khi kể chuyện này, Nghị sĩ Giải yêu cầu Bộ Nội Vụ ấn định một thời hạn nhất định phải trả lời các đơn xin xuất ngoại, và nếu từ chối phải nói rõ nguyên do để tránh sự mờ ám.

Giải quyết vụ du học Nhật Bổn

Nghị Sĩ Hoàng Thế Phiệt tiếp lời bằng cách nêu ra việc các du học sinh đã được cấp thông hành và chiếu khán sang Nhật, nhưng vào giờ chót bị chặn lại, với một lý do mà Bộ Nội Vụ cho rằng «lệnh trên», và không giải thích gì thêm. Ông yêu cầu Bộ Nội Vụ giải đáp thắc mắc đó. Ông Thứ trưởng Nội Vụ Lê công Chất đã nói rằng, có lẽ do những biến chuyển chính trị nên chỉ tạm ngưng lại trong một thời gian, nhưng vấn đề này sẽ được giải quyết dứt khoát vào chiều ngày hôm nay 17-2-1970.

Bắt giữ chồng, hai tuần sau dẫn vợ thăm mồ

Nghị sĩ Bùi văn Giải đề cập đến việc Cảnh Sát Quận 5 và Quận 2 đã phối hợp bắt giữ một người đàn ông ở đường Trần Hưng Đạo vào ngày 23-10-1969. Sau một ngày bị giam giữ khai thác, đến tối hôm đó, thì người này sùi bọt mép chết tại phòng giam. Mãi đến hai tuần sau, nghĩa là đến ngày 5-1-69, cảnh sát mới dẫn vợ nạn nhân đi thăm mộ chồng, và bảo ông ta chết vì bệnh gan to kinh niên. Nghị Sĩ Giải lưu ý Bộ Nội Vụ về việc làm này, yêu cầu áp dụng những biện pháp thẩm vấn nhẹ hơn một chút, và nhất là khi nạn nhân chết phải báo ngay cho thân nhân biết. Nhân dịp này Ông cũng lưu ý Bộ Nội Vụ về đời sống của các can phạm trong các trại cải huấn và kiểm soát hành động của các Tổng Giám Thị đề lao, để có sự công bình đối với tất cả các can phạm.

Vụ Nhân Dân Tự Vệ

NS Bùi văn Giải chất vấn về vụ tái huấn luyện các liên toán trưởng, phó NDTV cho rằng việc tái huấn luyện 4 tuần liên tiếp sẽ gây trở ngại công việc làm ăn của họ. Ô. Thứ Trưởng Chất trả lời Bộ NộiVụ cũng như Thứ Trưởng sẽ can thiệp với các chủ xí nghiệp để họ có thể làm việc trở lại sau thời gian huấn luyện. Ông cũng cho biết trong kế hoạch hữu hiệu hóa NDTV 1970 sẽ có 500.000 đoàn viên nòng cốt, để thay thế Nghĩa Quân bảo vệ Thôn ấp. NQ sẽ thay Địa Phương Quân, Địa Phương quân sẽ thay Chủ Lực Quân và Chủ Lực thay Đồng Minh. Trong đợt đầu sẽ có 60.000 liên toán trưởng và phó 4 Vùng Chiến thuật được huấn luyện lại.

Cuộc điều trần kéo dài đến gần 13 giờ mới chấm dứt.

(Vĩnh Đức Như An)

TƯ THỤC SINH NGỮ *Thính Thị*
VIỆT-ÁNH
5 bis Trần Nhật Duật, Tân Định — Saigon
Tư thục sinh ngữ Việt Nam duy nhất dùng phương pháp mới. Diễn giảng bằng phim ảnh, luyện và sửa giọng rất kỹ theo máy thâu băng do các Giáo sư Trung Tâm Văn hóa Pháp và ngoại quốc phụ trách.
PHÁP VĂN G.S M. De ROZARIO || **ANH VĂN** G.S. Miss KELLY
Pháp Văn trẻ em từ 8 đến 12 tuổi do Madame MANZANO phụ trách
TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI 16-2-70
Thu nhận hạn chế. Mỗi lớp 20 học sinh

RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Nữ sinh Marie Curie nhận kèm trẻ em từ 11è đến 8è Thư về Châu 6/119B Cao Thắng Saigon nhờ chuyển.

Nữ G.S. Pháp
Chuyên luyện Pháp Đức ngữ căn bản đàm thoại thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ, Phòng 33 Saigon.

Nữ S.V Khoa học M.P.C tận tâm chuyên dạy tư gia về Toán Lý hóa: Thư về Lang 84/54A Ng. Biểu Chợ Lớn

Nữ Sinh Viên (ex M. Curie) có bac Sc. Exp. tận tâm nhận kèm trẻ tiểu học Pháp-Việt vào buổi sáng hoặc tối. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (lầu 1).

Sinh viên Luật năm thứ 2 cựu học sinh J.J.R nhận kèm trẻ em tại tư gia chương trình Pháp từ 7è trở xuống Liên lạc với Đức 169B Đề Thám Sg.

BẢO ĐẢM THI ĐẬU
Tú tài I và II AB. Mở 2-3-70 ghi tên tại Trung Tâm Đồng Tiến, 68 Lê văn Duyệt Saigon.

Nữ sinh viên năm dự bị, khá về Toán Lý Hóa, hiền, tận tâm nhận kèm từ đệ Tam trở xuống hay làm việc gì một buổi để tiếp tục học xin thư cho cô Hương 291/645B Trần quý Cáp Saigon (Nhờ chuyển Tuyết).

Giúp người lớn Thi Trung Học Tráng Niên khóa 1970, dạy gấp cho người có trình độ Đệ Thất, lớp tư gia, ít người. Mở đợt IV. Tại 532 Trương minh Giảng. Xin ghi tên học gấp.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng có Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Học may Thường thường Học đâu cũng xong. Nhưng học lấy giỏi. Để làm thợ giỏi thật giỏi.
Và được giới thiệu đi làm trong xưởng quân trang phải đòi bằng được học may tại trường THÀNH MỸ 178C Lê Quang Định G.Đ. Nhận H.S. mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

OUVERTURE 1er MARS
Français-I-Calculs: 8è,7è,6è
Fr-I-Math Modernes: 5è,4è
Préparation: B.E. 1970
L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật Tân Định (zone Trần Quang Khải).

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.
Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh và Sinh viên**.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

Giáo sư đứng tuổi, kinh nghiệm nhận kèm học sinh từ 8ème đến 4ème. Hỏi 528/15/13 Trương minh Giảng Sg.

S.V. dự bị Y khoa, tốt nghiệp Trung học tại Hoa Kỳ, có Tú tài VN ban B hạng Bình, B.T. Nhận kèm Toán Lý hóa, Sinh ngữ, T/V Lực 139, Hồ Tấn Đức, Bảy Hiền, G.Đ.

Đức Ngữ cấp tốc
Phụ trách: GS Hải, GS Trung Tâm V.H. Đức, tốt nghiệp Goethe Institut Munich (Tây Đức). Hỏi 169A/7 Nguyễn văn Thoại (Cholon) (hẻm hãng gạch bông Fatima) 11g30 đến 13gi30.

NHẢY ĐẦM
— Bạn chưa biết nhảy?
— Bạn nhảy được rồi nhưng chưa nhảy hay, nhảy đẹp?
Mời bạn đến: Dzũng, 459 Trần quý Cáp Sg. (Mỗi ngày từ 15 đến 22g).

LỚP NHIẾP ẢNH
Bảo đảm trở thành Chủ Tiệm Hình. Xem mẫu hình và Chương trình tại Trường Văn Hảo 192 Lê Lợi Saigon. Cần thêm một thiếu nữ tóc dài để làm mẫu chụp.

Sinh viên khoa học (năm thứ 3) nghèo đứng đắn. Mong tìm nơi dạy từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc: Đặng 96/14 Ngô Tùng Châu Saigon.

Dạy đan máy tự động
Nhiều kiểu mới sáng chế, dạy sách Nhật, áo người lớn, thung, cao bồi, nón, vớ, trai, gái, choàng, thực tập có sẵn len, có máy để học đủ hiệu. chỉ nhận 1 khoá, hiểu chậm không tính thêm do bà chủ tận tâm chỉ giảng. Xin ghi tên nơi tiệm Phước Thọ 150 Hồ Văn Ngà Sg.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ
373 Trần quốc Toản Cholon
Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài Raglan, quần Jean, Patte. Cigarette. Robe Culotte dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
Số 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định Kính chúc Quý bạn năm mới Hạnh phúc và Thịnh vượng. Lớp gia chánh sẽ bắt đầu dạy từ thứ Sáu 20-2-70 thay vì 17-2-70.
Thứ Sáu 20-2-1970: Sáng 9g: Sôi Xiêm-|-Bánh Phục Linh. Chiều 3g: Poulet Sauté à l'Opéra-|-Fonds d'Artichaut à la Turque. Phòng học máy lạnh rộng rãi và mát mẻ.

Trường cắt may
HỒNG - HẠNH
276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Sinh viên kỹ sư
Hóa học năm thứ II, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ đệ I xuống các bậc tiểu học. Hỏi Vĩnh (Hóa học) cư xá SVKT Phú thọ hoặc thư cho Vĩnh (H.H) Bọc E Chợ lớn.

Kèm học Thiếu nữ có T.T.2 cần chỗ kèm từ lớp Nhì trở xuống. hoặc Thất, Lục (c.tr. Việt). Liên lạc Nga, 21 Tr.M.Ký, Gia định Đ.T 41,943.

G.S. BOILEAU
dạy Pháp Văn—Luyện Thi Tú Tài S.V, Đại Học và xuất ngoại.
Học: L'ART DE BIEN PARLER 221/1B Trương minhGiảng Saigon.

Khóa dạy nghề
THỢ ĐIỆN và LẠNH
Khai giảng ngày 02/3/70.
Điện quấn dây trọn khóa 3000đ
Điện lạnh trọn khóa 7000đ 2 tháng
Tại: **ĐẠI VIỆT** Kỹ nghệ Điện và Lạnh 619 Nguyễn H. Đức PN.
Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách. Xong khóa cấp chứng chỉ thực tập tại bổn hiệu.
CHÚ Ý: Chỉ nhận học viên có bạn để sự giảng dạy có kết quả tốt.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Cần giúp đỡ
SV nghèo tận tâm mong nhận được sự giúp đỡ về phương diện vật chất như dạy tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống. Địa chỉ 635 Lê-v-Duyệt (Saigon).

ANH VĂN
đàm thoại căn bản bổ túc English for today Book I,II,III,IV.
Toán Lý Hóa
các lớp 7-|-8-|-9-|-10-|-11
Mở 16-2 tại Trung học 180 Lý thái Tổ Saigon (cuối Phan đình Phùng).

Khiêu vũ có phải học đâu cũng được? Đó là điều kiện sai lầm. Vì bạn phải chọn người hướng dẫn để có những bước quí phái, dễ học mà kết quả chắc chắn mau chóng. Xin liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ Sg. (trước rạp Rex). Hướng dẫn từng người (Phải hẹn giờ trước).

Anh văn Cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì
Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.
MỞ THÊM: Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng), Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có Lớp Sáng, Chiều, Tối.

ANH NGỮ
Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp mới 16-2-70.

LỚP TOÁN LÝ HÓA
2/3 «EULER»
LUYỆN THI TÚ TÀI 2
— Sáng và chiều
— Mỗi lớp chỉ nhận: 20
— Kết quả 68—69
Khóa I: 80%
Khóa 2: 75%
Ghi tên: 92 Ng. đình Chiểu T.Đ. (Ngã tư Công Lý -|- Ng.đ. Chiểu)

Học Radio và TV
16-17-18-2-70 Khai giảng
2 lớp Radio (Sáng) (Chiều). Học phí 5.000đ Khóa 2 tháng. 2 lớp sửa T.V (chiều, tối). Học phí 6000đ Khóa 2 tháng. 1 lớp Radio Transistor (sáng). Học phí 4.000đ Học viên được tặng luôn máy đã ráp Khóa cấp tốc 1 tháng Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ và tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4.000đ. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên tại Trường Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo gần ciné Opéra và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

TRUNG TÂM NGHỆ THUẬT
490/13 Lý thái Tổ (Ngã 7) — Khóa luyện ca đặc biệt bằng phương pháp mới nhất để Cấp tốc trở thành Ca sĩ trong một thời gian rất ngắn. — Hướng dẫn đặc biệt từng «Band» kích động nhạc để cung cấp Shows cho các Club Mỹ. — Dạy Trống bảo đảm 3 tháng thành nghề. Phần hướng dẫn do các Ca Nhạc sĩ danh tiếng và nhiều kinh nghiệm đảm trách. Ghi tên ngay tại 490/13 Lý thái Tổ

TRUNG TÂM NGHIÊN TẬP CHI-LIÊN
JULEAN RESEARCH CENTER
«Tiếng Quảng»
(Colloquial Cantonese)
Khóa 6. Trọn khóa chỉ 2 tháng. 24-2 sẽ mở lớp Sơ tối: Ba, Năm, Bảy từ 7g30—9 giờ. 21-2 sẽ mở Trung cấp lớp Ngày vào chiều Thứ Bảy và Chủ Nhật 4g30 — 6 giờ. Xin ghi tên trước tại 59 Đ.L. Thuận Kiều (ngang nhà thương Chợ Rẫy 42/9) Cholon. Do chính giáo sư chuyên nghiệp trên 20 năm sư phạm. Hiệu trưởng JULEAN-HWANG tận tâm hướng dẫn. Giảng bằng: Hoa. Anh, Việt. Ưu tiên cho ai ghi tên trước.

Giáo viên nhận kèm trẻ em các lớp tiểu học và luyện thi Đệ Thất tại tư gia. Hỏi ô. Vang. 230/7 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tú tài G.S Đệ nhị cấp có giấy phép cử nhân toán Nhận luyện thi bảo đảm tú tài I và II A B tại gia. Hỏi 459 Bà Hạt Cholon.

GIÁO - SƯ DO
Chị em Chiêu đãi và các cô giúp việc tại các Sở Ngoại Kiều càng cần phải biết Vũ hơn ai hết. Địa vị Quí cô không thể nào từ chối bè bạn hoặc Cấp trên, mỗi khi mời các Cô chung vui đi dự Bum. Vì vậy hãy tìm Học Vũ G Sư DO 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Chuyên dạy toán cho các em lớp 4 lớp 5 tối tỉnh. Học 4 tháng có trình độ lớp nhất. Thư cho Hải 81/2 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Lớp cắt may Đài Trang
(Do giáo sư nữ công trường Hưng Đạo hướng dẫn)
1) Dạy may áo dài Raglan với 1m60 vải khổ 1m20 (tà 50cm dài 125cm). Học phí 1.200đ. Khai giảng 14g30 ngày 22-2-70.
2) Dạy may áo dài, áo kiểu, Jupe Robe, quần Jean, Patte, Cigatte và Jupe Culotte. Học phí 1.500đ Khai giảng 18g30 24-2-70. Ghi tên tại 353/62 Phạm ngũ Lão Saigon.

Lớp dạy nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa đầu năm ngày 2-3-70 Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Phòng phiên dịch TVC
130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
HOÀNG - VIỆT
207 đường Trần Bình Trọng gần nhà thờ Chợ Quán
LỚP CẮT MAY.— Áo dài, đồ tây, đồ đầm, đồ ngắn với 30 kiểu tuyệt đẹp, dụng cụ nhà trường, dạy bảo đảm, học có căn bản vững chắc.
LỚP THÊU.— Thêu máy 1 khóa 1 tháng rành nghề với nhiều kiểu lạ đẹp.
THÊU TAY.— 3 tháng 1 khóa rành nghề với tất cả kiểu rua, thêu nổi, thêu tranh, thêu áo dài, bông hàng, bông ruban, thêu laine v.v.
LỚP BÁNH.— Bánh tây, bánh ta, mặn và ngọt, dạy làm bánh Sinh Nhật, với lối trình bày nhiều kiểu lạ đẹp bằng crème, beurre, bằng đường v.v.
Sẽ mở lớp tối vào 15-3-1970. Ghi tên trước.

TỐC HỌA
Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 đến 1970). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ
Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Trường Thợ Máy Thợ Điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn
(1) THỢ MÁY XE HƠI
và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ
(2) THỢ MÁY XE NHẬT
tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.
(3) ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tim-pan-các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí. trọn khóa 7.000đ.
(4) LỚP VẤN DÂY
(Bobinage), Thực tập vấn lại các đồ điện: Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.
(5) THỢ ĐIỆN NHÀ
(mỗi lớp 3.000đ.)
(6) ĐIỆN XE HƠI
Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opera).

Siêu-Thị Khánh-Hội
57 ĐƯỜNG LÊ VĂN LINH
(Cửa Chợ Xóm Chiếu — Khánh Hội)
Khai trương ngày 20-2-70, rất hân hạnh được tiếp xúc với các nhà SẢN XUẤT và CUNG CẤP đủ mọi ngành.

Hãng
VINNELL CORPORATION
Cần tuyển một Bác Sĩ Việt với những tiêu chuẩn sau đây:
1) Phải biết đọc, viết và nói thông thạo Anh ngữ.
2) Phải làm việc ở Vịnh Cam Ranh và có mặt thường trực.
3) Phải lưu trú cùng địa phương.
4) Lương bổng và giờ làm việc tùy thuộc giới hữu trách MACV và USARV.
Tất cả các ứng viên hãy liên lạc với Hội Đồng Y sĩ Đoàn tại 413 Hồng Thập Tự, Saigon.

250.000
350.000
450.000
$ Một Máy Kem
LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC
Kem Hộp — Kem Cây — Kem Bọc — Nước Đá Túi
CHẠY ĐIỆN 110/220 — CHẠY XĂNG — CHẠY DẦU CẶN
Chú Ý: Quý vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem — Khi giao máy.
THANH-PHÁT
575 PHAN THANH GIẢN
Đ.T. 92.844 SAIGON

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

CẦN MUA LẠI MÁY ẤP nhập cảng chạy điện và dầu hôi, từ 500 đến 2.000 trứng. Xin liên lạc 66 Trần quang Khải Saigon Điện thoại 40.414.

Gà Goto, Pilch và nhiều loại gà quý vô bảng tuần. Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC
Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

DALAT
Bác Sĩ Hoàng ngọc Đính, chuyên trị bệnh đàn bà và thai sản. 3 Hồ Thượng Dalat.

Bán 1 tủ kiếng tiệm may kiểu mới 373 Trần Quốc Toản Cholon (góc Ng. Lâm).

Cần bán gấp chiếc tàu 100 tấn vỏ sắt 2 máy Yammark cũng mới đang chạy MiềnTrung. Xin hỏi 178 Kỳ Con.

Giới thiệu
Một số ngoại kiều đứng đắn cần giao thiệp với phụ nữ Việt Nam để trao đổi ngôn ngữ văn hóa. Liên lạc gặp với bà Mai Ly điện thoại 23.637.

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sanh đến 5 tuổi tính cách gia đình có Bác sĩ chăm sóc, mỗi tháng 4.500đ-5.000đ các cháu 5 tuổi được học mẫu giáo. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Bán 2 quạt trần Mỹ, cánh 4 tấc 1 Survolteur, 15 Ampère điện 110V-220V. 173/36J Nguyễn Kim Cholon.

Dư dùng muốn bán một số dụng cụ văn phòng gồm có: Bàn giấy, tủ sắt, máy tính, máy đánh chữ, máy in Roneo. Xin hỏi 92 Chi Lăng Gia Định trong giờ làm việc.

Hôn thú - Khai sanh - Xuất ngoại - Giấy sống chung với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà hỏng việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhật và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do
Công Thương xã
145 Đề Thám, Saigon, ĐT. 99860

Ban nhạc Có nhiều ban nhạc nhận đi giúp vui các nơi và các phòng trà. Hỏi tại lớp nhạc 49 Cao Thắng Sg nơi dạy dạy ca đờn, trống và cần tuyển nhiều Nam Nữ Ca Nhạc Sĩ và Vũ Tây Phương.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 5/3/70. Transdolair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Organ Farfisa model Compact DUO kiểu lớn 2 tầng Ampli 60A, bán gấp. Hỏi 694 Nguyễn Trãi Cholon.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hố, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Nhận chuyên chở
SAIGON — CHOLON—
GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
GIAO HÀNG — DỌN NHÀ
Làm thủ tục giấy tờ các loại xe hơi—gắn máy
Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng: 329 Công Lý Saigon

Tướng - số BÍ TRUYỀN
Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tại Cố đô Huế các môn Tướng số, TỬ VI ĐẦU SỐ CHỈ TAY MAI HOA DỊCH SỐ. Quý vị sẽ hài lòng, kinh ngạc khi quyết đoán cuộc đời hay sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. Đầu Xuân cần biết trước thời hạn để làm kim chỉ nam hoạt động. 179 Trần Quốc Toản SG (Trên lầu) ngang cơ quan viện trợ Quốc tế.

Hôn thú mau lẹ
VIỆT ✛ MỸ ✛ PHI ✛ HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung (cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
— Sổ lưu trú (Brown Book).
Xin hỏi: cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

MINH - TRIẾT
254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi hỏi) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Tại đây có lãnh nấu cơm tháng và đem tận nhà. Số 28/1 đường Pasteur Saigon.

Dầu thơm Revevon
nguyên chất bán. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Cần mua nhiều bàn, ghế, giường nệm, tủ áo, salon cũ còn dùng được. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật Saigon, Đ.T. 93.063.

Bán rẻ 2 tàu đánh cá hay hùn khai thác tàu mới đóng xong còn trên bờ toàn cây sao, dài 20 thước be liền, cong đà 3 tất tim. Hỏi ông Thuận Thành 88 đường Phạm Hồng Thái (Gia Định gần ngã ba Ông Tạ). ĐT 41794.

Thiệp Cưới BBC
Thiệp cưới tân tiến BBC có giá trị như những bức danh họa, sơn mài quý giá trong cung điện, bảo tàng hay triển mỹ viện, khác hẳn loại tranh vẽ lòe loẹt trẻ con, bày bán dọc đường xó chợ. Vậy vị nào sành điệu, khoái sài danh họa hơn là tranh vẽ trẻ con; thì xin chỉ nên in Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách nhà in duy nhất nổi danh quốc tế là: **Nhà in quốc tế BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
nhãn
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR

Quý vị xuất ngoại? Theo chồng về HuêKỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đứng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

TV - RADIO

Teac 1500W, 4010S, 5000A, 4000, 800, SP2000, 200, CS88, 77, 33, 1500TD, 440, KR44, M10, 1800SD, chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Akai X4 Magne stéréo xách tay, Tape Deck Sony 355, loa Sonics AS, 303, quay dĩa Garrad 60 đầu Shure, Ampli Sansui 4000. 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

HEAD DEMAGNETIZER
dụng cụ điện tử hồi đầu magnetophone để tiếng thu phát được trong trẻo. Mới nguyên còn vài cái (3000đ) 544 Đồng Chánh Cholon.

Teac 4010S A 1500, 1500 W, AKai M-9, X-355, Dokorder 8010, Sansui 1000 A, 3000 A, 5000 A, loa SP-2000 BX-1000, 1200, 200, quay dĩa lab.95, TV, Panasonic 9". Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát bảng xe buýt vàng).

Akai 200D mới và nguyên thùng loa Sansui SP2000 chưa khui Sansui 5000A mới tinh. 217 lô F (lầu 2) cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Akai M10, X200D, M9, SX-990 loa SP200, BX200-103/7 Phát Diệm Sg.

Bán rẻ TV Sharp 23 inch loa đẹp, đủ xài, còn trong thùng mới 228 Lê V Duyệt Sg.

Sansui 4000 loa CS77, bán hỏi 60 Ng. Hoàng Cholon.

Mua đổi, sửa chữa các loại máy Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Tivi. Phụ tùng đầy đủ, 139J Võ Tánh ĐT 92775.

Sansui AU-70 (50 watts) và Pioneer PL-6 toàn bảo (đủ cả thùng giấy). Bán rẻ. Hỏi bà Thanh 55 Cao Thắng Saigon. Buổi chiều giờ làm việc.

DU Radio — Télévision 48 Lê văn Duyệt Saigon
— Mua - Bán - Đổi - Sửa
— Ampli Sansui, Pioneer, Kenwood
— Tape recorder: Sony, Akai
— Radio, Cassette, Mono, Stéréo
— TV Mỹ-Nhật-Đức-Hòa Lan
— Rung, chớp, nhảy, mờ, không âm thanh
— Có chuyên viên sửa máy tại nhà
— Mau, bảo đảm giá phải chăng
— Mua lại tất cả các loại T.V.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Akai M.9 còn mới nguyên thùng bán thật rẻ 589 Bà Hạt Cholon.

Bán rẻ 2 đồ tốt. TV 23inch National deluxe. Magnetophone Ampex. Xe Ford Mustang chưa sang số. Xe Ford 1956. Máy lạnh Norge 1 mã lực. Hỏi Cụ Nhã 384/48 Công Lý Saigon Tel: 40.437.

ĐIỆN TỬ XUÂN THU
491/25 Phan Đình Phùng Saigon
— Đào tạo chuyên viên sửa thu hình, thu thanh, ghi âm theo phương pháp thực dụng bằng phim ảnh đồ biểu trên các máy thị trường. Hướng dẫn đi làm và cấp chứng chỉ tốt nghiệp.
— Nhận sửa chữa và tân trang các loại máy vô tuyến do nhóm cán sự điện tử đảm trách.
Kính mời đến quan sát thư viện và cơ xưởng kỹ thuật trước khi ghi danh thụ huấn hoặc mang máy đến sửa.

LOA CS99 SP1500
Akai M10, M9, 1710W, Ampli Sansui 5000A, 800, SX1500TD, SX990, Garrard Lab 95, PL41, Dokorder 8010 đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái gần bơm.

Sansui Speaker SP 1500 1 cặp Ampli Sansui, Teac A 4010S Tape Rec Sony TC 630 Hỏi Suối 54 Cô Bắc Saigon xem máy lúc 18h30 mỗi ngày.

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

TV! TV! TV!
Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100°/o mọi nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 1500, 200, Sonics 330, Wharfedale 40W. Ampli 1500TD, 1000TW, 990, 440, 5000A, 4000, 3000, 880. Kenwood TK140X, KR100, KR77. Akai 1800SD, 200D, 150D, 1710W, M10, M9. Sony 630, 560, 540, 230, 355. Teac 4010S, 1500W. Dokorder 8010. Panasonic 763 S Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Bán rẻ Akai M9 và 2 loa Hải 118/51 Trần-Q-Diệu

Bán gấp Một Amplie Sansui 1000A. Magné Sony 250, Loa Kenwood S 102H. 253 Trần Quốc Toản.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới 1 máy hư đổi lấy tốt 1 Có sẵn: Thâu băng, Akai Ampex Aiwa, Sharp, Amplie, Sansui Pioneer Kenwood, loa CS52 (25w), SB110. Điều hòa điện thế tự động để bảo vệ bộ máy của quý vị. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Băng Anh - ngữ
nhận thâu băng Let's learn English, Direct Method, English For today, các bài học đàm thoại. Do một nhóm giáo sư Anh Mỹ chuyên nghiệp dịch thần điều khiển. Kỹ thuật tinh vi máy thâu âm tối tân. Hỏi Phòng Thông Dịch 209 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

Vì dời đi xa cần bán 2 loa CS 88 — 1 Amply Sansui 3000A. Xin liên lạc số nhà 102/5 Pasteur Saigon.

ĐẦU NĂM !!! BÁN GIÁ HẠ
TRONG HAI TUẦN !!!
TV Philips 23 inch meuble thật đẹp (còn rất ít). Radio, Cassette, Radio phono, Radio xe hơi, Car stéréo, Antenne automatique. Thu băng lấy gấp, đủ loại nhạc và sinh ngữ. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D, SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Radio Tấn Phát
634, Sư vạn Hạnh Saigon
(gốc Trần Quốc Toản — Bệnh Viện Nhi Đồng).
— Chuyên sửa Radio — Tivi — Ghi âm — Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P. P. (PHILIPS), có huy chương ngoại quốc, trên 20 năm kinh nghiệm, thường trực đảm nhận.
— Nhận dạy sửa ráp thực hành Radio — Tivi — ampli — bảo đảm 100 phần 100. Cho các bạn ham học nghề.

Lại đến lúc gióng tiếng chuông...

(TIẾP THEO TRANG 2)

sự thiếu hụt và áp lực lạm phát lên đến trên 70 tỷ, ở ngoài vòng có thể kiểm soát được. Vì thế mà đã có biện pháp tăng thuế kiệm ước. Nhưng nếu biện pháp tăng thuế kiệm ước không đạt được kết quả như mong ước, thì người ta lại phải cân nhắc ngay hai giải pháp tạm thời:

— Hoặc là lại tăng thuế nữa, để nhờ thâu thêm cho ngân sách mà hạn chế được lạm phát và giữ vững được giá trị của đồng bạc.

— Hoặc là lại phá giá đồng bạc để có 2 cái lợi chính cho chính quyền: số ngoại tệ của VN bán ra sẽ thu về 1 số bạc đối giá lớn hơn; và nhờ đánh trên căn bản hối suất mà các thứ thuế nhập nội sẽ tăng thêm nhiều, giải được cảnh thiếu hụt của ngân sách. Trong cách phá giá đồng bạc, chính quyền có lẽ được lợi nhiều hơn để gỡ mối lo tài chính. Đó là chưa kể rằng còn có thể thích ứng được với những đòi hỏi của các đồng minh.

Nhưng đừng quên dân chúng nghèo, và đừng quên rằng cần phải có biện pháp cách mạng tối hậu

Vào lúc gióng tiếng chuông báo động nữa về tài chính, chúng tôi muốn ghi rằng, dù là biện pháp nào sẽ được quyết định, chính quyền phải có ngay, có đồng thời, những biện pháp để giữ vững mãi lực cho người nghèo, trước hơn hết là cho quân nhân và gia đình quân nhân. Và chính quyền cũng đừng làm một biện pháp tạm thời để rồi lại chờ làm một biện pháp tạm thời khác, mà phải giải quyết cho nền tài chính VN cho dứt khoát đi, bằng những biện pháp mạnh bạo, cách mạng. Tình hình an ninh khả quan trong lúc này đòi hỏi sớm một biện pháp mạnh bạo cho nền tài chính VN.

Bán 1 Magnétophone Stéréo Sony TC 200 giá 17000đ xin hỏi Chánh 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, từ 7giờ sáng đến 2 giờ trưa.

« HOA SIM » THÂU BĂNG
239 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

TV RCA 16 GE 19 inches Tape Recorder Wollensak Stereo 27000. Do 468/39 Nguyễn tri Phương.

Tivi hư sửa gấp
Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

AMPLI SANSUI 5000A
4000, 2000, 800, TK140X, SX 1000TW. Dokorder 8010. Akai M10, X1800SD, X200D 1710W. TV 19inches, 11inches. Loa BX1200 (200W) PL41. Hỏi 535/27B Ng. tri Phương (gần mả đá).

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

Sansui 5000A, 4000, 3000A 800, Pioneer 1500 TD, 700T, Kenwood TK140X, KR44, 1400, TK88, Akai 1800SD, 200D, M10, Sony 355, Loa CS99, SP1500, BX 1000, Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

SỬA AMPLI, MAGNÉ
Tại nhà quí vị: Akai, Kenwood, Pioneer, Sansui, Sony, Teac Bảo đảm nhanh, giá hạ. Hỏi 126, Trần khắc Chân Tân định Saigon.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản, Nhạc Xuân. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh,
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

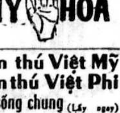
Tắm hơi sau tết đã tăng thêm nhân viên trẻ đẹp nhiều kinh nghiệm. Kính mời 284 Trịnh minh Thế Saigon.

MỸ-PHẨM M-LARGER
Quí bà có thể tự làm cho mình có một bộ ngực nở nang như ý trong vòng 15 đến 60 ngày. Bán bảo đảm. Thư từ Bưu phiếu đề Cao thị An Phượng 339/8C Trương minh Giảng Saigon. Giá 2.000đ. Tổng phát hành tại 86 Bùi Chu Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT ✛ MỸ ✛ PHI ✛ HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Đầu năm coi vẻ cầu tài
Thử xem thời vận năm này ra sao
Xin mời lại 298 Lý thái Tổ.



Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**
Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hằng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Nhận nấu cơm tháng giao tận nhà hỏi số 130 Trần khắc Chân Tân Định.

Quán Bình Dân
Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặc biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

ĐIỆN THOẠI
Cần một máy điện thoại, Ông Bà nào có dư xài, xin nhượng lại, xin báo tin cho hay tại 189 đường Đống Đa cạnh cây sáng, gần nhà thờ Giađịnh, tiệm cây Thái Hòa.

TRUNG TÂM
NGHIÊN CỨU SỐ MẠNG
2093A Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận
Văn phòng 54 Lê Lai Saigon
Do Cụ TỐNG LÂU người Bắc Lạng Sơn sáng lập. MỤC ĐÍCH: Nói lên những khúc mắc, sự thật về CUỘC ĐỜI BẠN. Có nhiều giấy khen và xác nhận. Mời Bạn ghé lại Văn Phòng đặng rõ:
— Trung Tâm khai trương vào đầu Xuân CANH TUẤT nên Cụ sẵn sàng xem tặng tất cả Anh Em QUÂN NHÂN 4 Vùng Chiến Thuật, thời gian từ 1-2 đến 31-3-70. Các Bạn muốn coi SỐ MẠNG xin biên thơ ghi rõ: (**Họ và Tên, năm sanh, địa chỉ**) đừng ghi gì khác nữa. Bưu phí đặc biệt 120đ đồng bào thuộc Sài Gòn, Gia Định, ChợLớn lệ phí 300đ. đồng bào ở xa lệ phí 200đ. Bưu phiếu và thơ gởi bảo đảm xin đề: (ÔNG PHAN HUY NHẠC BOX 364 SAIGON)
— Kể từ 1-4-70 lệ phí 500đ.

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế xe nhà, nhiều kinh nghiệm, đứng đắn, lương hậu. 148 Pasteur Saigon

Nhà thuốc tây
Đã có sẵn giấy phép, bằng cấp, và cửa hàng (trung tâm Saigon). Cần người hợp tác. Hỏi bà Thanh, 55 Cao Thắng, Saigon. Buổi chiều, trong giờ làm việc.

Cần một chị làm bếp và việc vặt lương 4000đ — hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần 1 Người đàn bà biết nấu ăn, giặt ủi cho 2 người Hỏi Lisa 15 Thái Lập Thành Sg.

Phụ nữ có bằng đánh máy, rành việc hành chánh, muốn tìm việc làm hợp khả năng. Hỏi Cô Hạnh 39/30 Võ Tánh Saigon

Cần một cô giáo có Tú tài Pháp để kèm một em 6a tại tư gia 47 Lê Lợi Saigon. Xin đem theo bằng.

Cần 1 người bồi bàn biết tiếng Anh và Pháp 1 người phụ nữ biết giặt ủi áo quần và phụ bếp. Hỏi 244 Phan đình Phùng Saigon Restaurant Mai Phương.

Cần gấp thợ hớt tóc làm bao hoặc chia, chỗ đông khách. Do Hớttóc Phước Thọ số 004 Lô J Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cần cô hoặc ông giáo kèm sinh ngữ Pháp và Anh cho học sinh đệ nhị (buổi tối). Hỏi 94 Đồng Khánh CL vào buổi tối.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi cậu Tiến 392/50bis Phan Thanh Giản ngõ hẻm kế nhà thờ Tin Lành.

Cần 1 chị nấu ăn và 1 chị làm việc vặt, lương hậu. Hỏi 94 Đồng Khánh Cholon.

Cần 1 tài xế. Hỏi 51 Hồ Xuân Hương.

Cần 1 người làm biết nấu ăn cho ngoại kiều lương hậu. Điều kiện trẻ, hỏi số 27A Hiền Vương «vô hẻm» hỏi cô Kim.

Cần 2 tài xế có kinh nghiệm biết máy móc và tiếng Anh càng tốt. Hỏi 109 Ng. Thái Học Sg. giờ làm việc.

Cần gấp 1 chị giúp việc biết giặt ủi, lương hậu. Hỏi 117 Pasteur Sg

Cần 1 em gái cỡ 17-18 tuổi làm việc vặt trong nhà. Hỏi tiệm giày La dy 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 nữ thư ký biết nói chút ít Anh Văn và có xe gắn máy để giao dịch với khách hàng Địa Ốc. Hỏi 139J Võ Tánh Sg.

UDE Cần tài xế lái xe nhà. Liên lạc 146 bis Pasteur (lầu I) Saigon,

Cần Đàn bà lớn tuổi giữ em, Hỏi 384/46 Công Lý (trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm) từ 9 giờ đến 7 giờ tối.

UDE cần dùng đại diện Thương mại. Hoa hồng hậu. Phải có khả năng không cần chuyên môn. Xin liên lạc 146 bis Pasteur (lầu I) Saigon.

Cần xếp thợ máy đã làm hãng Pháp ít nhất 10 năm. Hỏi Samico «38 Trần khánh Dư Saigon».

Thợ may cần gấp thợ ráp áo dài giỏi. Xin hỏi nhà may áo dài Việt Nam 329 đường Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Trường cần một cô giáo dạy bậc sơ cấp. Hỏi tại số 385E đường Minh Phụng (nối dài) Cholon.

Cần Nhiều thợ phụ và học việc mỹ viện uốn tóc. 294 Tr. minh Giảng Saigon.

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp. Hỏi tại 185A Trần quốc Toản Sg (gần Viện Hóa Đạo).

Cần chị vú em, sạch sẽ, vui, khỏe, lương cao, cần 4 chú nhỏ khỏe mạnh, siêng năng làm việc nhà. Ăn ở tại chỗ. Hỏi Xuân Long 105 Hồng thập Tự SG.

Tìm bạn hợp tác
Cần một bạn có phương tiện cộng tác buôn sách bán nhạc đã dùng học sinh nhiều mối hàng sẵn, lợi tức khá. Hỏi nhà Thái Hòa 48 Phạm hồng Thái Bảy Hiền G.Đ.

Cần bếp cần 1 người bếp chính nấu cơm Âu Mỹ và 4 người phụ bếp để làm việc tại một nhà hàng cách Saigon 60 cây số, có chỗ ăn ở. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Sg. vào buổi sáng.

Cần Manicure cần 2 thiếu nữ biết làm manicure để làm việc tại một nơi cách Saigon 60 cây số. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon, vào buổi sáng.

Cần tài xế cần 1 người tài xế có nhiều kinh nghiệm, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Sg. vào buổi sáng.

Cần 2 người thợ làm kem ly, cây, miếng cho hãng kem mới, thật lành nghề xin hãy đến. Hãng kem Tân Mai 40/196, xã Bửu Tiếng, Biên Hòa.

Cần nhiều cô chạy bàn và một bà bếp rành nghề. Hỏi 84 Lê Lai Sg.

Cần gấp 1 người lành nghề giữ em bé 2 tháng và 1 người lành nghề giúp việc nhà. Lương hậu. Hỏi 384/66 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Cần gấp Nữ thâu ngân trẻ (học lực tối thiểu Trung học) cho nhà Hàng ca nhạc lớn. Làm nửa ngày, lương hậu, có điều kiện. Hỏi ông Linh, 218A Trần quí Cáp chỉ tiếp nhận mỗi buổi sáng từ 9giờ đến 10 giờ 30.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 90 Trịnh minh Thế (Mỹ Ly Bar).

Cần 1 cô đỡ phụ. Hỏi 86 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ (xế cửa trường đua). Sáng: 7g-9g. Chiều: 4g-6g.

Cần người giúp việc nhà. Hỏi 469 Phan Đình Phùng.

Cần một chị giữ em không nấu cơm 3000đ một tháng. Hỏi 46 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

Cần 2 cô đỡ hương thôn. Bảo sanh Hòa Bình 101/4 Trần hoàng Quân Ngã sáu Chợ Lớn ĐT 36.707.

Cần gấp 4 người thợ mộc rành nghề lương hậu, xin liên lạc với hãng Price Development Company 264 Trương Minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) GĐ.

Cần 1 chị làm công việc nhà biết nấu ăn Hỏi 87, lầu II phòng 85/2 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Lương cao cần nhiều bà nhiều cô đi bán hàng lương 10.000 đến 20000 1 tháng hỏi Thẩm Mỹ 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi món Âu Mỹ, 1 ông làm việc nhà biết giặt ủi, cả hai ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao.

Cần gấp 1 thợ ráp quần tây và đồ trận rành nghề. Hỏi nhà may Hoàng Hải 221 Trần quốc Toản Cholon (ngang chợ cá).

Cần 1 ông lớn tuổi giỏi Anh Văn hoặc Giáo Sư dạy đêm từ 21g đến 22g cho 1 Bà để xuất ngoại. Bà Tâm 611/14B Phan Thanh Giản Sg.

Lương cao
Cần thợ máy điều khiển máy tự động chế tạo đinh vis (làm rivet và tiện răng). Xin tiếp xúc ngoài giờ làm việc tại số nhà 30, đường Ng. Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lồng Chợ Dakao).

Tiệm may cần thợ cắt, ráp áo dài, đầm, Khéo Kinh nghiệm, không chuyên môn, xin miễn đến. Thu Hương 51/B Lê quang Định GĐ.

Nhà hàng Pháp cần 1 ông Bếp thật rành nghề về La Carte. Hỏi 52 Nguyễn Công Trứ Saigon mỗi buổi sáng.

Hãng Amtraco, 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội. cần tuyển gấp 1 thư ký (Librarian) để sắp xếp tài liệu kỹ thuật (technical catalogue). Điều kiện thông thạo Anh ngữ, hiểu biết về kỹ thuật. Liên lạc tại văn phòng Hãng trong giờ làm việc.

Uốn tóc Cần gấp 4 cô thợ phụ, nhận học nghề lương cao. Hỏi Viện Uốn Tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên tại quán Bình Dân số 12 Lê văn Duyệt Chợ Đũi.

Cần 1 nam thư ký văn phòng, học lực Tú Tài toàn phần, biết Anh Pháp ngữ. Ưu tiên dành cho những cựu thư ký biết lập bảng chiết tính giá hàng nhập cảng. Hai nam thư ký đánh máy rành nghề. Tập sự xin miễn tiếp. Hỏi 747 (lầu 2) Trần hưng Đạo Saigon.

Khách sạn Choeng Nam
5 Nguyễn Siêu Saigon. Hỏi tại phòng 308 lầu 3. Cần nhiều cô gái đẹp biết làm ở phòng tắm hơi, tuổi 17-25, lương căn bản: 50.000 trở lên. Hỏi phòng 308 3g đến 5g.

Cần 1 tài xế lành nghề lái xe Du lịch. Hỏi tại Liên Đoàn Hỗ Tương Bảo Hiểm 85 Nguyễn Cư Trinh Saigon từ 9 đến 10 giờ sáng.

Chị bếp Nấu ăn cho 4 người. Tối về. Hỏi: Lot B số 050 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần 1 cô học Chí Pháp kèm vài cháu 6è phải có kinh nghiệm và 1 cô y tá phụ tá phụ Bác sĩ ở Saigon. Hỏi Pharmacie 142 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Phòng tắm hơi LAN ANH
87, Phạm Đăng Hưng, Đakao
Cần 4 cô trẻ đẹp biết làm massage rành nghề vui vẻ bặt thiệp với khách lương cao.

Nơi Thị Tứ
Cần hợp tác với người có nghề, sửa Radio, TV hay Nha Sỹ và Uốn Tóc Hỏi số 26 Thoại ngọc Hầu G.Đ. Điều kiện dễ. Cả ngày. Cần nhiều thợ Hớttóc, Hỏi địa chỉ trên.

Xưởng dệt lớn
Cần một thợ máy trưởng xưởng nhiều năm kinh nghiệm rành nghề để điều khiển máy dệt hai thoi ngoại quốc, dệt crèpe satin và satin nylon. Nhiều thợ sửa máy dệt đầy kinh nghiệm loại máy nói trên. Hỏi 231 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 92.264.

Cần 1 người làm bếp đứng tuổi biết nấu món ăn Bắc, và 1 người biết đánh máy, thông thạo đánh Stencil và quay Ronéo. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần 2 cô ráp âu phục phụ nữ giỏi. 1 làm việc nhà. Hỏi 3 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 người bếp chuyên môn nấu đồ nhậu cho nhà hàng Quỳnh Tín. Hỏi 269 Trương minh Ký Gia Định Lương hậu.

Cần gấp 1 cô thư ký trẻ đẹp biết Anh ngữ và đánh máy và 1 tùy phái phải có xe gắn máy. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon ĐT.41.539.

Cần 1 người nấu phở, hủ tiếu và các món nhậu. Xin hỏi nhà in Gia Long số 150 đường Gia Long Saigon.

Trường học cần
1 giám thị biết cộng điểm. 1 thâu ngân viên (có thể chưa) hợp lệ quân dịch. Hỏi Văn Hiến 68/29 Trần Quang Khải Tân Định.

Cần 2 người giúp việc gái trẻ em làm lặt vặt trong nhà Hỏi bà Ngọc nhà số 111/34 lầu 3 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao,

Cần gấp nhiều cô làm Massage nhiều kinh nghiệm có lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần 2 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp và 1 cô giúp việc nhà xin hỏi Quán kem Hoa Phượng 624 Phan thanh Giản Saigon.

Massage cần 30 cô sửa sắc đẹp làm tại Long Bình — 10 cô làm tại Sóc Trăng
— 06 cô làm tại Cam Ranh
— 10 cô làm tại Nha Trang
Hỏi Ô. Johnny 371A-B Hai Bà Trưng T.Đ. Saigon ĐT 41.539.

Cần 2 người đàn bà giúp việc nhà cho vợ chồng người Mỹ không con, biết giặt ủi rành, làm ban ngày đêm cho về nhà. Hỏi cô Hồng tại số 337 Công Lý Sg.

Cần 1 chị giặt ủi đồ biết nấu ăn khéo lương hậu. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

Cần người đứng tuổi, nuôi trẻ mới sinh, lương hậu. Hỏi 384/37 cư xá Công Lý Sg.

Cần gấp 1 Dược sĩ. Địa chỉ 220/19 Trương m. Giảng Saigon. Hỏi Thương Thói.

VIETNAMESE ASSOCIATED DESIGNERS
Văn phòng nghiên cứu đồ án 68/14 Trần Quang Khải Tân Định cần tuyển gấp: Họa viên ngành: Structural Mechanical Civil và 1 kỹ sư Structural Nam hay Nữ.

VĂN PHÒNG
GIẢI ĐÁP THẮC MẮC
54 Lê Lai Saigon Đ.T. 98.467.
Cần 4 người giúp việc nhà ở lại.
Bạn gặp trường hợp:
— Thất nghiệp
— Lỡ làng, cô đơn
— Bị gạt tình tiền
— Những âu lo rắc rối
Nói tóm lại tất cả các vấn đề liên quan đến cuộc đời. Kính mời,

Massage Cần gấp 20 Cô đi Long Bình, 10 Cô đi NhaTrang, 10 Cô đi Đà Nẵng làm ngay tại căn cứ, ở Long Bình sáng đi chiều về, có xe đưa rước lương hậu. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng ĐT 99.698.

Lương 10.000đ
Cần nhiều cô đi bán hàng lương 10.000đ, hỏi bà Yến 463A Trần-H-Đạo (Trên lầu) từ 6 Tết.

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Viện uốn tóc
Tân Tây Lan cần gấp 2 thợ chánh 2 cô thợ phụ lương trả cao địa chỉ ngã Ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần đàn bà giúp việc trong nhà may Y Phục Phụ Nữ Mỹ Hoa, số nhà 8, đường Trần Bình Trọng, Saigon.

Cần một Kế toán trưởng. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Nhà hàng lớn
cần các cô biết nhảy làm tại Saigon, Không biết sẽ dạy sau. Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong số 17/3. Hỏi cô Hồng.

Cần 1 em bé gái làm việc vặt và 1 người bếp giỏi. Lương hậu, 243 Phan thanh Giản Saigon.

Cần dùng Thơ ký đánh máy thật giỏi rành Anh, Pháp, Việt, 1 tài xế, 1 thợ máy lạnh rành nghề, lương hậu, Thâu nhận 3 apprentis máy xe hơi từ 12 đến 15 tuổi có lương. Hỏi 193 Trần Hưng Đạo Sg. (ông Nuôi ông Hồng).

Cần 1 người 50 tuổi trở lên để dọn dẹp và gác trạm xăng đêm, 4 em trai 14-15 để bơm xăng. Hỏi trạm xăng Caltex Lăng Cha Cả. 294 Trương minh Ký GĐ

Cần gấp 3 cô làm bồi và 2 cô làm bếp biết nấu món ăn Đại Hàn và Mỹ. Hỏi ông Johnny 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon, ĐT 41.539.

BAR

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ, bao ăn ở Hỏi: 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Lotus Bar rộng đông khách. Cần 1 nữ thâu ngân viên và nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi Viên biết nói Anh ngữ cólương Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Bar HOÀNG LONG Lucky 7 đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết ít AnhNgữ cũng được. Hỏi 479 Trần quý Cáp Saigon.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC
Mộng Hoa, 210 Lý thái Tổ Saigon, cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn, bao ăn ở, và dạy vũ miễn phí. Hỏi hẻm 138 số 58/1 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi 142/115 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

Cần Nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ biết ít tiếng Anh điều kiện dễ cho Bar đẹp đông khách sang Hỏi sau 18giờ tại 203 Trương Tấn Bửu P.N.

BAR Hotel Blue Star mới khai thác, đông khách cần người hùn vốn 1/2. Hỏi 113-115 Đinh tiên Hoàng Đakao hay 142 đường Phú Hòa Gia Định ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa.

HOTEL BAR cần chiêu đãi viên nhứt là chị em trước đã làm ở Lyly Vũng Tàu nay xin về với Tata ở Lyly Phú Thọ, hỏi chị Bảy để làm với Tata gặp từ 20g đến 22g. Địa chỉ: 71/230 đường Ng. Văn Thoại ngoài đường vào 50m tới.

SuzyWoong Bar thật đẹp, có máy lạnh rất đông khách, có tiền thưởng, bao ăn 2 buổi. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 160 Đồng Khánh (Minh Châu Bar).

Bar đông khách gần cửa cứ Tàu Mỹ cần chiêu đãi rành nghề, có xe đưa đón hỏi 476/3 Trương minh Giảng 8giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar mới, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng. Hỏi tại số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar Lovely 85B/71 đường Nguyễn văn Thoại Gia định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar Maxim'S số 220 đường Nguyễn V Thoại Gia Định Bar lớn cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

Bar Nguyễn văn Thoại cần nhiều cô Chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

MASSAGE
Cần mỗi nơi 20 cô trẻ đẹp làm massage tại Phú Bài, Phú Cát, Đà Nẵng, Qui Nhơn, và 3 cô thâu ngân trẻ đẹp làm tại Saigon. Không thể chăn lương 25.000 — 30.000đ. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Sơn Ca Bar
Cần một nữ thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên nói được Anh ngữ Hỏi: Sơn Ca Bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 46, Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần chiêu đãi viên
Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Bao ăn và ở.

5 TIẾP THEO TRANG 1

phủ khiến quân chính phủ khó rút ra khỏi cánh Đồng Chum.

Các quan sát viên Tây phương hôm nay nói rằng quân chính phủ dường như đang rút về ven phía tây Cánh Đồng Chum để củng cố các tiền đồn nhỏ và tổ chức cuộc phòng thủ khả quan hơn để chống lại cuộc tiến quân của địch. Thời tiết gần đây thuận lợi cho việc phi công yểm trợ.

Quân BV cũng chiếm mất ba tiền đồn của chính phủ ở gần La Boua ở rìa phía bắc cánh Đồng Chum hôm Chủ nhật.

Hôm thứ bảy, 2 xe vận tải dân sự lọt ổ phục kích của Cộng quân trên đường Vạn tượng — Luang Prabang. 7 hành khách thiệt mạng, 2 người mất tích.

Theo AFP, trong hai ngày qua không quân Mỹ đã oanh tạc dữ dội các tiểu đoàn BV ở phía đông cánh Đồng Chum, và quân chính phủ tiếp tục triệt thoái theo những điều kiện mà cố vấn Mỹ đã bị dự trù.

Thật vậy, mọi việc diễn ra theo kế hoạch có lẽ được Mỹ Lào soạn thảo kỹ.

Sau khi dân chúng rút khỏi Cánh Đồng Chum tuần trước, đến lượt các toán biệt kích ở trên các ngọn đồi phía đông Cánh Đồng Chum rút đi, có lẽ nhờ trực thăng trợ giúp.

Chiến cụ nặng được chuyển về phòng tuyến phía tây cánh Đồng Chum.

Phi cơ Mỹ đã yểm trợ đáng kể về tiếp vận cho những cuộc hành quân này.

AFP cho rằng dường như quân BV tham chiến ở Cánh Đồng Chum không quá 6 tiểu đoàn và danh từ tổng tấn công có lẽ hơi phóng đại.

Hôm thứ hai, một phát ngôn viên Lào nói tuyến phòng thủ ở phía đông Cánh Đồng Chum đã bị bẻ gãy vì cuộc tấn công của quân BV.

Quân BV ở vùng này có 18 tiểu đoàn hơn quân chính phủ. Chừng 20 chiến xa từ BV kéo sang đã tới BanBan cách Cánh Đồng Chum 20 cs về phía đông.

Được hỏi về số phận một đoàn thiết giáp BV được loan báo cách đây mấy ngày là có xuất hiện ở ven biên cánh Đồng Chum, phát ngôn viên đáp rằng «hẳn họ ngụy trang ở đâu đó».

Con đường số 7 mà các đoàn xe này đi lại đã bị oanh tạc ngày đêm.

Có người suy đoán là đoàn xe đầu tiên đã bị tiêu diệt.

Hoàng thân Souvana Phouma thủ tướng Ai Lao sáng nay đã tới căn cứ lực lượng Đặc Biệt ở Long Cheng, nơi tổ chức các cuộc rút quân.

Cùng đi với ông có quốc vương Savang Vatthana tới để khánh thành ngôi chùa do tướng Vang Pao tư lệnh Lực lượng Đặc biệt xây cất.

Ông Phouma cho biết rằng ông sẽ không khai thác quá mức những biến cố đang xảy ra, khi ông quả quyết là không phản kháng với hai đồng chủ tịch hội nghị Genève hoặc ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến về vụ tấn công của quân BV.

Ông có vẻ không quá lo ngại về tình hình và ông nhấn mạnh rằng quân chính phủ có «tinh thần cao».

Tại Trung Lào, các phi cơ T.28 đã đẩy lui một cuộc tấn công của quân BV vào Tang Vai ở phía đông Savannakhet hôm thứ bảy. Có 14 Cộng quân bị chết.

Sáng sớm hôm nay, Cộng quân đã pháo kích 8 hỏa tiễn 122 ly và 140 ly vào phi trường Paksé ở Nam Lào, làm một trẻ em bị chết, 3 người lớn bị thương, 7 nhà thường dân bị hư hại, một phi cơ T.28 và một trực thăng bị hư. Nhà chức trách Lào biết trước kế hoạch pháo kích của địch và đã gửi toán tuần tiễu đi ngay sau khi hỏa tiễn đầu tiên được bắn đi, để cố chặn quân tấn công. Có tin có hai cuộc dụng độ xảy ra sau đấy và hai binh sĩ Cộng quân bị hạ. Tháng trước Cộng quân đã pháo kích Paksé bằng hỏa tiễn.

14 TIẾP THEO TRA1 ON

Trong đêm qua, Cộng quân pháo kích 12 vụ trong toàn quốc, trong đó có ba vụ đáng kể. Phi trường Phan rang bị không tới 10 quả súng cối 82 ly nhưng không có tổn thất về nhân mạng.

Hôm qua, 2 trực thăng Mỹ bị bắn rơi, 1 tại Mỹ Tho, 1 tại Biên Hòa.

4 TIẾP THEO TRANG 1

muốn Hoa kỳ đóng góp một phần tối đa về mặt vũ khí và viện trợ. Các tin nói về những sự bất đồng ý kiến giữa ông Laird và TT Thiệu về số dụng cụ Hoa kỳ cung cấp cho Nam VN làm nổi bật sự bất đồng quan điểm này. Nói một cách giản dị, nhất thời tất cả vấn đề chỉ là việc Hoa Kỳ quyết định rằng họ chỉ trả một giá nhất định về nhân lực, vũ khí và tiền tài để giúp giữ vững chính phủ của TT Thiệu, chứ họ không chịu vượt quá mức đã định. Họ sẽ không bảo đảm cho chính phủ Nam VN trong một thời gian vô hạn định hay là bất kể tới những phí tổn.

Dĩ nhiên chính phủ của TT Thiệu thì muốn có những bảo đảm chắc chắn hơn, nhưng chung cục thì sự bảo đảm tốt nhất Nam VN có được là tùy thuộc vào ý chí cương quyết và khả năng chiến đấu của chính Nam VN.

6 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại giao tại Hoa thịnh Đốn chưa kịp thỏa thuận xong về mấy vấn đề giấy tờ gì đó. Vì vậy cụ chọn lại ngày 16-2. Cả hai lần cụ đều được trả thù lao, mỗi lần 6 trăm đồng VN.

Tuy nhiên cái khó khăn là ĐS Bunker đã quyết định ra Đà Nẵng để khánh thành lãnh sự quán ngày 15-2. Vì vậy theo lời một nhân viên sứ quán Mỹ ở Saigon, họ đã phải tốn công thuyết phục đại sứ nên xử sự sao cho hợp với đầu số, và cuối cùng ông đã chịu ngày 16-2».

Sau khi lễ khánh thành kết thúc, ĐS Bunker đã trở về Saigon.

Được biết, tòa lãnh sự Mỹ ở Đà Nẵng có nhiệm vụ trông nom quyền lợi của người Mỹ cư trú tại 5 tỉnh vùng I CT. Tuy nhiên, con Tạo cũng trớ trêu lắm: lãnh sự quán Mỹ khai trương tại Đà Nẵng một tháng sau khi tòa lãnh sự Pháp ở đây bị bãi bỏ.

Sách lược mới của Mỹ về tranh thủ hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN 17-2 (UPI): Nội trong tuần này, Tổng Thống Hoa kỳ Nixon sẽ gửi thông điệp tình trạng thế giới nhan đề «Một sách lược tranh thủ hòa bình mới» sang Quốc hội.

Theo lời ông tuyên bố với ký giả đáp theo phi cơ tổng thống trên đường từ Florida trở về thủ đô, thông điệp sẽ dài khoảng 4 vạn chữ. Nhan đề của thông điệp khiến người ta nghĩ rằng bản tuyên ngôn sẽ gồm những quan điểm của chính phủ Nixon không những về tình trạng thế giới hiện nay, còn về lịch trình tiến hóa của tình hình quốc tế trong thập niên 1970. Suốt thời gian dưỡng sức tại Florida TT Nixon đã cùng ban phụ tá và một số chuyên viên thiết kế cao cấp bộ ngoại giao soạn thảo thông điệp. Họ đã sửa đi sửa lại bản thảo 4 lần mới hoàn thành bản tuyên ngôn chính thức trước khi BT Laird và Tướng Wheeler ở VN về. Nếu đem thông điệp ra đọc như một bài diễn văn thì sẽ phải mất 4 tiếng đồng hồ. Thông điệp sẽ được phân thành từng đoạn, mỗi đoạn cho một vấn đề quốc tế riêng biệt.

Theo giới Bạch Cung biết ít nhiều về bản tuyên ngôn này, TT Nixon sẽ đề cập đến chính sách đối ngoại của Hoakỳ (kể cả chính sách đối với VN) từ ngày ông lên chấp chính đến thời kỳ tương lai. Ông sẽ đưa ra một số đề nghị mới để giải quyết những vụ tranh chấp lâu đời giữa khối tự do và khối CS nhất là để cải thiện bang giao Mỹ — Nga, và sẽ bàn đến vụ tranh chấp Do Thái — Á Rập.

Ngoài ra, thứ bảy vừa qua, ngày nghỉ mát cuối cùng của ông tại Florida, TT Nixon đã công bố quyết định liệt các vũ khí chứa thuốc độc vào loại quân lực Hoakỳ không được xử dụng để tấn công, như các vũ khí chứa vi trùng đã bị loại ngày 25.11.1969.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Tháng Chín 1965 các đơn vị tác chiến đầu tiên của Đại Hàn đặt chân lên đất VN đánh dấu lần đầu tiên trong lịch sử Hàn Quốc cuộc xuất ngoại của các phần tử tác chiến. Họ gồm có các sư đoàn bộ binh Mãnh Hổ và Bạch Mã, Lữ Đoàn TQLC Thanh Long, đơn vị tiếp vận 100, một đơn vị hải vận và một đơn vị không quân yểm trợ Đại Hàn.

Khu vực hoạt động của họ bao gồm năm tỉnh miền duyên hải trên một diện tích 6,800 cây số vuông ở Trung phần và Bắc Nam VN.

Từ tháng Chín 1965 đến nay, các chiến sĩ Đại Hàn đã thực hiện trên 500 cuộc hành quân cấp tiểu đoàn và hơn 200.000 cuộc hành quân nhỏ hơn. Họ đã hạ sát được trên 30.000 binh lính CS bắt sống gần 5,000 tù binh và tịch thu trên 16.000 vũ khí cá nhân và cộng đồng của cộng quân.

Mặc dầu hãnh diện về thành tích tác chiến — buộc địch phải 10 mạng mới gây cho Đại Hàn một người chết hay bị thương — họ còn hãnh diện hơn về các chương trình dân vụ của họ.

Mỗi sĩ quan Đại Hàn nhận bảo trợ một gia đình VN trong thời hạn một năm là nhiệm kỳ của họ ở nước này, và mỗi sĩ quan cùng binh sĩ góp một phần khẩu phần gạo hằng ngày của họ để giúp đỡ những gia đình VN thiếu thốn.

Vì những kinh nghiệm chung trong việc đương đầu với họa xâm lăng CS nên Đại Hàn và VN đã có tương thân tương kính đối với nhau. «Đại Hàn chúng tôi đã có một thời gian tái thiết khó khăn sau khi cuộc chiến chấm dứt». Tướng Lee nói, «và những bài học đó rất có giá trị đối với nỗ lực tái thiết và kiến tạo quốc gia tại đây».

Về lãnh vực xã hội và văn hóa, hơn 170.000 người VN đã tham dự trong những cuộc tranh tài thể thao được Đại Hàn bảo trợ và hơn 350.000 người đã tham dự những chương trình âm nhạc giải trí.

Quân đội Đại Hàn cũng đã cấp phát hơn 1.500.000 tấn gạo, 180.000 thùng dầu ăn, 125.000 thùng sữa, khoảng 250 000 quần áo, 35.000 chăn và 6.000 dụng cụ nông nghiệp cho những gia đình VN thiếu thốn.

Với đơn vị Bồ Câu nêu gương, các đơn vị Đại Hàn đã thực hiện những công tác vĩ đại trong việc tái thiết nền kinh tế VN và xây cất lại các đường xá, cầu, trường học và cơ sở công cộng.

Riêng đơn vị Bồ Câu đã xây cất hay tu sửa hơn 130 cây số đường, 20 cây cầu, 65 trung tâm tỵ nạn và 450 căn nhà của dân tỵ nạn. Tính chung, binh sĩ Đại Hàn đã xây cất hay tu sửa chừng 150 cây cầu, 475 cây số đường xá, gần 300 lớp học, 1.500 căn nhà, 100 đền chùa và nhà thờ, 575 công sở hay tiện nghi công cộng và gần 1.000 cơ sở khác.

Các binh sĩ và chuyên viên y tế thuộc đơn vị Bồ Câu đã săn sóc cho hơn 650.000 bệnh nhân, và bệnh viện Vũng tàu đã điều trị cho hơn 1.000 bệnh nhân và hơn 25.000 bệnh nhân bên ngoài mỗi năm kể từ khi được thiết lập hồi tháng 10-1964.

Quân đội Đại Hàn điều hành bốn bệnh viện nhỏ hơn tại VN. Vào cuối năm 1969, các cơ sở y tế phụ này đã điều trị cho hơn 225.000 bệnh nhân và đã săn sóc về y tế cho hơn 220.000 người nữa.

10 TIẾP THEO TRANG 1

tỉnh Cao Bằng đã làm lễ khánh thành nhà bảo tàng lưu niệm Hồ chí Minh tại Pách Bó thuộc huyện Hà Quảng, gần biên giới Việt Hoa.

Tới dự lễ khánh thành có Lê quảng Ba, ủy viên trung ương đảng CS, Chủ nhiệm ủy ban dân tộc trung ương, Hoàng Minh Giám, Bộ trưởng văn hóa.

Lễ khánh thành nói trên được tổ chức đúng vào dịp kỷ niệm ngày 8-2-1941, ngày Hồ xâm nhập lãnh thổ VN để sách động phong trào CS.

Nhà lưu niệm trên đặt tại 1 địa điểm gần 1 cái hang mà trước đây họ Hồ đã sống từ năm 1941 đến 1944 để lập nên phong trào Việt Minh.

Nhà bảo tàng này gom góp những vật của họ Hồ khi sống trong hang cùng với những bức ảnh chụp các hoạt động của Hồ Chí Minh trong thời gian trên.

12 TIẾP THEO TRANG

Weisner, 52 tuổi, đã chỉ huy lực lượng xung kích 77 gồm 4 hàng không mẫu hạm và 25.000 người từ tháng 7.1969, 350 phi cơ của biệt đội này có nhiệm vụ thi hành các phi vụ oanh tạc dọc theo đoạn đường mòn Hồ Chí Minh xuyên qua đất Lào và thám thính các mục tiêu ở BV. Tháng 8-1964 khi Johnson ra lệnh không kích các tuần dương hạm và căn cứ tuần dương hạm BV, Bardshar là thuyền trưởng hàng không mẫu hạm Conaraqnolation với sứ mệnh phải máy bay thi hành các phi vụ này.

Ngoài ra 11g30 trưa 17-2, Trung Tướng Corcoral Tư Lệnh Lực Lượng 1 Dã Chiến Hoa kỳ đã đến cáo biệt Trung Tướng Lữ Lan Tư Lệnh Quân Đoàn 2 Vùng 2 để về nước nhận nhiệm vụ mới. Trung Tướng Collins sẽ thay thế Trung Tướng Corcoral trong chức vụ trên từ 20-2 tới.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Thỏa ước định rằng chánh phủ Ai Lao đảm nhận việc bảo trì hai phi cơ này, và không được sử dụng nó với mục đích quân sự.

Bình thường ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến có thể sử dụng hai phi cơ trực thăng này mỗi tháng 12 tiếng đồng hồ về những sứ mạng bất thường miễn phải báo trước 24 tiếng đồng hồ.

Ủy hội kiểm soát đình chiến gặp khó khăn tài chánh vì BV và TC, đều có chữ ký tại hội nghị Genève từ khước đóng góp Ủy hội và vì nhiều nước khác có chữ ký đóng tiền trễ nải.

Hoạt động của Ủy hội ở Ai Lao hầu như không có vì sự bất đồng ý kiến thường trực giữa ba hội viên là Ấn độ, Gia nã Đại và Ba Lan và vì Pathet Lào không cho phép ủy hội thị sát các vùng dưới quyền kiểm soát của họ.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Theo lời cảnh sát, ông Yulio Espimo, 50 tuổi, Thị Trưởng thị xã Arayat, tỉnh Pampanga, 60cs về phía Bắc Manila đã từng là một người phản đối dữ dội quân CS Huk trong một tỉnh quân cộng Huk có nhiều thế lực.

7 TIẾP THEO TRANG 1

số Mỹ tại Âu châu. TNS Harris nói là ông sẽ bảo trợ quyết nghị do lãnh tụ Dân chủ Thượng viện Mansfield đưa ra trước Thượng viện cho rằng việc giảm quân số Mỹ tại Âu châu không làm tổn thương đến những trách nhiệm của Hoa kỳ đối với minh ước Bắc Đại Tây Dương.

Ông công kích việc TT Nixon hình như quyết định không giảm 300 ngàn quân Mỹ tại Âu châu, ít nhất là trong 18 tháng tới.

1 TIẾP THEO TRANG 1

VN hóa cuộc chiến tranh, duy trì 1 miền Nam VN không CS, trước mắt ước chiến tranh thôn tính Nam Việt Nam của Cộng Sản «còn phải trải qua nhiều hy sinh gian khổ» nhưng bất luận thế nào, CS Nam VN «cũng kiên trì và đẩy mạnh cuộc đấu tranh». Nhắc lại lời Hồ chí Minh về quan hệ giữa CSVN và CS Tàu, «mối tình thắm thiết Việt — Hoa, vừa là đồng chí, vừa là anh em», Quảng nói CS Nam VN «vô cùng xúc động và nhớ mãi lời chí tình, chí nghĩa» của Lâm Bưu trong bức điện gửi cho Trần Nam Trung hứa ủng hộ CS Nam VN tiến hành đến cùng cuộc chiến tranh.

Trả lời Nguyễn văn Quảng, phó Tổng cục trưởng Tổng cục chính trị quân đội TC là Hoàng Trí Dũng nhiệt liệt khen ngợi CS Nam VN không sợ hy sinh, vượt mọi khó khăn, kiên trì cuộc chiến tranh nhân dân». Dũng nói ý chí ngăn chặn CS xâm lăng NamVN của Hoakỳ «không bao giờ thay đổi» và Hoakỳ còn «dùng mọi thủ đoạn phiêu lưu về quân sự và lừa gạt về chính trị» đối với CS Nam VN.

Vậy CS Nam VN phải đoàn kết chặt chẽ, kiên trì cuộc chiến tranh lâu dài, kiên trì độc lập, tự chủ và tự lực cánh sinh để vượt mọi khó khăn trên con đường tiến tới». Dũng nhắc lại là TC quyết ủng hộ CS VN tiến hành đến cùng cuộc chiến tranh.

Đại sứ BV không được phát biểu ý kiến trong dịp này.

Mặt khác, đài phát thanh CS Nam VN, trong buổi phát thanh tối hôm qua loan báo rằng hồi 13g30 ngày 12-2-70, cái gọi là Bộ Quốc phòng VC và bộ chỉ huy Cộng quân tại Nam VN cũng tổ chức lễ kỷ niệm 9 năm thành lập Cộng quân tại Nam VN.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Tuy nhiên nói như vậy không có nghĩa từ đây quân Bắc Việt khỏi còn xâm nhập thêm. Cộng quân hiện ở Miền Nam sẽ chỉ việc chôn dấu hết súng lớn, phân tán mỏng thành những đơn vị nhỏ, tiếp tục đánh cò con, chờ Mỹ rút hết quân rồi sẽ lại tập trung quân, đào khí giới lớn lên, tổng phản công lần nữa.

Không thể làm như vậy vì nếu để yên thì khả năng của Quân Lực Quốc Gia sẽ gia tăng, công cuộc bình định sẽ nhổ hết gốc rễ Cộng Sản, nguồn tiếp tế tại chỗ cho Cộng quân về lương thực và nhân lực sẽ cạn ráo, toàn bộ sinh hoạt của xã hội Miền Nam sẽ «quên mất sự hiện diện của Cộng sản» và khi đó dù trong suốt thời gian trước Cộng quân có tài ẩn náu tới đâu hoặc đào lỗ chui xuống đó nằm yên cũng khó có thể làm được gì một khi lại có được điều gọi là thời cơ. Bởi lẽ đó Cộng quân không đột ngột và đơn thuần trở lại du kích chiến. Để chuyển tiếp, chiến thuật vận động chiến sẽ giữ vai trò yểm trợ.

Mệnh lệnh đưa ra từ Hà Nội, chỉ thị cho bộ phận ở Miền Nam phải đánh ác đánh hiểm, liên tục tấn công, liên tục khởi nghĩa, chống bình định, chống «vơ vét thóc lúa», chính là chiến thuật kìm chân Quân Lực Quốc Gia vào các đô thị, thị trấn hoặc những cứ điểm nhất định nào đó, đặng giúp họ cướp lại để thao túng nông thôn.

Trận đánh gần Hội An cũng như những vụ khủng bố tàn bạo, về phương diện quân sự, đó là đánh hiểm, đánh ác. Những mưu toan khai thác các vụ đấu tranh về chính trị hay xã hội, về phương diện chính trị, đó là điều Cộng Sản gọi là «liên tục khởi nghĩa».

Vậy thì trận đánh gần Hội An là một chiến thắng của Quân Lực Quốc Gia đánh dấu sự thành công bước đầu của kế hoạch Việt Hóa về phía ta. Đó cũng là một chiến bại của Cộng Sản đánh dấu sự thất bại bước đầu của kế hoạch Việt hóa về phía địch.

Tuy nhiên nói bước [illegible] nghĩa là nói còn nhiều bước khác. Và đó là điều mà phía Quốc Gia ph[illegible] với sự nhận định rằng «mối đe dọa của Cộng quân về phương diện [illegible] vẫn còn là điều đáng kể».

CHÍNH LUẬN

9 TIẾP THEO TRANG 1

LHQ hoặc 1 tổ chức quốc tế nào đó có 1 lực lượng cảnh bị cho thế giới, các nước độc lập còn phải tự lo lấy nền an ninh của họ». Ông nói, ông không thấy trước vào lúc nào đó Nhật Bản sẽ không cần đến hiệp ước an ninh Mỹ Nhật. Ông nói rằng «chúng tôi quyết định tăng cường lực lượng phòng thủ của chúng tôi, nhưng để bảo đảm nền an ninh của chúng tôi, chúng tôi cần sự bảo vệ nguyên tử do Hoakỳ cung cấp theo hiệp ước an ninh Mỹ Nhật. Ông đã không tiên đoán lúc nào Nhật Bản không còn cần đến hiệp ước Mỹ Nhật khi được hỏi về chính sách mới của Nhật trong mối bang giao với Nga xô và TC.

Đáp câu hỏi liệu Nhật bản có sẵn sàng đảm nhận thêm gánh nặng phòng thủ trong nước và ở nước ngoài không.

TT Sato nói theo hiến pháp hiện nay, Nhật Bản không thể gửi quân đội ra ngoại quốc.

Ông nói thêm «việc tu chính hiến pháp có thể tạo nên sự hiểu lầm đối với các dân tộc Á châu và tổn thương đến nền ổn định Á châu». Tuy nhiên ông thừ nhận cần tăng gia lực lượng tự vệ không và hải quân để bảo vệ các đường hàng hải chở các nguyên liệu rất cần thiết cho Nhật.

Thủ tướng Nga tiếp phái đoàn Nhật

MẠC TƯ KHOA 17-2 (UPI): Hôm qua, Thủ tướng Nga Alexi Kosyin đã tiếp ô. Shigeo Nagano, lãnh tụ giới kinh doanh Nhật, tại điện Cẩm linh. Theo thông cáo của chính phủ Nga một số vấn đề liên quan đến việc phát triển bang giao Nhật-Nga đã được mang ra thảo luận tại buổi họp mặt này. Cuộc bàn luận đã diễn tiến trong một bầu không khí thân thiện.

Chủ Tịch Phòng Thương Mại và kỹ nghệ Nhật Nagano cầm đầu một phái đoàn kinh tế Nhật sang Nga ngày 9-2 để dự hội nghị kinh tế Nga Nhật lần thứ 4 và sẽ về nước vào cuối tuần này.

Nhân viên phái đoàn Nhật cho biết cuối tuần qua họ đi Leningrad nghỉ xả hơi sau khi thảo luận một số kế hoạch cộng tác Nga-Nhật tại vùng lãnh thổ thuộc Nga tại Viễn Đông với viên chức thương mại và mậu dịch Nga. Hôm qua, họ trở lại Mạc Tư Khoa để điều đình việc Nga bán hơi thiên nhiên cho Nhật, nhưng chưa thỏa thuận gì về vấn đề này.

Tuy nhiên, người ta tin rằng, nhân dịp gặp TT Kosygin, Nagano thế nào cũng nêu vấn đề quần đảo Kuriles của Nhật đã bị Nga chiếm đoạt khi thế chiến II kết thúc mặc dầu trước đây Kosygin đã gạt bỏ việc này ra khỏi nghị trình. Trong chuyến phái đoàn kinh doanh Nhật viếng thăm Nga xô lần này, thế nào Nhật và Nga cũng sẽ ký kết một bản tương thuận về việc tăng gia trao đổi khoa học và kỹ thuật giữa hai nước trong năm 1970.

Phái đoàn Nga làm gì ở Hà Nội?

SAIGON 17-2. — Đài phát thanh BBC nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã bàn tới phái đoàn Nga xô đang viếng thăm Hànội.

Đài BBC nói:

«Người ta không biết rằng đây là một cuộc viếng thăm thường lệ để trao đổi quan điểm hay là một cuộc viếng thăm được tổ chức tiếp theo sau thỏa hiệp viện trợ lớn được ký kết vào tháng 10 vừa qua. Chắc chắn là BV đương gặp những khó khăn kinh tế và thỏa hiệp viện trợ của Nga xô có vẻ rộng rãi và bao gồm nhiều kiểu khác với thường lệ. Nhưng chắc là người ta sẽ chỉ biết những chỉ dẫn mục đích của cuộc viếng thăm này, sau khi cuộc viếng thăm đã chấm dứt».

Trong khi đó, chương trình Việt ngữ đài Mạc tư khoa nói «Con tàu Pác Lốt Cờ đã rời cảng Odessa chở các máy móc công nghiệp sang nước VNDCCH. Các thủy thủ Liên xô trung thành với nghĩa vụ quốc tế của mình đã nhận trách nhiệm hoàn thành chuyến đi vinh dự đó trước thời hạn 2 ngày. Kể từ năm nay 2 cảng Odessa và Inecheske (?) đã vận chuyển sang nước VNDCCH hàng vạn tấn hàng hóa, đại bộ phận là thiết bị máy móc, ô tô, kim loại, thực phẩm, phân bón và thuốc men. Các tàu biển Liên Xô nhanh chóng đưa các loại hàng hóa sang nước VN trước thời hạn»

Phân Ưu

Vô cùng xúc động hay tin:

Cháu VŨ-HOÀNG-CHƯƠNG

con trai bạn VŨ-VĂN-LỘC (Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp) đã anh dũng hy sinh đền nợ nước.

Xin thành thật chia buồn với LỘC và tang quyến, nguyện cầu cho cháu CHƯƠNG sớm được siêu thăng.

NGUYỄN-BÁCH-ĐẰNG
NGUYỄN-HỌC-HẢI
NGUYỄN-KHẮC-BÌNH

Cáo Phó

Đau đớn báo tin buồn:

Thiếu Úy BÙI-NGỌC-TRÂN

Sinh viên Y khoa Saigon. SVSQ khóa 3/69 đã bỏ mình vì Tổ Quốc ngày 15-2-70 tại Chương Thiện. Lễ an táng sẽ cử hành tại nghĩa trang Quân Đội xa lộ.

Cha mẹ : Ô.Bà Bùi Hữu Hanh.
Anh : Bùi Ngọc Tuyên vợ và các con
: Bùi Ngọc Tuyển và vợ.
Em : Bùi Ngọc Đang.
: Bùi Thị Loan.
: Bùi Thị Kim Anh.

SINH HOẠT

NGHỆ THUẬT

KHỞI SẮC ĐỢT HAI

- KIM CƯƠNG và những trận tình?
- Á Hậu HOÀNG-KIM-UYÊN: vẫn Người chồng Mình.
- HOÀNG VĨNH LỘC: đạo diễn hay đạo văn?
- TRƯƠNG-ÁNH-LOAN: quyết lấy Mèo để trả thù đời.
- THANH-NGA bảo hiểm 4 triệu?
- NGỌC GIÀU tìm thuốc Thoa...
- THANH TÚ khoe... còn Tốt

SỐ 8 TÂN NIÊN PHÁT HÀNH 20-2-70

Cáo lỗi vì kẹt nên trễ 1 tuần,
nhưng vẫn hay và ÁC ÔN KHÔNG TẢ!!

PHÒNG TRÀ TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Danh Ca Quốc Tế BÍCH-CHIÊU trình diễn 15 ngày kể từ 16-2-70 tại phòng trà TỰ-DO trước khi lên đường đi vòng quanh Thế Giới. Giọng ca cao vút và nghệ thuật trình diễn độc đáo đã đưa BÍCH-CHIÊU tới đài vinh quang trong 9 năm liền tại Pháp, Anh, Ý, Thụy Sĩ, Tây Ban Nha...

3 DÀN NHẠC
- THE HARMONY
- THE REVOLUTION
- THE BLUE JETS

và các danh ca Khánh-Ly, Uyên-Phương, Phương-Hồng-Hạnh, Thảo-Ly, Công-Thành, Jimmy, Kim-Phụng, sẽ thi đua cống hiến Quý vị một chương trình ca nhạc vui tươi nhất Xuân Canh Tuất.

Xin quý vị giữ chỗ trước tại Phòng Trà TỰ-DO từ 8 giờ sáng tới 20 giờ.

Cần Dùng

Hãng ESSO cần dùng nhiều thùng tròn, loại 200 lít, để đựng dầu hắc lỏng, phải sơn đen, không chảy, đủ nắp và nút.

Xin liên lạc Phòng Mãi Dịch ESSO, 8 Thống Nhứt (lầu 2) Saigon.

Khóc Bạn

Đau đớn khóc bạn:

LÃO-LAI-CHI

đã tử nạn tại Đà Nẵng hồi 13 giờ ngày 13-2-70; cầu linh hồn anh sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Lương Lệ Ngọc
Lương Lệ Vân
Lương Lệ Quân
Trần Hà
Hoàng Trường Tấn

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ Bà ƯNG-HÒA

nhũ danh HUỲNH-THỊ-HÀI

THÂN-MẪU của Kỹ sư ƯNG-SƠ, vừa thất lộc ngày 12-2-70 tại tư thất số 371C Võ Tánh, Saigon. Thành thật chia buồn cùng bạn Ưng-Sơ và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về chầu Chúa.

Ái hữu Cựu Học sinh Taberd
Chi Hội 47-54

Cảm Tạ

Gia quyến chúng tôi xin mãi mãi ghi nhớ và chân thành cảm tạ toàn thể Quý Thầy, quý vị thân bằng quyến thuộc cùng quý bà con cô bác xa gần đã gửi điện phân ưu, đến giúp đỡ, tỏ lòng thương tiếc cùng gia quyến chúng tôi và đem lễ vật phúng điếu, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu Cha, Ông, Cụ chúng tôi là:

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-HUY

Pháp danh CHÚC-LIÊN
Hưởng thọ 85 tuổi

thất lộc ngày 19 tháng 12 năm Kỷ Dậu tại Đà Nẵng, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Nguyễn Đình Chân vợ, các con và cháu
Thứ Nam : Nguyễn Đình Tân, vợ và các con
Quý Nam : Nguyễn Đình Lâm
Trưởng Nữ : Quả phụ Nguyễn thị Lộc và con
Thứ Nữ : Nguyễn Thị Sinh, chồng và các con

Đồng bái tạ

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

LONG TRỌNG GIỚI THIỆU

Chương Trình Á-Đông 16

khởi diễn từ 16-2-1970

Với 14 tiết mục trình diễn bởi nghệ thuật của 61 nam nữ nghệ sĩ trứ danh sẽ làm quý vị thích thú và hài lòng.

ĐẶC BIỆT: Chương trình ca nhạc và vũ sôi động vẫn tiếp tục khởi sắc tại Phòng Trà lầu I.

Xin đặt chỗ trước.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ BÀ THẠCH-LAM

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-SÁU

Nhạc Mẫu Thiếu Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 1/BB vừa thất lộc tại Saigon ngày 4-2-1970.

Thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến và kính chúc hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chuẩn tướng và bà NGUYỄN-VĨNH-NGHI

Phân ưu

Được tin trễ Thân-Mẫu Bác Sĩ NGUYỄN-TƯỜNG-GIANG:

Bà Góa Phụ THẠCH-LAM

NGUYỄN-TƯỜNG-LÂN

thất lộc ngày 4-2-1970.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Toàn thể nhân viên và học viên
Trường Tá viên Điều dưỡng Biên Hòa

Phân Ưu

Được tin Cụ:

NGUYỄN-QUÍ-THỤ

THÂN-PHỤ của Dược Sĩ NGUYỄN-THỊ-THÍCH Giảng Nghiệm Viên d.g. Vi Trùng Học Dược Khoa Đại Học Đường vừa tạ thế tại 246 bis Pasteur, Saigon.

Toàn Ban Vi Trùng Học Đại Học Dược Khoa cầu chúc Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ban Vi Trùng Học
Đại Học Dược Khoa

Phân Ưu

Được tin buồn:

Thân-Mẫu

Thiếu Tá HẠ-BÁ-CHUNG

đã thất lộc tại Saigon ngày 10-2-70.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng ông bà Thiếu Tá Chung và tang quyến, kính chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc.

Ông bà Trung Tá Phạm-Vy

Công Ty Shell Việt-Nam

Cần xe chuyên chở học sinh Trung Học từ Nhà Bè đi Saigon và ngược lại.

Sáng đi 50, trưa về 50
Chiều đi 50, tối về 50.

Xin hỏi Phòng Chuyên Chở, lầu 3, số 324—15, Thống Nhứt — Saigon

---

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
Quý đại đức ở chùa Ấn Quang.
Các ban đại diện phường Chợ Quán và ban hộ niệm các khóm:
Khóm 13, 15, 16, 17, 21, 25, 26.
Đến hộ niệm và phúng điếu linh cữu của:

BÀ THÂN

chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong tang quyến chúng tôi có cái gì sơ sót xin quý ông, quý bà niệm tình tha thứ.

Nguyễn-Văn-Út và Trần-Kim-Tuyến

Phân Ưu

Được tin buồn:

Ông MẠC-VĂN-NHÂM

đã từ trần ngày 15 tháng 2 năm 1970.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng bà Nhâm và tang quyến. Cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên Việt Mỹ
(chánh ngạch và khế ước)
Phân Bộ Giáo Dục—USAID

Chia Buồn

Được tin buồn:

Thân - Phụ

bạn Nguyễn hữu Nguyên, Kiểm soát Viên Thuế Vụ, thất lộc tại Bến Tre ngày 10/2/1970.

Thành thực phân ưu cùng bạn Nguyên và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc./.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia
tại Tổng Nha Thuế Vụ.

Chia Buồn

Được tin:

Ông HUỲNH-NGỌC-QUANG

Chuyên viên Hóa học tại Trung tâm Quốc gia Nông nghiệp vừa từ trần tại Saigon.

Chúng tôi xin gởi lời THÀNH KÍNH PHÂN ƯU cùng tang quyến.

Toàn thể Ban Giám Đốc,
các Giáo chức và Nhân viên
Trung tâm Quốc Gia Nông nghiệp

Toàn thể Ban Quản Trị
và các Hội viên Hội Chuyên
viên và Kỹ sư Nông nghiệp

NHÀ HÀNG ĂN TRÊN TRỜI CAO!

- Một khung cảnh lạ mắt, chưa từng thấy tại Thủ Đô Saigon.
- Một nơi hẹn hò thanh lịch vô song.
- Một trung tâm đặc chế nhiều thức ăn hảo hạng.
- Một bếp chuyên nghiệp Tàu—Tây dày kinh nghiệm.
- Một sự tiếp đãi nồng hậu và trang nhã.

Kính mời Quí Khách đến: MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant.
97—99, Tôn Thất Đạm—Saigon
Lầu 7—Thang máy thường trực—ĐT. 22.732—90.415
Mở cửa: Sáng 11 giờ — 14 giờ.
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Phó Đại sứ Mỹ tại Saigon mở đầu loạt điều trần tại Thượng Viện Mỹ về chiến cuộc Việt Nam

10 NĂM NỮA V.N.C.H. SẼ TỰ BẢO VỆ ĐƯỢC NẾU QUÂN B.V. RÚT HẾT VỀ

Năm Thứ 7 — Số 1.7~~08~~80 — Thứ Năm 19-2-1970 (Ngày 14 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

★ Trong thông điệp gửi Quốc Hội về tình trạng thế giới

TT Nixon quy hết trách nhiệm cho Nga về việc kéo dài chiến tranh Việt Nam

★ Đ. S. Colby vẫn e còn vài ngày đen tối và tai họa
★ N.S. Fulbright vẫn gọi Đồng Minh là bọn đánh thuê

HOA THỊNH ĐỐN, 17-2 (AP).— Phó đại sứ Mỹ tại VN, phụ trách chương trình của Mỹ về bình định, ông William Colby, hôm nay nói rằng ông nghĩ chính phủ VN có thể đảm nhận hoàn toàn trách nhiệm bảo vệ đất nước trong vòng 10 năm nếu BV rút đi. Nhưng ông không chịu ước lượng VN có thể làm được việc đó trong vòng 5 hoặc 7 năm không.

Ông Colby nói rằng nếu BV rút quân và Nam VN chỉ phải đương đầu với VC thì « họ rất gần tới chỗ làm được việc đó lúc này ».

Ông Colby đã tuyên bố khi trả lời câu hỏi của nghị sĩ Stuart Simington trước Ủy Ban Ngoại Giao Thượng viện Mỹ. Cuộc ra mắt của ông mở đầu một loạt các cuộc điều trần về chiến cuộc VN chú trọng tới những khía cạnh không có tính cách quân sự của hoạt động Mỹ.

Ông đã tường trình lạc quan với Ủy Ban về diễn biến chương trình bình định ở Nam VN. Ông nói trong lúc chương trình bình định không mang lại kết quả mạnh mẽ từ ngày nọ sang ngày kia, «sự khác biệt ở VN từ Tết Mậu Thân tới giờ hẳn mạnh mẽ đối với nông dân VN.

Hầu hết các đơn vị lớn của Cộng quân nay đã rút về các khu an toàn ở biên giới, đường xá đi lại được, và từ trên không nhìn xuống những mái tôn mới lấp lánh khắp miền quê».

Ông Colby nói rằng nỗ lực chiến tranh tại VN đã xoay chiều.

Ông nói «địch đã khởi sự một cuộc chiến tranh nhân dân gây rối loạn và đã chấm dứt bằng cách đưa đến một cuộc xâm lăng võ trang của BV.

«Chính phủ VNCH và những đồng minh trước hết cố gắng đối phó với cuộc tấn công đó bằng quân đội và chiến thuật qui ước» «nhưng hiện nay đang sử dụng tất cả những kỹ thuật và chương trình của một cuộc chiến tranh nhân dân».

Cuộc thay đổi này diễn tiến một cách rộng rãi qua những nỗ lực của Chính phủ VNCH nhằm giúp đỡ dân chúng về những vấn đề của họ, bằng cách tổ chức những cuộc tuyển cử tự do, trao vũ khí cho lực lượng NDTV và bằng cách loại trừ bọn VC.

Ông nói thêm: những nỗ lực của Chính phủ VNCH nhằm đem lại an ninh cho miền thôn quê bắt đầu có kết quả và « những công dân đang bắt đầu tham dự vào chương trình tự bảo vệ, tự quản trị và tự túc phát triển».

Ông nói «Nhân dân và chính phủ VN ngày nay gánh thêm trách nhiệm hơn năm ngoái, và các chương trình và kế hoạch dự liệu nhiều nỗ lực lớn lao hơn trong tương lai gần đây. Đó

6 XEM TIẾP TRANG 12

CÔNG BỐ LỜI LẼ CỦA ĐỒNG PHÁT BIỂU TẠI VĨNH LINH TRONG DỊP TẾT MÀ HÀNỘI HOÀN TOÀN ĐẤU KÍN

Nga loan báo P. V. Đồng chuẩn bị tư tưởng để chấp nhận giải pháp hòa bình cho V. N.

★ Báo Pravda: Thật là ngây thơ khi cho là Mỹ định từ bỏ vai trò Cảnh sát Quốc tế !
★ Báo Nhân Dân cực lực đả kích lời ông Laird xác nhận quyền Mỹ được thám sát tại B. V.

SAIGON, 18-2.— Nga xô tiết lộ rằng Thủ tướng BV Phạm văn Đồng trong chuyến đi thăm Vĩnh Linh và Quảng bình vào dịp Tết nguyên đán vừa rồi đã giải thích với các đảng ủy CS tại các vùng hỏa tuyến này rằng đến một lúc nào đó CSVN phải chấp nhận những biện pháp để giải quyết hòa bình vấn đề VN. Điều này các cơ quan thông tin tuyên truyền của CSVN hoàn toàn bưng bít khi loan báo và tường thuật chuyến viếng thăm vùng cực nam BV của Phạm văn Đồng.

Đài phát thanh Mạc Tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon cho hay rằng, trong chuyến viếng thăm này, tại Vĩnh Linh, Phạm văn Đồng «một lần nữa tuyên bố chính phủ nước VNDCCH cố tìm biện pháp để góp phần giải quyết hòa bình vấn đề VN». Đài MTK nói rõ rằng lời phát biểu của Đồng tỏ rõ quyết tâm của CSVN giành «thắng lợi trong cuộc đấu tranh » và CSVN « không tiếc sức mình để phấn đấu». Đài MTK dùng các danh từ «đấu tranh» và «phấn đấu» chớ không dùng danh từ «kháng chiến» nặng về quân sự.

Cuộc viếng thăm vùng hỏa tuyến của Đồng là một cuộc viếng thăm bí mật chỉ được Hànội loan báo đúng một tuần sau khi cuộc viếng thăm kết thúc. Theo đài phát thanh Hànội mà Chính Luận đã trích thuật trong số báo ngày 17-2, công việc chính của Đồng là tiếp xúc để chỉ thị cho các đảng ủy CS địa phương tại Vĩnh Linh và Quảng Bình. Riêng tại Quảng Bình. Đồng còn nói chuyện với hội nghị cán bộ tỉnh.

Tại những cuộc tiếp xúc với nói chuyện này, theo đài Hànội, Đồng đã trình bày tình thế chiến tranh hiện nay, nhu cầu khôi phục và phát triển kinh tế tại miền Bắc, tình hình viện trợ của các nước CS dành cho CS VN. Cuối cùng, Đồng đã đặc biệt chỉ thị cho các đảng ủy và cán bộ địa phương phải lo khôi phục và phát triển kinh tế dù đây là vùng địa đầu vẫn phải sẵn sàng để cao cảnh giác. Đài Hànội không hề đả động đến điều mà đài Mạc Tư Khoa trích thuật trên đây như là lời tuyên bố của Đồng ở Vĩnh Linh.

Đài Hànội không cho biết có phái viên báo chí nào được đi theo Đồng trong cuộc viếng thăm này, nhưng chắc chắn rằng, vì lý do bí mật, không một nhà báo không CS nào được đi theo. Trước đây, Đồng từng tuyên bố CS cố tìm biện pháp để góp phần giải quyết hòa bình vấn đề VN, chỉ là cho báo chí ngoại quốc loan đi. Lần này, không có báo chí ngoại quốc đi theo, mà đài Hà nội không thuật lại, vậy lời tuyên bố của Đồng mà đài Mạc tư Khoa nói đến thực chất là những lời lẽ nhằm chuẩn bị tư tưởng cho bộ hạ rằng đến một lúc nào đó CS sẽ phải chấp nhận những biện pháp để giải quyết hòa bình vấn đề VN.

Nga bình luận chính sách đối ngoại của Mỹ

MẠC TƯ KHOA, 17-2 (AFP): «Thật là 1 điều ngây thơ để nghĩ rằng, Hoa kỳ thực sự đã bỏ mọi sự chú trọng tới chính sách quốc tế và họ đã quyết định từ bỏ vai trò cảnh sát thế giới».

Trên đây là nhận định của Youri Joukov, 1 quan sát viên chính trị viết trên tờ « Pravda » ra hôm nay. Joukov viết

«Sự thực khác hẳn» và ông ta nhắc đến 1 lời tuyên bố của NT Rogers hồi tháng 1-70 theo đó Hoa kỳ «có ý định thay đổi việc tham dự vào các vấn đề thế giới để làm cho việc tham dự đó gắn với sự thực hơn».

Ký giả Joukov khen ngợi thái độ «hoài nghi» của báo chí Âu châu đối với lời tuyên bố của NT Rogers. Joukov cho rằng sự thực, đứng trước sự hùng mạnh ngày càng tăng gia của khối xã hội (CS) những tiến bộ của các phong trào giải phóng quốc gia «Hoakỳ tìm cách vận dụng để duy trì địa vị chỉ huy và bành trướng đế quốc».

Theo ký giả Nga này thì «sự thực đã chứng tỏ cho Mỹ thấy rằng trong những điều kiện hiện tại «Mỹ không cho có thể làm luật một cách tự do

2 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ C.S. Nam V.N. gởi điện chúc thọ QUỐC TRƯỞNG NGA XÔ

SAIGON, 18-2: Đài phát thanh CS Nam VN nghe được ở Saigon sáng nay loan báo Nguyễn Hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát đã gởi điện mừng sinh nhật lần thứ 67 của Quốc trưởng Nga xô Podgorny, ngày 18-2-1903.

Bức điện viết: «chúng tôi xin gởi tới ngài lời chúc mừng nồng nhiệt nhất. Xin chân thành chúc ngài sức khoẻ dồi dào, đạt nhiều thành tích mới và to lớn trong nhiệm vụ cao cả của Ngài».

Huỳnh Minh Trí đã chết

NAY LẠI ĐẾN LƯỢT HUỲNH THANH MỪNG BỊ C. S. THỦ TIÊU ?

SAIGON, 17-2 (AFP).— Đài VC đón nghe được ở Saigon hôm nay loan tin Đại tá Cao đài Huỳnh thanh Mừng, nhân viên Hội đồng Cố Vấn Tối cao cạnh «chính phủ cách mạng lâm thời » của VC đã chết tại Tây ninh vào ngày 13-2-70 và tang lễ được cử hành long trọng ngày hôm nay tại Tây ninh. VC không cho biết Mừng chết vì lẽ gì.

Theo đài VC, một số đông nhân viên CPCMLT VC đã đến dự tang lễ cử hành trong một vùng do VC chiếm đóng.

Tưởng cũng nên nhắc lại, cách đây non một tháng, đài VC đã loan tin Huỳnh minh Trí, một chức sắc cao cấp giáo phái Hòa Hảo và cũng là nhân viên HĐCVTC VC, đã thiệt mạng vì bom của pháo đài bay B-52 tại Miền Trung.

U Thant tuyên bố giải pháp cho VN tùy thuộc ở B.V.

LIÊN HIỆP QUỐC (Nữu Ước) 17-2 (AFP).— Tại buổi họp báo, Tổng thư ký LHQ U Thant nói chưa đến lúc ông có lời tuyên bố nhiều về sự tiến chuyển của chiến cuộc.

U Thant nhắc lại là ông không tuyên bố gì về VN từ đầu cuộc hội đàm Ba Lê nhưng ông sẽ có lời tuyên bố về vấn đề này vào lúc hợp thời.

1 XEM TIẾP TRANG 12

20.000 VC đã bị hóa giải Vì CD Phượng Hoàng trong năm 69

HOA THỊNH ĐỐN, 18-2 (UPI).— Đại sứ William Colby hôm nay nói trước Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ rằng «có vài sự sai lầm..., vài vụ giết người bất hợp pháp xảy ra» khi loại trừ những thường dân VC, Nhưng ông phủ nhận chương trình Phượng Hoàng là «hoạt động phản khủng bố».

Chương trình Phượng Hoàng bắt đầu từ giữa năm 1968 để điều hợp cảnh sát, quân đội và nỗ lực của chính phủ nhằm «hóa giải» VC trong dân chúng.

Ông Colby nói việc hóa giải có thể là bỏ tù, giết chết hoặc quy thuận về với chính phủ.

Nghị sĩ William Fulbright chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện chất vấn rằng liệu có thể thi hành những chính sách như vậy một cách nhân đạo phải chăng không.

Ông Colby trả lời rằng vẫn hằng có những nỗ lực để chính sách đó được thi hành một cách hữu trách.

Năm vừa qua có 19.534 VC bị «hóa giải» trong chương trình Phụng Hoàng, trong số này có 8515 người bị bắt, 4832 người về hồi chánh và 6182 người bị giết.

Ông Fulbright đã gọi chương trình Phụng Hoàng là một hệ thống ám sát.

Ông Fulbright cũng hỏi ông Colby rằng phải chăng VN là «lần đầu tiên chúng ta dùng lính đánh thuê trong một trận chiến»,

Ông Colby đáp «tôi không gọi binh sĩ Mỹ là lính đánh thuê».

Ông Fulbright vặn lại rằng «dĩ nhiên họ không là lính đánh thuê. Họ là đạo quân trưng binh, nhưng tôi tin chúng ta có một số lính đánh thuê thuộc quân đồng minh ở đây».

Ông Colby không trả lời.

PHỤ TÁ GIÁM ĐỐC

Cơ quan AID đặc trách về VN

HOA THỊNH ĐỐN 18-2 (TM) Giáo sư John Hannah, Giám Đốc Cơ quan Phát triển Quốc tế, đã chỉ định ông John Arthur làm phụ tá giám đốc về VN.

Ông Arthur 55 tuổi, làm lễ tuyên thệ ngày 16 tháng 2 đã phục vụ tại văn phòng về VN từ tháng giêng 68 với chức vụ phụ tá giám đốc đặc trách phát triển quốc gia. Trước đó ông làm phó phụ tá giám đốc về chương trình.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ tướng Miên từ Pháp về nước nhưng Quốc trưởng Miên còn ở lại

Miên bố trí dọc biên giới Miên-Việt 1 trung đoàn phòng không để bắn phi cơ

★ Trung đoàn phòng không Miên trang bị loại đại bác 37 ly
★ 10 du kích V. C. chém về qua Miên bị dân quân Miên bắt.

SAIGON, 18-2 (UPI).— Nguồn tin Đồng Minh thông thạo hôm qua tiết lộ quân lực Cao Miên đã bố trí một trung đoàn cao xạ phòng không dọc theo biên giới Miên Việt cách Saigon lối 134cs về phía Tây Bắc với nhiệm vụ xạ kích các phi cơ Hoakỳ bay gần biên giới.

Theo nguồn tin, cao xạ Miên được đặt gần Lộc Ninh, tại nơi mà quốc lộ 13 xuyên biên giới vào đất VNCH. Xưa nay, phi cơ võ trang và chiến đấu oanh tạc cơ phản lực của Mỹ vẫn đều đặn không kích các vùng đất VNCH dọc theo biên giới, hầu hết về đêm vì người ta biết rằng Cao miên không đặt một đài ra đa nào trong vùng. Trong vùng rừng rậm nói trên, Cao miên bố trí tiểu pháo phòng không 37 ly có thể bắn trúng đích tại cao độ từ 2300 đến 2700 thước nghĩa là còn cao hơn cao độ của trực thăng.

Chính phủ Miên đã nhiều lần than phiền rằng máy bay Mỹ đã xâm phạm không phận biên giới. Hoa kỳ áp dụng chính sách dùng phi cơ hay pháo binh bắn trả các vị trí trọng pháo đặt sâu trong đất Miên, nếu bị xạ kích từ phía bên kia biên thùy. Ngày 11-2 phi cơ Mỹ đã không kích lãnh thổ Miên sau khi quân BV bắn hạ 1 trực thăng Mỹ tại 1 vùng cách Sai gon lối 90cs về phía Tây.

Cũng theo nguồn tin trên, tới nay chưa có phi cơ Mỹ nào bị súng phòng không Miên bắn gần quốc lộ 13. Nhưng trước đây, máy bay Hoakỳ từng nhiều lần bị súng cao xạ Miên xạ kích trong những vùng khác dọc theo biên giới Miên Việt.

Miên bắt VC

NAM VANG 17-2 (UPI).— Hôm qua hãng thông tấn Miên loan tin ngày 10-1 qua dân làng Miên có võ trang đã bắt giữ 10 tên du kích VC tại Romeą thuộc tỉnh Svayrieng khi chúng từ Nam VN vượt biên giới sang Miên.

Tin trên cũng cho biết cách đây vài ngày tại tỉnh Svayrieng có 2 người Miên thiệt mạng và 5 người khác bị thương nặng do súng máy và đại liên của Mỹ và VNCH.

Lon Nol về nước

BALÊ 17-2 (AFP).— Sau cuộc lưu trú ở Pháp lối ba tháng vì lý do sức khoẻ, tướng Lon Nol thủ tướng chánh phủ Cao Miên đã đáp phi cơ DC-8 của công ty «UTA» rời phi trường Bourget sáng 17.2 để về Nam Vang. Quốc Trưởng Sihanouk vẫn còn lưu trú ở Pháp.

1 số quân đội được huy động làm công tác kinh tế

BV khởi sự tái thiết từ năm 1970 trước hết là « xây dựng cơ bản »

▼ BV ráo riết khuyến khích lao động và chống tham ô.

SAIGON 18-2.— Bắt đầu từ năm 1970, chính quyền CS Hanoi mới khởi sự tái thiết tại BV từng bị oanh kích ác liệt gần 4 năm ròng.

Trọng tâm công tác tái thiết trong năm 1970 là «xây dựng cơ bản» nghĩa là xây cất lại một số các xí nghiệp và phương tiện vận chuyển trực tiếp phục vụ cho sản xuất nông nghiệp, trước hết là sản xuất thực phẩm, trực tiếp phục vụ cho sản xuất hàng tiêu dùng.

Bài diễn văn của PTT BV Lê Thanh Nghị, ủy viên bộ Chính Trị trung ương đảng CSVN và bài xã luận của Nhật báo Nhân Dân do đài Hànội truyền thanh hôm qua để lộ cho thấy như trên.

Theo đài Hànội, vừa qua Lê Thanh Nghị đã đến thăm và nói chuyện với cán bộ dự hội nghị bàn nhiệm vụ công tác năm 70 của ngành kiến trúc.

Nghị tuyên bố mọi hoạt động của ngành kiến trúc và các ngành có liên quan «đều phải lấy việc bảo đảm hoàn thành nhanh chóng các công trình xây dựng cơ bản có chất lượng tốt, giá thành hạ, phát huy tác dụng sớm, đạt hiệu quả kinh tế cao làm mục tiêu phấn đấu». Nghị nói tiếp: « Điều đó không những là yêu cầu nhiệm vụ phải thực hiện mà còn thể hiện ý thức quan điểm của chúng ta đối với việc phục vụ sản xuất nông nghiệp, sản xuất hàng tiêu dùng».

Nghị đặc biệt nhấn mạnh đến vấn đề cần phải huy động và quản lý thật chặt chẽ sức lao động trong việc xây cất, thực hiện nghiêm chỉnh «chế độ trả lương theo sản phẩm» để «kết hợp việc vận dụng nguyên tắc lợi ích vật chất với tinh thần giác ngộ». Nghị cũng vạch rõ việc cần thiết phải sản xuất thật nhiều vật liệu xây cất để thỏa mãn nhu cầu công tác xây cất, đồng thời quản lý vật liệu thật chặt chẽ để chống tham ô lãng phí. Nghị cũng để lộ cho thấy một số các đơn vị bộ đội chính quy đã được huy động tham gia công tác xây cất.

Mặt khác, bài xã luận của báo Nhân Dân trình bày những điều như Nghị nói và kết luận:

«Kế hoạch xây dựng cơ bản năm 1970 có ý nghĩa rất quan trọng nhằm tăng cường cơ sở vật chất và kỹ thuật của nền kinh tế quốc doanh phục vụ sản xuất nông nghiệp, công nghiệp, quốc phòng và đời sống nhân dân, đẩy mạnh công tác cải tiến tổ chức và quản lý hướng mạnh về cơ sở. Phát động rộng rãi phong trào lao động sản xuất trên các công trường là nội dung chủ yếu của cuộc vận động thi đua nâng cao năng xuất lao động, giành hiệu quả kinh tế cao, bảo đảm hoàn thành kế hoạch xây dựng cơ bản năm 1970».

Chiến sự tại Cánh Đồng Chum đột nhiên lắng dịu

Thủ tướng Lào hội đàm quan trọng với Thủ tướng Ấn vào cuối tháng

TÂN ĐỀ LI 17-2 (AFP).— Hôm nay có tin thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma sẽ có những cuộc hội đàm quan trọng ở Tân đề Li vào tháng này với thủ tướng và ngoại trưởng Ấn Độ, nhân dịp ông ghé qua đây trên đường đi dự đám cưới của thái tử Népal. Ấn là chủ tịch UHQT kiểm soát ở Lào.

Những cuộc hội đàm này chắc sẽ đề cập tới tình hình quân sự suy đồi ở Ai Lao, nơi phi cơ Mỹ vừa oanh kích dữ dội quân Pathet Lào tại Cánh Đồng Chum.

Tình hình chiến sự

VẠN TƯỢNG, 17-2 (AP).— Quân đội chính phủ hiện đang tập trung tại phía Tây Cánh đồng Chum trong khi các cuộc oanh tạc vẫn tiếp diễn nhắm vào các đơn vị BV đang tiến quân.

Nguồn tin quân sự nói có thể quân BV đã cô lập các lực lượng còn lại của chính phủ ở hậu cứ các đồn Long Che và Samthong.

Theo tin Pháp tấn xã thì thời tiết tại Cánh Đồng Chum vẫn tốt và quân đội BV đã có phần nào ít hoạt động trong 48 giờ qua.

Các nguồn tin quân sự cho hay rằng binh sĩ Ai Lao được huấn luyện để đánh du kích và sẽ dùng những chiến thuật đó nếu họ phải bó buộc tản binh khỏi cánh đồng này.

Tối thứ Ba, 200 Cộng quân BV có 4 xe tăng yểm trợ tấn công 1 tổng hành dinh và phi đạo tại trung tâm Đồng Chum.

Cộng quân bị đẩy lui, nhiều tên chết và bị thương, 3 xe tăng bị hủy.

CSBV chối bay tội xâm lăng Lào

SAIGON 18-2: Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon sáng nay loan báo Thông tấn xã CSBV đã ra thông cáo chối bay việc Cộng quân BV đang hiện diện ở Lào để xâm lăng nước này.

Đài Hà Nội truyền thanh bản thông cáo của thông tấn xã CSBV nguyên văn như sau:

«Ngày 14-2-70, đại diện chính quyền Vientiane lại mở cuộc họp báo về cái gọi là tù binh, hàng binh Bắc VN ở Lào. Đây là một hành động vu cáo mà Mỹ và tay sai thường làm để che dấu sự can thiệp và xâm lược đầy tội ác của Mỹ vào Lào

«VNTTX kiên quyết bác bỏ hành động bỉ ổi trên đây của nhà cầm quyền Vientiane đối với nước VNDCCH».

Thủ Tướng Nhật Sato nói sẵn sàng mở hội đàm cấp Đại sứ với T.C.

ĐÔNG KINH 17-2 (UPI).— Hôm nay, trong phiên họp khoáng đại Hạ Viện Nhật, Thủ tướng Eisaku Sato tuyên bố ông sẵn sàng mở hội đàm cấp đại sứ với TC, và Nhật vẫn để ngỏ cửa ngõ để xúc tiến liên lạc giữa chính phủ 2 nước. Ông tin rằng Nhật và TC có thể bang giao thân thiện nếu 2 nước hiểu nhau hơn và kính trọng lẫn nhau nhiều hơn.

Ông cho biết, nếu chính quyền Bắc Kinh sẵn sàng ký kết thỏa hiệp về các vấn đề bưu chính, khí tượng, điện thoại và điện tín. Nhật sẽ vui lòng thương thuyết với TC vì Nhật phải lo xa cho tương lai. Tuy nhiên ông đoan chắc rằng ngân hàng xuất nhập cảng sẽ không được phép cho vay những ngân khoản nhẹ lời, dài hạn để nâng đỡ việc tư doanh giữa các nhà buôn Nhật và TC.

Chính phủ Nhật sẽ quyết định «từng trường hợp một» trong việc sử dụng dùng tiền của ngân hàng xuất nhập cảng để tài thọ các hàng Nhật xuất cảng sang Hoa Lục.

10 XEM TIẾP TRANG 12

NGA TRƯNG BẰNG CỚ T. C. chuẩn bị gây chiến với Nga

MẠC TƯ KHOA 17-2 (UPI): Ngaxô hôm nay lại lên tiếng tố cáo TC tích trữ nhiên liệu và nguyên liệu để « chuẩn bị chiến tranh».

Hãng thông tấn Tass của Nga nói họ Mao và đồng bọn vu khống mối

5 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ xét xử 1 lính Mỹ say rượu giết người

Cách chức 1 Sỹ quan Thông tin vì tội đánh 1 binh nhì ký giả

SAIGON 17-2 (UPI).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho biết một phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Mỹ tại Saigon đã bị thuyên chuyển sang chức vụ khác sau khi bị tố cáo là đã hành hung ký giả báo Stars and Stripes trong khi đang hành nghề.

Ở chức vụ mới này, viên sĩ quan này sẽ không còn được giao dịch với báo chí với tư cách phát ngôn nhân nữa.

Vụ này xảy ra tuần trước tại văn phòng thông tin thuộc bộ tư lệnh Hoakỳ gần phi cảng Tân sơn nhứt giữa một sĩ quan giữ chức thuyết trình viên tại văn phòng thông tin và một binh sĩ làm ký giả cho tờ báo quân đội trên.

Khi được hỏi ý kiến, các phát ngôn nhân quân chính Hoakỳ đều từ chối bình luận và cho biết đây chỉ là một «trường hợp cá nhân».

Theo nguồn tin trên, vụ hành hung xảy ra giữa lúc ký giả báo Star and Stripes đang phỏng vấn một chức viên quân sự mà viên sĩ quan thuyết trình trước đây từ chối không chịu cho ký giả gặp. Cuộc phỏng vấn diễn tiến tại phòng họp báo thuộc văn phòng thông tin, thì thuyết trình viên bước vào. Ký giả và thuyết trình viên đấu khẩu với nhau, rồi thuyết trình viên đá ký giả.

Vụ này được phơi ra ánh sáng khi Hạ nghị sĩ Mỹ John Moss thuộc đảng dân chủ tiểu bang California chủ tịch tiểu ban tự do thông tin Hạ viện sang VNCH điều tra việc bộ tư lệnh Mỹ kiểm duyệt tin tức.

Say rượu giết người

LONG BÌNH 17-2 (UPI).— Theo lời khai của nhân chứng thì binh sĩ Richard Gearity vì uống lave say nên đã bắn chết một thanh niên VN khi anh đứng gác ở trên tháp canh tại Lai Khê thuộc Bình Dương hôm 17-11 vừa qua.

Gearity bị cáo vì tội cố sát và mưu sát, vì ngoài thanh niên Vũ văn Dội bị bắn chết, anh còn làm bị thương thanh niên Nguyễn văn Trung khi hai người này đi xe lam ba bánh ở gần tháp canh.

Phiên tòa xử vụ này đã khai diễn từ hôm thứ hai.

B-52 dồn tất cả phi xuất cho chiến trường Lào

Pháo VN bắn lầm phi trường Biên Hòa 23 Mỹ thương vong sau 2 loạt đạn

★ 74 CS bị hạ ở Chương Thiện, 38 bị hạ ở Châu Đốc
★ 2 đợt xạ kích, trực thăng Mỹ hạ 55 Cộng quân

SAIGON, 18-2.— Nguồn tin VN loan báo: Vào khoảng lúc 22g và 2g00 đêm vừa qua, một đơn vị pháo binh VN đã tác xạ lầm 12 quả đạn đại bác 105 ly. Có 6 quả rơi vào 1 đơn vị Hoakỳ tại 5cs TB quận lỵ Đức Tu gây cho 3 Hoakỳ tử thương và 20 người khác bị thương; 6 quả khác rơi vào 2cs Nam và 1cs Tây quận lỵ Đức Tu gây cho 2 thường dân bị thương. Nguồn tin Mỹ cho biết thêm 6 trái đạn rơi vào căn cứ Lục quân Mỹ tại căn cứ Không quân Biên Hòa.

Phát ngôn viên quân sự VN cho hay cuộc điều tra còn đang tiến hành nhưng có lẽ chắc là vì đơn vị pháo binh thuộc sư đoàn 18 cho sai tọa độ. Cuộc pháo kích nhằm ngăn CS phá rối và mãi khi đơn vị Mỹ báo cáo mới biết là bắn lầm.

Các cuộc oanh tạc của B.52 ở VN đã không được thực hiện từ hôm qua, có lẽ là vì những pháo đài bay nay đi oanh tạc ở Ai Lao.

Tại Chương Thiện lúc 10giờ00 sáng hôm qua, 1 tiểu đoàn BB và 1 Đại đội Trinh sát thuộc sư đoàn 21 tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/2 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10cs Nam quận lỵ Kiên Long ven bìa phía Đông rừng U Minh. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 74 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 26 súng cá nhân bị tịch thu.

Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Châu Đốc, lúc 12g35 trưa hôm qua, 1 Tiểu đoàn BĐQ tham dự cuộc HQ Cửu Long 44/3 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 6cs Đông quận lỵ Tịnh Biên.

Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 38 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 người bị lưu giữ; 1 số đạn dược và vũ khí bị tịch thu.

Tổn thất về phía BĐQ nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tin quân sự Hoa kỳ cho hay trực thăng võ trang của Lữ đoàn 11 thuộc đệ nhất sư đoàn Không kỵ Hoakỳ trưa qua đã bắn hạ 53 Cộng quân tại vùng 20cs Bắc Đông Bắc Phước Bình, tỉnh Phước Long, cách biên giới Miên — Việt 8cs.

Các trực thăng đã bị Cộng quân dùng súng nhỏ từ dưới đất bắn lên, trực thăng võ trang liền bắn trả lại bằng súng máy tự động trong trận giao tranh đầu tiên.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

CON ĐƯỜNG THẲNG THẮN

Theo rõi những diễn biến của vụ «ba dân biểu bị Hành pháp tố cáo là đã có những hoạt động làm lợi cho CS», và đặt mình vào cương vị lãnh đạo Quốc gia, người ta không thể không đi đến nhận định rằng: hiện nay, vấn đề không còn phải là « truy tố để bắt giữ họ, cho họ không còn làm hại được nữa », mà vấn đề chính là « xử sự thế nào cho nhờ vụ này, nhân dân thêm tin tưởng vào chế độ Quốc gia, vào Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia».

Bởi vì, dầu cho họ có chưa bị truy tố và bắt giữ, Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia còn bảo vệ họ — nghĩa là chưa tìm được một thủ tục nghiêm chỉnh nào trong khuôn khổ Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia hiện hữu, để truy tố và bắt giữ họ—thì ở vào hoàn cảnh họ, khi hành tung của họ đã bị bại lộ, mặt nạ của họ đã bị lột ra trước dư luận, và trăm con mắt thiên hạ dồn dõi vào họ, họ cũng khó có thể « làm hại » được nữa ! Trái lại, nếu họ bị truy tố và bắt giữ, bất chấp Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia —nghĩa là theo một thủ tục loanh quanh thậm thụt, mà dư luận có thể hiểu như một thủ đoạn của kẻ mạnh để qua mặt Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia—thì nhân dân càng mất tin tưởng nơi chế độ, và các nhà lãnh đạo đương quyền của chế độ.

Nhân dân sẽ nghĩ một cách hợp lý rằng: Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia, rút cục, chẳng qua cũng « chỉ là công cụ đàn áp trong tay kẻ mạnh để thống trị và bóp chẹt tất cả những ai không chịu cúi đầu làm nô lệ ». Kẻ mạnh—nghĩa là kẻ đang nắm được guồng máy thống trị—có thể tùy nghi giải thích Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia, theo chiều sở hứng và sở lợi mỗi lúc của mình. Cái lý của kẻ mạnh bao giờ cũng phải và cũng thắng cả—Chỉ có nhân dân là bao giờ cũng bị chà đạp. Và bằng chứng hiển nhiên là những người mang danh đại diện của nhân dân trong Quốc hội, đúng lý phải được Hiến pháp và Luật pháp Quốc gia bảo vệ hơn ai hết, mà cũng bị chà đạp dễ dàng !

(XEM TIẾP TRANG 12)

12 tr. 15đ0